

**BELGISCHE SENAAAT**

---

**ZITTING 2001-2002**

---

2 OKTOBER 2002

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 2001-2002**

---

2 OCTOBRE 2002

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

**Questions**  
et  
**Réponses**



Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-eerste minister en  
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie  
en Sociale Economie**

**Vice-premier ministre et  
ministre du Budget, de l'Intégration sociale  
et de l'Économie sociale**

5. 8.2002	2294	Vandenberghe	** Ministeries en federale overheidsdiensten. — Ziekteverzuim. Ministères et services publics fédéraux. — Absences pour cause de maladie.	3317
-----------	------	--------------	--	------

\*  
\* \*

**Vice-eerste minister en minister  
van Mobiliteit en Vervoer**

**Vice-premier ministre et ministre  
de la Mobilité et des Transports**

22. 4.2002	2052	Hordies	NMBS. — Bezettingsgraad van de personenrijtuigen op het spoorwegennet.	3321
------------	------	---------	--	------

25. 4.2002	2066	Caluwé	SNCB. — Taux d'occupation des wagons voyageurs sur le réseau. NMBS. — Lijn Essen-Antwerpen-Charleroi-Namen. — Treinstellen van de reeks 800. — Netheid. SNCB. — Ligne Essen-Anvers-Charleroi-Namur. — Rames de la série 800. — Propreté.	3322
------------	------	--------	--	------

5. 8.2002	2295	Vandenberghe	Ministeries en federale overheidsdiensten. — Ziekteverzuim. Ministères et services publics fédéraux. — Absences pour cause de maladie.	3323
-----------	------	--------------	---	------

\*  
\* \*

\*  
\* \*

**Minister van Binnenlandse Zaken  
Ministre de l'Intérieur**

12.12.2000	1001	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	3323
------------	------	----------------------	---	------

7.12.2001	1758	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001. Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.	3326
-----------	------	----------------------	--	------

20. 3.2002	1985	Vandenberghe	Homejackings. — Maatregelen. Home-jackings. — Mesures.	3328
------------	------	--------------	---	------

\*  
\* \*

**Minister van Sociale Zaken  
en Pensioenen**

**Ministre des Affaires sociales  
et des Pensions**

5. 8.2002	2286	Verreycken	Leefloon. — Voorwaarden. — Vreemdelingen van Marokkaanse nationaliteit. — Controle. Revenu d'intégration. — Conditions. — Alloctones de nationalité marocaine. — Contrôle.	3330
-----------	------	------------	---	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

5. 8.2002	2298	Vandenbergh	** Ministeries en federale overheidsdiensten. — Ziekteverzuim. Ministères et services publics fédéraux. — Absences pour cause de maladie.	3317
-----------	------	-------------	--	------

\*  
\* \*

**Minister van Ambtenarenzaken en  
Modernisering van de openbare besturen  
Ministre de la Fonction publique  
et de la Modernisation de l'administration**

23. 8.2002	2363	Barbeaux	Federale overheidsdiensten. — Overplaatsing van personeel van de ministeries. — Voorlopige cel. Services publics fédéraux. — Transfert de personnel des ministères. — Cellule provisoire.	3331
23. 8.2002	2364	Barbeaux	Managementfuncties. — Bekleders. — Managementplannen. Fonctions de management. — Titulaires. — Plans de management.	3332
23. 8.2002	2365	Barbeaux	* Openbare sector. — Werktijd. — Herverdeling. Secteur public. — Temps de travail. — Redistribution.	3315

\*  
\* \*

**Minister van Landsverdediging  
Ministre de la Défense**

5. 8.2002	2288	Buyse	Operationele eenheden. — Bezettingsgraad. Unités opérationnelles. — Taux d'occupation.	3333
5. 8.2002	2300	Vandenbergh	Ministeries en federale overheidsdiensten. — Ziekteverzuim. Ministères et services publics fédéraux. — Absences pour cause de maladie.	3334
23. 8.2002	2356	Buyse	Vakantiegeld. — Actieve en gepensioneerd militairen. Pécule de vacances. — Militaires actifs et pensionnés.	3335

\*  
\* \*

**Minister van Landbouw  
en Middenstand  
Ministre de l'Agriculture  
et des Classes moyennes**

\*  
\* \*

**Minister van Justitie  
Ministre de la Justice**

29.11.2001	1715	Mevr./Mme De Schamphelaere	Amerikaans regeringsrapport inzake godsdienstvrijheid. — Erkenning van de vrijzinnigheid. Rapport du gouvernement américain à propos de la liberté de culte. — Reconnaissance de la laïcité.	3336
------------	------	----------------------------	---	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
30.11.2001	1718	Vandenbergh	Gemeenschappelijk Waarborgfonds. — Onverzekerbare bestuurders. Fonds commun de garantie. — Conducteurs inassurables.	3337
14. 2.2002	1894	Lozie	Gerechtelijk onderzoek. — Voormalig strafrechtelijk dossier. Enquête judiciaire. — Ancien dossier pénal.	3338
20. 2.2002	1904	Mevr./Mme De Schamphelaere	Sekten. — Uitmijding van vreemdelingen. Sectes. — Expulsion d'étrangers.	3339
4. 3.2002	1932	Mevr./Mme De Schamphelaere	Schadelijke sektarische organisaties. — Informatie- en adviescentrum. — Bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Organisations sectaires nuisibles. — Centre d'information et d'avis. — Protection de la vie privée.	3340
15. 4.2002	2050	Happart	Rijkswacht. — Mogelijkheid tot het identificeren van privé-telefoonnummers. Gendarmerie. — Possibilité d'identifier des numéros de téléphone privés.	3341
1. 7.2002	2211	Vandenbergh	Slapende vennootschappen. — Ontbinding. Sociétés en sommeil. — Dissolution.	3341
19. 7.2002	2240	Vandenbergh	Tyrejackings. — Evolutie. — Vervolg. Tyrejackings. — Évolution. — Poursuites.	3343
19. 7.2002	2242	Vandenbergh	Luchthaven van Zaventem. — Bagage. — Gevaarlijke voorwerpen. Aéroport de Zaventem. — Bagages. — Objets dangereux.	3344
23. 8.2002	2358	Vandenbergh	** Ondergekapitaliseerde vennootschappen. — Ontbinding. Sociétés sous-capitalisées. — Dissolution.	3318
23. 8.2002	2359	Vandenbergh	* Gerechtelijk verlot. — Conclusietermijnen. — Toepassing van artikel 747, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek. Vacances judiciaires. — Délais pour conclure. — Application de l'article 747, § 2, du Code judiciaire.	3315

\*  
\* \*

### Minister van Financiën Ministre des Finances

25. 1.2002	1842	de Clippele	BTW. — Gebouwen. — Vruchtgebruik. TVA. — Immeubles. — Usufruit.	3347
6. 2.2002	1875	de Clippele	Verenigingen. — Belasting. Sociétés civiles. — Taxation.	3348
18. 3.2002	1980	Vandenbergh	Euromunten van 1 en 2 cent. — Standpunt van de regering inzake het al dan niet afschaffen van deze munten. Pièces de 1 et de 2 eurocentimes. — Point de vue du gouvernement sur la suppression éventuelle de ces pièces.	3348
27. 3.2002	2013	Mevr./Mme de Bethune	Ministeriële kabinetten. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen. Cabinets ministériels. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.	3349
27. 3.2002	2030	Mevr./Mme de Bethune	Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2001. Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Coopération en 2001.	3350
23. 8.2002	2362	de Clippele	* BTW. — Procedure voor de inschrijving van nieuwe BTW-plichtigen. — Respect voor mandatarissen. TVA. — Procédure d'immatriculation des nouveaux assujettis. — Respect des mandataires.	3316

\*  
\* \*

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

**Minister van Telecommunicatie  
en Overheidsbedrijven en Participaties,  
belast met Middenstand**  
**Ministre des Télécommunications  
et des Entreprises et Participations publiques,  
chargé des Classes moyennes**

\*  
\* \*

**Minister van Economie en  
Wetenschappelijk Onderzoek,  
belast met het Grootstedenbeleid**  
**Ministre de l'Économie et  
de la Recherche scientifique,  
chargé de la Politique des grandes villes**

12.12.2000	991	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001. Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.	3351
12.12.2000	1009	Mevr./Mme de Bethune	Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000. Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.	3351
23.11.2001	1702	Mevr./Mme de Bethune	Begroting 2002. — Rechten van het kind. Budget 2002. — Droits de l'enfant.	3351
14. 1.2002	1821	Verreycken	Ruimtevaartonderzoek. — Ruimtevaartindustrie. — Toestand in België. Recherche spatiale. — Industrie aérospatiale. — Situation en Belgique.	3355
25. 1.2002	1849	Malcorps	Onbewaakte camera's. — Homologatie. — Gebruiksvergunningen. Radars automatiques. — Homologation. — Licences d'utilisation.	3352
13. 5.2002	2097	Maertens	Snelheidsovertredingen. — Radarontwiksystemen. — Verkoop. — Verbod. Contraventions pour excès de vitesse. — Systèmes de détection de radars. — Vente. — Interdiction.	3353
17. 6.2002	2177	de Clippele	Fiscaal adviseur. — Verlening van de hoedanigheid van fiscaal adviseur aan natuurlijke personen. Conseil fiscal. — Octroi de la qualité aux personnes physiques.	3354
8. 8.2002	2338	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van januari tot juli 2002. Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de janvier à juillet 2002.	3355

\*  
\* \*

**Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,  
belast met Landbouw**

**Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères,  
chargée de l'Agriculture**

\*  
\* \*

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid  
en Leefmilieu**

**Ministre de la Protection de la consommation,  
de la Santé publique et de l'Environnement**

5. 8.2002	2296	Vandenbergh	Ministeries en federale overheidsdiensten. — Ziekteverzuim. Ministères et services publics fédéraux. — Absences pour cause de maladie.	3356
8. 8.2002	2313	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van september tot december 2001. Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de septembre à décembre 2001.	3357
8. 8.2002	2330	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van januari tot juli 2002. Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de janvier à juillet 2002.	3364
14. 8.2002	2352	Vandenbergh	Vlaams oppervlaktewater en afvalwater. — Aanwezigheid van oestrogenachtige stoffen. — Onderzoek. Eaux de surface et eaux usées en Flandre. — Présence de substances œstrogéniques. — Étude.	3370
23. 8.2002	2357	Van Quickenborne	Horeca. — Kwaliteitslabel bier. Horeca. — Label de qualité pour la bière.	3369

**Staatssecretaris voor  
Ontwikkelingssamenwerking  
Secrétaire d'État  
à la Coopération au développement**

8. 8.2002	2323	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van september tot december 2001. Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de septembre à décembre 2001.	3372
8. 8.2002	2340	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van januari tot juli 2002. Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de janvier à juillet 2002.	3373

\* \*

**Staatssecretaris voor Energie  
en Duurzame Ontwikkeling  
Secrétaire d'État à l'Énergie  
et au Développement durable**

8. 8.2002	2324	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van september tot december 2001. Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de septembre à décembre 2001.	3374
8. 8.2002	2341	Mevr./Mme de Bethune	Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van januari tot juli 2002. Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de janvier à juillet 2002.	3375

\* \*



## Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

### Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

##### Ambtenarenzaken

Vraagnr. 2365 van de heer Barbeaux d.d. 23 augustus 2002 (Fr.):

##### *Openbare sector. — Werktijd. — Herverdeling.*

De wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector heeft enerzijds het halftijds vervroegd vertrek en anderzijds de vrijwillige 4-dagenweek ingevoerd. In het eerste geval moet de werktijd die vrijkomt doordat twee ambtenaren kiezen voor een halftijds vervroegd vertrek worden opgevangen door de aanwerving van een statutaire ambtenaar. In het tweede geval moet de werktijd die vrijkomt doordat ten minste twee ambtenaren kiezen voor een vrijwillige 4-dagenweek worden opgevangen door de aanwerving van een contractuele ambtenaar.

In het kader van de programmawet van december 2001, die op 31 december 2001 verschenen is in het *Belgisch Staatsblad*, is de verplichting tot vervanging die voorzien wordt door de wet van 10 april 1995, veranderd in een mogelijkheid tot vervanging.

Graag had ik voor elke federale overheidsdienst het volgende geweten:

1. Hoeveel ambtenaren hebben gekozen voor een halftijds vervroegd vertrek en hoeveel hebben er gekozen voor een vrijwillige 4-dagenweek sinds 1 januari 2002?

2. Hoeveel contractuele ambtenaren werden er sinds 1 januari 2002 aangeworven ter compensatie van de werktijd die vrijgekomen is doordat ambtenaren gekozen hebben voor een halftijds vervroegd vertrek of voor een vrijwillige 4-dagenweek?

3. Werden er sinds 1 januari 2002 in het kader van de bepalingen van de op 31 december 2001 gepubliceerde programmawet arbeidscontracten verbroken omwille van het feit dat ambtenaren die eerst voor een vrijwillige 4-dagenweek hadden gekozen, opnieuw voltijds zijn komen werken?

#### Minister van Justitie

Vraag nr. 2359 van de heer Vandenberghe d.d. 23 augustus 2002 (N.):

##### *Gerechtigd verlof. — Conclusietermijnen. — Toepassing van artikel 747, § 2, van het Gerechtigd Wetboek.*

Artikel 747, § 2, van het Gerechtigd Wetboek werd geschreven met de bedoeling de gerechtelijke achterstand in te dijken. Dit

#### Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

##### Fonction publique

Question n° 2365 de M. Barbeaux du 23 août 2002 (Fr.):

##### *Secteur public. — Temps de travail. — Redistribution.*

La loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public a institué, d'une part, le départ anticipé à mi-temps et, d'autre part, la semaine volontaire de 4 jours. Dans le premier cas, le temps de travail libéré par deux agents qui optent pour le départ anticipé à mi-temps est obligatoirement rencontré par le recrutement d'un agent statutaire. Dans le second cas, le temps de travail libéré par au moins deux agents qui optent pour la semaine volontaire de 4 jours est obligatoirement rencontré par l'engagement d'un agent contractuel.

Dans le cadre de la loi-programme de décembre 2001 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2001, l'obligation de remplacement prévue par la loi du 10 avril 1995 a été transformée en une possibilité de remplacement.

Je souhaiterais savoir pour chaque SPF:

1. le nombre d'agents ayant opté, d'une part, pour le départ anticipé à mi-temps et, d'autre part, pour la semaine volontaire de 4 jours depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2002;

2. le nombre d'agents contractuels éventuellement recrutés en compensation du temps de travail libéré par des agents qui ont opté pour le départ anticipé à mi-temps et pour la semaine volontaire de 4 jours depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2002;

3. si des contrats de travail ont été éventuellement rompus par suite du retour de certains agents, ayant antérieurement opté pour la semaine volontaire de 4 jours, à un horaire complet de travail depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2002 suite aux dispositions contenues dans la loi-programme publiée le 31 décembre 2001.

#### Ministre de la Justice

Question n° 2359 de M. Vandenberghe du 23 août 2002 (N.):

##### *Vacances judiciaires. — Délais pour conclure. — Application de l'article 747, § 2, du Code judiciaire.*

L'article 747, § 2, du Code judiciaire a été conçu dans le but d'endiguer l'arriéré judiciaire. Ce problème est aujourd'hui plus

probleem is vandaag actueler dan ooit. De meeste rechtbanken geven aan dit artikel een eigenaardige duiding die erop neerkomt geen beschikkingen inzake de toekenning van conclusietermijnen tijdens het gerechtelijk verlof te verlenen, terwijl de advocaten wel de termijnen die tijdens deze vakantie vervallen, dienen na te komen.

Het stelt niet alleen een evident probleem van gelijke behandeling tussen magistraten en advocaten, die als medewerkers van het gerecht, dezelfde eerbied dienen te vertonen voor het procesrecht, maar het is vooral een probleem die de organisatie van de hoven en rechtbanken betreft.

Bovendien doet deze vraag opnieuw het probleem rijzen van de reorganisatie van de rechterlijke vakantie.

1. Kan de geachte minister mij bevestigen dat artikel 747, § 2, van toepassing blijft tijdens het gerechtelijk verlof?

2. Het toezicht op de goede werking van de hoven en rechtbanken alsook het toezicht op de toepassing van de wet komt aan het openbaar ministerie toe. Zal de geachte minister zijn positief injunctierecht gebruiken om de exacte toepassing van artikel 747, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek te vorderen?

3. De commissie « Dutroux-Nihoul » was tot het besluit gekomen dat een inkorting van de gerechtelijke vakantie zich opdringt. Bestaat er reeds een ontwerp dat aan deze resolutie uitvoering moet geven?

## Minister van Financiën

Vraag nr. 2362 van de heer de Clippele d.d. 23 augustus 2002 (Fr.):

**BTW. — Procedure voor de inschrijving van nieuwe BTW-plichtigen. — Respect voor mandatarissen.**

Heel wat nieuwe BTW-plichtigen doen van bij het begin van de activiteiten die hun dat statuut verlenen, een beroep op een lid van het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten of een lid van het Beroepsinstituut van erkende boekhouders en fiscalisten, aan wie zij een mandaat geven.

Die belastingsdeskundige begeleidt de kandidaat-BTW-plichtige bij het nemen van de nodige stappen voor het verkrijgen van een nummer. Wanneer de onderzoeksprocedure van een dossier ten einde is, deelt de controledienst waarvan de toekomstige BTW-plichtige afhangt, het nummer in een aangetekende brief aan de belanghebbende mee.

Ik heb vernomen dat in dat stadium van de procedure de hierboven genoemde deskundige aan de administratie vraagt om dat nummer gelijktijdig via de post of met een fax aan hem mee te delen. De administratie weigert dat en geeft daarbij als reden op dat er instructies in tegengestelde zin werden gegeven.

De BTW-plichtige zelf is echter vaak op reis en bevindt zich bijgevolg niet in zijn woonplaats of het hoofdkantoor van zijn bedrijf. Vandaar dat hij de aangetekende brief niet uit de handen van de postbode kan ontvangen. Zijn agenda, die al weken of maanden van te voren vastligt, laat hem niet toe om de brief in de post te gaan afhalen.

De belastingsdeskundige moet dus wachten tot wanneer zijn eigen klant hem het BTW-nummer meedeelt, hoewel hij — in de situatie die ik heb geschetst — in een brief aan de BTW-controledienst zijn mandaat heeft bewezen.

Ik denk niet dat de houding van de administratie in de richting van administratieve vereenvoudiging of modernisering gaat, twee fenomenen die het leven van ondernemers vergemakkelijken zodat ze meer energie en tijd overhouden om hun zaak op te richten en uit te bouwen.

Gaat u maatregelen nemen om de formaliteit van de administratie te versoepelen?

actuel que jamais. La plupart des tribunaux donnent à cet article une interprétation particulière qui revient à ne rendre aucune ordonnance en matière d'octroi de délais pour conclure pendant les vacances judiciaires tandis que les avocats sont eux tenus de respecter les délais qui viennent à expiration pendant ces vacances.

Ceci pose non seulement un problème évident d'égalité entre les magistrats et les avocats qui, en tant que collaborateurs de la justice, doivent faire preuve du même respect du droit de la procédure mais il s'agit surtout d'un problème concernant l'organisation des cours et tribunaux.

De plus, cette question soulève à nouveau le problème de la réorganisation des vacances judiciaires.

1. L'honorable ministre pourrait-il me confirmer que l'article 747, § 2, reste applicable pendant les vacances judiciaires?

2. Le contrôle du bon fonctionnement des cours et tribunaux ainsi que le contrôle de l'application de la loi incombe au ministère public. L'honorable ministre fera-t-il usage de son droit positif d'injonction afin de requérir l'application directe de l'article 747, § 2, du Code judiciaire?

3. La commission « Dutroux-Nihoul » était arrivée à la conclusion qu'un raccourcissement des vacances judiciaires s'impose. Existe-t-il déjà un projet de mise en œuvre de cette résolution?

## Ministre des Finances

Question n° 2362 de M. de Clippele du 23 août 2002 (Fr.):

**TVA. — Procédure d'immatriculation des nouveaux assujettis. — Respect des mandataires.**

De nombreux nouveaux assujettis à la TVA font appel, dès le début des activités qui leur confèrent ce statut, à un membre de l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux ou un membre de l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés à qui ils donnent mandat.

Ce professionnel de la fiscalité accompagne le candidat-assujetti dans les démarches visant à obtenir un numéro. Lorsque la procédure d'instruction d'un dossier est terminée, l'office de contrôle dont dépend le futur assujetti notifie le numéro à l'intéressé par pli recommandé à la poste.

Il me revient que, à ce stade de la procédure, le professionnel évoqué plus haut demande à l'administration que simultanément, ce numéro lui soit notifié à lui aussi par poste ou par télécopieur. Cette communication lui est refusée par l'administration, prétextant des instructions en sens contraire.

Or, l'assujetti lui-même est souvent en déplacement et donc dans l'incapacité de se trouver à son domicile ou au siège social de son entreprise. D'où il ne lui est pas possible de recevoir le pli recommandé des mains du facteur. Son agenda fixé des semaines voire des mois à l'avance, ne lui permet pas de le retirer à la poste.

Pour conclure, le professionnel de la fiscalité doit donc attendre que le numéro de TVA lui soit communiqué par son propre client, alors même qu'il a — dans la situation que j'évoque — démontré son mandat par un écrit probant auprès de l'Office de contrôle TVA de son mandat.

Je ne pense pas que cette attitude de l'administration va dans le sens de la simplification administrative ni d'ailleurs de la modernité qui vont dans le sens de faciliter la vie des entrepreneurs qui ainsi gardent donc plus d'énergie et de temps pour créer et développer leur affaire.

L'honorable ministre aurait-il pris une mesure pour assouplir le formalisme de l'administration?

## Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

### Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

**Vraag nr. 2294 van de heer Vandenberghe d.d. 5 augustus 2002 (N.):**

*Ministeries en federale overheidsdiensten. — Ziekteverzuim.*

Uit een grootschalig onderzoek naar onder andere ziekteverzuim van het Nationaal Instituut voor de Statistiek (NIS) blijkt dat in de privé-sector in 2001 arbeiders dubbel zo vaak afwezig zijn door ziekte als bedienden en dat vrouwen meer ziek zijn dan mannen.

In de procentuele berekeningen van het NIS wordt het aantal verzuimde dagen uitgezet ten opzichte van het aantal dagen dat een werknemer theoretisch kan presteren in een jaar. Ook vakantiedagen en onvolledige werkdagen worden als werkdagen beschouwd, loopbaanonderbrekingen niet. Bij deeltijdse arbeid wordt het aantal dagen geteld dat gepresteerd wordt.

Ook de federale ministeries zullen met ziekteverzuim te kampen hebben.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel bedraagt het percentage ziekteverzuim bij de werknemers van zijn/haar ministerie(s)/federale overheidsdienst(en)? Graag een evolutie van de afgelopen vijf jaar.

2. Is er bij zijn/haar ministerie(s)/federale overheidsdienst(en) een verschil merkbaar tussen mannen en vrouwen wat ziekteverzuim betreft?

3. Is er bij zijn/haar ministerie(s)/federale overheidsdienst(en) een verschil merkbaar naar gelang het opleidingsniveau van de werknemer wat ziekteverzuim betreft?

4. Wat is het percentage van de ongewettigde afwezigheid bij de werknemers bij zijn/haar ministerie(s)/federale overheidsdienst(en)?

5. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om het ziekteverzuim bij zijn/haar ministerie(s)/federale overheidsdienst(en) tegen te gaan?

### Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

**Vraag nr. 2298 van de heer Vandenberghe d.d. 5 augustus 2002 (N.):**

*Ministeries en federale overheidsdiensten. — Ziekteverzuim.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2294 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3317).

### Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

**Question n° 2294 de M. Vandenberghe du 5 août 2002 (N.):**

*Ministères et services publics fédéraux. — Absences pour cause de maladie.*

Il ressort d'une enquête assez large menée par l'Institut national de statistique (INS) et portant notamment sur les absences pour cause de maladie, qu'en 2001, dans le secteur privé, les ouvriers s'absentent deux fois plus souvent pour cause de maladie que les employés et que les femmes sont plus souvent malades que les hommes.

Dans les pourcentages établis par l'INS, le nombre de jours de congé est mis en parallèle avec le nombre de jours qu'un travailleur peut théoriquement prester au cours d'une année. Les jours de congé et les jours de travail incomplets sont également considérés comme jours ouvrables. Les interruptions de carrière ne sont pas comptées comme jours ouvrables. En cas de travail à temps partiel, le nombre de jours pris en compte est celui des jours prestés.

Les ministères fédéraux connaîtraient, eux aussi, ce problème des absences pour cause de maladie.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors répondre aux questions suivantes :

1. Quel est le taux d'absences pour cause de maladie parmi le personnel de son (ses) ministère(s)/service(s) public(s) fédéral(aux)? J'aimerais obtenir un aperçu des cinq dernières années.

2. Y a-t-il dans son (ses) ministère(s)/service(s) public(s) fédéral(aux) une différence entre les hommes et les femmes en ce qui concerne les absences pour cause de maladie?

3. Y a-t-il dans son (ses) ministère(s)/service(s) public(s) fédéral(aux) une différence en fonction du niveau de formation du travailleur pour ce qui concerne les absences pour cause de maladie?

4. Quel est le taux d'absences injustifiées parmi le personnel de son (ses) ministère(s)/service(s) public(s) fédéral(aux)?

5. Quelles mesures prendra-t-il afin de réduire ces absences pour cause de maladie dans son (ses) ministère(s)/service(s) public(s) fédéral(aux)?

### Ministre des Affaires sociales et des Pensions

**Question n° 2298 de M. Vandenberghe du 5 août 2002 (N.):**

*Ministères et services publics fédéraux. — Absences pour cause de maladie.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2294 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 3317).

## Minister van Justitie

Vraag nr. 2358 van de heer Vandenberghe d.d. 23 augustus 2002 (N.):

### *Ondergekapitaliseerde vennootschappen. — Ontbinding.*

Het Wetboek van vennootschappen voorziet in artikel 439 dat alle naamloze vennootschappen een minimumkapitaal van 61 500 euro bij hun oprichting moeten volstorten. In 1996 werd een overgangsperiode van vijf jaar voorzien, welke thans sinds meer dan één jaar is overschreden.

Volgens *De Financiële Economische Tijd* van 17 augustus zouden 8 254 naamloze vennootschappen ondergekapitaliseerd zijn. Het komt het parket toe om de gerechtelijke ontbinding van deze «zwakke» vennootschappen te vorderen.

Deze vennootschappen die vaak niets meer dan «spookvennootschappen» zijn, brengen de economische stabiliteit in gevaar en vormen een uitverkoren vehikel voor de georganiseerde misdaad. De geachte minister heeft bij het begin van zijn ambtstermijn een bijzonder inspanning beloofd tegen de georganiseerde misdaad. Bepaalde stappen werden inderdaad genomen inzake het ter kwader trouw gebruiken van de VZW's. Thans blijkt evenwel dat meer dan 8 000 naamloze vennootschappen niet in orde zijn met de vennootschapswetgeving.

1. Hoeveel nietigheden, per gerechtelijk arrondissement, heeft het parket wegens onderkapitalisatie tot op heden gevorderd?

2. Welke richtlijnen gaven de geachte minister en het college der procureurs-generaal terzake aan de parketten?

3. Indien er geen richtlijnen bestaan, had ik graag vernomen in welke mate de geachte minister zijn positief injunctierecht zal gebruiken om de ontbinding van de betrokken vennootschappen te doen vorderen?

4. Hoeveel parketmagistraten houden zich thans bezig met het opsporen van ondergekapitaliseerde vennootschappen?

## Ministre de la Justice

Question n° 2358 de M. Vandenberghe du 23 août 2002 (N.):

### *Sociétés sous-capitalisées. — Dissolution.*

Le Code des sociétés prévoit en son article 439 que le capital social de toute société anonyme doit être libéré intégralement à concurrence de 61 500 euros lors de sa constitution. En 1996, l'on avait prévu une période transitoire de cinq ans qui, aujourd'hui, est dépassée depuis plus d'un an.

D'après *De Financiële Economische Tijd* du 17 août, 8 254 sociétés anonymes seraient sous-capitalisées. C'est au parquet qu'il incombe de requérir la dissolution judiciaire de ces sociétés financièrement «faibles».

Ces sociétés qui, souvent, ne sont rien d'autre que des «sociétés fantômes» mettent la stabilité économique en danger et constituent un des canaux privilégiés de la criminalité organisée. L'honorable ministre a, au début de son mandat, promis d'accomplir un effort particulier contre le crime organisé. Certaines mesures ont en effet été prises au niveau de l'utilisation frauduleuse des ASBL. Aujourd'hui, il s'avère toutefois que plus de 8 000 sociétés anonymes ne respectent pas la législation sur les sociétés.

1. Combien de dissolutions par arrondissement judiciaire le parquet a-t-il jusqu'à présent requis pour cause de sous-capitalisation?

2. Quelles directives l'honorable ministre et le collège des procureurs généraux ont-ils données à cet égard aux parkets?

3. S'il n'y a pas eu de directives, j'aimerais savoir dans quelle mesure l'honorable ministre fera usage de son droit positif d'injonction afin de faire requérir la dissolution des sociétés en question?

4. Combien de magistrats de parquet s'occupent actuellement de la recherche de sociétés sous-capitalisées?

## Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

### Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in het Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in het Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

#### Eerste minister

**Vraag nr. 2308 van mevrouw de Bethune d.d. 8 augustus 2002 (N.):**

***Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van september tot december 2001.***

De Ministerraad heeft in januari 2001 een beslissing genomen om de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in zijn beleid te stroomlijnen overeenkomstig de aanbevelingen van de Wereldvrouwenconferentie in Peking (1995).

Om die gelijkheid te bereiken verbond ook u zich ertoe één of meerdere concrete en strategische doelstellingen te realiseren inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

Kan u mij laten weten welke stappen u reeds ondernomen hebt in het laatste kwartaal van het jaar (september tot december 2001) om de strategische doelstellingen in te vullen?

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Welke planning maakte u?
2. Hoe verzekerde u de tenuitvoerlegging tot nu toe; welke concrete stappen werden er gezet; welke vergaderingen werden er gehouden; welke budgetten werden er vrijgemaakt?
3. Bestaan er reeds strategieën ter opvolging of ter evaluatie?

**Antwoord:** In antwoord op haar vraag verwijs ik het geachte lid graag naar mijn antwoorden op haar vragen nrs. 1514 van 3 september 2001 en 1672 van 23 november 2001, en naar het eindevaluatieverslag van de cel «mainstreaming» waarin de verschillende acties zijn opgenomen die in de loop van het jaar 2001 werden ondernomen.

**Vraag nr. 2325 van mevrouw de Bethune d.d. 8 augustus 2002 (N.):**

***Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van januari tot juli 2002.***

De Ministerraad heeft in januari 2001 een beslissing genomen om de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in zijn beleid te stroomlijnen overeenkomstig de aanbevelingen van de Wereldvrouwenconferentie in Peking (1995).

Om die gelijkheid te bereiken verbond ook u zich ertoe één of meerdere concrete en strategische doelstellingen te realiseren inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

Kan u mij laten weten welke stappen u reeds ondernomen hebt in de eerste helft van het jaar (januari tot juli 2002) om de strategische doelstellingen in te vullen?

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Welke planning maakte u?
2. Hoe verzekerde u de tenuitvoerlegging tot nu toe; welke concrete stappen werden er gezet; welke vergaderingen werden er gehouden; welke budgetten werden er vrijgemaakt?
3. Bestaan er reeds strategieën ter opvolging of ter evaluatie?

#### Premier ministre

**Question n° 2308 de Mme de Bethune du 8 août 2002 (N.):**

***Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de septembre à décembre 2001.***

Le Conseil des ministres a pris en janvier 2001 une décision visant à mettre en œuvre l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans sa politique conformément aux recommandations de la Conférence mondiale des femmes de Pékin (1995).

Pour atteindre cette égalité, vous vous êtes dès lors engagé à réaliser un ou plusieurs objectifs stratégiques concrets en matière d'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

Serait-il possible de me communiquer quelles démarches vous avez déjà entreprises au cours du dernier trimestre de l'année (septembre à décembre 2001) pour réaliser ces objectifs stratégiques?

Serait-il possible d'obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Quel planning avez-vous établi?
2. Comment en assurez-vous la mise en œuvre jusqu'à présent; quelles démarches concrètes ont déjà été accomplies; quelles réunions ont été tenues; quels budgets ont été dégagés à cet effet?
3. Existe-t-il déjà des stratégies de suivi ou d'évaluation?

**Réponse:** En réponse à sa question, je me permets de renvoyer l'honorable membre à mes réponses à ses questions n°s 1514 du 3 septembre 2001 et 1672 du 23 novembre 2001, ainsi qu'au rapport final d'évaluation de la cellule «mainstreaming», où sont consignées les différentes actions menées au cours de l'ensemble de l'année 2001.

**Question n° 2325 de Mme de Bethune du 8 août 2002 (N.):**

***Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de janvier à juillet 2002.***

Le Conseil des ministres a pris en janvier 2001 une décision visant à mettre en œuvre l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans la politique conformément aux recommandations de la Conférence mondiale des femmes de Pékin (1995).

Pour atteindre cette égalité, vous vous êtes dès lors engagé à réaliser un ou plusieurs objectifs stratégiques concrets en matière d'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

Serait-il possible de me communiquer quelles démarches vous avez déjà entreprises au cours de la première moitié de l'année (janvier à juillet 2002) pour réaliser ces objectifs stratégiques?

Serait-il possible d'obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Quel planning avez-vous établi?
2. Comment en assurez-vous la mise en œuvre jusqu'à présent; quelles démarches concrètes ont déjà été accomplies; quelles réunions ont été tenues; quels budgets ont été dégagés à cet effet?
3. Existe-t-il déjà des stratégies de suivi ou d'évaluation?

**Antwoord:** Het geachte lid weet ongetwijfeld dat het eindevaluatieverslag van de cel «mainstreaming» voor het jaar 2001 op 8 maart 2002 werd voorgelegd aan de Ministerraad die beslist heeft dit initiatief voor dit jaar te verlengen. Het is dus vanaf die laatste datum dat de praktijk van de regeringsleden in dat verband dient te worden nagegaan.

Wat mijzelf betreft, kan ik het geachte lid meedelen dat sedert de Ministerraad de beslissing heeft genomen, drie vergaderingen hebben plaatsgevonden met mijn medewerkers die de follow-up van het dossier verzorgen en de deskundigen aangesteld door de cel «mainstreaming». Tijdens die vergaderingen werden de strategische doelstellingen verduidelijkt en geconcretiseerd die ik op dat vlak ondersteun.

Voor het overige verwijs ik het geachte lid graag naar mijn antwoorden op de vragen nrs. 959, 1324, 1514 en 2308 die het geachte lid respectievelijk op 12 december 2000, 11 juni 2001, 3 september 2001 en 8 augustus 2002 heeft gesteld.

**Vraag nr. 2361 van de heer de Clippele d.d. 23 augustus 2002 (Fr.):**

**Agentschap voor buitenlandse handel. — Samenwerkingsakkoord.**

Ik stel vast dat men in de tekstpresentatie van het «voorontwerp van wet houdende instemming van het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten met betrekking tot de oprichting van een Agentschap voor buitenlandse handel» de oorspronkelijke woorden «federale Staat» heeft vervangen door de woorden «federale overheid».

De tekstpresentatie van het oorspronkelijke akkoord en die van het herziene akkoord (23 april 2001) luiden immers als volgt: «Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en de gewesten met betrekking tot de oprichting van een Agentschap voor buitenlandse handel».

Denkt u niet dat het mogelijk is dat die woorden opzettelijk werden vervangen met de bedoeling de Belgische Staat te verzwakken?

Zou u me kunnen zeggen wat de regering verstaat onder de term «federale overheid», die in de hierboven vermelde presentatie van het voorontwerp van wet voorkomt, terwijl men het in hetzelfde voorontwerp van wet heeft over «gewesten» en niet over «gewestelijke overheden»?

**Antwoord:** Het geachte lid weet ongetwijfeld dat de uitdrukking «federale Staat» eigenlijk twee betekenissen inhoudt.

Enerzijds wordt het Belgische geheel bedoeld zoals vermeld in artikel 1 van de Grondwet waarin België omschreven wordt als een «federale Staat, samengesteld uit de gemeenschappen en de gewesten».

Anderzijds duidt die formule tevens op de «nationale» Staat — volgens de uitdrukking die van kracht was vóór de hervorming van 1993 — in tegenstelling met de gemeenschappen en de gewesten. De formule in die laatste betekenis vindt men terug in andere artikelen van de Grondwet zoals bijvoorbeeld de artikelen 21, 170, 173 en 181.

Die dubbele betekenis van de uitdrukking die goed gekend is in de rechtsleer inzake publiek recht, leidt ertoe dat soms voor de uitdrukking «federale overheid» wordt gekozen in plaats van «federale Staat» om het geheel van de federale politieke overheden aan te duiden zonder dat daar welke juridische of symbolische gevolgen dan ook uit afgeleid mogen worden. In talrijke samenwerkingsakkoorden wordt uit duidelijkheidsoverwegingen die laatste uitdrukking gebruikt.

In het samenwerkingsakkoord met betrekking tot de oprichting van een Agentschap voor Buitenlandse Handel wordt dus welbewust de uitdrukking «federale overheid» gebruikt om de federale wetgevende en uitvoerende macht aan te duiden. Die uitdrukking wordt overigens rechtstreeks overgenomen in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zelf, waarvan

**Réponse:** L'honorable membre n'ignore certainement pas que le rapport final d'évaluation de la cellule «mainstreaming» pour l'année 2001 a été présenté au Conseil des ministres du 8 mars 2002, qui a décidé de la reconduction de cette initiative pour cette année. C'est donc à partir de cette dernière date qu'il convient d'examiner la pratique des membres du gouvernement en la matière.

En ce qui me concerne, je puis signaler à l'honorable membre que, depuis la décision du Conseil des ministres, trois réunions ont eu lieu entre mes collaborateurs responsables du suivi du dossier, et les expertes désignées par la cellule «mainstreaming». Au cours de celles-ci, ont pu être précisés et concrétisés les objectifs stratégiques que je soutiens dans ce domaine.

Pour le reste, je me permets de renvoyer l'honorable membre à mes réponses à ses questions n°s 959 du 12 décembre 2000, 1324 du 11 juin 2001, 1514 du 3 septembre 2001 et 2308 du 8 août 2002.

**Question n° 2361 de M. de Clippele du 23 août 2002 (Fr.):**

**Agence pour le commerce extérieur. — Accord de coopération.**

Je constate que dans la présentation de texte de l'«avant-projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'autorité fédérale et les régions relatif à la création d'une Agence pour le commerce extérieur» on a substitué les mots «autorité fédérale» aux mots «État fédéral» prévus originalement.

En effet la présentation du texte de l'accord initial ainsi que celle de l'accord revu (23 avril 2001) étaient libellées comme suit: «Accord de coopération entre l'État fédéral et les régions relatif à la création d'une Agence pour le commerce extérieur».

Ne pensez-vous pas que cette substitution de mots puisse déceler une volonté délibérée d'affaiblir l'État belge?

Pourriez-vous me préciser ce que le gouvernement entend par «autorité fédérale» dans la présentation de l'avant-projet de loi tel que présenté plus haut alors que dans ce même avant-projet de loi on parle de régions et non d'«autorités régionales»?

**Réponse:** L'honorable membre n'ignore certainement pas que l'expression «État fédéral» recouvre en réalité deux acceptions.

D'une part, elle vise l'ensemble belge, comme dans l'article 1<sup>er</sup> de la Constitution, qui précise que «la Belgique est un État fédéral qui se compose des communautés et des régions».

D'autre part, cette formule désigne également l'État «national» — selon l'expression en vigueur avant la réforme de 1993 — par opposition aux communautés et régions. On la retrouve avec ce dernier sens dans d'autres articles de la Constitution, tels les articles 21, 170, 173 et 181.

Cette double signification de l'expression, bien connue de la doctrine de droit public, conduit à parfois préférer aux termes d'«État fédéral» ceux d'«autorité fédérale» pour désigner l'ensemble des autorités politiques fédérales, sans que l'on puisse en tirer quelque conséquence que ce soit, sur le plan juridique ou symbolique. De nombreux accords de coopération utilisent ainsi, par souci de clarté, cette dernière expression.

L'accord de coopération relatif à la création d'une Agence pour le Commerce extérieur emploie donc à bon escient l'expression «autorité fédérale» pour désigner le pouvoir législatif et exécutif fédéral. Cette expression est d'ailleurs directement reprise de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, elle-même, dont l'article 92bis, § 3, inséré par la loi du 16 juillet 1993, stipule:

artikel 92bis, § 3, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, luidt: «De federale overheid en de gewesten sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord (...)». Paragraaf 3, d), ingevoegd bij de wet van 13 juli 2001, betreft het Agentschap voor buitenlandse handel.

### Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 2052 van de heer Hordies d.d. 22 april 2002 (Fr.):

**NMBS. — Bezettingsgraad van de personenrijtuigen op het spoorwegennet.**

In uw antwoord op mijn vraag van 30 oktober 2001 (nr. 1640) heeft één punt al mijn aandacht opgeëist. Ik had er graag bijkomende informatie over gehad.

In punt 3 van uw antwoord betreffende de bezettingsgraad van de treinen, zegt u dat er daarover statistieken bestaan en beschikbaar zijn.

Vandaar dat ik u zou willen vragen mij de statistische gegevens voor februari 2002 te bezorgen, maar enkel voor de treinen van type «P».

**Antwoord:** De statistische gegevens die door het geachte lid zijn gevraagd zijn niet systematisch beschikbaar: om de bezetting van de een of andere trein gedurende een bepaalde periode te kennen, moet per geval een aanvraag worden ingediend. Verder is het zo dat aangezien dit systeem van encoding en gegevensverwerking nog in volle ontwikkeling is, de huidige werking ervan nog lang geen resultaten per dag oplevert.

Deze analyseprocedure, die gebaseerd is op inlichtingen die door de treinbegeleiders worden genoteerd, wordt dus alleen maar toegepast als er een meer specifiek onderzoek in verband met een bepaalde trein nodig is.

De visuele tellingen daarentegen die normaal jaarlijks in oktober gedurende 9 dagen (5 werkdagen met 2 aansluitende weekends) in de treinen en de stations worden uitgevoerd, leveren wel systematische gegevens op.

Wat de piekurtreinen betreft, samen 623 treinen op een totaal van 3 592 treinen die op een werkdag rijden, kunnen de maximumbezettingen (in hoge mate bepalend voor de keuze van het type van rollend materieel en uiteraard de treinsamenstelling, dat wil zeggen het aantal rijtuigen van de trein) als volgt worden onderverdeeld (bron: telling november 2001):

Maximumbezetting begrepen tussen	Aantal P-treinen
0-100 reizigers . . . . .	324
100-200 reizigers . . . . .	107
200-300 reizigers . . . . .	62
300-400 reizigers . . . . .	29
400-500 reizigers . . . . .	17
500-600 reizigers . . . . .	24
600-700 reizigers . . . . .	23
700-800 reizigers . . . . .	12
800-900 reizigers . . . . .	9
900-1 000 reizigers . . . . .	10
1 000-1 100 reizigers . . . . .	3
1 100-1 200 reizigers . . . . .	2
1 200 reizigers en meer . . . . .	1
<b>Totaal . . . . .</b>	<b>623</b>

Voor een goed begrip van deze cijfers dient te worden onderstreept dat op het totaal van die piekurtreinen er slechts ongeveer 150 tijdens de piekuren in Brussel aankomen of vertrekken.

«L'autorité fédérale et les régions concluent en tout cas un accord de coopération (...)». Le § 3, d), inséré par la loi du 13 juillet 2001, concerne l'Agence pour le commerce extérieur.

### Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 2052 de M. Hordies du 22 avril 2002 (Fr.):

**SNCB. — Taux d'occupation des wagons voyageurs sur le réseau.**

Suite à ma question n° 1640 du 30 octobre 2001, concernant l'affectation des wagons voyageurs, et me référant à votre réponse, un point a retenu toute mon attention et demande quelques informations complémentaires.

Au point 3 de votre réponse, concernant le taux d'occupation des trains, vous m'indiquez que ce type de statistiques existe et est disponible.

En conséquence, je vous prie de me faire connaître pour le mois de février 2002 ces données statistiques, mais uniquement pour les trains de type «P».

**Réponse:** Les données statistiques demandées par l'honorable membre n'existent pas de façon systématique: une requête doit être lancée au cas par cas pour connaître l'occupation de tel ou tel train pendant telle période. De plus, dans la mesure où ce système d'encodage et de traitement des données est encore en plein développement, le fonctionnement actuel est encore loin de délivrer une observation par jour.

Cette procédure d'analyse, basée sur les renseignements encodés par les accompagnateurs de train, n'est donc lancée que lorsqu'une étude plus ponctuelle relative à l'un ou l'autre train doit être entreprise.

Par contre, les comptages visuels opérés normalement en octobre de chaque année dans les trains et les gares pendant 9 jours (5 jours ouvrables encadrés par 2 week-ends) livrent une information systématique.

En ce qui concerne les trains de pointe, représentant 623 trains sur un total de 3 592 circulant un jour ouvrable, les occupations maximales (conditionnant dans une large mesure le choix du type de matériel roulant et bien entendu la composition offerte, c'est-à-dire le nombre de voitures composant le train) se répartissent de la façon suivante (source comptage: novembre 2001):

Occupation maximale comprise entre	Nombre de trains P
0-100 voyageurs . . . . .	324
100-200 voyageurs . . . . .	107
200-300 voyageurs . . . . .	62
300-400 voyageurs . . . . .	29
400-500 voyageurs . . . . .	17
500-600 voyageurs . . . . .	24
600-700 voyageurs . . . . .	23
700-800 voyageurs . . . . .	12
800-900 voyageurs . . . . .	9
900-1 000 voyageurs . . . . .	10
1 000-1 100 voyageurs . . . . .	3
1 100-1 200 voyageurs . . . . .	2
1 200 voyageurs et plus . . . . .	1
<b>Total . . . . .</b>	<b>623</b>

Il faut souligner, pour bien appréhender ces chiffres, que sur l'ensemble de ces trains de pointe, seuls environ 150 arrivent à Bruxelles ou quittent Bruxelles pendant les heures de pointe.

De piekurtreinen vervullen dus wel degelijk verschillende functies, waaronder:

- verdubbeling van bepaalde treinen van de basisdienst die overbezet zijn en al een maximumsamenstelling hebben;
- verhoging van de frequentie in de piekuren door verdubbeling van een basisurdiensregeling tot een dienst om het half uur;

- bediening van een aantal lijnen buiten Brussel waar de vraag meestal beperkter is om meer bepaald aan de behoeften van het schoolverkeer te voldoen.

Los van deze informatie werd een diepgaand beraad over de P-treinen opgestart binnen de gemengde werkgroep NMBS/Raadgevend Comité/overheid die belast is met de verbetering van het vervoerplan.

**Vraag nr. 2066 van de heer Caluwé d.d. 25 april 2002 (N.):**

**NMBS. — Lijn Essen-Antwerpen-Charleroi-Namen. — Treinstellen van de reeks 800. — Netheid.**

De treinstellen van de reeks 800 die de dienst uitmaken op de IR-lijn Essen-Antwerpen-Charleroi-Namen zijn regelmatig zeer vuil langs de buitenzijde. Reizigers klagen daarom deze toestand aan. Het zicht vanuit de trein wordt naar hun ervaring belemmerd door ongereinigde ruiten. Dergelijke toestanden creëren een weinig aantrekkelijk gevoel bij de reizigers en komt zeker het imago van de NMBS niet ten goede.

- In welke mate worden deze treinstellen (reeks 800) gekuist?
- Bestaan daarvoor vaste termijnen?
- Hoe gebeurt de controle op de netheid van de treinen?
- Hoe kunnen treinreizigers opmerkingen over netheid van de trein kenbaar maken aan de NMBS?

**Antwoord:** De buitenzijde van de treinstellen wordt gereinigd in automatische wasinstallaties.

Om een treinstel proper te houden, moet met de huidige ter beschikking staande producten twee- tot driemaal per week door de installatie gereden worden. Zulke frequente wasbeurten kunnen slechts gerealiseerd worden door ze te plannen in de materieelomlopen.

De NMBS beschikt over een wasinstallatie in de onderhoudsposten bij volgende stations: Oostende, Gent-Sint-Pieters, Kortrijk, Antwerpen-Schijnpoort, Leuven, Brussel-Zuid, Schaarbeek, Bergen, Châtelet, Aarlen en Liers.

De treinstellen van de reeks 800 worden zeer intensief gebruikt. Bovendien zijn er op de relaties die ze bedienen geen automatische wasinstallaties, en bijgevolg moeten dus bijkomende trajecten worden gepland. Het aantal wasbeurten is dan ook beperkt. Het kan ook gebeuren dat de termijnen overschreden worden wegens omwisselingen van materieel, vertragingen of andere onvoorziene omstandigheden.

Het toezicht op de netheid gebeurt in de onderhoudsposten. Vroeger werden te vuile kasten manueel in de sporenbundel gereinigd. Dergelijke operatie is niet meer toegestaan aangezien de strengere milieunormen voorschrijven dat het spoelwater en het product moeten opgevangen en behandeld worden. Extra wasbeurten van de rijtuigen kunnen enkel nog in de wasinstallaties, mits de exploitatiediensten beschikken over een vrije reisweg en een treinbestuurder.

Viermaal per jaar (in maart, juli/augustus, oktober en december) wordt de netheid van een 150-tal treinen aan de hand van een uitgebreide checklist gecontroleerd. De metingen omvatten vier aspecten: de buitenkant van de trein, de platforms, de compartimenten (zowel in eerste klasse als in tweede klasse) en de toiletten. De volledige en gedetailleerde resultaten van de metingen worden aan de bevoegde diensten van de NMBS bezorgd, die aan de hand van deze gegevens maatregelen neemt om de toestand te verbeteren.

Daarnaast bestaat ook de mogelijkheid om, buiten de metingen om, melding te maken van «vuile treinen». Ook hierop nemen de bevoegde diensten zo snel mogelijk de nodige maatregelen.

De reizigers kunnen hun opmerking aangaande de netheid van de treinen meedelen aan de treinbegeleider die een document

Les trains de pointe remplissent donc bien différentes fonctions, parmi lesquelles:

- le dédoublement de certains trains du service de base qui sont trop occupés et à composition maximale;
- l'augmentation de fréquence aux heures de pointe, en dédoublant un service horaire de base à une demi-heure d'intervalle;

- la desserte d'une série de lignes en-dehors de Bruxelles, où la demande est en général plus faible, dans le but de répondre notamment aux besoins scolaires.

En marge de ces éléments d'information, une réflexion de fond a été initiée quant aux trains P au sein du groupe de travail mixte SNCB/Comité consultatif/État chargé des améliorations au plan de transport.

**Question n° 2066 de M. Caluwé du 25 avril 2002 (N.):**

**SNCB. — Ligne Essen-Anvers-Charleroi-Namur. — Rames de la série 800. — Propreté.**

Les rames de la série 800 qui desservent la ligne IR Essen-Anvers-Charleroi-Namur sont souvent très sale à l'extérieur. Les voyageurs se plaignent de cet état de choses. La vue, depuis le train, est, d'après leurs dires, gâchée par des vitres non nettoyées. De telles situations ne constituent pas un encouragement pour les voyageurs et n'améliore certainement pas l'image de la SNCB.

- À quels intervalles ces vitres (série 800) sont-elles nettoyées?
- Des délais précis sont-ils prévus?
- Comment est effectué le contrôle de la propreté des trains?
- Comment les voyageurs peuvent-ils faire connaître à la SNCB leurs remarques sur la propreté des trains?

**Réponse:** La face extérieure des rames est nettoyée dans des installations de lavage automatique.

Pour maintenir une rame en état de propreté, avec les produits actuellement disponibles, une rame doit passer par l'installation deux à trois fois par semaine. D'aussi fréquents lavages ne peuvent être réalisés que s'ils sont planifiés dans les roulements du matériel.

La SNCB dispose d'une installation de lavage dans les postes d'entretien des gares suivantes: Ostende, Gand-Saint-Pierre, Courtrai, Anvers-Schijnpoort, Louvain, Bruxelles-Midi, Schaarbeek, Mons, Châtelet, Arlon et Liers.

Les rames de la série 800 sont utilisées de manière très intensive. De plus, sur les relations qu'elles desservent, il n'y a pas d'installations de lavage automatique, de sorte que des parcours supplémentaires doivent être planifiés. Le nombre de passages dans les installations de lavage est dès lors limité. Il peut également arriver que les délais soient dépassés suite à des changements de matériel, des retards ou d'autres circonstances imprévues.

Le contrôle de la propreté se fait dans les postes d'entretien. Auparavant, les caisses fortement souillées étaient nettoyées à la main dans le faisceau. Cette opération n'est plus autorisée eu égard aux normes plus sévères en matière d'environnement, les eaux de lavage et le produit devant être récupérés et traités. Les lavages supplémentaires des véhicules ne peuvent ainsi avoir lieu que dans les installations de lavage, si les services d'exploitation y disposent d'une voie libre et d'un conducteur de train.

La propreté de quelque 150 trains est contrôlée quatre fois par an (en mars, juillet/août, octobre et décembre) à l'aide d'une check-list détaillée. Les mesures portent sur quatre aspects: l'extérieur du train, les plates-formes, les compartiments (tant en première qu'en deuxième classe) et les toilettes. Les résultats complets et détaillés des mesures sont fournis aux services compétents de la SNCB, qui à l'aide de ces mesures, prennent des dispositions en vue d'améliorer la situation.

Outre ces mesures, il est également possible de signaler les «trains sales». Dans ces cas également, les services compétents prennent les dispositions nécessaires dans les meilleurs délais.

Les voyageurs qui souhaitent faire part de leurs remarques concernant la propreté des trains peuvent s'adresser à

invult en overmaakt aan de bevoegde diensten. Zij kunnen ook schrijven naar de klantendienst van de NMBS die het nodige zal doen.

**Vraag nr. 2295 van de heer Vandenberghe d.d. 5 augustus 2002 (N.):**

**Ministeries en federale overheidsdiensten. — Ziekteverzuim.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2294 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3317).

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op de gestelde vragen te willen vinden wat betreft de Federale Overheidsdienst mobiliteit en vervoer.

1. Percentage ziekteverzuim:  
1998: 4,48;  
1999: 4,37;  
2000: 5,01;  
2001: 5,02;  
2002: 5,90 (tot en met juli 2002).
2. Het gemiddelde percentage ziekteverzuim bedraagt, vanaf januari 2000, bij de mannen 3,5 % en bij de vrouwen 5,5 %.
3. Het gemiddelde percentage ziekteverzuim, per niveau, bedraagt vanaf januari 2000, voor:  
niveau 1: 2,76;  
niveau 2+: 2,30 (zeer klein aantal ambtenaren);  
niveau 2: 4,99;  
niveau 3: 6,53;  
niveau 4: 6,36.
4. Er werd geen enkele ongewettigde afwezigheid vastgesteld sinds 1998.
5. Ik verwijs naar het antwoord dat zal gegeven worden door de minister van Ambtenarenzaken.

## Minister van Binnenlandse Zaken

**Vraag nr. 1001 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):**

**Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.**

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren.

Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2000 genomen, ter bevordering van de rechten van het kind, en met welk resultaat?
2. Hoeveel werd in 2000 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering van de rechten van het kind binnen uw bevoegdheidsdomein?

**Antwoord:** Het geachte lid zal hierna het antwoord op de door haar gestelde vragen vinden.

1. Door het ministerie van Binnenlandse Zaken werden de volgende maatregelen genomen ter behartiging van de belangen van het kind in uitvoering van het Verdrag inzake de rechten van het kind.

l'accompagnateur de train qui complète un document qu'il transmet aux services compétents, ou écrire au service clientèle de la SNCB qui fera le nécessaire.

**Question n° 2295 de M. Vandenberghe du 5 août 2002 (N.):**

**Ministères et services publics fédéraux. — Absences pour cause de maladie.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2294 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 3317).

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions posées en ce qui concerne le Service public fédéral mobilité et transports.

1. Pourcentage d'absentéisme pour cause de maladie:  
1998: 4,48;  
1999: 4,37;  
2000: 5,01;  
2001: 5,02;  
2002: 5,90 (jusqu'en juillet 2002 inclus).
2. Le pourcentage moyen d'absentéisme pour cause de maladie s'élève à 3,5 % chez les hommes et à 5,5 % chez les femmes, depuis janvier 2000.
3. Le pourcentage moyen d'absentéisme pour cause de maladie, par niveau, s'élève depuis janvier 2000, à:  
niveau 1: 2,76;  
niveau 2+: 2,30 (nombre très limité d'agents);  
niveau 2: 4,99;  
niveau 3: 6,53;  
niveau 4: 6,36.
4. Aucune absence illégale n'a été constatée depuis 1998.
5. Je me réfère à la réponse qui sera donnée par le ministre de la Fonction publique.

## Ministre de l'Intérieur

**Question n° 1001 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.**

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est applicable en Belgique depuis le 15 janvier 1992. La Belgique est par conséquent tenue de prendre les mesures qui s'imposent pour faire respecter effectivement les droits de l'enfant.

Cette mission requiert une volonté politique persistante ainsi que la libération des moyens financiers nécessaires.

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles mesures politiques et actions concrètes a-t-il prises en 2000 en vue de promouvoir les droits de l'enfant et quel en a été le résultat?
2. Quelles sommes a-t-il réellement réservées en 2000 (selon les comptes), globalement et par poste, en faveur des droits de l'enfant dans son domaine de compétences?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Le ministère de l'Intérieur a pris les mesures suivantes pour défendre les intérêts de l'enfant en exécution de la Convention relative aux droits de l'enfant.

Deze maatregelen zetten de acties verder die ondernomen waren in het verleden en die reeds vermeld werden in mijn antwoord op de schriftelijke vraag aangaande deze materie van 21 december 1999.

1.1. Wat de Dienst Vreemdelingenzaken betreft, kan vermeld worden dat er voor het Bureau vluchtelingen twee opvoeders aangeworven werden om toezicht te houden in de wachtzaal van de minderjarigen die asiel vragen en van de niet-begeleide minderjarigen. Tevens wordt er personeel van het Bureau vluchtelingen ingeschakeld door de inschrijving, het verhoor en het nemen van beslissingen inzake niet-begeleide minderjarigen.

1.2. Het Bureau voor de niet-begeleide minderjarigen, dat reeds vermeld werd in mijn antwoord op de schriftelijke vraag van 21 december 1999, telt thans 6 personeelsleden. De taak van dit bureau werd nog nader gepreciseerd en momenteel zorgt deze dienst tevens voor de identificatie van de niet-begeleide minderjarigen, coördineert zij de plaatsing van deze minderjarigen, spoort zij familie van de minderjarige op en werkt zij samen met onder meer de federale politie, het parket en Child Focus.

Het bureau verhoort tevens deze niet-begeleide minderjarigen met het oog op het zoeken naar een duurzame oplossing voor de minderjarige en rekening houdend met diens belangen. Deze oplossing kan bestaan in hetzij gezinshereniging, terugkeer onder voorwaarde van bepaalde garanties naar het land van oorsprong of de definitieve regularisatie van het verblijf in België.

Wat de behandeling van de dossiers inzake het verblijf van deze minderjarigen betreft, wordt enerzijds rekening gehouden met het belang van het kind en anderzijds met het belang van de familie.

Concreet wat betreft de invulling van artikel 9 van het Verdrag inzake de rechten van het kind, neemt het Bureau niet-begeleide minderjarigen contact op met de bevoegde instanties wanneer de minderjarige niet kan worden ondergebracht bij de volwassene die hem vergezelt of wanneer geen enkele verwant het kind komt ophalen. In dat geval zal de minderjarige asielzoeker geplaatst worden in een opvangcentrum van het Rode Kruis, in een federaal centrum zoals bijvoorbeeld het Klein Kasteeltje dat over een specifieke opvangstructuur voor deze minderjarigen beschikt, of, ten uitzonderlijken titel in een OCMW-instelling die over specifieke opvangmogelijkheden voor minderjarigen beschikt.

Als de niet-begeleide minderjarige geen asiel vraagt, wordt hij door instanties als bijvoorbeeld het Comité voor bijzondere jeugdzorg geplaatst in een gastgezin of in een van de instellingen verbonden aan deze instanties. Delinquente niet-begeleide minderjarigen of slachtoffers van de mensenhandel worden geplaatst door de jeugdrechter.

De niet-begeleide minderjarigen die aan de grens toekomen, worden tijdelijk opgevangen in de gesloten centra gelegen aan de grens. De asielaanvragen gaan naar het centrum 127 te Melsbroek en de anderen worden tijdelijk opgevangen in het INAD-centrum van de luchthaven van Zaventem.

De Dienst Vreemdelingenzaken kan op elk ogenblik beslissen hen toe te laten tot het grondgebied en hen op te vangen in een gespecialiseerd centrum op het grondgebied.

1.3. De instructies in verband met de niet-begeleide minderjarigen gegeven op 16 november 1999, en vermeld in mijn antwoord op de reeds eerder gestelde vraag van 21 december 1999, blijven van toepassing. Wat betreft het vasthouden van minderjarigen jonger dan 18 geldt dus nog steeds dat zij in principe niet vastgehouden kunnen worden in gesloten centra, tenzij het niet-begeleide minderjarigen betreft aan wie aan de grens de toegang tot het grondgebied geweigerd werd en dit in drie gevallen:

- in afwachting van het vinden van een gastgezin of van een instelling om ze op te vangen;

- indien de minderjarige in feite niet minderjarig blijkt te zijn;

- indien de niet-begeleide minderjarige ouder is dan 16 en uit zijn gedrag blijkt dat hij alleen kan reizen en over voldoende maturiteit beschikt.

De specifieke bescherming voor de minderjarigen is van toepassing tot zij, naar Belgisch recht, meerderjarig zouden worden.

Wat betreft het behandelen van de dossiers van niet-begeleide minderjarigen werd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 augustus

Ces mesures poursuivent les actions entreprises par le passé et déjà mentionnées dans ma réponse à la question écrite relative à cette matière du 21 décembre 1999.

1.1. En ce qui concerne l'Office des étrangers, il peut être signalé que deux éducateurs ont été engagés au Bureau réfugiés pour la surveillance de la salle d'attente des mineurs qui demandent l'asile et des mineurs non accompagnés. De même, du personnel du Bureau réfugiés a été affecté à l'inscription, aux auditions et décisions relatives aux mineurs non accompagnés.

1.2. Le Bureau mineurs non accompagnés, déjà mentionné dans ma réponse à la question écrite du 21 décembre 1999, compte actuellement 6 membres du personnel. La tâche de ce bureau a encore été précisée davantage et ce service assure actuellement l'identification des mineurs non accompagnés, la coordination de leur placement, la recherche de la famille du mineur et notamment la coopération avec la police fédérale, le parquet et Child Focus.

Le bureau auditionne également le mineur non accompagné afin d'élaborer une solution durable, conforme à son intérêt supérieur. Cette solution peut consister soit en un regroupement familial, un retour au pays d'origine avec des garanties d'accueil et de prise en charge ou la régularisation définitive du séjour en Belgique.

Quant au traitement des dossiers relatifs au séjour de ces mineurs, il est tenu compte, d'une part, de l'intérêt supérieur de l'enfant et, d'autre part, de l'unité familiale.

S'agissant concrètement du contenu à donner à l'article 9 de la Convention relative aux droits de l'enfant, le Bureau mineurs non accompagnés prend contact avec les instances compétentes en cette matière lorsque le mineur ne peut être hébergé chez un adulte qui l'a accompagné et qu'aucune personne dont la parenté avec l'enfant est établie ne vient chercher ce dernier. Dans ce cas, le demandeur d'asile mineur sera placé dans un centre d'accueil de la Croix-Rouge, dans un centre fédéral comme, par exemple, le Petit Château qui a créé une structure d'accueil spécifique pour ces mineurs d'âge ou, exceptionnellement, dans un établissement d'un CPAS ayant une structure d'accueil spécifique pour les mineurs.

Si le mineur non accompagné n'introduit pas de requête d'asile, il est placé par les Services d'aide à la Jeunesse ou le «Comité pour bijzondere jeugdzorg» soit dans une famille d'accueil, soit dans une de leurs institutions. Les mineurs non accompagnés délinquants ou victimes de la traite des êtres humains sont placés par le juge de la jeunesse.

Les mineurs non accompagnés qui arrivent à la frontière sont recueillis temporairement dans les centres fermés situés près des frontières. Les demandeurs d'asile vont au centre 127 à Melsbroek et les autres sont accueillis temporairement dans le centre INAD à l'aéroport de Zaventem.

L'Office des étrangers peut, à tout moment, décider d'admettre ces mineurs sur le territoire pour les accueillir dans un centre spécialisé sur le territoire.

1.3. Les instructions relatives aux mineurs non accompagnés données le 16 novembre 1999 et mentionnées dans ma réponse à la question déjà posée précédemment du 21 décembre 1999 restent applicables. En ce qui concerne la détention de mineurs âgés de moins de 18 ans, il convient de savoir qu'ils ne sont en principe pas placés dans des centres fermés, à l'exception de mineurs non accompagnés dont l'entrée a été refusée à la frontière et ce, dans les trois cas suivants:

- en attendant de trouver une famille d'accueil ou une institution pour les accueillir;

- si, contrairement à ses déclarations, l'individu qui s'est déclaré mineur n'est pas mineur;

- si le mineur non accompagné est âgé de plus de 16 ans et qu'il ressort de son comportement qu'il a suffisamment de maturité et qu'il est apte à voyager seul.

Le système de protection spécifique élaboré pour les mineurs s'applique jusqu'à la majorité telle que définie selon le droit belge.

Pour ce qui est du traitement des dossiers des mineurs non accompagnés, le *Moniteur belge* du 28 août 2001 a publié la circu-

2001 de omzendbrief van 17 juli 2001 gepubliceerd met preciseringen aangaande de rol van het gemeentebestuur en de taken van bepaalde bureaus van de Dienst Vreemdelingenzaken.

1.4. Wat betreft de concrete invulling van artikel 12 van het Verdrag inzake de rechten van het kind, wordt dezelfde procedure gevolgd door de Dienst Vreemdelingenzaken en door het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen. De minderjarigen die een asielaanvraag indienen in eigen naam en die zich verstaanbaar kunnen maken, worden persoonlijk verhoord, indien nodig met behulp van een tolk. Indien zij evenwel niet in staat zijn om zich verstaanbaar te maken, wordt hun mening afgeleid uit de verklaringen van de volwassene die hen vergezelt.

De niet-vergezeldde minderjarigen worden in functie van hun leeftijd gehoord, hun vermogen om onderscheid te maken, en hun maturiteit. Zij worden verhoord door gespecialiseerde ambtenaren aan de hand van een specifieke vragenlijst.

De ambtenaren van de Dienst Vreemdelingenzaken en van het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen die belast zijn met de dossiers van de minderjarigen hebben een specifieke opleiding gekregen inzake de problematiek van de niet-begeleide minderjarigen en inzake het behandelen van de dossiers van deze minderjarigen.

Daarnaast hebben de ambtenaren van het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen een opleiding gekregen inzake specifieke verhoortechnieken inzake minderjarigen, psychologie, traumatologie en in verband met de intellectuele ontwikkeling van minderjarigen. De gespecialiseerde ambtenaren van de Dienst Vreemdelingenzaken zullen deze opleiding eveneens volgen in 2002. De opleiding van de gespecialiseerde ambtenaren van beide instanties zal eveneens in 2002 verdiept worden met een opleiding over de socio-culturele context van deze minderjarigen.

1.5. De werkzaamheden van de vijf werkgroepen, resultaat van de coördinatievergadering waarvan sprake in mijn antwoord op de parlementaire vraag van 21 december 2001, leidden tot het volgende:

1.5.1. De werkgroep inzake voogdij heeft met vertegenwoordigers van mijn departement en van het ministerie van Justitie een voorontwerp van wet houdende de oprichting van een dienst voogdij opgesteld. Dit voorontwerp werd in de loop van de maand maart 2002 op de agenda van de Ministerraad geplaatst. Het voorontwerp van wet en de memorie van toelichting werden aan de Raad van State voorgelegd. We wachten thans op het Advies van de Raad van State.

1.5.2. In de werkgroep inzake onderwijs werd een consensus bereikt tussen de Franse en de Vlaamse Gemeenschap inzake het onderwijs aan niet-begeleide minderjarigen. In eerste instantie zullen zij onderwijs volgen aangepast aan hun cultuur en taalkennis, vervolgens zal dit onderwijs hen toelaten om een van de drie landstalen aan te leren en het gewone onderwijs te volgen.

1.5.3. In de werkgroep verdwijningen werd beslist dat verdwijningen van niet-begeleide minderjarigen op dezelfde wijze behandeld worden als de verdwijningen van Belgische kinderen. De omzendbrief inzake het opsporen van verdwenen personen wordt momenteel aangepast en zal ook specifieke bepalingen bevatten inzake de verdwijning van niet-begeleide minderjarigen. De ontwerpakte zal binnenkort voorgelegd worden aan de minister van Justitie voor goedkeuring.

1.5.4. In de werkgroep onthaal, voorgezeten door de minister van Sociale Integratie, bestaat er tot dusver geen consensus tussen de bevoegde instanties. Wel is er voorzien gespecialiseerde opvangcentra voor niet-begeleide minderjarigen op te richten of gespecialiseerde opvangcentra met specifieke opvangstructuren voor de niet-begeleide minderjarigen die niet tot een van die categorieën behoren.

1.5.5. Ten slotte heeft mijn departement een bijdrage geleverd in het nationale rapport ter voorbereiding van de Wereldtop van de landen van de Verenigde Naties, die in de loop van 2002 zal plaatsvinden in New York.

2. Wat de effectieve uitgaven in 2002 betreft die in globo en per post werden besteed ter bevordering van de rechten van het kind,

laire du 17 juillet 2001 contenant un certain nombre de précisions relatives au rôle de l'administration communale ainsi qu'aux tâches de certains bureaux de l'Office des étrangers.

1.4. Quant au contenu concret de l'article 12 de la Convention relative aux droits de l'enfant, il n'y a plus lieu de distinguer la procédure suivie par l'Office des étrangers de celle suivie par le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides. Les mineurs qui introduisent une demande d'asile en leur nom propre, lorsqu'ils sont en âge de s'exprimer, sont auditionnés personnellement, si nécessaire avec l'aide d'un interprète. Lorsqu'ils ne sont pas en âge de s'exprimer, leur point de vue peut être déduit des déclarations de l'adulte accompagnant.

Les mineurs non accompagnés sont auditionnés en fonction de leur âge, de leur capacité de discernement et de leur maturité. Ils sont entendus par des agents spécialisés qui utilisent un gestionnaire spécifique dans le cadre de leur audition.

Les agents de l'Office des étrangers et du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides chargés des dossiers des mineurs ont reçu une formation spécifique relative à la problématique des mineurs non accompagnés et au traitement des demandes de ces mineurs.

Les agents du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ont également reçu une formation à la technique spécifique d'audition des mineurs, aux aspects psychologiques et traumatologiques et au développement intellectuel de ces mineurs. Ces deux formations sont également suivies depuis 2002 par les agents spécialisés de l'Office des étrangers. Dans un souci d'approfondir la formation de ces agents spécialisés, l'Office des étrangers et le Commissariat général organiseront également en 2002 une formation relative au contexte socio-culturel de ces mineurs.

1.5. Les activités des cinq groupes de travail, qui sont le résultat de la réunion de coordination dont question dans ma réponse à la question parlementaire du 21 décembre 2001, ont abouti à ce qui suit:

1.5.1. Le groupe de travail sur la tutelle a finalisé avec des représentants de mon département et du ministère de la Justice un avant-projet de loi portant création d'un service des tutelles. Cet avant-projet a été mis à l'ordre du jour du Conseil des ministres dans le courant du mois de mars 2002. L'avant-projet de loi et l'exposé des motifs ont été soumis au Conseil d'État. Nous sommes actuellement dans l'attente de l'avis du Conseil d'État.

1.5.2. Au sein du groupe de travail relatif à l'enseignement, un consensus global a été adopté par les Communautés française et flamande concernant l'enseignement des mineurs non accompagnés. Ces derniers suivront dans un premier temps un enseignement adapté à leur culture et à leur connaissance linguistique. À moyen terme, cet enseignement leur permettra d'apprendre une des trois langues nationales et de suivre l'enseignement général.

1.5.3. Au sein du groupe de travail sur les disparitions, il a été décidé que les disparitions des mineurs non accompagnés seront traitées de manière identique aux disparitions d'enfants belges. La circulaire relative à la recherche de personnes disparues a été adaptée et contient également des dispositions spécifiques concernant la disparition des mineurs non accompagnés. Le projet de texte sera transmis prochainement au ministre de la Justice en vue d'obtenir son approbation.

1.5.4. Le groupe de travail sur l'accueil, présidé par le ministre de l'Intégration sociale, n'est actuellement pas arrivé à un consensus entre les différentes autorités compétentes. Il est toutefois prévu de créer des centres d'accueil pour mineurs non accompagnés demandeurs d'asile ou des centres spécialisés pour l'accueil avec des structures spécifiques d'accueil pour les mineurs non accompagnés ne se trouvant pas dans une de ces catégories.

1.5.5. Enfin, mon département a rédigé une contribution au rapport national pour la préparation du Sommet mondial des Nations unies sur les enfants qui aura lieu à New-York en 2002.

2. En ce qui concerne les dépenses effectives en 2000 qui ont été exposées globalement ou par poste pour la promotion des droits

kan er geen specifiek bedrag worden gegeven, vermits deze uitgaven deel uitmaken van de Algemene Uitgaven-begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken.

**Vraag nr. 1758 van mevrouw de Bethune d.d. 7 december 2001 (N.):**

***Kinderrechten. — Aandacht voor deze kwestie in het beleid in 2001.***

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren. Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom kreeg ik graag van u een antwoord op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2001 genomen ter bevordering van de rechten van het kind, en met welk resultaat?
2. Hoeveel werd in 2001 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), *in globo* en per post ter bevordering van de rechten van het kind binnen uw bevoegdheidsdomein?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

1. Tijdens het onderzoek van een asielaanvraag ingediend door een al dan niet-begeleide minderjarige wordt steeds rekening gehouden met zijn hoger belang en het behoud van de eenheid van het gezin, overeenkomstig de artikelen 3, 9 en 10 van de Internationale Conventie van de Verenigde Naties voor de rechten van het kind.

Elke niet-begeleide minderjarige vreemdeling — NBMV — die oud genoeg is om zich uit te drukken, en die onder zijn eigen naam een asielaanvraag indient, wordt gehoord door de verscheidene asielinstanties. Indien de minderjarige niet oud genoeg is om zich uit te drukken kan uit de verklaringen van de begeleidende volwassene worden afgeleid wat hij wenst mee te delen.

De niet-begeleide minderjarigen worden gehoord door gespecialiseerde ambtenaren. Deze ambtenaren hebben een opleiding gevolgd betreffende verhoortechnieken, de psychologische aspecten en de intellectuele ontwikkeling van deze minderjarigen.

Het Bureau niet-begeleide minderjarige vreemdelingen (NBMV) van de Dienst Vreemdelingenzaken houdt zich specifiek bezig met het zoeken naar oplossingen voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen die niet langer de bescherming genieten van het statuut van asielzoeker. Als de asielaanvraag van deze minderjarigen door het CGVS onontvankelijk verklaard wordt, meldt het Commissariaat-generaal dat ook aan het Bureau NBMV, dat vervolgens bevoegd is om het dossier verder af te handelen.

Er is een zeer goede samenwerking ontstaan tussen de verschillende asielinstanties voor de follow-up van de verhoren en van de besluiten die in verband met deze minderjarigen worden genomen. Zo zullen deze instanties, bij twijfel over de aangevoerde familiebanden of indien het vermoeden bestaat dat het kind een slachtoffer is van mensenhandelaars, een verzoek richten tot de overheden die met de bescherming van deze minderjarigen belast zijn en/of tot de juridische instanties, teneinde deze elementen te verifiëren en de vereiste maatregelen te nemen om hen te beschermen.

De minister van Binnenlandse Zaken heeft vijf werkgroepen in het leven geroepen (opvang, voogdij, onderwijs, verdwijningen en terugkeer) om de problematiek van deze niet-begeleide minderjarige vreemdelingen te onderzoeken.

De huidige stand van het door elk van deze groepen verrichte werk is:

*Werkgroep voor de opvang*

Deze werkgroep heeft momenteel nog geen consensus tussen de verschillende bevoegde overheden bereikt.

de l'enfant, il n'est pas possible de donner un montant spécifique, car ces dépenses font partie du budget général des Dépenses du ministère de l'Intérieur.

**Question n° 1758 de Mme de Bethune du 7 décembre 2001 (N.):**

***Droits de l'enfant. — Attention portée à cette question dans la politique en 2001.***

La Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est applicable en Belgique depuis le 15 janvier 1992. Par conséquent, notre pays est tenu de prendre les mesures nécessaires pour assurer la mise en œuvre effective des droits de l'enfant. Cette mission requiert une volonté politique persistante ainsi que la disponibilité des moyens financiers nécessaires.

C'est pourquoi j'aimerais que vous répondiez aux questions suivantes:

1. Quelles mesures politiques concrètes et actions avez-vous prises durant l'année 2001 en vue de promouvoir les droits de l'enfant et quels en ont été les résultats?
2. À combien s'élèvent les moyens qui ont été effectivement dépensés en 2001 (d'après les comptes), globalement et par poste, en vue de promouvoir les droits de l'enfant dans votre domaine d'attributions?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. Lors de l'examen d'une demande d'asile introduite par un mineur accompagné ou non, il est toujours tenu compte de son intérêt supérieur et de la préservation de l'unité familiale, conformément aux articles 3, 9 et 10 de la Convention des Nations unies des droits de l'enfant.

Tout mineur étranger non accompagné — MENA — qui est en âge de s'exprimer est auditionné par les différentes instances, lorsqu'il introduit une demande d'asile en son nom propre. Lorsqu'il n'est pas en âge de s'exprimer, son point de vue peut être déduit des déclarations de l'adulte accompagnant.

Les mineurs non accompagnés sont auditionnés par des agents spécialisés dans la matière. Ces agents ont suivi une formation à la technique d'audition et aux aspects psychologiques et au développement intellectuel de ces mineurs.

Le Bureau des mineurs étrangers non accompagnés (MENA) de l'Office des étrangers s'occupe spécialement de la recherche de solutions pour les mineurs étrangers non accompagnés qui ne jouissent plus de la protection du statut de demandeur d'asile. Quand la demande d'asile de ces mineurs est déclarée irrecevable par le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides (CGRA), celui-ci le signale également au Bureau MENA, qui est compétent pour continuer à traiter le dossier.

Une très bonne coopération s'est instaurée entre les différentes instances d'asile en vue d'effectuer le suivi des auditions et des décisions prises pour ces mineurs. C'est ainsi qu'en cas de doutes concernant les liens parentaux allégués ou qu'un soupçon existe concernant le fait que l'enfant soit victime de la traite des êtres humains, ces instances saisissent les instances chargées de la protection de ces mineurs et/ou les autorités judiciaires en vue de vérifier ces éléments et de prendre les mesures requises pour les protéger.

Le ministre de l'Intérieur a constitué cinq groupes de travail (accueil, tutelle, enseignement, disparitions et retour) afin d'examiner la problématique de ces mineurs étrangers non accompagnés.

L'état actuel des travaux effectués par chacun de ces groupes est:

*Groupe de travail sur l'accueil*

Ce groupe de travail n'est pas actuellement arrivé à un consensus entre les différentes autorités compétentes.

De creatie van opvangcentra voor NBMV die asiel aanvragen wordt echter in het vooruitzicht gesteld, net als de creatie van gespecialiseerde centra voor de opvang van NBMV die het slachtoffer zijn van mensenhandelaars en van opvangstructuren voor de NBMV die niet in één van de hierboven genoemde categorieën thuishoren.

In afwachting van een algemeen akkoord moet men weten dat:

Op 10 juli 2000 een interventieprotocol om de clandestiene niet-begeleide minderjarigen te helpen om uit de illegaliteit in Brussel weg te raken werd gesloten tussen de Conseil d'arrondissement de l'aide à la jeunesse (Franse Gemeenschap) vertegenwoordigers van de OCMW's de Diensten bijzondere jeugdzorg, de Dienst voor juridische bescherming, het parket, het Commissariaat-generaal voor vluchtelingen en staatlozen en de Dienst Vreemdelingenzaken.

In de Vlaamse Gemeenschap wordt de opvang van de minderjarigen die geen asiel aanvragen sinds 1999 verzekerd door de VZW «T'Huis» die een opvangcapaciteit van 15 plaatsen heeft. Sinds december 2000 werden infrastructures voor gehandicapte kinderen opengesteld voor niet-begeleide minderjarigen. Dit was trouwens het geval wat de infrastructures bijzondere jeugdzorg betreft en deze van «Kind en Gezin»

In de Franse Gemeenschap wordt gewerkt aan het in gebruik nemen van twee opvangcentra voor niet-begeleide minderjarigen met een totale capaciteit van 40 plaatsen en waarvan er één gespecialiseerd zal zijn in de opvang van slachtoffers van mensenhandelaars.

De niet-begeleide minderjarigen die asiel aanvragen worden ofwel in een opvangcentrum van het Rode Kruis of een federaal centrum opgevangen (met name het Klein Kasteeltje dat een specifieke opvangstructuur — Centrum voor jongeren op de vlucht — heeft ontwikkeld voor deze minderjarigen), ofwel uitzonderlijk in een OCMW-instelling dat een specifieke opvangstructuur heeft voor de minderjarigen (zoals de OCMW's van Assesse, Wervik en Ieper).

#### *Wergroep voor de voogdij*

Het voorontwerp van de wet voor de creatie van een voogdijdienst werd ter advies voorgelegd aan de Raad van State.

Dit wetsontwerp beoogt bij het ministerie van Justitie een voogdijdienst te creëren die een specifieke voogdij moet uitoefenen over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. Deze dienst zal onafhankelijk en 24 uur op 24 operationeel zijn en zal de wettelijke vertegenwoordiging van deze minderjarigen moeten verzekeren en controleren door de aanstelling van een voogd die wordt aangeduid na het volgen van een aangepaste opleiding.

#### *Wergroep voor het onderwijs*

De Vlaamse en de Franse Gemeenschap hebben een consensus bereikt betreffende het onderwijs van niet-begeleide minderjarigen om hen zo toe te laten naar school te gaan. Deze minderjarigen zullen in eerste instantie lessen volgen die zijn aangepast aan hun cultuur en hun talenkennis. Op middellange termijn zullen deze lessen hen in staat stellen om van de drie nationale talen te leren en het algemeen onderwijs te volgen.

In de Vlaamse Gemeenschap werd bij een rondzendbrief van 24 juni 1999 het recht op onderwijs en dus ook het recht op een diploma voor de kinderen die hier illegaal verblijven gepreciseerd.

In de Franse Gemeenschap werd op 14 juni 2001 het decreet aangenomen «betreffende de integratie van nieuwkomers in het onderwijs dat door de Franse Gemeenschap is ingericht of gesubsidieerd».

#### *Wergroep voor de verdwijningen*

De ministeriële onderrichtingen van 20 februari 2002 betreffende het opsporen van vermiste personen, bevat bepalingen die specifiek betrekking hebben op de verdwijning van NBMV.

#### *Wergroep voor de terugkeer*

Er bestaat een samenwerkingsakkoord met de Internationale Organisatie voor migratie (IOM) om de terugkeer van deze minderjarigen te begeleiden. Er wordt overwogen om over te gaan tot de terugkeer van deze minderjarigen overeenkomstig de Internationale Conventie van de Verenigde Naties voor de rechten van

Il est toutefois prévu de créer des centres d'accueil pour MENA, demandeurs d'asile, des centres spécialisés pour l'accueil des MENA, victimes de la traite des êtres humains ainsi que des structures d'accueil pour les MENA ne se trouvant pas dans les deux catégories susmentionnées.

En attendant qu'un accord global soit trouvé, il y a lieu de savoir que:

Un protocole d'intervention pour aider les mineurs clandestins non accompagnés à sortir de l'illégalité a été adopté à Bruxelles le 10 juillet 2000 entre le Conseil d'arrondissement de l'aide à la jeunesse (Communauté française), des représentants des CPAS, les Services d'aide à la jeunesse, le Service de protection judiciaire, le parquet, le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides et l'Office des étrangers.

En Communauté flamande, l'accueil des mineurs, non demandeurs d'asile est assuré depuis 1999 par l'ASBL «T'Huis» qui a une capacité d'accueil de 15 places. Depuis décembre 2000, des infrastructures pour enfants handicapés ont été ouvertes aux mineurs non accompagnés. C'était d'ailleurs le cas, en ce qui concerne les infrastructures d'assistance spéciale à la jeunesse et de «Kind en Gezin».

En Communauté française, la mise en œuvre de deux centres d'accueil pour mineurs non accompagnés ayant une capacité totale de 40 places et dont l'un sera spécialisé dans l'accueil des victimes de traite des êtres humains est en cours.

Les mineurs non accompagnés, demandeurs d'asile sont accueillis soit dans un centre d'accueil de la Croix-Rouge ou centre fédéral (il y a notamment le Petit Château qui a créé une structure d'accueil spécifique — Centre pour adolescents en exil — pour ces mineurs) ou exceptionnellement dans un établissement d'un CPAS ayant une structure d'accueil spécifique pour les mineurs (comme le CPAS d'Assesse, de Wervik et d'Ypres).

#### *Groupe de travail sur la tutelle*

L'avant-projet de loi portant création d'un service des tutelles est soumis pour avis au Conseil d'État.

Ce projet de loi a pour objet de créer un service des tutelles au sein du ministère de la Justice, chargé d'exercer une tutelle spécifique sur les mineurs étrangers non accompagnés. Ce service sera indépendant et opérationnel 24 heures sur 24 et aura pour mission d'assurer et de contrôler la représentation légale de ces mineurs par désignation d'un tuteur agréé après avoir reçu une formation adaptée.

#### *Groupe de travail relatif à l'enseignement*

Un consensus global a été adopté par les Communautés française et flamande concernant l'enseignement des mineurs non accompagnés afin de leur permettre de suivre une scolarité. Ces derniers suivront dans un premier temps un enseignement adapté à leur culture et à leur connaissance linguistique. À moyen terme, cet enseignement leur permettra d'apprendre une des trois langues nationales et de suivre, l'enseignement général.

En Communauté flamande, une circulaire du 24 juin 1999 a été adoptée afin de préciser le droit à l'enseignement et donc aussi à un diplôme pour les enfants en situation de séjour illégal.

En Communauté française, le décret visant l'insertion des élèves primo-arrivants dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française a été adopté le 14 juin 2001.

#### *Groupe de travail sur les disparitions*

La directive ministérielle du 20 février 2002 relative à la recherche de personnes disparues contient des dispositions spécifiques concernant la disparition de MENA.

#### *Groupe de travail sur le retour*

Un accord de collaboration existe avec l'Organisation internationale des migrations (OIM) pour procéder au retour de ces mineurs. Il est envisagé de procéder au retour de ces mineurs, conformément à la Convention internationale des Nations unies sur les droits de l'enfant et à l'article 5 de la résolution du Conseil

het kind en artikel 5 van het besluit van de Raad van de Europese Unie van 26 juni 1997 (97/C 221/03) betreffende de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen die onderdaan zijn van een derde land.

Ten slotte moet men weten dat het statuut van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen meer en meer vorm krijgt via de specifieke bepalingen over asiel en immigratie die door de Europese Commissie werden ingediend en die aan deze minderjarigen zijn gewijd. Men kan bijvoorbeeld het voorstel van richtlijn van de Raad noemen die betrekking heeft op de minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten en waarvan meerdere bepalingen handelen over de NBMV.

2. Wat de effectieve uitgaven in 2001 betreft die in globo en per post werden besteed ter bevordering van de rechten van het kind, kan er geen specifiek bedrag worden gegeven, vermits deze uitgaven deel uitmaken van de Algemene Uitgavenbegroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken.

#### Vraag nr. 1985 van de heer Vandenberghe d.d. 20 maart 2002 (N.):

##### *Homejackings. — Maatregelen.*

Naast carjacking is homejacking een nieuw fenomeen dat de laatste tijd meer en meer opduikt.

Homejacking of het binnendringen van de woning met de bedoeling van het stelen van de wagen al niet onder bedreiging van de inwonenden, is vaak een meervoudig misdrijf. Naast het stelen van de wagen en inbraak in de woning kan er onder meer ook nog sprake zijn van bedreiging van de bewoners.

Het stijgend aantal homejackings zou te verklaren zijn door het goter risico dat gangsters lopen bij overvallen op banken, geldtransporten en postkantoren. Homejackings lijken met andere woorden een alternatief te zijn voor deze «klassieke» overvallen.

Bovendien kan deze misdaad, die vaak gepaard gaat met veel geweld, traumatische gevolgen hebben voor de bewoners.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel homejackings gebeurden de afgelopen vijf jaar in Vlaanderen en Wallonië? Is het mogelijk deze cijfers uit te splitsen per provincie?
2. Hoeveel van deze misdrijven kregen een oplossing?
3. Hoeveel voertuigen werden terugbezorgd aan de rechtmatige eigenaars?
4. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om het aantal homejackings te doen dalen?

**Antwoord:** Ik kan het geachte lid de volgende antwoorden verstrekken op zijn vraag.

1. De evolutie van het aantal homejackings gedurende de laatste vijf jaar in Vlaanderen en Wallonië kan niet worden weergegeven gezien de criminele figuur homejacking momenteel niet is opgenomen in de politionele databank. Een nauwkeurige registratie van het aantal homejackings is daardoor niet mogelijk.

In afwachting dat de genoemde criminele figuur wordt opgenomen in de nomenclatuur van de politionele databank, houdt de federale politie sinds 2000 een afzonderlijke databank van gepleegde feiten bij. Uit de gegevens van deze databank blijkt dat de federale politie in 2000 227 feiten van homejacking registreerde; in 2001 bedroeg dit aantal 176. De onderstaande tabel geeft het aantal homejackings in 2000 en 2001 per gerechtelijk arrondissement weer:

	2000	2001
Aarlen . . . . .	—	—
Antwerpen . . . . .	21	10
Bergen . . . . .	6	4

de l'Union européenne du 26 juin 1997 (97/C 221/03) concernant les mineurs étrangers non accompagnés ressortissants de pays tiers.

Enfin, il faut savoir que le statut des mineurs étrangers non accompagnés se concrétise de plus en plus à travers des dispositions spécifiques qui leur sont consacrées en matière d'asile et d'immigration, qui ont été déposées par la Commission européenne. À titre d'exemple, on peut citer la proposition de directive du Conseil relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les États membres qui consacre plusieurs dispositions aux MENA.

2. En ce qui concerne les dépenses en 2001 qui ont été exposées globalement ou par poste pour la promotion des droits de l'enfant, il n'est pas possible de donner un montant spécifique, vu que ces dépenses font partie du budget général des Dépenses du ministère de l'Intérieur.

#### Question n° 1985 de M. Vandenberghe du 20 mars 2002 (N.):

##### *Home-jackings. — Mesures.*

Comme le car-jacking, le home-jacking est un phénomène nouveau qui se manifeste de plus en plus souvent ces derniers temps.

Le home-jacking, qui consiste à pénétrer dans une habitation dans le but d'y voler la voiture, avec ou sans menaces à l'encontre des habitants, est souvent une infraction multiple. Au vol de voiture et à l'effraction de la maison, s'ajoutent notamment les menaces proférées à l'égard des habitants.

L'augmentation du nombre de home-jackings s'expliquerait par le fait qu'il devient de plus en plus risqué pour les gangsters d'attaquer une banque, un transport de fonds ou un bureau de poste. En d'autres termes, les home-jackings semblent constituer une alternative à ces attaques «classiques».

Ce délit, qui s'accompagne souvent de beaucoup de violence, peut en outre avoir des effets traumatisants pour les victimes de home-jackers.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien de home-jackings a-t-on dénombrés au cours des cinq dernières années en Flandre et en Wallonie? Est-il possible de ventiler ces chiffres par province?
2. Combien d'affaires de ce type a-t-on élucidées?
3. Combien de véhicules volés ont-ils été restitués à leur propriétaire légitime?
4. Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre pour faire baisser le nombre de home-jackings?

**Réponse:** En ce qui concerne sa question, je puis communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

1. L'évolution du nombre de home-jackings au cours des cinq dernières années en Wallonie et en Flandre ne peut être représentée étant donné qu'actuellement le phénomène criminel du home-jacking ne figure pas dans la banque de données policière. Il n'est de ce fait pas possible d'enregistrer avec précision le nombre de home-jackings.

En attendant que le phénomène criminel précité soit intégré dans la nomenclature de la banque de données policière, la police fédérale tient à jour depuis 2000 une banque de données distincte de faits commis. Il en ressort qu'en 2000 la police fédérale a enregistré 227 faits de home-jacking; ce nombre s'élevait à 176 en 2001. Le tableau ci-dessous donne un aperçu du nombre de home-jackings commis par arrondissement judiciaire:

	2000	2001
Arlon . . . . .	—	—
Anvers . . . . .	21	10
Mons . . . . .	6	4

	2000	2001
Brugge . . . . .	1	1
Brussel . . . . .	75	63
Charleroi . . . . .	24	20
Dendermonde . . . . .	6	3
Dinant . . . . .	2	3
Doornik . . . . .	2	1
Eupen . . . . .	0	1
Gent . . . . .	3	3
Hasselt . . . . .	1	1
Hoei . . . . .	3	4
Ieper . . . . .	—	—
Kortrijk . . . . .	2	2
Leuven . . . . .	6	9
Luik . . . . .	19	18
Marche-en-Famenne . . . . .	1	0
Mechelen . . . . .	7	1
Namen . . . . .	9	7
Neufchâteau . . . . .	1	0
Nijvel . . . . .	32	16
Oudenaarde . . . . .	1	0
Tongeren . . . . .	1	6
Turnhout . . . . .	3	0
Verviers . . . . .	1	3
Veurne . . . . .	—	—
Totaal . . . . .	227	176

	2000	2001
Bruges . . . . .	1	1
Bruxelles . . . . .	75	63
Charleroi . . . . .	24	20
Termonde . . . . .	6	3
Dinant . . . . .	2	3
Tournai . . . . .	2	1
Eupen . . . . .	0	1
Gand . . . . .	3	3
Hasselt . . . . .	1	1
Huy . . . . .	3	4
Ypres . . . . .	—	—
Courtrai . . . . .	2	2
Louvain . . . . .	6	9
Liège . . . . .	19	18
Marche-en-Famenne . . . . .	1	0
Malines . . . . .	7	1
Namur . . . . .	9	7
Neufchâteau . . . . .	1	0
Nivelles . . . . .	32	16
Audenarde . . . . .	1	0
Tongres . . . . .	1	6
Turnhout . . . . .	3	0
Verviers . . . . .	1	3
Furnes . . . . .	—	—
Total . . . . .	227	176

2. Gezien het fenomeen homejacking niet afzonderlijk is opgenomen in de nomenclatuur van de politionele databank, is het niet mogelijk om gegevens met betrekking tot de ophelderingsgraad te verstrekken.

3. In 2000 werden 104 (of 46 %) van de 227 met de *modus operandi* homejacking gestolen voertuigen teruggevonden en terugbezorgd aan de rechtmatige eigenaars.

4. De Belgische regering onderkent het probleem van homejacking en heeft reeds verschillende maatregelen genomen. De problematiek van de diefstal van en zwendel in voertuigen werd in het Federaal Veiligheids- en Detentieplan opgenomen (project 36) en ook in het Nationaal Veiligheidsplan werd bepaald dat de federale politie prioritair bijzondere aandacht zal besteden aan diefstallen en afpersingen gewapenderhand.

Op de vergadering van 26 april 2001 van het College van procureurs-generaal werd beslist dat het college bij voorrang een gemeenschappelijke omzendbrief betreffende de gerechtelijke aanpak van feiten van home- en carjacking en garagediefstal (COL 6/2001) zou uitwerken. De genoemde omzendbrief werd uitgevaardigd op 1 juni 2001 en trad dezelfde dag in werking. Hij bevat vooreerst een duidelijke definitie van wat voortaan onder home- en carjacking en garagediefstal moet worden verstaan evenals een aantal bijzondere richtlijnen voor het openbaar ministerie en de politiediensten.

De acties van de politie bewegen zich op twee terreinen. Ten eerste worden de acties hoofdzakelijk toegespitst op het oprollen van de autozwendelcircuits (daar komen de gestolen auto's terecht, worden ze voorzien van nieuwe identiteitsgegevens en van daaruit worden ze naar exotische bestemmingen geëxporteerd). Ten tweede wordt gefocust op de soms zeer gewelddadige feiten zelf.

Rekening houdend met de besluiten van de Commissie-Dutroux werd in 1997 het multidisciplinaire Nationaal Overlegplatform autocriminaliteit opgericht op initiatief van het Vast Secretariaat voor het preventiebeleid (VSP) en de Dienst voor het strafrechtelijk beleid (DSB). De globale doelstelling van het platform bestaat uit het realiseren van een integrale en geïntegreerde

2. Étant donné que le phénomène du home-jacking ne figure pas de manière distincte dans la nomenclature de la banque de données policière, il n'est pas possible de fournir des informations concernant le taux d'élucidation.

3. En 2000, 104 (soit 46 %) des 227 véhicules volés selon le *modus operandi* du home-jacking ont été retrouvés et restitués à leurs propriétaires légitimes.

4. Le gouvernement belge reconnaît le problème du home-jacking et a déjà pris diverses mesures à cet égard. La problématique du vol et du trafic de véhicules est inscrite dans le Plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire (projet 36); de même, le Plan national de sécurité prévoit que la police fédérale consacrerait en priorité une attention particulière aux vols et extorsions à main armée.

À la réunion du Collège des procureurs généraux du 26 avril 2001, il a été décidé que le collège rédigerait en priorité une circulaire commune relative à l'approche judiciaire des faits de carjacking, de home-jacking et de vol dans les garages (COL 6/2001). La circulaire en question a été émise le 1<sup>er</sup> juin 2001 et est entrée en vigueur à cette même date. Elle contient d'abord une définition précise de ce qu'il convient d'entendre désormais par home-jacking, car-jacking et vol dans les garages ainsi qu'un certain nombre de directives particulières à l'intention du ministère public et des services de police.

Les actions de la police se situent à deux niveaux. En premier lieu, les actions de la police sont principalement axées sur le démantèlement des circuits de trafic d'automobiles (les voitures volées aboutissent dans ces circuits et y sont pourvues de nouvelles données d'identification avant d'être exportées vers des destinations exotiques). En deuxième lieu, il est accordé une attention particulière aux faits eux-mêmes, qui sont parfois très violents.

Tenant compte des conclusions de la Commission Dutroux, une Plate-forme de concertation nationale pluridisciplinaire sur la criminalité automobile a été créée en 1997 à l'initiative du Secrétariat permanent à la politique de prévention (SPP) et du Service de la politique criminelle (SPC). L'objectif global de la plate-forme consiste à réaliser une approche intégrale et intégrée du phéno-

aanpak van het fenomeen autocriminaliteit. De werkzaamheden van de verschillende werkgroepen binnen het platform, die gesitueerd zijn op preventief, technisch en juridisch vlak, worden verdergezet.

Momenteel worden op de markt diverse technologieën aangeboden waarmee een voertuig van op afstand kan worden gelokaliseerd. Een aantal systemen maken het zelfs mogelijk in te grijpen op de werking van het voertuig door het van op afstand te immobiliseren. Dergelijke technologieën kunnen een positieve bijdrage leveren tot de bestrijding van het fenomeen homejacking, al moet erover worden gewaakt dat ze worden gebruikt in overeenstemming met de democratische normen vervat in het strafrecht en de strafvordering. Ook moet worden gezocht naar een correct evenwicht tussen efficiëntie en legitimiteit. Vanuit deze bekommernis heb ik onlangs een koninklijk besluit en een omzendbrief opgesteld tot regeling van de wijze waarop deze volgssystemen moeten worden beheerd door de alarmcentrales.

## Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

### Sociale Zaken

**Vraagnr. 2286 van de heer Verreyckend d.d. 5 augustus 2002 (N.):**

**Leefloon. — Voorwaarden. — Vreemdelingen van Marokkaanse nationaliteit. — Controle.**

Overeenkomstig de wetgeving inzake het leefloon, voordien bestaansminimum, kan men slechts een uitkering krijgen indien men over onvoldoende bestaansmiddelen beschikt.

Om dit na te gaan wordt ook rekening gehouden met de onroerende goederen die de aanvrager bezit. De aanvrager geeft het OCMW ook toelating alle mogelijke inlichtingen in te winnen bij openbare besturen om de juistheid van de verstrekte informatie na te gaan.

Het nagaan van onroerend bezit in België is eenvoudig. Minder voor de hand liggend lijkt de controle van onroerend bezit in het buitenland.

Graag stelde ik u de volgende vragen:

— Hoeveel vreemdelingen van Marokkaanse nationaliteit ontvangen op dit ogenblik in ons land een bestaansminimum, thans leefloon? Hoeveel daarvan wonen in Antwerpen? Hoeveel daarvan wonen in het district Borgerhout?

— Wordt door de OCMW's nagegaan of deze vreemdelingen onroerende goederen bezitten? Heeft de geachte minister zicht op het aantal aanvragen dat daartoe gericht werd aan de Marokkaanse overheden in 2001? Hoeveel vragen waren afkomstig van het OCMW te Antwerpen?

— Worden deze vragen door de OCMW's rechtstreeks gericht aan de Marokkaanse overheden of verloopt dit via een gecentraliseerde procedure, bijvoorbeeld via de Marokkaanse ambassade? Graag kreeg ik enige toelichting bij de gevolgde procedure. Is op het verstrekken van deze informatie enige verdragsrechtelijke bepaling van toepassing?

— In hoeveel gevallen werd in 2001 vastgesteld dat vreemdelingen onroerend bezit in het buitenland niet hadden vermeld? Hoeveel maal werden de daartoe voorziene sancties toegepast?

**Antwoord:** Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid de volgende elementen te verduidelijken.

Vreemdelingen van Marokkaanse nationaliteit kunnen op heden in ons land geen bestaansminimum ontvangen vermits zij niet voldoen aan de nationaliteitsvoorwaarde die in de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum voorzien is.

mène de la criminalité automobile. Les travaux des différents groupes de travail au sein de la plate-forme, qui travaillent sur les plans préventif, technique et juridique, seront poursuivis.

Pour le moment, diverses technologies permettant de localiser un véhicule à distance sont disponibles sur le marché. Un certain nombre de systèmes permettent même d'agir sur le fonctionnement du véhicule afin de l'immobiliser à distance. De telles technologies peuvent contribuer positivement à lutter contre le phénomène du home-jacking, mais il convient de veiller à ce qu'elles soient utilisées de manière conforme aux normes démocratiques contenues dans le droit pénal et l'instruction criminelle. De même, il faut chercher un équilibre correct entre efficacité et légitimité. Sur la base de ces préoccupations, j'ai récemment rédigé un arrêté royal et une circulaire réglant la manière donc ces systèmes de suivi doivent être gérés par les centrales d'alarme.

## Ministre des Affaires sociales et des Pensions

### Affaires sociales

**Question n° 2286 de M. Verreycken du 5 août 2002 (N.):**

**Revenu d'intégration. — Conditions. — Allochtones de nationalité marocaine. — Contrôle.**

Conformément à la loi relative au revenu d'intégration précédemment appelé minimum de moyens d'existence, l'on ne peut obtenir une allocation que si l'on ne dispose pas des moyens d'existence suffisants.

Pour vérifier cet état de chose, il est également tenu compte des biens immeubles que le demandeur possède. Ce dernier autorise également le CPAS à recueillir tous les renseignements possibles auprès des administrations publiques pour vérifier l'exactitude des informations qu'il a fournies.

Vérifier si une personne possède ou non des biens immobiliers en Belgique est chose relativement simple. Mais il est nettement moins évident d'effectuer ce genre de vérification à l'étranger.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes:

— Combien d'allochtones de nationalité marocaine bénéficient à l'heure actuelle dans notre pays du minimum de moyens d'existence aujourd'hui appelé revenu d'intégration? Combien d'entre-eux habitent à Antwerpen? Combien d'entre-eux habitent dans le district de Borgerhout?

— Les CPAS vérifient-ils si ces allochtones possèdent des biens immobiliers? L'honorable ministre a-t-il une idée du nombre de demandes adressées à cet effet aux autorités marocaines en 2001? Combien de demandes provenaient du CPAS d'Antwerpen?

— Ces demandes émanant des CPAS sont-elles directement adressées aux autorités marocaines ou passent-elles par une procédure centralisée, par exemple via l'ambassade du Maroc? J'aimerais obtenir quelques explications à propos de la procédure suivie. Ce genre d'informations fait-il l'objet d'une quelconque disposition d'un traité?

— Dans combien de cas a-t-on constaté en 2001 que des allochtones possèdent à l'étranger des biens immobiliers qu'ils n'ont pas signalés? Combien de fois les sanctions prévues à cet effet ont-elles été appliquées?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de préciser les éléments suivants à l'honorable membre.

Les étrangers de nationalité marocaine ne peuvent percevoir jusqu'à présent le minimum de moyens d'existence dans notre pays étant donné qu'ils ne satisfont pas à la condition de nationalité prévue dans la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

Wel kunnen zij beroep doen op maatschappelijke dienstverlening indien zij in een staat van behoeftigheid verkeren.

Deze maatschappelijke dienstverlening is, binnen bepaalde wettelijke grenzen, terugvorderbaar van de federale Staat. De cijfers waarover mijn departement beschikt, zijn gebaseerd op het aantal dossiers waarvoor de OCMW's de federale staatstoelagen aanvragen. In januari 2001 werden door de OCMW's voor het hele land ongeveer 6 400 terugbetalingdossiers ingediend betreffende maatschappelijke dienstverlening toegekend aan behoeftige vreemdelingen, ingeschreven in het bevolkingsregister, die omwille van hun nationaliteit geen recht hebben op een bestaansminimum. Voor het OCMW van Antwerpen betrof dit 958 dossiers. Een onderscheid naar nationaliteit of naar district wordt niet gemaakt.

In beginsel is de maatstaf die een OCMW bij het toekennen van maatschappelijke dienstverlening moet hanteren deze van het menswaardig bestaan: het centrum is verplicht de aanvrager alle nodige dienstverlening aan te reiken om hem in staat te stellen een menswaardig bestaan te leiden. Deze verplichting zit vervat in de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. Deze wet legt niet op dat de maatschappelijke dienstverlening uit financiële maatschappelijke hulp moet bestaan en voorziet dan ook niet in bedragen, zelfs niet in richtbedragen, voor financiële maatschappelijke hulp.

In de praktijk wordt heel vaak de regelgeving van het bestaansminimum als referentiekader gebruikt en wordt er dus in overeenstemming met deze regelgeving een onderzoek naar de bestaansmiddelen verricht. Wat het eventueel bezit van onroerende goederen in het buitenland betreft, wordt door de OCMW's gewerkt met verklaringen op erewoord. De vraag naar dergelijk eigendom wordt gesteld en de aanvrager dient op eer te verklaren of hij al dan niet onroerende goederen in het buitenland bezit.

Vanaf de inwerkingtreding van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie (1 oktober 2002) zullen personen van Marokkaanse nationaliteit die zijn ingeschreven in het bevolkingsregister, binnen het toepassingsgebied van deze wet vallen. Alsdan zullen zij aan exact hetzelfde onderzoek naar de bestaansmiddelen worden onderworpen als alle overige aanvragers van het recht op maatschappelijke integratie.

Controle op de wijze waarop de openbare centra voor maatschappelijk welzijn hun wettelijke opdracht verrichten waaronder deze van het onderzoek naar de bestaansmiddelen, gebeurt onder andere door de desbetreffende Inspectiedienst van de federale overheid. Tot op heden heeft deze dienst geen onregelmatigheden vastgesteld inzake de vaststelling van het bezit van onroerend goed in het buitenland.

Indien het geachte lid hieromtrent meer concrete informatie wenst, kan hij zich het best rechtstreeks tot het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn richten.

## Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

### Ambtenarenzaken

**Vraagnr. 2363 van de heer Barbeaux d.d. 23 augustus 2002 (Fr.):**

**Federale overheidsdiensten. — Overplaatsing van personeel van de ministeries. — Voorlopige cel.**

Het koninklijk besluit van 19 juli 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 28 juli 2001) houdende diverse bepalingen betreffende de inwerkingtreding van de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten voorziet de oprichting van voorlopige cellen die bestemd zijn om het personeel op te vangen dat overgeplaatst is naar de federale overheidsdiensten.

Ils peuvent toutefois demander de bénéficier d'une aide financière s'ils se trouvent dans un état de besoin.

L'aide sociale est, dans certaines limites légales, récupérable auprès de l'État fédéral. Les chiffres dont dispose mon département sont basés sur le nombre de dossiers pour lesquels les CPAS demandent la subvention de l'État fédéral. En janvier 2001, pour l'ensemble du pays, les CPAS ont introduit environ 6 400 dossiers de remboursement de l'aide sociale accordée à des étrangers indigents, inscrits au registre de la population, qui n'ont pas droit au minimum de moyens d'existence en raison de leur nationalité. En ce qui concerne le CPAS d'Anvers, il s'agissait de 958 dossiers. Une distinction n'est pas faite par nationalité ou par district.

En principe, le critère de référence sur lequel le CPAS doit se baser lors de l'octroi de l'aide sociale est celui de la vie conforme à la dignité humaine: le centre est obligé de fournir l'aide nécessaire au demandeur lui permettant de mener une vie conforme à la dignité humaine. Cette obligation est prévue dans la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale. Cette loi ne dispose pas que l'aide sociale doit consister en une aide sociale financière et ne fixe dès lors pas de montants, voire des montants de référence, pour une aide sociale financière.

Dans la pratique, la réglementation en matière de minimum de moyens d'existence sert très souvent de référence et une enquête sur les ressources est donc menée par analogie à cette réglementation. En ce qui concerne la possession éventuelle de biens immeubles à l'étranger, le CPAS se base sur des déclarations sur l'honneur. La question de la possession de ces biens est posée et le demandeur doit déclarer sur l'honneur qu'il possède ou qu'il ne possède pas des biens immeubles à l'étranger.

À partir de l'entrée en vigueur de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale (1<sup>er</sup> octobre 2002), les personnes de nationalité marocaine, inscrites au registre de la population feront partie du champ d'application de cette loi. Elles seront alors soumises exactement à la même enquête sur les ressources que tous les autres demandeurs du droit à l'intégration sociale.

Le contrôle de la manière dont les centres publics d'aide sociale remplissent leur missions légales, parmi lesquelles l'enquête sur les ressources, est effectué par le Service d'inspection compétent de l'autorité fédérale. Ce service n'a jusqu'à présent pas constaté d'irrégularités en ce qui concerne l'établissement de la possession de biens immeubles à l'étranger.

Si l'honorable membre souhaite obtenir des informations plus concrètes à ce sujet, il est préférable qu'il s'adresse directement au centre public d'aide sociale.

## Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

### Fonction publique

**Question n° 2363 de M. Barbeaux du 23 août 2002 (Fr.):**

**Services publics fédéraux. — Transfert de personnel des ministères. — Cellule provisoire.**

L'arrêté royal du 19 juillet 2001 (*Moniteur belge* du 28 juillet 2001) portant diverses dispositions concernant la mise en place des services publics fédéraux et des services publics de programmation prévoit la création de cellules provisoires destinées à accueillir le personnel transféré vers les services publics fédéraux.

Ik had graag het volgende geweten :

1. Welke concrete doelstellingen heeft men bij de oprichting van voorlopige cellen?
2. Op welke ambtenaren heeft dat koninklijk besluit betrekking? Met andere woorden, zullen de ambtenaren die momenteel in dienst zijn bij een ministerie automatisch worden overgeplaatst naar de betrokken overheidsdienst of zullen ze worden ingelijfd in een voorlopige cel?
3. Zullen de ambtenaren die bij de personeelsdiensten werken, automatisch worden ingelijfd in een voorlopige cel?
4. Wat dient er te worden verstaan onder de volgende zin uit het verslag aan de Koning: «het lijnmanagement zal de vereiste personeelsbehoeften kwantitatief en kwalitatief kunnen vastleggen en ze integreren in het personeelsplan»?

**Antwoord:** 1. De objectieven van de creatie van een voorlopige cel zijn enerzijds de vlotte verdeling van de personeelsleden in de voorlopige cel in de nieuwe structuur van de federale overheidsdienst. De personeelsleden worden overgedragen naar de voorlopige cel met behoud van de structuur van het ministerie. Deze kan verschillen van de nieuwe structuur van de federale overheidsdienst. Daarnaast is er soms een splitsing van een ministerie of dienst. Anderzijds dwingt de voorlopige cel de federale overheidsdiensten na te denken over hun intern reglement en na te gaan of dergelijke bepalingen nog nodig zijn voor de efficiënte werking van de federale overheidsdienst.

2. Alle personeelsleden van de ministeries worden overeenkomstig de verdeling van de diensten, zoals bepaald in het oprichtingsbesluit van desbetreffende federale overheidsdienst overgedragen naar de voorlopige cel bij die federale overheidsdienst. Vanuit de voorlopige cel worden zij dan allen geïntegreerd in de nieuwe diensten van de federale overheidsdienst.

3. Ook de personeelsleden van de personeelsdienst worden overgedragen naar de voorlopige cel. Indien de algemene diensten dienen opgesplitst te worden tussen verschillende federale overheidsdiensten wordt een pro rata berekend. Elk personeelslid maakt vervolgens zijn keuze. Indien het pro rata niet gehaald wordt, wijzen de betrokken voorzitters van het directiecomité de personeelsleden toe aan de ene of de andere federale overheidsdienst overeenkomstig de algemene regels betreffende de ambts-halve mobiliteit.

4. Alle personeelsleden worden geïntegreerd in de federale overheidsdienst overeenkomstig de kwantitatieve en kwalitatieve behoeften van de verschillende diensten zoals bepaald in het personeelsplan van de federale overheidsdienst.

**Vraagnr.2364vandeheer Barbeauxd.d.23 augustus2002(Fr.):**

**Managementfuncties. — Bekleders. — Managementplannen.**

Het koninklijk besluit van 29 september 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 21 oktober 2001) betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten bepaalt dat er in de drie maanden die volgen op de aanstelling van de manager een ontwerp van een managementplan en een ontwerp van een operationeel plan moeten worden doorgesuurd naar de minister die betrokken is bij de functie van voorzitter van het directiecomité.

Ik had graag het volgende geweten :

1. Is het aan een bekleder van een managementfunctie om een managementplan op te stellen? Met andere woorden, kan hij een beroep doen op consultants die een openbare opdracht hebben gekregen in de betrokken federale overheidsdienst om zijn managementplan op te stellen en uit te werken?
2. Kan in een managementplan in overweging worden genomen om permanent een beroep te doen op consultants?
3. Kan een managementplan elementen bevatten waarin een personeelsafname in overweging wordt genomen, met name door het verbreken van bepaalde arbeidscontracten?

Je souhai terais savoir :

1. quels sont les objectifs concrets de la création de cellules provisoires;
2. quels sont les agents concernés par cet arrêté royal. En d'autres termes, les agents actuellement en service auprès d'un ministère seront-ils transférés automatiquement vers le service public fédéral concerné ou seront-ils versés dans une cellule provisoire;
3. si les agents travaillant dans les services du personnel seront automatiquement versés dans une cellule provisoire;
4. ce qu'il convient d'entendre par «le management de ligne pourra fixer quantitativement et qualitativement les besoins de personnel requis et les intégrer au plan de personnel» tel que mentionné dans le rapport au Roi.

**Réponse:** 1. Les objectifs de la création d'une cellule provisoire sont, d'une part, la répartition souple des membres du personnel dans la cellule provisoire au sein de la nouvelle structure du service public fédéral. Les membres du personnel sont transférés dans la cellule provisoire avec maintien de la structure du ministère. Celle-ci peut différer de la nouvelle structure du service public fédéral. Il peut parfois se produire simultanément une scission d'un ministère ou d'un service. D'autre part, la cellule provisoire oblige les services publics fédéraux à repenser leur règlement interne et à examiner si de telles dispositions sont encore nécessaires pour réaliser un travail efficace dans ce service public fédéral.

2. Tous les membres du personnel des ministères sont transférés dans la cellule provisoire de ce service public fédéral en tenant compte de la répartition des services telle que définie dans l'arrêté de création du service public fédéral en question. À partir de la cellule provisoire, ils sont alors tous intégrés dans les nouveaux services du service public fédéral.

3. Les agents du service du personnel sont également transférés dans la cellule provisoire. On procède à une répartition proportionnelle dans le cas où les services généraux doivent faire l'objet d'une répartition entre différents services publics fédéraux. Chaque agent opère ensuite un choix. Si la répartition proportionnelle n'est pas atteinte, les présidents des comités de direction concernés affectent les agents à l'un ou l'autre service public fédéral conformément aux règles générales qui régissent la mobilité d'office.

4. Tous les membres du personnel sont intégrés dans le service public fédéral en tenant compte des besoins qualitatifs et quantitatifs des différents services tels que définis dans le plan du personnel du service public fédéral.

**Question n° 2364 de M. Barbeaux du 23 août 2002 (Fr.):**

**Fonctions de management. — Titulaires. — Plans de management.**

L'arrêté royal du 29 septembre 2001 (*Moniteur belge* du 21 octobre 2001) relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux prévoit que dans les trois mois qui suivent la désignation du manager, un projet de plan de management et un projet de plan opérationnel sont transmis au ministre concerné pour la fonction du président du comité de direction.

Je souhai terais savoir :

1. si la rédaction d'un plan de management incombe au titulaire d'une fonction de management. En d'autres termes, celui-ci peut-il faire appel à des consultants ayant obtenu un marché public dans le service public fédéral en question pour rédiger et élaborer son plan de management;
2. si un plan de management peut envisager de faire appel, de façon permanente, à des consultants;
3. si un plan de management peut contenir des éléments envisageant une réduction de personnel notamment par la rupture de certains contrats de travail;

4. Kan in een managementplan in overweging worden genomen om het risico op discontinuïteit van de politieke steun die aan de Copernicus-hervorming wordt gegeven te doen afnemen door een «dossier» voor te bereiden voor de vorming van de volgende regering?

**Antwoord:** 1. Het komt inderdaad toe aan de titularis van een managementfunctie om een managementplan op te stellen. Deze kan beroep doen op interne medewerkers van zijn FOD opdat zij hem elementen zouden aanbrengen die nuttig zijn voor de redactie ervan. Indien hij het nodig acht kan de manager ook contact opnemen met externe consultants om hem bij te staan bij het uitwerken van zijn plan.

Deze externe bijstand is gebaseerd op een polyvalente beroepservaring van deze consultants en draagt er derhalve toe bij om de meest recente verworvenheden op het vlak van beheer te integreren in het opstellen van de managementplannen.

2. Externe consultancy is een nuttig ondersteuningselement in een modern beheersconcept. Een managementplan kan derhalve voorzien in de mogelijkheid om er beroep op te doen.

3. Het managementplan moet een analyse omvatten van de personeelsbehoeften nodig om de te behalen objectieven effectief te realiseren. Deze analyse kan resulteren in de vaststelling dat er voor bepaalde kwalificaties teveel personeelsleden zijn en voor andere te weinig. Het is logisch dat hieruit een aanpassing van de samenstelling van het personeelsbestand volgt, die zowel ontslagen als nieuwe wervingen kan meebrengen.

4. Het managementplan is bij uitstek een instrument om een element van strategische stabiliteit in te bouwen in het beheer van de administratie. Het kan derhalve elementen bevatten die ertoe strekken om de continuïteitsbehoeften in dat beheer vast te leggen.

## Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 2288 van de heer Buysse d.d. 5 augustus 2002 (N.):

### Operationele eenheden. — Bezettingsgraad.

Ondanks de verschillende wervingscampagnes in het verleden is er nog steeds een gebrek aan militairen. Om dit personeelstekort op te vullen dient één militair veelal verschillende functies te vervullen. Ongeacht het feit dat het enkel in het voordeel van de militair is om aan een aantal vaardigheden te voldoen, stelt zich echter wel een probleem wanneer diezelfde militair aanzien wordt als meerdere personen om zo systematisch de onderbezetting van een eenheid op te vullen.

Graag had ik van u dan ook de cijfers gekregen per bataljon paracommando's en dit zowel wat betreft het aantal militairen per bataljon alsook de bezettingsgraad van functies per bataljon.

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

De gevraagde lijst bevindt zich hieronder.

	Voorzien	Bestaand	%
<b>Officieren</b>			
1 PARA . . . . .	25	18	72
2 CDO . . . . .	25	17	68
3 PARA . . . . .	25	17	68
TRG C CDO . . . . .	27	14	52
TRG C PARA . . . . .	17	13	76
<b>Onderofficieren</b>			
1 PARA . . . . .	89	62	70
2 CDO . . . . .	89	69	78
3 PARA . . . . .	89	64	72
TRG C CDO . . . . .	60	63	105
TRG C PARA . . . . .	101	86	85

4. si un plan de management peut envisager de réduire le risque de discontinuité du soutien politique accordé à la réforme Copernic en préparant un «dossier» pour la formation du prochain gouvernement.

**Réponse:** 1. La rédaction d'un plan de management incombe effectivement au titulaire d'une fonction de management. Ce titulaire peut faire appel à des collaborateurs internes de son SPF pour qu'ils lui apportent des éléments utiles à cette rédaction. S'il l'estime nécessaire le manager peut aussi prendre contact avec des consultants externes afin de l'assister dans l'élaboration de son plan.

Cette assistance externe est basée sur une expérience professionnelle polyvalente desdits consultants et contribue dès lors à appliquer les acquis les plus récents en matière de gestion dans l'élaboration des plans de management.

2. La consultance externe est un élément d'appui utile dans un concept de gestion managériale moderne. Un plan de management peut dès lors prévoir la possibilité d'y faire appel.

3. Le plan de management doit contenir une analyse des besoins en personnel nécessaire pour réaliser les objectifs à atteindre. Cette analyse peut aboutir au constat que pour certaines qualifications il y a des agents en surnombre et que pour d'autres il y a un manque de personnel. Il s'ensuit logiquement une adaptation de la composition du personnel qui peut aboutir soit à des licenciements soit à de nouveaux recrutements.

4. Le plan de management est par excellence un instrument pour instaurer un élément de stabilité stratégique dans la gestion de l'administration. Dès lors, il peut contenir des éléments qui tendent à établir les besoins de continuité dans ladite gestion.

## Ministre de la Défense

Question n° 2288 de M. Buysse du 5 août 2002 (N.):

### Unités opérationnelles. — Taux d'occupation.

En dépit de plusieurs campagnes de recrutement menées dans le passé, il y a toujours une pénurie de militaires. Pour combler ce déficit en personnel, un militaire doit souvent accomplir plusieurs fonctions. Indépendamment du fait que c'est uniquement dans l'intérêt du militaire d'être capable d'effectuer un certain nombre de tâches, se pose cependant un problème lorsque ce même militaire est considéré comme étant plusieurs personnes afin d'ainsi combler systématiquement la sous-occupation dans une unité.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors fournir les chiffres par bataillon de paracommando et ceci tant en ce qui concerne le nombre de militaires par bataillon que le taux d'occupation des fonctions par bataillon?

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Vous trouverez ci-dessous la liste demandée.

	Prévu	Existant	%
<b>Officiers</b>			
1 PARA . . . . .	25	18	72
2 CDO . . . . .	25	17	68
3 PARA . . . . .	25	17	68
TRG C CDO . . . . .	27	14	52
TRG C PARA . . . . .	17	13	76
<b>Sous-officiers</b>			
1 PARA . . . . .	89	62	70
2 CDO . . . . .	89	69	78
3 PARA . . . . .	89	64	72
TRG C CDO . . . . .	60	63	105
TRG C PARA . . . . .	101	86	85

	Voorzien	Bestaand	%
<b>B4</b>			
1 PARA . . . . .	318	274	86
2 CDO . . . . .	318	250	79
3 PARA . . . . .	319	217	68
TRG C CDO . . . . .	67	75	112
TRG C PARA . . . . .	161	167	104
<b>Totaal</b>			
1 PARA . . . . .	432	354	82
2 CDO . . . . .	432	336	78
3 PARA . . . . .	433	298	69
TRG C CDO . . . . .	154	152	99
TRG C PARA . . . . .	279	266	95

**Vraag nr. 2300 van de heer Vandenberghe d.d. 5 augustus 2002 (N.):**

*Ministeries en federale overheidsdiensten. — Ziekteverzuim.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2294 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3317).

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De schatting van het verzuimpercentage om gezondheidsredenen voor het departement Defensie voor 2000 en 2001 is als volgt:

in 2001: 6,31 % (6,34 % voor het militaire personeel en 5,96 % voor het burgerpersoneel);

in 2000: 6,42 % (6,44 % voor het militaire personeel en 6,20 % voor het burgerpersoneel).

De evolutie van het verzuim om gezondheidsredenen tijdens de afgelopen vijf jaar is als volgt: als men zich baseert op de gegevens die beschikbaar zijn van de landcomponent (die circa 3/4 van de getalsterkte van Defensie vertegenwoordigt) neigt de trend naar stabiliteit. Dit absentiepercentage bedraagt voor de jaren 1996 tot 2000 gemiddeld 7,41 % (van 7,13 tot 7,55 %).

2. Hierover zijn geen specifieke gegevens beschikbaar.

3. Bij de openbare administratie wordt het personeel in vijf niveaus geklasseerd, in functie van de ontvangen opleiding. Zo komt niveau 1 overeen met een universitaire vorming. Tot dit niveau behoren de officieren.

Het niveau 2+ komt overeen met een diploma van het hoger niet-universitair onderwijs en het niveau 2 met een diploma van het hoger middelbaar onderwijs. Tot deze niveaus behoren de onderofficieren.

Het niveau 3 komt overeen met een diploma van het lager middelbaar onderwijs. Tot dit niveau behoort de meerderheid van de vrijwilligers.

Het niveau 4 komt overeen met een diploma van het lagere onderwijs. Dit laatste niveau zal verdwijnen en telt niet meer dan nog enkele personeelsleden.

Gedetailleerde cijfers kunnen worden teruggevonden in de tabellen:

Verzuimpercentage om gezondheidsredenen in 2001

Militair personeel. — <i>Personnel militaire</i>	
Categorie. — <i>Catégorie</i>	%
Officieren. — <i>Officiers</i> . . . . .	2,17
Onderofficieren. — <i>Sous-officiers</i> . . . . .	5,09
Vrijwilligers. — <i>Volontaires</i> . . . . .	8,20
Gemiddelde. — <i>Moyenne</i> . . . . .	6,34

	Prévu	Existant	%
<b>B4</b>			
1 PARA . . . . .	318	274	86
2 CDO . . . . .	318	250	79
3 PARA . . . . .	319	217	68
TRG C CDO . . . . .	67	75	112
TRG C PARA . . . . .	161	167	104
<b>Total</b>			
1 PARA . . . . .	432	354	82
2 CDO . . . . .	432	336	78
3 PARA . . . . .	433	298	69
TRG C CDO . . . . .	154	152	99
TRG C PARA . . . . .	279	266	95

**Question n° 2300 de M. Vandenberghe du 5 août 2002 (N.):**

*Ministères et services publics fédéraux. — Absences pour cause de maladie.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2294 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 3317).

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-dessous la réponse à ses questions.

1. L'estimation du taux d'absentéisme pour motif de santé du département de la Défense pour 2000 et 2001 est la suivante:

en 2001: 6,31 % (6,34 % pour le personnel militaire et 5,96 % pour le personnel civil);

en 2000: 6,42 % (6,44 % pour le personnel militaire et 6,20 % pour le personnel civil).

L'évolution de l'absentéisme pour raison de santé durant les cinq dernières années si l'on se base sur les données de la Composante terrestre (qui représente environ les 3/4 des effectifs du personnel de la Défense), la tendance est à la stabilité. De 1996 à 2000, cet absentéisme est, en moyenne, de 7,41 % (de 7,13 à 7,55 %).

2. Nous ne disposons pas de données spécifiques à ce sujet.

3. Dans l'administration publique, le personnel est classé en cinq niveaux, en fonction de l'instruction reçue. C'est ainsi que le niveau 1 correspond à une formation universitaire. À ce niveau appartiennent les officiers.

Le niveau 2+ correspond à un diplôme de l'enseignement supérieur non universitaire et le niveau 2 à un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur. À ces niveaux appartiennent les sous-officiers.

Le niveau 3 correspond à un diplôme de l'enseignement secondaire inférieur. À ce niveau appartient la majorité des volontaires.

Le niveau 4 correspond à un diplôme de l'enseignement primaire. Ce dernier niveau tend à disparaître et ne compte plus que quelques membres du personnel.

Des chiffres détaillés figurent dans les tableaux:

Taux d'absentéisme pour motif de santé en 2001

Militair personeel. — <i>Personnel militaire</i>		Statutair burgerpersoneel. — <i>Personnel civil statutaire</i>		
Categorie. — <i>Catégorie</i>	%	Categorie. — <i>Catégorie</i>	%	Gemiddelde. — <i>Moyenne</i>
Officieren. — <i>Officiers</i> . . . . .	2,17	Niveau 1	2,88	2,26
Onderofficieren. — <i>Sous-officiers</i> . . . . .	5,09	Niveau 2+	4,16	4,98
Vrijwilligers. — <i>Volontaires</i> . . . . .	8,20	Niveau 2	6,29	
Gemiddelde. — <i>Moyenne</i> . . . . .	6,34	Niveau 3	8,37	8,21
		Niveau 4	4,92	4,92
			5,96	6,31

Verzuimpercentage om gezondheidsredenen in 2000		Taux d'absentéisme pour motif de santé en 2000		
Militair personeel. — <i>Personnel militaire</i>		Statutair burgerpersoneel. — <i>Personnel civil statutaire</i>		
Categorie. — <i>Catégorie</i>	%	Categorie. — <i>Catégorie</i>	%	Gemiddelde. — <i>Moyenne</i>
Officieren. — <i>Officiers</i> . . . . .	2,16	Niveau 1	3,15	2,28
Onderofficieren. — <i>Sous-officiers</i> . . . . .	5,14	Niveau 2+	4,53	5,19
		Niveau 2	6,56	
Vrijwilligers. — <i>Volontaires</i> . . . . .	8,39	Niveau 3	7,58	8,37
		Niveau 4	6,23	6,23
Gemiddelde. — <i>Moyenne</i> . . . . .	6,44		6,20	6,42

4. Er bestaat in de schoot van de algemene directie Human Resources van het departement Defensie geen gestandaardiseerd systeem voor het registreren van gegevens die betrekking hebben op alle soorten van absentie (om gezondheidsredenen, gewettigde en ongewettigde).

Het partiële verzuimpercentage te wijten aan de ongewettigde afwezigheden kon niet worden berekend omdat de verstrekte gegevens onvolledig waren.

5. Aangaande de politiek inzake bestrijding van het absentieisme zal het antwoord gegeven worden door de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen.

**Vraag nr. 2356 van de heer Buysse d.d. 23 augustus 2002 (N.):**

***Vakantiegeld. — Actieve en gepensioneerde militairen.***

Enige tijd geleden werd bekendgemaakt dat beroepsmilitairen nu ook vakantiegeld zouden ontvangen, waarbij het bedrag niet langer symbolisch zou zijn maar vergelijkbaar met de regeling die geldt in de privé-sector.

Gepensioneerde militairen wijzen mij er echter op dat hun groep kennelijk vergeten wordt en dat zij nu de enige categorie vormen die geen vakantiegeld krijgen. Ze verwachten terecht dat, nu de actieve militairen een nieuwe regeling kunnen genieten, ook voor hen een regeling wordt uitgewerkt.

Enkele vragen hieromtrent:

1. Hoeveel (percent van de maandwedge) zal het vakantiegeld van de actieve militairen concreet bedragen?
2. In welke maand van het jaar zal het vakantiegeld effectief gestort worden?
3. Wordt ook in een gelijkaardige regeling voorzien voor de gepensioneerde militairen? Indien ja, graag eveneens de berekeningswijze en het tijdstip van storten. Indien neen, waarom niet?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

In uitvoering van het koninklijk besluit van 15 maart 1984 ontvangen de loontrekkende militairen reeds vakantiegeld, met uitzondering van de militairen met onbepaald verlof. Het bedrag van dit vakantiegeld werd niet gewijzigd. Er kan echter van uit gegaan worden dat uw vraag doelt op de «herstructureringspremie», ingesteld bij koninklijk besluit van 1 juli 2002 tot toekenning van een herstructureringspremie aan sommige militairen.

1. Het vakantiegeld voor de actieve militairen is samengesteld uit een forfaitair deel, zijnde het bedrag van het vorig jaar, aangepast aan de gezondheidsindex, en een wijzigbaar deel, zijnde 1,1 % van de jaarwedge van het vorig jaar, gekoppeld aan het indexcijfer van de maand maart van het huidig jaar.

Aan de vrijwilligers en de onderofficieren beneden het niveau 2+ werd daarenboven op 10 juli 2002 een herstructureringspremie uitbetaald, in uitvoering van het koninklijk besluit van 1 juli 2002. Deze premie, toegevoegd aan het vakantiegeld, wordt voor het jaar 2002 bepaald op het verschil tussen het

4. Il n'existe pas, au sein de la direction générale des Ressources humaines du département de la Défense, de système standardisé d'enregistrement des données relatives aux absences de tous types (pour motif de santé, justifiées ou non).

C'est ainsi que le taux partiel d'absentéisme dû aux absences non justifiées n'a pas pu être calculé, les données fournies étant incomplètes.

5. En ce qui concerne la politique de lutte contre l'absentéisme, la réponse sera donnée par le ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration.

**Question n° 2356 de M. Buysse du 23 août 2002 (N.):**

***Pécule de vacances. — Militaires actifs et pensionnés.***

Il y a quelque temps, on a annoncé que les militaires de carrière recevraient désormais eux-aussi un pécule de vacances dont le montant ne serait plus seulement symbolique mais comparable au régime en vigueur dans le secteur privé.

Des militaires pensionnés ont toutefois attiré mon attention sur le fait que leur groupe a manifestement été oublié et qu'ils sont actuellement la seule catégorie qui ne bénéficie pas d'un pécule de vacances. Étant donné que les militaires actifs bénéficient d'un nouveau régime, ils espèrent à juste titre que l'on prendra également des dispositions à leur intention.

Serait-il possible à cet égard d'obtenir une réponse aux quelques questions ci-après:

1. À combien (pourcentage du traitement mensuel) le pécule de vacances des militaires actifs s'élèvera-t-il concrètement?
2. Au cours de quel mois de l'année le pécule de vacances sera-t-il effectivement payé?
3. Prévoit-on également un régime similaire pour les pensionnés? Dans l'affirmative, j'aimerais également connaître le mode de calcul et le moment où il sera versé. Dans la négative, pourquoi?

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

En exécution de l'arrêté royal du 15 mars 1984 les militaires salariés, à l'exception des militaires en congé illimité, reçoivent déjà un pécule de vacances, dont le montant n'a pas été modifié. Nous pouvons supposer que votre question concerne la «prime de restructuration» instaurée par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 2002 concernant l'attribution d'une prime de restructuration à certains militaires.

1. Le pécule de vacances pour les militaires actifs est composé d'une partie forfaitaire, étant le pécule de l'année précédente, adapté à l'index santé, et une partie variable, étant de 1,1 % du traitement annuel de l'année précédente, liée à l'index du mois de mars de cette année.

En outre une prime de restructuration a été payée le 10 juillet 2002 aux volontaires et aux sous-officiers en dessous du niveau 2+, ceci en exécution de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 2002. Cette prime, ajoutée au pécule de vacances, est déterminée par la différence entre le pécule de vacances et 82 % du salaire mensuel

huidige vakantiegeld en 82 % van de bruto maandwedge. Voor de volgende jaren zal ze op het verschil tussen het vakantiegeld en 92 % van de bruto maandwedge bepaald worden.

2. Het vakantiegeld voor de actieve militairen werd uitbetaald op 17 mei 2002, in de wettelijk voorziene periode van 1 mei tot 30 juni.

De herstructureringspremie werd dit jaar betaald op 10 juli.

3. De toekenning van het vakantiegeld aan de gepensioneerde militairen behoort tot de bevoegdheid van de minister van Pensioenen en van zijn administratie.

## Minister van Justitie

**Vraag nr. 1715 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 29 november 2001 (N.):**

***Amerikaans regeringsrapport inzake godsdienstvrijheid. — Erkennung van de vrijzinnigheid.***

Eind oktober publiceerde het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken haar jaarlijkse International Religious Freedom Report.

In de verslaggeving met betrekking tot ons land is interessante informatie te vinden, die onder meer verstrekt werd door de Belgische regering, omtrent de verhoudingen op religieus en levensbeschouwelijk vlak (zie [www.state.gov/g/drl/rls/irf/2001](http://www.state.gov/g/drl/rls/irf/2001)).

Naar aanleiding van de beschrijving van de aanhang van de respectievelijke erkende strekkingen, met name ten aanzien van de laatst erkende niet-confessionele gemeenschappen, vermeldt het rapport «*According to the Government, the non-confessional philosophical organisations have 350 000 members. However, the laics claim 1,5 million members.*»

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Bestaat er inderdaad een verschil in inzicht tussen de regering en de woordvoerders van de vrijzinnigheid omtrent de omvang van de in aanmerking te nemen achterban?

2. Hoe wordt, voor wat betreft de terzake door de regering opgegeven getallen, de voor staatsfinanciering relevante aanhang vastgesteld?

Welke criteria worden hierbij ten aanzien van de niet-confessionele gemeenschap gehanteerd?

De regering zal, naar aanleiding van het toekomstige wetsontwerp met betrekking tot de erkenning van de niet-confessionele gemeenschap, uiteindelijk moeten komen tot het vaststellen van een personeelskader voor de niet-confessionele gemeenschappen.

3. Hoe is dit kader vastgesteld, gezien de mogelijkheid dat er aanzienlijke verschillen in inzicht zijn (zie de passage uit het genoemde rapport) omtrent de omvang van de door geestelijke verzorging relevante achterban?

**Antwoord:** Naar aanleiding van de vragen, gesteld door het geachte lid, na de lezing van het rapport van de Amerikaanse overheden «International Religious Freedom report», heb ik de eer volgende toelichting te geven.

1. Het verschil tussen de beide cijfers is eenvoudig te verklaren. De cijfers welke door de overheid werden meegedeeld en die gebaseerd zijn op de inlichtingen die haar werden verstrekt door de vertegenwoordigers van de Centrale Vrijzinnige Raad, hebben betrekking op de georganiseerde leden van de niet-confessionele levensbeschouwing. Met andere woorden personen die lid zijn van één van de verenigingen aangesloten bij de Unie Vrijzinnige Verenigingen of het «Centre d'action laïque». De cijfers welke door de vertegenwoordigers van de vrijzinnigheid zijn gegeven, hebben betrekking op de totaliteit van de bevolking die zich in de waarden welke door de niet-confessionele levensbeschouwing worden vooropgesteld, erkennen, maar daarom niet aangesloten zijn als lid van een vereniging.

2 en 3. Deze getallen hebben geen relevantie voor de financiering van de Staat van de vrijzinnigheid. De financiering zal enerzijds slaan op het ten laste nemen van de wedden en pensioenen

brut pour 2002. Pour les années suivantes, elle sera déterminée par la différence entre le pécule de vacances et 92 % du salaire mensuel brut.

2. Le pécule de vacances pour les militaires actifs à été payé le 17 mai 2002, dans la période comprise entre le 1<sup>er</sup> mai et le 30 juillet, fixée légalement.

La prime de restructuration a été payée cette année le 10 juillet.

3. L'allocation du pécule de vacances aux militaires retraités est une compétence du ministre des Pensions et de son administration.

## Ministre de la Justice

**Question n° 1715 de Mme De Schamphelaere du 29 novembre 2001 (N.):**

***Rapport du gouvernement américain à propos de la liberté de culte. — Reconnaissance de la laïcité.***

À la fin du mois d'octobre, le ministère américain des Affaires étrangères a publié son rapport annuel intitulé «National Religious Freedom Report».

Dans ce rapport, nous trouvons des informations intéressantes concernant notre pays, fournies notamment par le gouvernement belge et concernant les rapports entre monde religieux et monde laïc (voir [www.state.gov/g/drl/rls/irf/2001](http://www.state.gov/g/drl/rls/irf/2001)).

À la suite des informations relatives au nombre d'adeptes des diverses tendances reconnues et notamment des dernières communautés non confessionnelles reconnues, le rapport mentionne «*According to the Government, the non-confessional philosophical organisations have 350 000 members. However, the laics claim 1,5 million members.*»

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Y a-t-il en effet une différence d'optique entre le gouvernement et les porte-parole de la laïcité à propos du nombre d'adhérents à prendre en compte?

2. S'agissant des chiffres avancés par le gouvernement en la matière, comment le nombre d'adhérents ouvrant droit à un financement public est-il fixé?

Quels critères utilise-t-on ici pour la communauté non confessionnelle?

Dans le cadre du futur projet de loi relatif à la reconnaissance de la communauté non confessionnelle, le gouvernement devra en venir à arrêter un cadre du personnel pour les communautés non confessionnelles.

3. Comment ce cadre sera-t-il fixé compte tenu du risque d'écarts considérables (voir le passage du rapport précité) en ce qui concerne le nombre des adhérents des différents cultes?

**Réponse:** À la suite des questions posées par l'honorable membre après lecture du rapport des autorités américaines intitulé «International Religious Freedom Report», j'ai l'honneur d'apporter les précisions suivantes.

1. Il est aisé d'expliquer la différence entre les deux chiffres. Ceux communiqués par les autorités et qui sont basés sur les renseignements que les représentants du Conseil central laïque ont communiqués, se rapportent aux membres organisés de la pensée non confessionnelle. En d'autres termes, il s'agit de personnes membres d'une des associations affiliées à l'«Unie Vrijzinnige Verenigingen» ou au Centre d'action laïque. Ceux communiqués par les représentants de la laïcité se rapportent à toute la partie de la population qui se reconnaît dans les valeurs préconisées par la pensée non confessionnelle mais sans pour autant être nécessairement affiliée à une association.

2 et 3. Ces chiffres n'ont pas de caractère pertinent pour ce qui regarde le financement de la laïcité par l'État. Le financement concernera, d'une part, la prise en charge des traitements et des

van de afgevaardigden van de Centraal Vrijzinnige Raad, overeenkomstig artikel 181, § 2, van de Grondwet en anderzijds zal een subsidie worden toegekend aan het federaal secretariaat.

Bij de vaststelling van de grootte van de tussenkomsten wordt uitgegaan van de behoeften van de niet-confessionele levensbeschouwing en niet van concrete getallen.

De wet van 21 juni 2002 betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen, voorziet in de oprichting van 12 instellingen voor het beheer van de materiële en financiële belangen van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en van 44 centra voor morele dienstverlening.

Elke instelling zal zeven personeelsleden tellen, terwijl er in elk centrum vijf worden voorzien. Het federaal secretariaat zal een kader van vijftig personen hebben.

Dit kader werd gerealiseerd in overleg met de vertegenwoordigers van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap en rekening houdend met de budgettaire weerslag ervan.

**Vraagnr. 1718 van de heer Vandenberghe d.d. 30 november 2001 (N.):**

**Gemeenschappelijk Waarborgfonds. — Onverzekerbare bestuurders.**

Steeds meer en meer bestuurders doen een beroep op het Gemeenschappelijk Waarborgfonds om een autoverzekering te krijgen. Eind augustus waren er al 1 107 aanvragen binnengekomen bij het Gemeenschappelijk Waarborgfonds. Het Waarborgfonds zoekt immers verzekeringen voor bestuurders die omwille van hun verleden door hun maatschappij aan de deur werden gezet.

Bij het Waarborgfonds is er een toename van de oude chauffeurs en van de zeer jonge bestuurders. Het gaat om jongeren onder de 23 jaar die geen verzekering meer vastkrijgen.

Binnen het Waarborgfonds bepaalt een tarifieringscommissie aan welke voorwaarden een bestuurder een verzekering kan krijgen. De premie voor deze verzekering kan enkel voor de burgerlijke aansprakelijkheid reeds oplopen tot meer dan 150 000 frank. Omwille van de hoge kostprijs zijn in 2000 slechts 302 van de 1 327 aanvragers ingegaan op het voorstel van de tarifieringscommissie.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Welke maatregelen zal hij nemen om het deelnemen aan het verkeer van onverzekerde personen tegen te gaan?
2. Hoeveel personen werden in 2000 betrapt zonder een verzekering op zak en tot welke leeftijdscategorieën behoorden deze personen?

**Antwoord:** 1. Voor dit punt verwijst ik het geachte lid naar de antwoorden gegeven door de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek op zijn schriftelijke vraag nr. 1590 van 5 oktober 2001 (*Vragen en Antwoorden*, Senaat nr. 2-45, blz. 2340-2341) en op zijn vraag om uitleg nr. 801 van 20 juni 2002 (*Handelingen*, nr. 2-212, blz. 41-43).

2.a) Volgens de politieparketten bedroeg in 2000 het aantal vaststellingen van rijden zonder verzekering 37 459.

2.b) De leeftijd van de bekeurde bestuurders is gekend in 35 966 gevallen:

Minder dan 21 jaar . . . . .	6 038 (= 16,70 %)
21-30 . . . . .	11 921 (= 33,10 %)
31-40 . . . . .	8 307 (= 23,10 %)
41-50 . . . . .	6 678 (= 18,60 %)
51-60 . . . . .	2 115 (= 5,90 %)
61-70 . . . . .	673 (= 1,90 %)
71-80 . . . . .	204 (= 0,60 %)
81-90 . . . . .	30 (= 0,10 %)
Totaal . . . . .	35 966 (= 100,00 %)

pensions des délégués du Conseil central laïque conformément à l'article 181, § 2, de la Constitution et, d'autre part, une subvention qui sera octroyée au secrétariat fédéral.

Pour fixer le montant des interventions, on se base sur les besoins de la pensée non confessionnelle et non sur des chiffres concrets.

La loi du 21 juin 2002 relative au Conseil central des communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues, prévoit la création de 12 institutions qui se chargeront de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés non confessionnelles ainsi que de 44 centres qui fourniront une assistance morale.

Sept personnes composeront le personnel de chaque institution, tandis que cinq personnes sont prévues pour chaque centre. Le secrétariat fédéral disposera d'un cadre de cinquante personnes.

Ce cadre a été fixé en concertation avec des représentants de la communauté non confessionnelle et, à cette occasion, il a été tenu compte des répercussions budgétaires.

**Question n° 1718 de M. Vandenberghe du 30 novembre 2001 (N.):**

**Fonds commun de garantie. — Conducteurs inassurables.**

De plus en plus de conducteurs font appel au Fonds commun de garantie pour obtenir une assurance automobile. À la fin du mois d'août, le Fonds commun de garantie enregistrait déjà 1 107 demandes. Le Fonds de garantie cherche en effet à assurer les conducteurs que leur compagnie d'assurance habituelle n'a plus voulu assurer en raison de leur passé.

Au Fonds de garantie, on constate une augmentation des chauffeurs âgés et des très jeunes conducteurs à se trouver dans cette situation. Il s'agit surtout de jeunes de moins de 23 ans qui ne parviennent plus à se faire assurer.

Au Fonds de garantie, une commission des tarifs détermine à quelles conditions un conducteur peut obtenir une assurance. La prime pour cette assurance, rien qu'en responsabilité civile, peut déjà s'élever à plus de 150 000 francs. En raison de ce coût élevé, il n'y a eu, en l'an 2000, que 302 demandeurs sur les 1 327 qui ont suivi la proposition de la commission des tarifs.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelles mesures prendra-t-il pour empêcher que des personnes non assurées ne prennent le volant?
2. En 2000, quel a été le nombre de conducteurs pris en défaut d'assurance et à quelles catégories d'âge ces personnes appartenaient-elles?

**Réponse:** 1. Sur ce point, je renvoie l'honorable membre aux réponses données par le ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique à sa question écrite n° 1590 du 5 octobre 2001 (*Questions et Réponses*, Sénat n° 2-45, pp. 2340-2341) et à sa demande d'explications n° 801 du 20 juin 2002 (*Annales*, n° 2-212, pp. 41-43).

2.a) En 2000, selon les parquets de police, le nombre de constats de défaut d'assurance s'élevait à 37 459.

2.b) L'âge des conducteurs verbalisés est connu dans 35 966 cas:

Moins de 21 ans . . . . .	6 038 (= 16,70 %)
21-30 . . . . .	11 921 (= 33,10 %)
31-40 . . . . .	8 307 (= 23,10 %)
41-50 . . . . .	6 678 (= 18,60 %)
51-60 . . . . .	2 115 (= 5,90 %)
61-70 . . . . .	673 (= 1,90 %)
71-80 . . . . .	204 (= 0,60 %)
81-90 . . . . .	30 (= 0,10 %)
Total . . . . .	35 966 (= 100,00 %)

**Vraag nr. 1894 van de heer Lozie d.d. 14 februari 2002 (N.):*****Gerechtigd onderzoek. — Voormalig strafrechtelijk dossier.***

In de avond en nacht van 15 op 16 november 1996 werden een tiental onderzoekers van de Brusselse BOB op dringend verzoek van een Brusselse onderzoeksrechter gevraagd een huiszoeking te verrichten in twee appartementen en verhoren af te nemen van de aanwezige personen in wat later zal blijken een onderzoek te zijn opgezet tegen een vice-eerste minister in functie, wat later de affaire-Di Rupo zou worden genoemd. Een rapport van het Comité P van 7 juli 1997 stelt dat er misbruik werd gemaakt van een gerechtelijk mandaat om getuigen te verhoren, bekentenissen af te dwingen en op basis hiervan leugens te verspreiden. In dit rapport werd geen enkele onderzoeker bij name geciteerd.

Op basis van dit rapport van het Comité P werd een disciplinair vooronderzoek gestart ten laste van (slechts) vier leden van de BOB-Brussel zonder dat tot op vandaag enige motivatie bekend is waarom slechts ten laste van deze vier en precies deze vier personen dit onderzoek werd opgestart.

Ondanks het feit dat dit tuchtrechterlijk vooronderzoek reeds in augustus 1997 werd opgestart, duurt het tot februari 1999 (18 maanden later) vooraleer de betrokken onderzoekers door de rijkswachthiërarchie werden ondervraagd. Uiteindelijk zal pas op 26 oktober 1999 vastgesteld worden dat er tegen de betrokken onderzoekers geen feiten konden ten laste worden gelegd. Het heeft dus 18 maanden geduurd om vast te stellen dat betrokken onderzoekers geen misbruik hadden gemaakt van een gerechtelijk mandaat en dat er onder meer door de BOB-Brussel in deze geen enkele bekentenis werd afgenomen, in tegenstelling tot de conclusies van het onderzoek van het Comité P uit 1997. De onderzoekers van de BOB-Brussel hebben gewoon uitvoering gegeven aan een gerechtelijke opdracht op gezag van een Brussels onderzoeksrechter, die later onomwonden hebben verklaard dat zij onder het gezag van de onderzoeksrechter hebben gehandeld, volkomen in overeenstemming met de geldende voorschriften.

Het zou verhelderend zijn indien via de minister van Binnenlandse Zaken zou kunnen vernomen worden hoeveel tijd hetzelfde onderzoek in beslag heeft genomen tegen enkele onderzoekers van de BOB-Hasselt, eveneens verdacht gemaakt van het opzetten van het dossier tegen de vice-eerste minister waarvan hoger sprake.

De enige conclusie die hieruit kan worden getrokken is dat dit tuchtrechterlijk vooronderzoek werd uitgevoerd, niet omdat er aanwijzingen waren van beroepsfouten bij de betrokkenen, maar veeleer in de hoop via dit onderzoek enkele beroepsfouten bij de betrokkenen te ontdekken en deze onderzoekers in het algemeen in een slecht daglicht te plaatsen.

Kan de geachte minister mij bevestigen dat bovenvermeld feitenrelaas klopt met de werkelijkheid en inderdaad moet worden besloten dat in deze geen enkel feit tegen betrokken onderzoekers in aanmerking kan komen en zij ten onrechte verdacht werden gemaakt?

Bovendien werd in opdracht van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie op 18 april 1997 een kanttekening uitgegeven met vraag naar extra inlichtingen in het kader van de zogenaamde affaire-Di Rupo (zie verslag van een vraag van Kamerlid V. Decroly op 7 november 2000, CRIV 50 COM 285, blz. 7). Overeenkomstig de normale procedure werd deze vraag bezorgd aan de procureur-generaal van Brussel die deze voor uitvoering doorgaf aan de procureur des Konings van Brussel. Deze gaf de opdracht uitdrukkelijk aan de heer Bille van de BOB, één van de onderzoekers waarvan hoger sprake. Deze rijkswachter weigerde echter de opdracht. Vraag is of na deze weigering door de procureur des Konings de opdracht werd doorgegeven aan een andere politiemann. Zo ja, via welk proces-verbaal en op welke datum? Ik vermoed dat dit niet is gebeurd waardoor ik kan veronderstellen dat de hele vraag aan betrokken rijkswachter opgezet werd om deze in een val te lokken.

**Antwoord:** Op grond van de inlichtingen die mij door de gerechtelijke overheden zijn bezorgd, deel ik het geachte lid het volgende mee.

**Question n° 1894 de M. Lozie du 14 février 2002 (N.):*****Enquête judiciaire. — Ancien dossier pénal.***

Au cours de la soirée et de la nuit du 15 au 16 novembre 1996, une dizaine d'enquêteurs de la BSR de Bruxelles ont été requis d'urgence par un juge d'instruction bruxellois pour perquisitionner deux appartements et entendre les personnes présentes dans le cadre d'une enquête qui s'avérera ultérieurement être menée contre un vice-premier ministre en fonction, plus connue par la suite sous le nom d'affaire Di Rupo. Un rapport du Comité P du 7 juillet 1997 constate que l'on a abusé d'un mandat judiciaire pour entendre des témoins, pour forcer des aveux et pour, sur cette base, répandre des mensonges. Ce rapport ne citait aucun enquêteur nommément.

C'est sur la base de ce rapport du Comité P qu'une enquête disciplinaire préalable a été ouverte à charge de quatre membres (seulement) de la BSR de Bruxelles, sans que l'on sache exactement pourquoi seules ces quatre personnes étaient inquiétées.

Bien que cette enquête disciplinaire préalable ait débuté en août 1997, il a fallu attendre février 1999 (donc 18 mois plus tard) avant que les enquêteurs concernés ne soient interrogés par la hiérarchie de la gendarmerie. Le 26 octobre 1999, on constatera finalement qu'aucun fait ne pouvait être mis à charge des enquêteurs concernés. Il a donc fallu 18 mois avant de constater que lesdits enquêteurs n'avaient pas abusé d'un mandat judiciaire et que notamment la BSR de Bruxelles n'avait recueilli aucun aveu dans cette affaire, contrairement à ce qui figurait dans les conclusions de l'enquête du Comité P de 1997. Les enquêteurs de la BSR Bruxelles ont tout simplement exécuté une délégation judiciaire sous l'autorité d'un juge d'instruction bruxellois qui, par la suite, a déclaré sans ambages qu'ils avaient agi sous l'autorité du juge d'instruction et ce, en pleine conformité avec les dispositions en vigueur.

Il serait éclairant de pouvoir apprendre du ministre de l'Intérieur combien de temps a pris l'enquête parallèle ouverte à l'encontre de quelques enquêteurs de la BSR Hasselt, également suspectés d'avoir monté le dossier contre le vice-premier ministre précité.

La seule conclusion que l'on peut en tirer est que si cette enquête disciplinaire préalable a été ouverte, ce n'est pas parce qu'il y avait des indications de faute professionnelle dans le chef des intéressés, mais plutôt dans l'espoir que cette enquête permettrait de découvrir l'une ou l'autre faute professionnelle imputable à ces enquêteurs, de manière à les discréditer.

L'honorable ministre pourrait-il me préciser si les faits tels qu'ils viennent d'être relatés correspondent à la réalité et s'il faut en effet conclure qu'en la matière, aucun fait ne peut être imputé aux enquêteurs concernés et qu'ils ont été suspectés à tort?

De plus, le procureur général près la Cour de cassation le 18 avril 1997 a fait émettre une apostille demandant des renseignements complémentaires dans le cadre de ce qu'il est convenu d'appeler l'affaire Di Rupo (voir question du député V. Decroly du 7 novembre 2000, CRIV 50 COM 285, p. 7). Conformément à la procédure normale, cette demande a été transmise au procureur général de Bruxelles qui l'a, à son tour, transmise pour exécution au procureur du Roi de Bruxelles. Celui-ci en a formellement chargé M. Bille de la BSR, un des enquêteurs dont il est question plus haut. Ce gendarme a refusé cette mission. La question se pose dès lors de savoir si, après ce refus opposé au procureur du Roi, la mission a été confiée à un autre policier. Dans l'affirmative, par quel procès-verbal et à quelle date? Je présume qu'il n'en a rien été, ce qui me permet de supposer que toute cette affaire avait pour seul but de piéger le gendarme en question.

**Réponse:** Sur la base des renseignements qui m'ont été communiqués par les autorités judiciaires, je porte à la connaissance de l'honorable membre ce qui suit.

Er is geen enkel element aan mijn kennis gebracht waaruit zou blijken dat bepaalde leden van de BOB Brussel moedwillig in een verkeerd daglicht zouden zijn geplaatst.

Wat de opdrachten betreft die door de BOB werden geweigerd, ze werden toevertrouwd aan de gerechtelijk politie.

**Vraagnr. 1904 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 20 februari 2002 (N.):**

**Sekten. — Uitwijzing van vreemdelingen.**

In «*La Libre Belgique*» van maandag 11 februari 2002 wordt gewag gemaakt van de uitwijzing van vier illegale Amerikanen, die in verband gebracht zijn met de activiteiten van een religieuze gemeenschap, die volgens het krantenbericht sedert de jaren dertig in België bestaat, de Assemblies of God (pinksterkerken).

In het artikel wordt door de heer Brasseur van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties meegedeeld dat het voor het publiek een van de meest problematische kerken in ons land is. De kerk staat ook vermeld in de niet-goedgekeurde «sektelijst» bij het verslag-Duquesne-Willems, deel II, blz. 230.

De berichtgeving suggereert dat er een relatie zou zijn tussen de behandeling van de vier uitgewezen Amerikanen en het karakter van de door hun gehuldigde en uitgedragen overtuiging.

Graag had ik, voorzover de materie binnen uw bevoegdheidssterrein valt, antwoord op de volgende vragen:

1. Welke waren de concrete gronden voor de uitwijzing? Speelde het karakter van de religieuze organisatie hierbij enige rol? Hebben de diensten die betrokken zijn bij het sektenonderzoek hierbij een rol gespeeld?
2. Volgens welke procedure verliep de uitzetting? Werd de betrokkenen de mogelijkheid geboden zich van juridische bijstand te voorzien of contact op te nemen met hun diplomatieke vertegenwoordiging?
3. Was door de betrokkenen een andere verblijfstitel dan een toeristenvisum aangevraagd? Was dit nodig voor de duur en de aard van hun verblijf?
4. Indien de vereiste aanvraag niet gebeurde: zouden ze voor een dergelijke verblijfsvergunning in aanmerking zijn gekomen, in het licht van de door de heer Brasseur gegeven kwalificaties van de kerkgemeenschap in kwestie?
5. Worden pinksterkerken tot een erkende eredienst gerekend? Speelt dit een rol bij het verkrijgen van de mogelijkheid voor religieuze activiteiten toegang te krijgen tot het grondgebied?
6. Over welke aanwijzingen beschikken uw diensten ter staving van de negatieve kwalificatie van het genoemde kerkgenootschap door een verantwoordelijke van het sektencentrum? Loopt er enig gerechtelijk onderzoek tegen dit genootschap?

**Antwoord:** 5 en 6. In het kader van de door het geachte lid gestelde vraag, vallen enkel de onderdelen vijf en zes onder mijn bevoegdheid. Voor de overige onderdelen verwijs ik naar de minister van Binnenlandse zaken.

Vooreerst wens ik te benadrukken dat het Informatie- en Adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties verantwoording verschuldigd is aan het Parlement en dat de minister van Justitie er, buiten het logistieke en het personele aspect, er geen bevoegdheid over heeft.

De Pinksterkerken zijn een onderdeel van het protestantisme en hebben een samenwerkingsverband met de Verenigde Protestantse Kerk van België. Eén parochie, Balen-Mol werd door de overheid erkend en de bedienaar daarvan wordt betaald op de begroting van het ministerie van Justitie.

De praktijken die in sommige congregaties worden uitgeoefend zijn het voorwerp van aandacht. Het is uiteraard mogelijk dat

Je n'ai été informé d'aucun élément selon lequel des propos malveillants auraient été délibérément tenus à l'égard de certains membres de la BSR de Bruxelles.

En ce qui concerne les missions que la BSR a refusé d'effectuer, elles ont été confiées à la police judiciaire.

**Question n° 1904 de Mme De Schamphelaere du 20 février 2002 (N.):**

**Sectes. — Expulsion d'étrangers.**

Le quotidien *La Libre Belgique* du lundi 11 février 2002 fait état de l'expulsion de quatre Américains en situation illégale, qui auraient été associés aux activités d'une communauté religieuse qui, d'après ce même journal, existe en Belgique depuis les années trente sous l'appellation «Assemblies of God» (les pentecôtistes).

Dans cet article, M. Brasseur du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles, déclare qu'aux yeux du public, il s'agit là d'une des églises les plus problématiques dans notre pays. Elle est également mentionnée dans la liste des sectes non reconnues du rapport Duquesne-Willems, partie II, p. 230.

Cette information suggère l'existence d'une relation entre le sort qui a été réservé aux quatre Américains expulsés et le caractère des convictions qu'ils professent et propagent.

J'aimerais, dans la mesure où cette matière relève de votre sphère de compétences, obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Sur quels motifs concrets l'expulsion était-elle basée? Le caractère de l'organisation religieuse joue-t-il ici un rôle quelconque? Les services chargés d'enquêter sur les sectes ont-ils ici joué un rôle?
2. Selon quelle procédure l'expulsion a-t-elle eu lieu? Les intéressés ont-ils eu la possibilité de bénéficier d'une assistance juridique ou de prendre contact avec leur représentation diplomatique?
3. Les intéressés avaient-ils demandé un titre de séjour autre qu'un visa touristique? Était-ce nécessaire pour la durée et la nature de leur séjour?
4. Si la demande requise n'a pas été faite, auraient-ils pu bénéficier d'une telle autorisation de séjour à la lumière de la manière dont M. Brasseur qualifie cette communauté religieuse?
5. Les pentecôtistes sont-ils considérés comme un culte reconnu? Cela joue-t-il un rôle dans la possibilité d'accéder au territoire pour y exercer des activités religieuses?
6. De quelles indications disposent vos services pour étayer la qualification négative de cette communauté religieuse par un responsable de l'observatoire des sectes? Y a-t-il la moindre enquête judiciaire en cours contre cette communauté?

**Réponse:** 5 et 6. Seules les cinquième et sixième parties de la question, posée par l'honorable membre, relèvent de ma compétence. Pour les autres parties, je renvoie l'honorable membre au ministre de l'Intérieur.

Je voudrais d'abord insister sur le fait que le Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles doit rendre compte au Parlement et que le ministre de la Justice n'est, en dehors d'un soutien logistique et au niveau du personnel, pas compétent à son égard.

Les Églises pentecôtistes forment une partie du protestantisme et elles ont un lien de collaboration avec l'Église protestante unie de Belgique. Une paroisse a été reconnue à Balen-Mol et le ministre officiant est payé sur le budget du ministère de la Justice.

Les pratiques exercées dans certaines congrégations méritent notre attention. Suite à un manque de structure bien hiérarchisée,

omwille van het gebrek van een hiërarchisch uitgebouwde structuur, sommige bedienaars van die eredienst onvoldoende gecontroleerd worden op hun praktijken. Wij hebben echter geen kennis van gevallen in België.

Algemeen gezien stelt de Pinksterbeweging volgens onze informatie geen probleem in ons land.

**Vraag nr. 1932 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 4 maart 2002 (N.):**

**Schadelijkesektarischeorganisaties.—Informatie-enadviescentrum. — Bescherming van de persoonlijke levenssfeer.**

De wet die het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties in 1998 in het leven riep, bevat een belangrijke voorwaarde voor het verwerken van gevoelige persoonsgegevens. Er wordt bepaald dat het centrum persoonsgegevens inzake godsdienstige overtuiging kan verwerken (zie artikel 6), mits er in bepaalde waarborgen wordt voorzien.

Er wordt bovendien voorzien in een regelmatig verslag aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Een en ander zou worden vervat in een koninklijk besluit.

Voor zover ons bekend is, is de regelgeving ten aanzien van de uitvoering van de wet gestopt met de regeringwissel. De recentste besluiten dateren van 13 juni 1999. Een uitvoeringsbesluit betreffende voornoemde materie is, na enkele jaren functioneren van het centrum, nog steeds niet genomen. Het huishoudelijk reglement van het centrum rept met geen woord over deze aangelegenheid en uit het rapport moet worden opgemaakt dat deze kwestie tijdens de vergaderingen van het centrum merkwaardig genoeg zelfs nooit aan de orde was. Er is dus zowel een juridisch vacuüm als een tekort in de informatie die wordt verstrekt in het verslag (of misschien zelfs een tekort in de taakvervulling van het centrum).

Kan de geachte minister meedelen:

1. of het centrum, afgezien van het voorhanden zijn van een koninklijk besluit, verslag doet over de privacygevoelige kant van zijn activiteiten aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

2. of de bekommernissen in verband met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de context van de beleidsmaterie — de schadelijke sektarische bewegingen — naar zijn oordeel bij het werk van het centrum voldoende feitelijk respect krijgen. Waaruit blijkt dit;

3. waarom het bedoelde koninklijk besluit nog steeds niet werd uitgevaardigd;

4. of, nu «de waarborgen inzake vertrouwelijkheid en beveiliging van de persoonsgegevens (...)» (artikel 6, § 3, tweede lid) door de Koning niet werden bepaald, dit het centrum niet verhindert om de in artikel 6, § 3, eerste lid, bedoelde verwerking van persoonsgegevens van levensbeschouwelijke aard te verrichten (met name bij het vervullen van de taken, bedoeld in artikel 6, § 1, 1<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>);

5. binnen welke termijn het bedoelde koninklijk besluit genomen zal worden;

6. of het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer over het ontwerpbesluit zal gevraagd worden;

7. of de afdeling wetgeving van de Raad van State, gezien het in de optiek van de huidige regering kennelijk niet dringende karakter van deze aangelegenheid, de gelegenheid zal krijgen haar advies ten volle te verrichten?

**Antwoord:** De door het geachte lid gestelde vraag vereist overleg tussen verschillende diensten en een grondig onderzoek van het activiteitenverslag van het Informatie- en Adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties.

Ik heb de voorzitter van het centrum gevat om mij alle nuttige inlichtingen met betrekking tot een evaluatie van de probleemstelling te bezorgen.

Zodra de evaluatie afgesloten is, zal ik niet nalaten het geachte lid hierover nadere informatie te verstrekken.

il n'est toutefois pas exclu qu'il n'y ait pas un contrôle adéquat sur les pratiques de certains ministres de ce culte. Nous n'avons cependant pas connaissance de cas de ce genre en Belgique.

D'une manière générale, le mouvement Pentecôtiste ne pose, à notre connaissance, pas de problème dans notre pays.

**Question n° 1932 de Mme De Schamphelaere du 4 mars 2002 (N.):**

**Organisations sectaires nuisibles. — Centre d'information et d'avis. — Protection de la vie privée.**

La loi qui a créé le Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles en 1998 comportait une condition importante au niveau du traitement des données personnelles sensibles. Elle prévoit en effet que le centre est habilité à traiter des données à caractère personnel relatives aux convictions religieuses (voir article 6) à la condition de prévoir certaines garanties.

Il est en outre prévu que le centre devra régulièrement faire rapport à la Commission de protection de la vie privée. Tous ces éléments devraient faire l'objet d'un arrêté royal.

Pour autant que nous sachions, plus aucune mesure d'exécution de la loi n'a été prise depuis le changement de gouvernement. Les derniers arrêtés en date remontent au 13 juin 1999. Aucun arrêté d'exécution portant sur la matière précitée n'a encore été pris alors que le centre fonctionne depuis plusieurs années déjà. Le règlement d'ordre intérieur du centre n'en souffle mot et, aussi étonnant que cela puisse paraître, on peut déduire du rapport que cette question n'a jamais été à l'ordre du jour des réunions du centre. Outre le vide juridique, il faut aussi déplorer le manque d'informations dans le rapport (et, qui sait, peut-être même des manquements au niveau de l'accomplissement des tâches du centre).

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Compte tenu de l'absence d'un arrêté royal à ce sujet, le centre fait-il rapport à la Commission de protection de la vie privée au sujet des éléments de son activité sensibles au regard de la vie privée?

2. Pense-t-il que dans les faits, les activités du centre intègrent suffisamment les préoccupations relatives à la protection de la vie privée dans le contexte de la matière politique que constituent les mouvements sectaires nuisibles? D'où cela ressort-il?

3. Pourquoi l'arrêté royal en question n'a-t-il toujours pas été promulgué?

4. Le fait que «les garanties relatives à la confidentialité et à la sécurité des données à caractère personnel (...)» (article 6, § 3, alinéa 2) n'ont pas encore été arrêtées par le Roi, n'empêche-t-il pas le centre de procéder au traitement des données à caractère personnel relatives aux opinions et aux activités philosophiques et religieuses, au sens de l'article 6, § 3, alinéa 1<sup>er</sup> (notamment dans l'accomplissement des tâches visées à l'article 1<sup>er</sup>, sous 1<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>)?

5. Dans quel délai prendra-t-on l'arrêté royal en question?

6. L'avis de la Commission de la protection de la vie privée sera-t-il demandé à propos du projet d'arrêté?

7. Vu qu'aux yeux du gouvernement actuel, cette matière revêt un caractère manifestement non urgent, la section de législation du Conseil d'État aura-t-elle la possibilité de mener à bien sa mission quant à l'avis qu'elle doit rendre?

**Réponse:** La question de l'honorable membre demande une concertation entre divers services et un examen approfondi du rapport d'activités du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.

J'ai saisi le président du centre afin de me fournir toutes informations utiles permettant d'évaluer la problématique énoncée.

Dès que l'évaluation sera clôturée, je ne manquerai pas d'en informer l'honorable membre.

**Vraag nr. 2050 van de heer Happart d.d. 15 april 2002 (Fr.):**

**Rijkswacht. — Mogelijkheid tot het identificeren van privé-telefoonnummers.**

Uit een dossier van onderzoeksrechter Pignolet (onderzoek op 20 januari 2000 afgerond met een buitenvervolginstelling — raadkamer van Brussel) blijkt dat leden van de algemene inspectie van de rijkswacht bepaalde inbreuken hebben gepleegd op het privé-leven. Het Centraal Bureau der opsporingen van de rijkswacht heeft immers een rechtstreekse verbinding met de telefoongids van Belgacom en heeft daardoor de mogelijkheid om in noodgevallen of via vordering privé-nummers te identificeren. Op 6 april 1999 hebben leden van de algemene inspectie van de rijkswacht een PV opgesteld waarin ze zeggen dat ze via het Centraal Bureau der opsporingen van de rijkswacht privé-nummers hebben geïdentificeerd. Er was echter geen sprake van een noodgeval en bovendien beschikte de algemene inspectie van de rijkswacht niet over een vordering daarvoor!

a) Kan de geachte minister ons het bestaan van dat PV bevestigen en ons zeggen of de feiten zich inderdaad zo hebben voorgedaan?

b) Welke maatregelen zullen er worden genomen tegen die leden van de algemene inspectie van de rijkswacht voor dat manifeste misbruik?

c) Uitgaand van het feit dat dat dossier nauwkeurig onderzocht is door het Brusselse en het algemene parket, had ik graag geweten waarom er geen gevolg is gegeven aan die zaak.

**Antwoord:** Op grond van de inlichtingen die de gerechtelijke overheden mij hebben bezorgd, deel ik het geachte lid het volgende mee.

Het blijkt dat de Algemene Inspectie van de voormalige rijkswacht op 6 april 1999 een proces-verbaal heeft opgemaakt betreffende de identificatie van inkomende en uitgaande communicaties aan de hand van een GSM, alsook betreffende de identificatie van de houder, zulks voor de periode van 21 tot 22 februari 1999.

Voornoemde taak is uitgevoerd op verzoek van onderzoeksrechter Pignolet, die daartoe op 23 maart 1999 een vordering heeft opgesteld en nauwkeurig heeft omschreven dat deze inlichtingen onontbeerlijk waren teneinde inzonderheid vast te stellen of de eigenaar van die GSM regelmatig contact onderhield met bepaalde personen die de onderzoeksrechter voordien had verhoord, alsook met de pers.

In het licht van de gegevens waarover ik beschik, hebben de onderzoekers van de Algemene Inspectie dus geen inbreuken op de persoonlijke levenssfeer gepleegd.

**Vraag nr. 2211 van de heer Vandenberghe d.d. 1 juli 2002 (N.):**

**Slapende vennootschappen. — Ontbinding.**

De Hasseltse handelsrechtbank heeft op woensdag 19 juni 2002 voor 18 vennootschappen de ontbinding uitgesproken omdat er voor de betrokken vennootschappen gedurende drie opeenvolgende jaren geen jaarrekeningen zijn ingediend bij de Balanscentrale van de Nationale Bank.

De Hasseltse gerechtelijke instanties willen voorkomen dat sommige bestuurders zich zouden wagen aan concurrentievervalsing. De jaarrekening dient immers een getrouw beeld te schetsen van de onderneming. Daarnaast wil het Hasselts gerecht vermijden dat de slapende vennootschappen door personen met minder goede bedoelingen worden opgekocht om anderen op te lichten of om BTW-carrouzels op te zetten.

Ten slotte riskeren vertegenwoordigers die te laat zijn met de jaarrekeningen een boete van 250 tot 50 000 euro, of zelfs een gevangenisstraf van één maand tot één jaar bij bedrog.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel slapende vennootschappen werden de afgelopen 5 jaar ontbonden? Graag een opsplitsing per gerechtelijk arrondissement?

**Question n° 2050 de M. Happart du 15 avril 2002 (Fr.):**

**Gendarmerie. — Possibilité d'identifier des numéros de téléphone privés.**

Dans un dossier du juge d'instruction Pignolet (instruction terminée par un non-lieu le 20 janvier 2000 — chambre du conseil de Bruxelles), il semblerait que des membres de l'inspection générale de la gendarmerie aient commis des atteintes particulières à la vie privée. Le BCR de la gendarmerie a en effet un raccordement direct avec l'annuaire de Belgacom et a de ce fait la possibilité, dans des cas d'urgence ou via réquisitoire, d'identifier des numéros privés. Or, le 6 avril 1999, des membres de l'inspection générale de la gendarmerie ont rédigé un PV dans lequel ils citent avoir identifié des numéros privés et ce via le BCR de la gendarmerie. Aucune urgence n'était requise et en plus, l'inspection générale de la gendarmerie ne disposait pas d'un réquisitoire quant à ceci!

a) L'honorable ministre pourrait-il nous confirmer l'existence de ce PV et dire s'il est exact que les faits se sont passés de la sorte?

b) Quelles mesures seront prises à l'encontre des membres de l'inspection générale de la gendarmerie pour cet abus manifeste?

c) Partant du fait que ce dossier a été examiné à la loupe par le parquet de Bruxelles et par le parquet général, pourquoi n'y a-t-il pas eu de suite à cette affaire?

**Réponse:** Sur base des renseignements qui m'ont été communiqués par les autorités judiciaires, je porte à la connaissance de l'honorable membre ce qui suit.

Il apparaît que le 6 avril 1999, l'Inspection générale de l'ex-gendarmerie a en effet établi un procès-verbal relatif à l'identification pour la période du 21 au 22 février 1999 des communications entrantes et sortantes données au départ d'un GSM, ainsi qu'à l'identification de leur titulaire.

Le devoir précité a été effectué à la demande du juge d'instruction, M. Pignolet, qui a dressé à cet effet un réquisitoire le 23 mars 1999 et a précisé que ces renseignements étaient indispensables en vue notamment de déterminer si le propriétaire de ce GSM entretenait régulièrement des contacts avec certaines personnes qu'il avait précédemment auditionnées et également avec le monde de la presse.

À la lumière des éléments en ma possession, il ne semble donc pas apparaître que les enquêteurs de l'Inspection générale aient commis des atteintes à la vie privée.

**Question n° 2211 de M. Vandenberghe du 1<sup>er</sup> juillet 2002 (N.):**

**Sociétés en sommeil. — Dissolution.**

Le tribunal de commerce de Hasselt a, le mercredi 19 juin 2002, prononcé la dissolution de 18 sociétés étant donné que celles-ci n'ont, au cours de trois années successives, pas introduit leurs comptes annuels à la Centrale des bilans de la Banque nationale.

Les instances judiciaires de Hasselt veulent éviter que certains administrateurs se risquent à prendre des décisions falsifiant la concurrence. Les comptes annuels doivent en effet refléter une image fidèle de l'entreprise. En outre, la juridiction de Hasselt veut éviter que les sociétés en sommeil soient acquises par des personnes ayant de moins bonnes intentions afin d'en gruger d'autres ou pour installer des carrouzels à la TVA.

Enfin, les représentants de sociétés qui introduisent tardivement les comptes annuels risquent une amende de 250 à 50 000 euros ou même un emprisonnement d'un mois à un an en cas de fraude.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien de sociétés en sommeil ont-elles été dissoutes au cours des cinq dernières années? Serait-il possible d'avoir une répartition par arrondissement judiciaire?

2. Hoeveel vertegenwoordigers van vennootschappen kregen een boete voor het laatijndig indienen van de jaarrekening?

3. In hoeveel gevallen werd dit bestraft met een gevangenisstraf?

4. Hoeveel personen houden zich per gerechtelijk arrondissement bezig met het nazicht op het tijdig indienen van de jaarrekeningen?

**Antwoord:** Voorafgaande opmerkingen:

a) Ik zal later antwoorden op punten 1 en 4 van de vraag van het geachte lid.

b) Daar de veroordelingscijfers van het jaar 2001 en van het huidige jaar nog niet beschikbaar zijn, betreft het antwoord op punten 2 en 3 alleen de jaren 1999 en 2000.

2 en 3. In 1999 werden 298 hoofdstraffen uitgesproken voor alle inbreuken die vallen onder de rubriek «Jaarrekeningen van vennootschappen» (gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, boek I, titel IX — koninklijk besluit van 30 november 1935; wet van 26 mei 1983).

In 2000 bedroeg het aantal hoofdstraffen uitgesproken voor dezelfde inbreuken 220.

2. À combien de représentants de sociétés une amende pour l'introduction tardive des comptes annuels a-t-elle été infligée?

3. Dans combien de cas cette infraction a-t-elle été sanctionnée par un emprisonnement?

4. Combien de personnes s'occupent-elles, par arrondissement judiciaire, du contrôle de l'introduction dans les délais des comptes annuels?

**Réponse:** Remarques préalables:

a) Je répondrai ultérieurement aux points 1 et 4 de la question de l'honorable membre.

b) Les chiffres relatifs aux condamnations prononcées en 2001 et durant l'année en cours n'étant pas encore disponibles, la réponse aux points 2 et 3 concerne uniquement les années 1999 et 2000.

2 et 3. En 1999, 298 peines principales ont été prononcées pour l'ensemble des infractions relevant de la rubrique «Comptes annuels des sociétés» (lois coordonnées sur les sociétés commerciales, Code de commerce, livre I, titre IX — arrêté royal du 30 novembre 1935; loi du 26 mai 1983).

En 2000, le nombre de peines principales prononcées pour les mêmes infractions s'élevait à 220.

	Artikel 77 — Article 77	Artikel 80 — Article 80	Artikel 77 en artikel 80 — Article 77 et article 80	Totaal — Total
Gevangenisstraf — <i>Emprisonnement</i> . . . . .	9(1)	2(3)	—	11
Gevangenisstraf met gewone opschorting. — <i>Emprisonnement avec suspension simple</i> . . . . .	17(2)	7(4)	—	24
Geldboete (of vervangende gevangenisstraf). — <i>Amende (ou emprisonnement subsidiaire)</i> . . . . .	175	24	—	199
Geldboete (of vervangende gevangenisstraf) met gewone opschorting — <i>Amende (ou emprisonnement subsidiaire) avec suspension simple</i> . . . . .	50	9	—	59
Fiscale geldboete. — <i>Amende fiscale</i> . . . . .	1	0	—	1
Onbekend. — <i>Inconnu</i> . . . . .	0	0	4	4
<b>Totaal. — Total</b> . . . . .	<b>252</b>	<b>42</b>	<b>4</b>	<b>298</b>

Artikel 77. — Koninklijk besluit van 30 november 1935, artikel 77: het niet binnen de voorgeschreven termijn voorleggen van jaarrekeningen van vennootschappen aan de algemene vergadering.

Artikel 80. — Koninklijk besluit van 30 november 1935, artikel 80: het niet neerleggen van jaarrekeningen van vennootschappen binnen de voorgeschreven termijn op de griffie van de rechtbank van koophandel.

Artikel 77 en artikel 80. — Eenzelfde hoofdstraf werd opgelegd voor beide inbreuken.

(1) In 6 gevallen werd een geldboete (of een vervangende gevangenisstraf) als bijkomende straf opgelegd.

(2) In 13 gevallen werd een geldboete (of een vervangende gevangenisstraf) als bijkomende straf opgelegd; in 3 gevallen werd als bijkomende straf een geldboete (of een vervangende gevangenisstraf) met gewone opschorting opgelegd.

(3) In 2 gevallen werd een geldboete (of een vervangende gevangenisstraf) als bijkomende straf opgelegd.

(4) In 6 gevallen werd een geldboete (of een vervangende gevangenisstraf) als bijkomende straf opgelegd; in 1 geval werd als bijkomende straf een geldboete (of een vervangende gevangenisstraf) met gewone opschorting opgelegd.

Article 77. — Arrêté royal du 30 novembre 1935, article 77: non-présentation des comptes annuels des sociétés à l'assemblée générale dans les délais prescrits.

Article 80. — Arrêté royal du 30 novembre 1935, article 80: non-dépôt des comptes annuels des sociétés au greffe du tribunal de commerce dans les délais prescrits.

Article 77 et article 80. — Une même peine principale a été prononcée pour les deux infractions.

(1) Une amende (ou un emprisonnement subsidiaire) a été infligée à titre accessoire dans six cas.

(2) Une amende (ou un emprisonnement subsidiaire) a été infligée à titre accessoire dans 13 cas; une amende (ou un emprisonnement subsidiaire) assortie d'une suspension simple a été infligée à titre accessoire dans trois cas.

(3) Une demande (ou un emprisonnement subsidiaire) a été infligée dans deux cas.

(4) Une amende (ou un emprisonnement subsidiaire) a été infligée à titre accessoire dans six cas; une amende (ou un emprisonnement subsidiaire) assortie d'une suspension simple a été infligée dans un cas.

	Artikel 77 — Article 77	Artikel 80 — Article 80	Artikel 77 en artikel 80 — Article 77 et article 80	Totaal — Total
Gevangenisstraf. — <i>Emprisonnement</i> . . . . .	7(1)	3(3)	—	10
Gevangenisstraf met gewone opschorting. — <i>Emprisonnement avec suspension simple</i> . . . . .	16(2)	6(4)	—	22
Geldboete (of vervangende gevangenisstraf). — <i>Amende (ou emprisonnement subsidiaire)</i> . . . . .	102	26	—	128

	Artikel 77 — Article 77	Artikel 80 — Article 80	Artikel 77 en artikel 80 — Article 77 et article 80	Totaal — Total
Geldboete (of vervangende gevangenisstraf) met gewone opschorting. — <i>Amende (ou emprisonnement subsidiaire) avec suspension simple</i> . . . . .	41	1	—	42
Fiscale geldboete. — <i>Amende fiscale</i> . . . . .	0	0	—	0
Onbekend. — <i>Inconnu</i> . . . . .	0	0	18	18
<b>Totaal. — Total</b> . . . . .	<b>166</b>	<b>36</b>	<b>18</b>	<b>220</b>

Artikel 77. — Koninklijk besluit van 30 november 1935, artikel 77: het niet binnen de voorgeschreven termijn voorleggen van jaarrekeningen van vennootschappen aan de algemene vergadering.

Artikel 80. — Koninklijk besluit van 30 november 1935, artikel 80: het niet neerleggen van jaarrekeningen van vennootschappen binnen de voorgeschreven termijn op de griffie van de rechtbank van koophandel.

Artikel 77 en artikel 80. — Eenzelfde hoofdstraf werd opgelegd voor beide inbreuken.

(1) In 5 gevallen werd een geldboete (of een vervangende gevangenisstraf) als bijkomende straf opgelegd.

(2) In 12 gevallen werd een geldboete (of een vervangende gevangenisstraf) als bijkomende straf opgelegd; in 3 gevallen werd als bijkomende straf een geldboete (of een vervangende gevangenisstraf) met gewone opschorting opgelegd.

(3) In 1 geval werd een geldboete (of een vervangende gevangenisstraf) als bijkomende straf opgelegd.

(4) In 4 gevallen werd een geldboete (of een vervangende gevangenisstraf) als bijkomende straf opgelegd; in 1 geval werd als bijkomende straf een geldboete (of een vervangende gevangenisstraf) met gewone opschorting opgelegd.

**Vraag nr. 2240 van de heer Vandenberghe d.d. 19 juli 2002 (N.):**

**Tyrejackings. — Evolutie. — Vervolging.**

Overvallers gebruiken steeds andere methoden om aan geld of andere kostbare bezittingen van mensen te geraken. Zo is er het fenomeen van de «tyrejacking» waarbij overvallers de banden van de wagen van hun slachtoffers stuk steken. Wanneer de nietsvermoedende automobilisten de banden van hun wagen herstellen, roven de overvallers het geld of andere kostbare bezittingen uit de wagen. Vaak deinst men niet terug om hierbij geweld te gebruiken.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Hoeveel tyrejackings gebeurden de afgelopen vijf jaar in Vlaanderen en Wallonië? Is het mogelijk deze cijfers uit te splitsen per provincie?

2. Hoeveel van deze misdrijven werden gerechtelijk vervolgd?

3. In hoeveel van deze gevallen ging het misdrijf gepaard met geweld?

**Antwoord:** 1. Het fenomeen tyrejacking doet zich met name voor in het milieu van handelaars en vertegenwoordigers in juwelen, edelstenen en dure polshorloges. Verschillende modi operandi worden toegepast. Blijkbaar zijn de daders goed op de hoogte van wie werkzaam is in de branche. De benadeelden worden steeds achtervolgd vanop het vertrekpunt van hun handelstournee:

a) Zodra de daders het ogenblik gepast achten (aan de verkeerslichten, bij een juwelier, ...) wordt met een scherp mes (type scalpel) een snede in de band gemaakt op zodanige wijze dat de band slechts na enkele kilometers leeggelopen is. Er werden ook al banden onklaar gemaakt door het aanbrengen van een speciaal geprepareerd stuk metaal.

b) Wanneer de handelaar vaststelt dat de band defect is, komt een behulpzame passant ter hulp. Intussen gaat een mededader er vandoor met een aktetas vol juwelen. Soms gebeurt dit door het inslaan van een ruit van de auto.

c) In zeldzame gevallen, wanneer de daders merken dat de handelaar erg alert is, kunnen de daders overgaan tot het gebruiken van geweld.

Article 77. — Arrêté royal du 30 novembre 1935, article 77: non-présentation des comptes annuels des sociétés à l'assemblée générale dans les délais prescrits.

Article 80. — Arrêté royal du 30 novembre 1935, article 80: non-dépôt des comptes annuels des sociétés au greffe du tribunal de commerce dans les délais prescrits.

Article 77 et article 80. — Une même peine principale a été prononcée pour les deux infractions.

(1) Une amende (ou un emprisonnement subsidiaire) a été infligée à titre accessoire dans cinq cas.

(2) Une amende (ou un emprisonnement subsidiaire) a été infligée à titre accessoire dans 12 cas; une amende (ou un emprisonnement subsidiaire) assortie d'une suspension simple a été infligée à titre accessoire dans trois cas.

(3) Une demande (ou un emprisonnement subsidiaire) a été infligée dans 1 cas.

(4) Une amende (ou un emprisonnement subsidiaire) a été infligée à titre accessoire dans quatre cas; une amende (ou un emprisonnement subsidiaire) assortie d'une suspension simple a été infligée dans un cas.

**Question n° 2240 de M. Vandenberghe du 19 juillet 2002 (N.):**

**Tyrejackings. — Évolution. — Poursuites.**

Les voleurs utilisent toujours de nouvelles méthodes pour s'approprier l'argent ou d'autres objets précieux de leurs semblables. C'est ainsi que l'on a vu apparaître le phénomène du «tyrejacking». Les agresseurs endommagent tout d'abord des pneus des véhicules de leurs victimes et lorsque les automobilistes qui ne se doutent de rien remplacent une roue de leur voiture, les voleurs les dépouillent de leur argent ou d'autres objets précieux se trouvant dans la voiture. Souvent, ils n'hésitent pas à utiliser la violence.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien de cas de «tyrejacking» y a-t-il eu en Flandre et en Wallonie au cours des cinq dernières années? Serait-il possible de scinder ces chiffres par province?

2. Combien de ces délits ont fait l'objet de poursuites judiciaires?

3. Dans combien de ces cas, ce délit a-t-il été accompagné de violences?

**Réponse:** 1. Le phénomène du tyre-jacking s'observe notamment dans le milieu des commerçants et représentants en bijoux, pierres précieuses et montres-bracelets de grande valeur. Différentes méthodes sont appliquées. Les auteurs savent manifestement bien qui travaille dans cette branche. Les victimes sont toujours suivies dès le début de leur tournée:

a) Dès que les auteurs estiment le moment opportun (aux feux de signalisation, chez un bijoutier, ...), ils pratiquent à l'aide d'un couteau tranchant (type scalpel) une entaille dans le pneu de manière à ce que celui-ci ne soit totalement dégonflé qu'après quelques kilomètres. De même, des pneus ont déjà été sabotés au moyen d'une pièce métallique spécialement disposée à cet effet.

b) Lorsque le commerçant constate que le pneu est défectueux, un passant secourable lui vient en aide. Pendant ce temps, un coauteur s'enfuit avec une serviette remplie de bijoux, parfois après avoir brisé une vitre de la voiture.

c) Dans de rares cas, lorsque les auteurs remarquent que le commerçant est très alerte, ils peuvent faire usage de violence.

De buit wordt meestal met postpakketten overgemaakt aan het thuisland.

De daders zijn volgens de informatie die mij door de federale politie werd overgemaakt afkomstig uit Zuid-Amerika. Het gaat meestal om Colombianen, Chilenen, Peruvianen en af en toe een Mexicaan. De dadergroep die zich toelegt op het plegen van deze feiten, maakt zich ook schuldig aan diefstallen met list bij juweliers. Oorspronkelijk waren de daders werkzaam in de zakkenrollerij en diefstallen allerhande. De daders zijn actief in heel West-Europa.

2 en 3. Het fenomeen tyrejacking werd voor het eerst bijgehouden in het arrondissement Antwerpen vanaf het jaar 2000. Het grootste deel van de feiten situeert zich in Antwerpen omdat daar de Diamantbeurs gelegen is; de benadeelden worden vanop die plaats achtervolgd.

De registratie van de feiten gebeurt bij de verschillende politiediensten op een andere manier. Gezien het fenomeen tyrejacking als misdrijf niet bestaat, kunnen de feiten onder verschillende noemers worden gevat:

- diefstal met braak uit een voertuig;
- gewone diefstal (indien geen verband wordt gelegd tussen de diefstal van de juwelen en de lekke band);
- diefstal met geweld.

In het gerechtelijk arrondissement Antwerpen worden de feiten bijgehouden door de lokale politie:

- a) in 2000: 14 feiten (+ pogingen);
- b) in 2001: 52 feiten (+ pogingen);
- c) in 2002: 12 feiten (+ pogingen).

Wat betreft de diefstallen met geweld zijn er 4 feiten gekend voor het hele land, waarvan 3 in de provincie Antwerpen en 1 in de provincie West-Vlaanderen.

In 2001 werden in Antwerpen 3 daders opgepakt; 12 feiten konden ten laste van deze daders worden bewezen.

Op 15 juli 2002 werden in Antwerpen 2 daders op heterdaad betrapt. Sinds deze personen zijn opgepakt, werden er geen feiten meer gepleegd.

Bovendien werden 2 juwelendieven opgepakt (naar aanleiding van een diefstal met list). Deze daders kwamen voor op een lijst met gekende tyrejackers die werd verspreid door het Bundeskriminalamt in Wiesbaden.

Ten slotte werd een postpakket met juwelen, bestemd voor Zuid-Amerika onderschept. De betrokken juwelen waren afkomstig van verschillende diefstallen.

De dreiging van het fenomeen tyrejacking werd reeds in november 2001 meegedeeld aan de verschillende vertegenwoordigers van zelfstandige ondernemers in KMO's tijdens een vergadering van het overlegplatform « Veiligheid bij zelfstandige ondernemers ». Verder werden de handelaars in juwelen attent gemaakt via de voorzitter van de Diamantbeurs in Antwerpen. Bovendien wordt er momenteel bij iedere verdachte handeling een proces-verbaal opgesteld.

#### Vraag nr. 2242 van de heer Vandenberghe d.d. 19 juli 2002 (N.):

##### *Luchthaven van Zaventem. — Bagage. — Gevaarlijke voorwerpen.*

Dit jaar zouden al meer dan 35 000 gevaarlijke voorwerpen uit de handbagage van passagiers gehaald zijn op de luchthaven van Zaventem.

Alle voorwerpen die een gevaar kunnen opleveren voor de veiligheid van de passagiers en/of het vliegtuig, mogen niet worden meegenomen als handbagage.

In de bagage zouden onder meer reeds wapens, knipmessen, dolken en gevaarlijke producten gevonden zijn.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Wat verstaat men onder een gevaarlijk voorwerp? Welke definitie hanteert men met andere woorden op dit gebied?
2. Hoeveel gevaarlijke voorwerpen werden de afgelopen vijf jaar gevonden op de luchthaven van Zaventem?

Généralement, le butin est envoyé dans le pays d'origine des auteurs par colis postaux.

D'après les informations qui m'ont été communiquées par la police fédérale, les auteurs proviennent d'Amérique du Sud. Il s'agit principalement de Colombiens, de Chiliens, de Péruviens et, parfois, de Mexicains. Le groupe d'auteurs qui commet ces faits se rend également coupable de vols par ruse chez les bijoutiers. À l'origine, les auteurs étaient actifs dans le domaine des vols à la tire et en tous genres. Ils agissent dans l'ensemble de l'Europe occidentale.

2 et 3. Le phénomène du tyre-jacking a d'abord été recensé dans l'arrondissement d'Anvers, ce dès l'an 2000. Les faits sont commis en majorité à Anvers car c'est là qu'est établie la Bourse du diamant. Les victimes sont suivies depuis cet endroit.

L'enregistrement des faits varie d'un service de police à l'autre. Étant donné que le phénomène du tyre-jacking n'existe pas en tant qu'infraction, les faits peuvent être qualifiés différemment:

- vol avec effraction dans un véhicule;
- vol ordinaire (lorsqu'aucun lien n'est établi entre le vol des bijoux et la crevaillon);
- vol avec violence.

Dans l'arrondissement judiciaire d'Anvers, les faits sont recensés par la police locale:

- a) en 2000: 14 faits (+ tentatives);
- b) en 2001: 52 faits (+ tentatives);
- c) en 2002: 12 faits (+ tentatives).

En ce qui concerne les vols avec violence, 4 faits sont connus pour l'ensemble du pays, dont 3 dans la province d'Anvers et 1 dans la province de Flandre occidentale.

En 2001, trois auteurs ont été arrêtés à Anvers; leur culpabilité a pu être établie pour 12 faits.

Le 15 juillet 2002, deux auteurs ont été pris en flagrant délit à Anvers. Depuis leur arrestation, plus aucun fait n'a été commis.

En outre, deux voleurs de bijoux ont été arrêtés (dans le cadre d'un vol par ruse). Ces auteurs figuraient sur une liste de tyrejackers connus diffusée par le Bundeskriminalamt de Wiesbaden.

Enfin, un colis postal contenant des bijoux, à destination de l'Amérique du Sud, a été intercepté. Ces bijoux provenaient de différents vols.

En novembre 2001 déjà, les différents représentants d'entrepreneurs indépendants et de PME avaient été informés de la menace que constitue le phénomène du tyre-jacking au cours d'une réunion de la plate-forme de concertation « Veiligheid bij zelfstandige ondernemers ». Par ailleurs, le président de la Bourse du diamant d'Anvers avait attiré l'attention des négociants en bijoux sur ce phénomène. En outre, chaque fait suspect fait actuellement l'objet d'un procès-verbal.

#### Question n° 2242 de M. Vandenberghe du 19 juillet 2002 (N.):

##### *Aéroport de Zaventem. — Bagages. — Objets dangereux.*

Cette année, à l'aéroport de Zaventem, plus de 35 000 objets dangereux auraient déjà été retirés des bagages à main des passagers.

Tous les objets qui peuvent présenter un danger pour la sécurité des passagers et/ou de l'appareil ne peuvent être emportés dans les bagages à main.

Dans ces bagages l'on aurait notamment trouvé des armes, des canifs, des poignards et des produits dangereux.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Qu'entend-on par objet dangereux? Quelle en est la définition utilisée?
2. Combien d'objets dangereux ont été trouvés au cours des cinq dernières années à l'aéroport de Zaventem?

3. Hoeveel verboden wapens werden de afgelopen vijf jaar gevonden in de bagage van passagiers?

4. Hoeveel processen-verbaal voor het bezit van gevaarlijke voorwerpen werden de afgelopen vijf jaar door de luchthaveninspectie opgemaakt?

5. In hoeveel van deze gevallen liepen deze personen een gevangenisstraf op?

6. Acht de geachte minister het wenselijk een sensibiliseringscampagne op te zetten om de reizigers te informeren over wat wel en wat niet kan in de bagage?

**Antwoord:** 1. In de definitie van gevaarlijke voorwerpen wordt een onderscheid gemaakt tussen (1) wapens en verboden wapens, (2) verboden voorwerpen en (3) gevaarlijke producten. Er dient te worden opgemerkt dat de hierna volgende lijst niet beperkt is; de veiligheidsdienst die belast is met de controle heeft een discretionaire bevoegdheid om te beoordelen of bepaalde voorwerpen of producten al dan niet toelaatbaar zijn.

(1) Wapens en verboden wapens

- Verboden wapens;
- verweerwapens;
- oorlogswapens;
- jacht- en sportwapens;
- vuurwapens die wijzigingen hebben ondergaan.

Een wapen is een verboden wapen wanneer het overeenkomstig de bepalingen van de Belgische wetgeving als dusdanig wordt omschreven. Voorbeelden van verboden wapens zijn dolken en dolkessen, defensieve spuitbussen, werpsternen, boksijzers, enz... Wapens die niet behoren tot de categorie van de verboden wapens kunnen door een passagier worden vervoerd op voorwaarde dat:

- de houder in bezit is van de vereiste wapenvergunning;
- het wapen wordt ingecheckt als ruimbagage;
- het wapen gescheiden wordt van eventuele munitie.

(2) Verboden voorwerpen

Hiermee worden alle voorwerpen bedoeld (met uitzondering van de wapens en de verboden wapens) die naar het oordeel van de diensten, belast met de beveiliging van de burgerluchtvaart, een bedreiging zouden kunnen vormen voor de veiligheid van het vliegtuig, de bemanning of de passagiers:

— steekvoorwerpen (vlindermes, sierdolk en mes, speer, werpmes, knipmes, opinels, enz...);

— vervangende wapens, namelijk alle voorwerpen die niet gemaakt zijn om als wapen te dienen maar die bij kwaadwillig gebruik als wapen gebruikt kunnen worden: grote en/of zware gereedschappen (engelse sleutels, hamers, breekmessen, enz...), grote staafvormige, harde voorwerpen, basebalknuppels en wat als slagwapen of knuppel gebruikt kan worden, scherpe of puntige voorwerpen (scharen, allerhande keukengerei, brievenopeners, zweepen, cirkelzaag, skistokken, breinaalden, puntige wandelstokken, enz...) en andere voorwerpen die als wapen gebruikt kunnen worden (ketting, kettingzaag, schokdemper, enz...);

— allerlei, zoals alle toestellen die projectielen kunnen afvuren van het type nietjes- of nagelpistool, replica wapens, alarm- en startwapens, boomerang, handboeien, munitie, enz...

De meeste van de genoemde voorwerpen mogen vervoerd worden in de ruimbagage van het vliegtuig, aangezien ze zich daar tijdens de vlucht buiten het bereik van de passagiers bevinden en aldus geen gevaar opleveren voor de medereizigers.

(3) Gevaarlijke producten

— Brandbare en ontvlambare stoffen: aanmaakvloeistof en -blokjes, brandstof voor aanstekers, alcohol 70 %, benzine, lucifers en aanstekers (maximum 5 per passagier), motorolie (2 liter per passagier toegestaan), verfproducten (waterverdund mag), medicijnen die alcohol bevatten, vuurwerk, enz...;

— gassen: zuurstof (duikflessen), butaan, propaan, aanstokersgassen, spuitbussen met drijfgas enz...;

3. Combien d'armes interdites ont été trouvées au cours des cinq dernières années dans les bagages des passagers?

4. Combien de procès-verbaux pour détention d'objets dangereux l'inspection de l'aéroport a-t-elle dressés au cours des cinq dernières années?

5. Dans combien de ces cas ces personnes ont-elles été condamnées à un emprisonnement?

6. Estime-t-il souhaitable de lancer une campagne de sensibilisation afin d'informer les voyageurs de ce qu'ils peuvent emporter ou non dans leurs bagages?

**Réponse:** 1. Dans la définition d'objets dangereux, une distinction est établie entre (1) les armes et les armes prohibées, (2) les objets prohibés et (3) les produits dangereux. Il convient de souligner que la liste ci-après n'est pas limitative; le service de sécurité chargé du contrôle dispose d'un pouvoir discrétionnaire pour juger si certains objets ou produits peuvent ou non être autorisés.

(1) Armes et armes prohibées

- Armes prohibées;
- armes de défense;
- armes de guerre;
- armes de chasse et de sport;
- armes à feu qui ont subi des modifications.

Une arme est prohibée lorsqu'elle est définie comme telle aux termes de la législation belge. Les poignards et couteaux en forme de poignard, les sprays anti-agression, les étoiles à lancer, les coups-de-poing américains sont quelques exemples d'armes prohibées. Les armes qui n'appartiennent pas à la catégorie des armes prohibées peuvent être transportées par les passagers si:

- le détenteur possède le permis de port d'armes requis;
- l'arme est enregistrée comme bagage de soute;
- l'arme est séparée des munitions éventuelles.

(2) Objets prohibés

Sont visés dans cette catégorie tous les objets (à l'exception des armes et des armes prohibées) susceptibles de présenter, selon les services chargés de la sûreté de l'aviation civile, une menace pour la sécurité de l'avion, de l'équipage ou des passagers:

— les objets à pointe (couteaux-papillons, poignards et couteaux d'ornement, lances, couteaux à lancer, canifs, opinels, etc.);

— les armes de substitution, c'est-à-dire tout objet qui n'a pas été conçu pour servir d'arme mais qui peut être utilisé comme telle de manière malveillante, à savoir les outils volumineux et/ou lourds (clés anglaises, marteaux, cutters, etc.), les grands objets durs et cylindriques, les battes de base-ball et les objets pouvant servir d'arme de frappe ou de matraque, les objets tranchants ou pointus (ciseaux, ustensiles de cuisine divers, coupe-papier, fouets, scies circulaires, bâtons de ski, aiguilles à tricoter, cannes pointues, etc.) et les autres objets pouvant être utilisés comme arme (chaîne, tronçonneuse, amortisseur, etc.);

— tous les objets capables de lancer des projectiles comme les agrafeuses ou les clouteuses pneumatiques, les répliques d'armes, les armes d'alarme et de starter, les boomerangs, les menottes, les munitions, etc.

La plupart des objets mentionnés peuvent être transportés dans les bagages de soute de l'avion étant donné que pendant le vol ils sont hors d'atteinte et qu'ils ne représentent dès lors aucun danger pour les autres passagers.

(3) Produits dangereux

— Substances combustibles et inflammables: liquides et blocs allume-feu, essence pour briquet, alcool à 70 %, essence, allumettes et briquets (maximum 5 par passager), huile de moteur (maximum 2 litres par passager), peinture (autorisée si diluée à l'eau), médicaments contenant de l'alcool, feux d'artifice, etc.;

— gaz: oxygène (bouteilles de plongée), butane, propane, gaz pour briquet, aérosols à gaz propulseur, etc.;

— oxiderende of organische stoffen: zuren (natte batterijen), kunstharsen, kwik (thermometers), reparatiekits voor kunstvezels, contactlijm, remvloeistof enz...

Het aan boord brengen van gevaarlijke producten maakt het voorwerp uit van een IATA-reglementering die in aangepaste vorm werd overgenomen in bijlage 18 van het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart. Deze reglementering werd in de Belgische wetgeving ingevoegd bij het ministerieel besluit van 20 juni 1984 betreffende de veiligheid van het vervoer door de lucht van gevaarlijke goederen. In tegenstelling tot de verboden wapens mogen gevaarlijke producten ook niet worden vervoerd in de bagageruimte.

Injectienaalden worden in principe geweigerd aan de veiligheidscontrole. Een uitzondering wordt gemaakt voor het transport van levensnoodzakelijke medicijnen in de handbagage zoals insulinespuiten voor diabetespatiënten. Patiënten die wensen te reizen en de nodige medicatie bij zich wensen te houden in de handbagage worden verzocht in het bezit te zijn van een schriftelijke bevestiging van hun geneesheer, met vermelding van de strikt noodzakelijke hoeveelheid voor de duur van de vlucht.

2 en 3. Onderstaande tabel biedt een overzicht van het aantal voorwerpen dat gedurende de laatste zes jaar op de luchthaven Brussel Nationaal werd ingehouden. De cijfers werden meegedeeld door BIAC; er wordt niet gespecificeerd of de voorwerpen al dan niet in de bagage werden gevonden.

	Wapens + verboden wapens <i>Armes + armes prohibées</i>	Verboden voorwerpen <i>Objets prohibés</i>	Gevaarlijke producten <i>Produits dangereux</i>	Totaal <i>Total</i>
1997 . . . . .	1 551	11 717	5 777	19 045
1998 . . . . .	1 690	9 565	3 836	15 091
1999 . . . . .	2 046	10 844	4 858	17 748
2000 . . . . .	1 689	11 499	6 030	19 218
2001 . . . . .	1 436	36 200	4 888	42 524
2002 . . . . .	449(*)	47 216(*)	2 248(*)	49 913(*)

(\*) Situatie op 31 juli 2002. — *Situation au 31 juillet 2002.*

In tegenstelling tot veel andere internationale luchthavens, biedt de luchthaven Brussel Nationaal een dienst waar de passagiers hun ontnomen voorwerpen binnen een termijn van 3 maanden kunnen afhalen, in zoverre het geen verboden wapens betreft.

Voorwerpen die voorkomen op de lijst van de gevaarlijke producten kunnen binnen de periode van een week worden afgehaald.

4 en 5. Telkens wanneer een verboden wapen wordt aangetroffen, komt een gemandateerd inspecteur van de Luchthaveninspectie — dienst Beveiliging ter plaatse. Deze zal het verboden wapen inhouden en een proces-verbaal opstellen, dat samen met het wapen wordt neergelegd ter griffie bij het parket te Brussel.

De gevraagde informatie met betrekking tot het aantal processen-verbaal dat inzake deze materie de afgelopen vijf jaar werd opgesteld en het gevolg dat aan deze processen-verbaal werd gegeven, werd opgevraagd bij het bevoegde parket. Het resultaat hiervan zal u later worden meegedeeld.

6. Tengevolge de aanslagen van 11 september 2001, werden de preventieve luchtvaartbeveiligingsmaatregelen reeds aanzienlijk verscherpt. Bovendien maakte deze problematiek in het begin van het toeristisch seizoen het voorwerp uit van een perscampagne. Uit de meest recente cijfers voor juli 2002 (die door BIAC werden meegedeeld) blijkt dat het aantal in te houden voorwerpen met zowat 20 % daalde ten opzichte van de voorgaande maanden. Er bestaat derhalve geen onmiddellijke noodzaak om opnieuw een sensibiliseringscampagne op te zetten.

— substances oxydantes ou organiques: acides (piles humides), résines synthétiques, mercure (thermomètre), kits de réparation pour fibres synthétiques, colle de contact, liquide de frein, etc.

L'embarquement de produits dangereux fait l'objet d'une réglementation de l'IATA reprise, sous une forme adaptée, à l'annexe 18 de la Convention relative à l'aviation civile internationale. Cette réglementation a été insérée dans la législation belge par l'arrêté ministériel du 20 juin 1984 relatif à la sécurité du transport aérien des marchandises dangereuses. Contrairement aux armes prohibées, les produits dangereux ne peuvent pas non plus être transportés en soute.

Les seringues sont en principe refusées au contrôle de sécurité. Une exception est prévue pour le transport de médicaments vitaux dans les bagages à main comme les seringues à insuline pour les diabétiques. Les personnes qui souhaitent voyager en conservant les médicaments nécessaires auprès d'elles, dans leur bagage à main, doivent être en possession d'une attestation écrite de leur médecin mentionnant la quantité strictement nécessaire pour la durée du vol.

2 et 3. Le tableau ci-dessous offre un aperçu du nombre d'objets confisqués au cours des six dernières années à l'aéroport de Bruxelles-National. Les chiffres ont été communiqués par BIAC. Il n'est pas précisé si les objets ont été ou non trouvés dans les bagages.

Contrairement à de nombreux autres aéroports internationaux, l'aéroport de Bruxelles-National dispose d'un service où les passagers peuvent récupérer dans un délai de 3 mois les objets qui leur ont été confisqués, pour autant qu'il ne s'agisse pas d'armes prohibées.

Les objets figurant sur la liste des produits dangereux peuvent être récupérés dans un délai d'une semaine.

4 et 5. Chaque fois qu'une arme prohibée est découverte, un inspecteur mandaté du service Sûreté de l'Inspection aéroportuaire se rend sur place. Il confisque l'arme prohibée et dresse un procès-verbal. Ceux-ci sont déposés au greffe du parquet de Bruxelles.

Les renseignements concernant le nombre de procès-verbaux dressés en la matière au cours des cinq dernières années et la suite qui y a été réservée, ont été demandés au parquet compétent. Le résultat vous sera communiqué ultérieurement.

6. À la suite des attentats du 11 septembre 2001, les mesures préventives en matière de sûreté aérienne ont déjà été sensiblement renforcées. En outre, cette problématique a fait l'objet d'une campagne de presse au début de la saison touristique. Il ressort des chiffres les plus récents pour juillet 2002 (communiqués par BIAC) que le nombre d'objets confisqués a diminué d'environ 20 % par rapport aux mois précédents. Par conséquent, il n'est pas nécessaire de lancer immédiatement une nouvelle campagne de sensibilisation.

## Minister van Financiën

**Vraag nr. 1842 van de heer de Clippele d.d. 25 januari 2002 (Fr.):**

**BTW. — Gebouwen. — Vruchtgebruik.**

Is de vergunning van een recht van vruchtgebruik van een nieuw gebouw in de zin van artikel 8 van het BTW-Wetboek een levering van goederen of een verlening van diensten als men uitgaat van de veronderstelling dat de blote eigenaar de vruchtgebruiker op de hoogte heeft gebracht van zijn wens om BTW te heffen op die verrichting?

Als de BTW geheven is, wanneer is de leverancier die dan verschuldigd en wat is dan de belastinggrondslag?

**Antwoord:** De vestiging, de overdracht of de wederoverdracht van het recht van vruchtgebruik op een onroerend goed wordt inzake BTW aangemerkt als een levering van goederen.

Een dergelijke levering is aan de BTW onderworpen wanneer deze betrekking heeft op een gebouw en wordt verricht uiterlijk op 31 december van het tweede jaar volgend op het jaar van de eerste ingebruikneming of de eerste inbezitneming van dat gebouw, door een belastingplichtige bedoeld in artikel 44, § 3, 1<sup>o</sup>, b), van het BTW-Wetboek.

In dit opzicht beoogt het geachte lid klaarblijkelijk de situatie van een belastingplichtige bedoeld in artikel 44, § 3, 1<sup>o</sup>, b), tweede streepje, van het wetboek, die onder de voorwaarden bepaald in het koninklijk besluit nr. 14 van 3 juni 1970, kennis heeft gegeven van zijn bedoeling de handeling te onderwerpen aan de BTW.

Overeenkomstig artikel 2 van voormeld koninklijk besluit moet de belastingplichtige, met het oog op de voldoening van de verschuldigde belasting, een bijzondere aangifte indienen bij het bevoegde controlekantoor. Dit moet gebeuren binnen de maand vanaf het tijdstip waarop de belasting op basis van artikel 17, § 1, van het BTW-Wetboek, verschuldigd is over de volledige maatschappij van heffing. De verschuldigde belasting moet worden voldaan binnen dezelfde termijn.

Overeenkomstig artikel 26 van het BTW-Wetboek bestaat de maatstaf van heffing uit de tegenprestatie die de leverancier verkrijgt of moet verkrijgen van degene aan wie het goed wordt geleverd, met inbegrip van de subsidies die rechtstreeks met de prijs van de handeling verband houden.

Er stelt zich geen bijzonder probleem wanneer de vestiging, de overdracht of de wederoverdracht van een recht van vruchtgebruik geschiedt tegen een vooraf door de partijen bepaalde contante prijs, eventueel verhoogd met kosten. Deze contante prijs, verhoogd met eventuele kosten vormt de maatstaf van heffing.

Wanneer echter bij de vestiging van het recht van vruchtgebruik periodieke vergoedingen worden bedongen, dient voor het bepalen van de maatstaf van heffing het hiernavolgend onderscheid te worden gemaakt:

a) Vestiging van een recht van vruchtgebruik voor een bepaalde duur.

Vermits de vestiging van een recht van vruchtgebruik op een gebouw als een levering van goederen wordt aangemerkt, zal voor de heffing van de BTW een contante waarde moeten vastgesteld worden, wanneer het recht wordt gevestigd voor een bepaalde duur tegen betaling van een periodieke vergoeding. Deze waarde is normaal gelijk aan het bedrag van de periodieke vergoeding, vermenigvuldigd met de duur van het zakelijk recht, in voorkomend geval verminderd met de kapitalisatierente.

Wanneer evenwel bij de vestiging van een dergelijk recht op de factuur of op het als zodanig geldend stuk een contante prijs wordt vermeld, is het in beginsel die prijs welke in aanmerking moet genomen worden voor de berekening van de verschuldigde BTW.

b) Vestiging van een recht van vruchtgebruik voor onbepaalde duur.

## Ministre des Finances

**Question n° 1842 de M. de Clippele du 25 janvier 2002 (Fr.):**

**TVA. — Immeubles. — Usufruit.**

La concession d'un droit d'usufruit sur un immeuble neuf au sens de l'article 8 du Code de la TVA est-elle une livraison de biens ou une prestation de services dans l'hypothèse où le nu-propriétaire a informé l'usufruitier de son souhait d'appliquer la TVA sur cette opération?

Si l'option a été levée, à quel moment le fournisseur est-il redevable de la TVA et sur quelle base d'imposition?

**Réponse:** La constitution, la cession ou la rétrocession d'un droit d'usufruit sur un bien immeuble s'analyse, en matière de TVA, comme une livraison de biens.

Une telle livraison est passible de la taxe lorsque, portant sur un bâtiment, elle est opérée avant le 31 décembre de la deuxième année qui suit celle au cours de laquelle a lieu la première occupation ou la première utilisation de ce bâtiment, par un assujetti visé à l'article 44, § 3, 1<sup>o</sup>, b), du code de la TVA.

À cet égard, l'honorable membre envisage manifestement la situation d'un assujetti visé à l'article 44, § 3, 1<sup>o</sup>, b), deuxième tiret, du code, qui a manifesté, dans les conditions prévues à l'arrêté royal n° 14, du 3 juin 1970, son intention de soumettre l'opération à la TVA.

Conformément à l'article 2 de l'arrêté royal précité, l'assujetti est tenu, pour assurer le paiement de la taxe dont il est redevable, de déposer une déclaration particulière à l'office de contrôle compétent dans le mois à compter du moment où, sur base des dispositions de l'article 17, § 1<sup>er</sup>, du Code de la TVA, la taxe est due sur la totalité de la base de perception. La taxe due doit être acquittée dans le même délai.

Conformément à l'article 26 du Code de la TVA, la base d'imposition à la taxe est constituée par la contrepartie obtenue ou à obtenir par le fournisseur de la part de celui à qui le bien est livré, en ce compris les subventions directement liées au prix de l'opération.

Aucun problème particulier ne se pose lorsque, lors de la constitution, de la cession ou de la rétrocession d'un droit d'usufruit, les parties ont convenu d'un prix déterminé d'avance au comptant, éventuellement majoré de charges. C'est ce prix, majoré des charges éventuelles, qui constitue la base d'imposition à la TVA.

En revanche, lorsque lors de la constitution d'un droit d'usufruit, des redevances périodiques sont stipulées, il convient pour la fixation de la base d'imposition, de faire la distinction suivante:

a) Constitution d'un droit d'usufruit pour une durée déterminée.

Vu que la constitution d'un droit d'usufruit sur un bâtiment est considérée comme une livraison de biens, il y aura lieu de fixer une valeur «au comptant» pour la perception de la TVA, lorsque ce droit est constitué pour une durée déterminée en contrepartie d'une redevance périodique. Cette valeur sera normalement identique au montant de la redevance périodique multipliée par la durée du droit réel, le cas échéant, diminuée de la rente de capitalisation.

Lorsque, toutefois, lors de la constitution d'un tel droit, un prix au comptant est mentionné sur la facture ou sur un document équivalent, ce prix, est, en règle, pris en considération pour déterminer la taxe exigible.

b) Constitution, d'un droit d'usufruit pour une durée indéterminée.

Zeer moeilijk wordt het wanneer een contante waarde moet worden vastgesteld ten aanzien van de vestiging van een recht van vruchtgebruik voor een onbepaalde duur en er periodieke vergoedingen worden bedongen. De maatstaf van heffing voor de BTW zal derhalve bestaan uit een *pro fisco*-waarde, bepaald onder toezicht van de administratie, waarbij onder meer rekening zal worden gehouden met de aard, de omvang en het economisch belang van het betreffende gebouw.

**Vraag nr. 1875 van de heer de Clippele d.d. 6 februari 2002 (Fr.):**

**Verenigingen. — Belasting.**

Ik heb vernomen dat de administratie de uitkering van dividenden of interesten aan de leden van een onverdeelde boedel die als vereniging is georganiseerd, belast.

Is de geachte minister niet de mening toegedaan dat de gewone regels voor het beheer van privé-vermogen van toepassing blijven als die verenigingen geen enkele commerciële of speculatieve daad stellen, maar binnen de strikte notie «beheer van privé-vermogen» blijven?

Kan de geachte minister me overigens zeggen in welke omstandigheden de administratie het recht heeft om artikel 29 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen toe te passen met betrekking tot verenigingen met een vermogen?

**Antwoord:** De door het geachte lid verstrekte gegevens zijn te vaag om een concreet antwoord op zijn vragen te kunnen verstrekken.

Daar hij blijkbaar een welbepaald geval beoogt, ben ik bereid een onderzoek te doen instellen, indien hij mij de identiteit van de betrokken personen alsook de benaming en het adres van de burgerlijke vennootschap in kwestie meedeelt.

Op het principiële vlak kan ik hem evenwel meedelen dat winsten of baten van burgerlijke vennootschappen of verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid belast worden overeenkomstig het bepaalde in artikel 29, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

In dergelijke vennootschappen of verenigingen worden de werkelijke opnemingen van de vennoten of leden, vermeerderd met hun deel in de verdeelde of onverdeelde winst of baten, als winst of baten van die vennoten of leden belast.

**Vraag nr. 1980 van de heer Vandenberghe d.d. 18 maart 2002 (N.):**

**Euromunten van 1 en 2 cent. — Standpunt van de regering inzake het al dan niet afschaffen van deze munten.**

Uit een UNIZO-bevraging naar aanleiding van het definitief verdwijnen van de Belgische frank op 28 februari 2002 blijkt dat 70 % van de winkeliers pleit voor de afschaffing van de kleinste munten van 1 en 2 eurocent.

Bovendien aanvaarden bepaalde automaten, zoals sommige broodautomaten, het stuk van 1 eurocent niet.

Ook in andere landen van de eurozone is er een discussie ontstaan over de kleinste euromuntjes. In Finland heeft men bijvoorbeeld de winkeliers gevraagd alle prijzen af te ronden op 5 eurocent zodat de kleinste muntjes niet meer gebruikt worden.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Wat is het standpunt van de regering inzake het al dan niet afschaffen van de munten van 1 en 2 eurocent?

2. Acht hij het wenselijk de commissaris-generaal voor de euro de afschaffing van de kleinste euromunten grondig te laten bestuderen?

**Antwoord:** Als antwoord op zijn vraag kan het geachte lid hierna de gevraagde inlichtingen terugvinden.

1. De beslissing om acht euromuntstukken aan te maken werd door de Europese Raad van Verona genomen in de lente van 1996.

Il est difficile de fixer une valeur «au comptant» dans le cas où un droit d'usufruit est constitué pour une période indéterminée et que des paiements périodiques ont été stipulés. La seule possibilité pour la détermination de la base imposable consiste dans la fixation d'une valeur *pro fisco* tenant compte, entre autres, de la nature, l'étendue et l'utilité économique du bâtiment concerné.

**Question n° 1875 de M. de Clippele du 6 février 2002 (Fr.):**

**Sociétés civiles. — Taxation.**

Il me revient que l'administration impose les distributions de dividendes ou intérêts aux membres d'une indivision organisée sous la forme d'une société civile.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas que les règles ordinaires en matière de gestion du patrimoine privé continuent à s'appliquer dès lors que ces sociétés civiles ne pratiquent aucun acte commercial ou spéculatif, mais restent dans la stricte notion de gestion du patrimoine privé?

Par ailleurs, l'honorable ministre peut-il me préciser dans quelles conditions l'administration est en droit de faire application de l'article 29 CIR en ce qui concerne les sociétés civiles de patrimoine?

**Réponse:** Les éléments fournis par l'honorable membre sont trop vagues pour répondre de manière formelle à ses questions.

Étant donné qu'il vise manifestement un cas particulier, je suis disposé à faire procéder à un examen, s'il me communique l'identité des personnes en cause ainsi que la dénomination et l'adresse de la société civile concernée.

Sur le plan des principes, je peux toutefois lui préciser que sont soumis au régime fiscal prévu à l'article 29, § 1<sup>er</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992, les bénéfices ou profits des sociétés civiles et associations sans personnalité juridique.

Dans de telles sociétés ou associations, les prélèvements effectifs des associés ou membres, augmentés de leur part dans ces bénéfices ou profits distribués ou non, sont imposés comme des bénéfices ou profits dans le chef desdits associés ou membres.

**Question n° 1980 de M. Vandenberghe du 18 mars 2002 (N.):**

**Pièces de 1 et de 2 eurocentimes. — Point de vue du gouvernement sur la suppression éventuelle de ces pièces.**

Une enquête réalisée par UNIZO concernant la disparition définitive du franc belge à la date du 28 février 2002 a montré que 70 % des commerçants plaident pour la suppression des plus petites pièces de monnaie, à savoir celles de 1 et de 2 eurocentimes.

De plus, certains automates, tels que les distributeurs automatiques de pain, n'acceptent pas les pièces de 1 eurocentime.

La discussion sur le sort des pièces des deux plus petites valeurs s'est également amorcée dans d'autres pays de la zone euro. En Finlande par exemple, les commerçants ont été priés d'arrondir tous les prix à un multiple de 5 eurocentimes, de sorte que les plus petites pièces n'y sont pas utilisées.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quel est le point de vue du gouvernement à propos de l'éventuelle suppression des pièces de monnaie de 1 et de 2 eurocentimes?

2. Trouve-t-il souhaitable de demander au commissaire général à l'euro de faire examiner de manière approfondie l'éventualité d'une suppression des pièces représentant les plus petites unités divisionnaires de l'euro?

**Réponse:** En réponse à sa question, l'honorable membre voudra bien trouver ci-après les renseignements demandés.

1. La décision de fabriquer huit pièces en euro a été prise par le Conseil européen de Vérone au printemps 1996. C'est une déci-

Het is een Europese beslissing: er is geen sprake van dat één lidstaat van de eurozone alleen beslist over de afschaffing van een bepaald muntstuk. Alle uitgegeven muntstukken hebben wettelijke betaalkracht in het geheel van de eurozone. De samenstelling van de uitgifte van de eurobiljetten en -muntstukken werd vooreerst gedaan naar gelang van de vroegere spreiding van de nationale munten in de lidstaten van de eurozone. Talrijke landen waaronder België gaven munten uit met een kleine waarde (bijvoorbeeld 50 centiem, 1 peseta of 1 pfennig waarvan de waarde ongeveer 1 cent bedraagt) zodat een equivalente euromunt gerechtvaardigd was.

Bovendien laat het gebruik van euromunten met een kleine waarde ook toe om de prijzen zo juist mogelijk in euro om te zetten. Indien er zou beslist worden om het gebruik van de munten van 1 en 2 cent af te schaffen, zouden de omzettingen niet zo precies zijn. Afrondingen naar boven zouden dan een verhoging van de prijzen kunnen veroorzaken.

Inzake Finland volstaat het om eraan te herinneren dat de autoriteiten in de herfst van 2000 beslist hebben om de handelaars te verplichten de eindprijs af te ronden op veelvoud van 5 cent maar alleen voor de betalingen in speciën. Hierdoor kan een prijs afgerond op 3,05 euro, betaald worden met 3 euro en 5 muntstukken van 1 cent. De muntstukken van 1 en 2 cent werden trouwens verdeeld in eurominikits en hebben wettelijke betaalkracht zoals de andere. Het probleem dat aan de orde gebracht werd met betrekking tot Finland is dus een schijnprobleem.

2. Rekening houdend met de hierboven vermelde preciseringen, herinner ik het geachte lid eraan dat de beslissing om de verdeling van eurobiljetten en -muntstukken te wijzigen op Europees niveau dient genomen te worden. Een beslissing zal waarschijnlijk niet vlug genomen worden. Het is de markt die uiteindelijk zal beslissen over de mogelijkheid om één of meerdere muntstukken af te schaffen.

**Vraagnr. 2013 van mevrouw de Bethune d.d. 27 maart 2002 (N.):**

***Ministeriële kabinetten. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.***

De paritaire democratie, die een gelijke deelname van vrouwen en mannen in besluitvorming vooropstelt, is een permanente opdracht voor de overheid. En dit zowel stroomopwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgedacht — als stroomafwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgevoerd.

Sinds het begin van de legislatuur peil ik jaarlijks naar de stand van zaken.

Daarom had ik graag van de geachte minister vernomen of er reeds positieve evoluties merkbaar zijn:

1. Wat is de verhouding van de vrouwelijke en mannelijke kabinetmedewerkers, binnen uw kabinet — stand van zaken in maart 2002:

- 1.1. in globo;
- 1.2. per niveau:
  - 1.2.1. leden: niveau 1;
  - 1.2.2. uitvoerend personeel:
    - 1.2.2.1. op niveau 2;
    - 1.2.2.2. op niveau 2+;
    - 1.2.2.3. op niveau 3;
  - 1.2.3. op het niveau van de kabinetschef en de adjunct-kabinetschefs?

2. Waren er in de loop van 2001 vacante plaatsen of nieuwe aanwervingen binnen uw kabinet?

- 2.1. Zo ja, op welk niveau?
- 2.2. Werden hiervoor vrouwen of mannen aangeworven of een contract aangeboden?

sion européenne: il n'est donc pas question qu'un État membre de la zone euro décide lui-même de la suppression de l'une ou l'autre pièce. Toutes les pièces émises ont cours légal dans l'ensemble de la zone euro. La composition de l'émission des pièces et billets en euro a d'abord été établie en fonction de l'échelonnement précédent des monnaies nationales dans les États membres de la zone euro. Ainsi, de nombreux pays, dont la Belgique, émettaient des pièces de faible valeur (par exemple 50 centimes, 1 peseta ou 1 pfennig dont la valeur est proche de 1 cent) si bien qu'un équivalent en pièces euro était justifié.

En outre, l'utilisation de pièces en euro de petite valeur permet aussi de convertir au plus juste les prix en euro. Si l'on décidait de supprimer l'usage des pièces de 1 et 2 cents, les conversions ne seraient pas aussi précises. Des arrondis à la hausse pourraient alors entraîner une poussée des prix.

Au sujet de la Finlande, il convient de rappeler que les autorités ont décidé en automne 2000 d'obliger les commerçants à arrondir le prix final aux multiples de 5 cents mais seulement pour les paiements en cash. Ainsi, un prix arrondi à 3,05 euros peut être payé avec 3 euros et 5 pièces de 1 cent. D'ailleurs, les pièces de 1 et 2 cents ont été distribuées dans les eurominikits et elles ont cours légal comme les autres. Le problème soulevé au sujet de la Finlande est donc un faux problème.

2. Compte tenu des précisions données ci-dessus, je rappelle à l'honorable membre que la décision de modifier la répartition des pièces et billets en euro doit se prendre au niveau européen. Une décision n'interviendra probablement pas rapidement. C'est le marché qui décidera finalement de la possibilité de supprimer une ou plusieurs pièces.

**Question n° 2013 de Mme de Bethune du 27 mars 2002 (N.):**

***Cabinets ministériels. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.***

La démocratie paritaire, qui prévoit une participation égale des femmes et des hommes à la prise de décision, est une mission permanente des pouvoirs publics. Et ceci tant en amont, où les décisions politiques sont élaborées qu'en aval, où ces mêmes décisions sont exécutées.

Depuis le début de la législature, je m'informe chaque année de l'état de la question.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre me fasse savoir s'il y a déjà eu des évolutions positives:

1. Quel est le rapport entre collaborateurs féminins et masculins au sein de votre cabinet (état de la situation en mars 2002):

- 1.1. globalement;
- 1.2. par niveau:
  - 1.2.1. membres: niveau 1;
  - 1.2.2. personnel d'exécution:
    - 1.2.2.1. au niveau 2;
    - 1.2.2.2. au niveau 2+;
    - 1.2.2.3. au niveau 3;
  - 1.2.3. au niveau du chef de cabinet et des chefs de cabinet adjoints?

2. Y a-t-il eu au cours de l'année 2001 des places vacantes ou de nouveaux recrutements au sein de votre cabinet?

- 2.1. Dans l'affirmative, à quel niveau?
- 2.2. Les personnes recrutées ou auxquelles on a proposé un contrat étaient-elles de sexe féminin ou masculin?

**Antwoord:** 1. Ik breng ter kennis van het geachte lid deze samenvattende tabel met betrekking tot de samenstelling van mijn kabinet.

**Réponse:** 1. Je porte à la connaissance de l'honorable membre ce tableau récapitulatif relatif à la composition de mon cabinet.

Categorie <i>Catégorie</i>	Vrouwen <i>Femmes</i>	Mannen <i>Hommes</i>
Kabinetschef. — <i>Chef de cabinet</i> . . . . .	—	1
Adjunct-kabinetschefs. — <i>Chefs de cabinet adjoints</i> . . . . .	—	2
Andere leden. — <i>Autres membres</i> . . . . .	2	8
Deskundigen. — <i>Experts</i> . . . . .	1	4
Totaal leden — deskundigen. — <i>Total membres — experts</i> . . . . .	3	15
Niveau 1 . . . . .	1	4
Niveau 2+ . . . . .	8(*)	3
Niveau 2 . . . . .	5	1(*)
Niveau 3 . . . . .	1	6(*)
Niveau 4 . . . . .	2	1
Totaal uitvoerend personeel. — <i>Total personnel d'exécution</i> . . . . .	17	15
Algemeen totaal. — <i>Total général</i> . . . . .	20	30

(\*) Waarvan er 1 deeltijds werkt.

2. In de loop van het jaar 2001 werden volgende personen aangeworven:

- 2 experten, 1 vrouwelijke en 1 mannelijke;
- 2 niveau 2+, 1 vrouwelijke en 1 mannelijke;
- 1 vrouwelijke niveau 2.

**Vraagnr. 2030 van mevrouw de Bethune d.d. 27 maart 2002 (N.):**

**Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2001.**

De Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, opgericht bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 op initiatief van de minister belast met het Gelijkekansenbeleid, is een beleidsinstrument om de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen te realiseren en de directe en indirecte discriminaties ten aanzien van vrouwen en mannen weg te werken.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit kan de raad op eigen initiatief of op verzoek van de leden van de regering rapporten opstellen, onderzoeken verrichten, wettelijke of verordeningmaatregelen voorstellen, voorlichting en informatie verschaffen en verspreiden.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen:

1. Heeft u in 2001 een advies gevraagd of een (andere) opdracht gegeven aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen?

Zo ja, welke en waarom?

Zo neen, waarom niet?

2. Is er in de loop van het jaar 2001 enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen uw diensten en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen?

Zo ja, welke?

3. In hoeverre heeft u in uw beleid lopende het jaar 2001 rekening gehouden met de in het verleden door de raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen?

Zo ja, met welke adviezen en/of aanbevelingen en op welke wijze?

**Antwoord:** Het antwoord op de drie vragen luidt ontkennend.

(\*) Dont 1 travail à temps partiel.

2. Dans le courant d'année 2001, les agents suivants ont été recrutés:

- 2 experts, un féminin et un masculin;
- 2 niveau 2+, un féminin et un masculin;
- 1 niveau 2 féminin.

**Question n° 2030 de Mme de Bethune du 27 mars 2002 (N.):**

**Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. — Coopération en 2001.**

Le Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes créé par l'arrêté royal du 15 février 1993 à l'initiative du ministre chargé de l'Égalité des chances est un instrument politique pour réaliser l'égalité de fait entre les hommes et les femmes et éliminer les discriminations directes et indirectes à l'égard des femmes et des hommes.

Conformément à l'article 2 de cet arrêté royal, le conseil peut, de sa propre initiative ou à la demande de membres du gouvernement, élaborer des rapports, procéder à des investigations, proposer des mesures légales ou réglementaires, fournir des informations et les diffuser.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. A-t-il, en 2001, demandé un avis ou confié une (autre) mission au Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes?

Dans l'affirmative, lesquelles et pourquoi?

Dans la négative, pourquoi pas?

2. Y a-t-il eu, au cours de l'année 2001, une forme quelconque de coopération ou de concertation entre ses services et le Conseil de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes?

Dans l'affirmative, lesquelles?

3. Dans quelle mesure a-t-il, au cours de l'année 2001, tenu compte dans sa politique des avis et recommandations formulés dans le passé par le conseil?

Dans l'affirmative, de quels avis ou de quelles recommandations s'agit-il et de quelle manière en a-t-il été tenu compte?

**Réponse:** Le réponse à ces trois questions est négative.

## Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

**Vraag nr. 991 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):**

**Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2001.**

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren.

Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u een antwoord gekregen op volgende vraag:

Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2001, in globo en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Deze vraag heeft geen betrekking op het departement van Grootstedenbeleid, dat de sociale cohesie in de wijken in moeilijkheden wil herstellen.

**Vraag nr. 1009 van mevrouw de Bethune d.d. 12 december 2000 (N.):**

**Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 2000.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1001 aan de minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3323).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Deze vraag heeft geen betrekking op het departement van Grootstedenbeleid, dat de sociale cohesie in de wijken in moeilijkheden wil herstellen.

**Vraag nr. 1702 van mevrouw de Bethune d.d. 23 november 2001 (N.):**

**Begroting 2002. — Rechten van het kind.**

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren. Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Bovendien heeft het Senaatsrapport van de werkgroep «Kinderrechten» het belang onderstreept van een gecoördineerd kinderrechtenbeleid (stuk Senaat, nr. 2-725).

Daarom kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen:

1. Welke zijn de strategische doelstellingen inzake kinderrechten voor 2002?

2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2002, in globo en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?

3. Wie is binnen uw diensten/kabinet bevoegd voor de opvolging van de kinderrechten (naam en functie)?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

## Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

**Question n° 991 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2001.**

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est entrée en vigueur en Belgique le 15 janvier 1992. Notre pays est dès lors tenu de prendre les mesures nécessaires pour garantir effectivement les droits de l'enfant.

Pour accomplir pareille mission, il faut faire preuve d'une volonté politique continue et débloquer les moyens financiers nécessaires.

C'est pourquoi j'aimerais recevoir une réponse à la question suivante:

Quels moyens avez-vous inscrits, globalement et par poste, à votre budget 2001 pour tenir compte de l'enfant dans votre politique?

**Réponse:** J'ai l'honneur d'apporter à l'honorable membre les renseignements suivants.

Cette question est sans objet pour le département de la Politique des grandes villes, dont l'objet est de restaurer la cohésion sociale dans les quartiers en difficultés.

**Question n° 1009 de Mme de Bethune du 12 décembre 2000 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 2000.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1001 adressée au ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 3323).

**Réponse:** J'ai l'honneur d'apporter à l'honorable membre les renseignements suivants.

Cette question est sans objet pour le département de la Politique des grandes villes, dont l'objet est de restaurer la cohésion sociale dans les quartiers en difficultés.

**Question n° 1702 de Mme de Bethune du 23 novembre 2001 (N.):**

**Budget 2002. — Droits de l'enfant.**

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est entrée en vigueur en Belgique le 15 janvier 1992. Notre pays est donc tenu de prendre les mesures qui s'imposent pour réaliser les droits de l'enfant. Cette mission nécessite une volonté politique soutenue ainsi que le dégagement des moyens financiers nécessaires.

En outre, le rapport du groupe de travail du Sénat «Droits de l'enfant» a souligné l'importance d'une politique coordonnée des droits de l'enfant (doc. Sénat, n° 2-725).

C'est pourquoi j'aimerais que vous me disiez:

1. quels sont vos objectifs stratégiques en matière de droits de l'enfant pour 2002;

2. combien de moyens financiers vous avez inscrits à votre budget de 2002, globalement et par poste, pour réaliser la dimension de votre politique qui prend en compte les enfants;

3. qui est compétent dans vos services/votre cabinet en matière de suivi des droits de l'enfant (nom et fonction).

**Réponse:** J'ai l'honneur d'apporter à l'honorable membre les renseignements suivants.

Deze vraag heeft geen betrekking op het departement van Grootstedenbeleid, dat de sociale cohesie in de wijken in moeilijkheden wil herstellen.

### Economie

**Vraag nr. 1849 van de heer Malcorps d.d. 25 januari 2002 (N.):**

***Onbewaakte camera's. — Homologatie. — Gebruiksvergunningen.***

Een aantal onbemande camera's in Vlaanderen hebben vorig jaar totaal niet of nauwelijks gewerkt. En dat terwijl iedereen het erover eens is dat meer snelheidscontroles absoluut nodig zijn om het aantal verkeersslachtoffers te verminderen. De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken, Steve Stevaert, stelt zelf geen enkele verantwoordelijkheid te dragen. Volgens hem is het de verantwoordelijkheid van het ministerie van Economische Zaken, dat bevoegd is voor het afleveren van gebruiksvergunningen voor de camera's en van homologatieattesten voor de plaatsing ervan, dat dit zo lang duurt.

Kan de geachte minister mij meedelen of dit klopt? Hoe lang duurt het afleveren van een gebruiksvergunning en van een homologatieattest gemiddeld? Waarom duurt dit zo lang in het geval van de betwiste camera's op de site Willebroek/Puurs op de A12? In dit geval werden wel degelijk gebruiksvergunningen en metrologische boekjes afgeleverd, overeenkomstig de procedure voorzien in het koninklijk besluit van 11 oktober 1997. Het is vooral de homologatieprocedure die blijkbaar verzand raakte in een over-en-weer-discussie tussen de afdeling Wegen en Verkeer van het gewest enerzijds en de Metrologische Dienst van het ministerie van Economische Zaken anderzijds, waardoor sinds de afgifte van de gebruiksvergunning (op 25 januari 2001) nu bijna een jaar verloren ging. Een jaar waarin de camera's geen enkele seconde werkten.

De vraag is ook welke rol het NMI, het Nederlands Meetinstituut, daarbij speelde, de enige geaccrediteerde instelling die in opdracht van het ministerie van Economische Zaken de ijking van de camera's en de opstelling ervan moet controleren. Loopt de samenwerking met deze instelling tot uw tevredenheid? Welke initiatieven denkt de geachte minister zo nodig te nemen om de nu gangbare termijnen te verkorten? Is hij bereid om met alle bevoegde instanties gewestelijk en federaal overleg te plegen en tot samenwerkingsprotocollen te komen zodat alle oude en nieuwe onbemande camera's effectief gaan werken?

**Antwoord:** Momenteel zijn er twee soorten onbemande camera's in gebruik, met name de zuivere snelheidsmeters en de roodlichtcamera's. In beide gevallen betreft dit snelheidsmeters.

De meetinstrumenten zijn onderworpen aan de modelgoedkeuringsprocedure, aan de eerste ijk en ook aan de herijk. Deze procedure wordt wereldwijd toegepast en dit reeds meer dan 30 jaar zonder noemenswaardige problemen. De doorlooptijd is in hoofdzaak afhankelijk van de kwaliteit van het toestel en de snelheid waarmee de fabrikant inspeelt op de mogelijke gebreken die tijdens de proeven aan het licht komen.

De ijking van een meettoestel gebeurt altijd in twee grote stappen:

— Eerst wordt er een basismodel aangeboden door de fabrikant. Dit basismodel ondergaat uitgebreide proeven. Deze proeven moeten aantonen dat de meetinstrumenten vervaardigd volgens dit model kunnen voldoen aan de bestaande voorschriften (cf. artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen). Deze voorschriften zijn opgenomen in het koninklijk besluit van 11 oktober 1997 betreffende de goedkeuring en homologatie van automatisch werkende toestellen gebruikt om toezicht te houden op de naleving van de wet betreffende de politie over het

Cette question est sans objet pour le département de la Politique des grandes villes, dont l'objet est de restaurer la cohésion sociale dans les quartiers en difficultés.

### Économie

**Question n° 1849 de M. Malcorps du 25 janvier 2002 (N.):**

***Radars automatiques. — Homologation. — Licences d'utilisation.***

L'année dernière, un certain nombre de radars automatiques situés en Flandre n'ont pas du tout fonctionné ou seulement à peine, alors que chacun s'accorde à dire qu'il s'impose d'intensifier les contrôles de vitesse pour réduire le nombre de victimes de la route. Le ministre flamand de la Mobilité et des Travaux publics, Steve Stevaert, affirme n'être aucunement responsable de cet état de choses. Selon lui, si les choses traînent, c'est de la faute du ministre des Affaires économiques, compétent pour la délivrance des licences d'utilisation des radars automatiques et des attestations d'homologation pour l'installation de ceux-ci.

L'honorable ministre pourrait-il dire s'il en est effectivement ainsi? Quelle est la durée moyenne pour la délivrance d'une licence d'utilisation et d'une attestation d'homologation? Pourquoi les choses traînent-elles en longueur en ce qui concerne les caméras litigieuses sur le site Willebroek/Puurs sur l'A12? Dans ce cas précis, licences d'utilisation et livrets métrologiques ont bien été délivrés conformément à la procédure prévue par l'arrêté royal du 11 octobre 1997. Mais c'est manifestement la procédure d'homologation qui s'est enlisée dans une discussion «ping-pong» entre la division Routes et Communications de la région, d'une part, et le Service métrologique du ministère des Affaires économiques, d'autre part, tant et si bien que les licences d'utilisation (du 25 janvier 2001) ont été délivrées il y a près d'un an et que cela n'a servi à rien jusqu'à présent. Une année entière pendant laquelle les radars n'ont même pas fonctionné une seconde.

La question se pose dès lors de savoir quel est le rôle joué par le NMI (Nederlands Meetinstituut), le seul organisme accrédité, qui doit contrôler la conformité des radars et leur installation à la demande du ministère des Affaires économiques. La collaboration avec cet organisme vous donne-t-elle satisfaction? Quelles initiatives pensez-vous prendre le cas échéant afin de réduire les délais actuels? Êtes-vous disposé à vous concerter avec toutes les instances compétentes, tant régionales que fédérales, en vue de conclure des protocoles d'accord afin que tous les radars automatiques, les anciens comme les nouveaux, puissent être mis effectivement en service?

**Réponse:** Deux sortes de caméras fonctionnant en l'absence d'un agent qualifié sont utilisées en ce moment, à savoir les cinémomètres purs et les caméras feu rouge. Dans les deux cas, il s'agit d'instruments mesureurs de vitesses.

Les instruments de mesure sont soumis à la procédure d'approbation de modèle, à la vérification primitive et également à la vérification périodique. Cette procédure est employée dans le monde entier et depuis plus de 30 ans sans problème notoire. Le temps écoulé entre le début et la fin de la procédure dépend essentiellement de la qualité de l'appareil et de la vitesse à laquelle le fabricant s'adapte aux manquements éventuels constatés pendant les essais.

La vérification d'un appareil de mesure comporte toujours deux grandes étapes:

— Le fabricant présente tout d'abord un modèle de base. Ce modèle de base est soumis à des essais détaillés. Ces essais doivent montrer que les instruments de mesure fabriqués selon ce modèle peuvent satisfaire aux prescriptions existantes (cf. articles 15, 16 et 17 de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure). Ces prescriptions sont reprises dans l'arrêté royal du 11 octobre 1997 relatif à l'approbation et à l'homologation des appareils fonctionnant automatiquement, utilisés pour surveiller l'application de la loi relative à la police de la circulation routière et des arrêtés pris en exécution de celle-ci. Les cinémomètres ont

wegverkeer en haar uitvoeringsbesluiten. Voor de onbemande camera's werden de snelheidsmeters van ambtswege goedgekeurd. De lijst bevindt zich in bijlage 3 van het hoger vermeldde koninklijk besluit van 11 oktober 1997.

— Pas na de goedkeuring van het model kan een individueel toestel aangeboden worden voor de eerste ijk. De eerste ijk bestaat op zijn beurt uit twee stappen:

- a) de overeenstemming nagaan met het goedgekeurd model;
- b) de goede werking van het individueel toestel nagaan. In het positieve geval wordt een ijkcertificaat of een gebruiksvergunning afgeleverd, waarin een uiterste geldigheidsdatum wordt vermeld. De voorafgaande proeven kunnen uitgevoerd worden conform artikel 2.4.2 van het hoger vermeldde koninklijk besluit van 11 oktober 1997 door hetzij het NMI (Nederlands Meetinstituut) hetzij «La sous-direction de la Métrologie légale» (te Parijs). De keuze wordt bepaald door de aanvrager op het aanvraagformulier. Tot op heden is steeds gekozen voor het NMI. Op basis van de resultaten van het NMI wordt door de Metrologische Dienst het gepaste document afgeleverd binnen de week. Op de werking van het NMI zijn geen opmerkingen te formuleren.

Bij het verstrijken van de uiterste geldigheidsdatum kan de snelheidsmeter opnieuw aangeboden worden voor herijk. De geldigheidsduur wordt bepaald door hetzij de wettelijk vastgelegde periodiciteit hetzij een herstelling na defect waarbij de verzegeling werd verbroken hetzij op het einde van een wettelijke overgangperiode. In ieder geval wordt op dat ogenblik het vorige punt opnieuw doorlopen.

De onbemande camera's die momenteel in gebruik zijn, behoren ofwel tot het type zuivere snelheidsmeters ofwel tot het type bestemd om het voorbijrijden van het rode licht te registreren. In het laatste geval moet ook de site of opstellingsplaats gehomologeerd worden. Een homologatieattest voor een site is alleen maar de bevestiging dat de site overeenstemt met de voorschriften van bijlage 2 van het hoger vermeldde koninklijk besluit van 11 oktober 1997 en de vereisten van de wet van 4 augustus 1996 betreffende de erkenning en het gebruik van bemande en onbemande automatisch werkende toestellen in het wegverkeer. De homologatie-procedure bestaat uit één stap met name: ter plaatse de overeenstemming van de site met de wettelijke vereisten al of niet bevestigen. Ook een homologatieattest kan een beperking in de tijd bevatten. Dit heeft te maken met de overgangperiodes voorzien in de hoger vermeldde wetgeving.

Wat betreft de site Willebroek op de A12 heeft het Vlaams Gewest mijn administratie een plan bezorgd maar was de uitvoering totaal afwijkend waardoor, in het bijzonder, het verkeerslicht niet op de foto zichtbaar was. Daarom was de site natuurlijk onbruikbaar.

Ik ga er niet mee akkoord dat mijn administratie terzake in gebreke wordt gesteld.

**Vraag nr. 2097 van de heer Maertens d.d. 13 mei 2002 (N.):**

***Snelheidsovertredingen. — Radarontwiksystemen. — Verkoop. — Verbod.***

Ook al is het gebruik van radarontwiksystemen om snelheidsovertredingen te voorkomen door de verkeerswetgeving verboden, toch zijn deze apparaten vrij op de markt verkrijgbaar, en worden ze ook door laagvliegers zeer frequent gebruikt.

Aangezien een aantal apparaten voorlopig nog niet opspoorbaar blijken, bijvoorbeeld het YUCO-systeem, blijft de enige juridische mogelijkheid om de verkeerswetgeving te doen respecteren, het verbod op de verkoop.

Graag had ik vernomen:

1. In hoeverre u met de minister bevoegd voor de toepassing van de verkeerswetgeving contact hebt opgenomen in de problematiek van de niet-opspoorbare apparaten, en welke beleidsopties daaruit eventueel zijn voortgekomen?
2. Over welke rechtsmiddelen u beschikt om de verkoop van deze apparaten te verbieden?

été approuvés d'office pour les caméras fonctionnant en l'absence d'un agent qualifié. La liste de ceux-ci figure à l'annexe 3 de l'arrêté royal du 11 octobre 1997 précité.

— Ce n'est qu'après l'approbation du modèle qu'un appareil individuel peut être soumis à la vérification primitive. La vérification primitive comporte, à son tour, deux étapes:

- a) vérifier la conformité au modèle approuvé;
- b) vérifier le bon fonctionnement de l'appareil individuel. Dans le cas positif, est délivré un certificat de vérification ou une autorisation d'utilisation contenant une date limite de validité. Les essais préalables peuvent être exécutés conformément à l'article 2.4.2 de l'arrêté royal du 11 octobre 1997 précité soit par le NMI (Nederlands Meetinstituut) soit par «La sous-direction de la Métrologie légale» (à Paris). Le demandeur fait son choix sur le formulaire de demande. Jusqu'à présent, c'est toujours le NMI qui a été choisi. Endéans la semaine, le Service métrologique délivre le document adéquat sur la base des résultats du NMI. Il n'y a pas de remarques à formuler quant au fonctionnement du NMI.

Le cinémomètre peut être soumis à la vérification périodique après expiration de la date limite de validité. La durée de validité est déterminée par soit la périodicité fixée par la loi soit une réparation après une panne ayant entraîné la rupture du scellement soit à la fin d'une période transitoire légale. Dans chaque cas, le point précédent est à nouveau exécuté.

Les caméras fonctionnant en l'absence d'un agent qualifié qui sont utilisées actuellement sont soit du type cinémomètres purs soit du type appareil destiné à enregistrer un véhicule franchissant un feu rouge. Dans ce dernier cas, il faut aussi que le site ou le point d'installation soit homologué. Une attestation d'homologation pour un site n'est que la confirmation du fait que le site satisfait aux prescriptions de l'annexe 2 de l'arrêté royal du 11 octobre 1997 précité et aux exigences de la loi du 4 août 1996 relative à l'agrément et à l'utilisation dans la circulation routière d'appareils fonctionnant automatiquement en présence ou en l'absence d'un agent qualifié. La procédure d'homologation comprend une seule étape, à savoir: confirmer ou infirmer la conformité du site aux exigences légales. Une attestation d'homologation peut elle aussi contenir une limite dans le temps, en rapport avec les périodes transitoires prévues dans la législation précitée.

En ce qui concerne le site Willebroek sur l'A12, la Région flamande a fait parvenir un plan à mon administration mais l'exécution s'en écartait totalement de sorte que, notamment, le feu lumineux de circulation n'était pas visible sur la photo. Le site était dès lors inutilisable.

Je n'estime pas que l'on puisse prendre mon administration en défaut en la matière.

**Question n° 2097 de M. Maertens du 13 mai 2002 (N.):**

***Contraventions pour excès de vitesse. — Systèmes de détection de radars. — Vente. — Interdiction.***

Biens que le Code de la route interdise l'utilisation de détecteurs de radars afin d'éviter des contraventions pour excès de vitesse, ces appareils sont en vente libre sur le marché et sont très fréquemment utilisés par les automobilistes qui ont l'habitude de voler bas.

Étant donné que certains de ces appareils, tels que le système YUCO, ne sont pas détectables dans l'état actuel des choses, la seule possibilité juridique pour faire respecter le Code de la route est d'en interdire la vente.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. Dans quelle mesure il a eu des contacts avec le ministre compétent pour l'application du Code de la route à propos de la problématique des antiradars indétectables, et sur quelles options politiques ces contacts ont éventuellement débouché?
2. De quels moyens juridiques dispose-t-il pour interdire ces appareils?

3. Welke acties u in het bevestigend geval reeds genomen hebt, en welke daar eventueel de resultaten van waren?

**Antwoord:** Zie hier mijn antwoord op de vraag van het geachte lid.

1. Artikel 1 van de wet van 21 juni 1985 gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1996, betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoehoren, moeten voldoen verbiedt op formele wijze, in zijn § 6, de vervaardiging, de invoer, het bezit, het te koop aanbieden, de verkoop en de gratis bedeling van elke uitrusting of elk ander middel dat tot doel heeft de vaststelling van de overtredingen op de wet betreffende de politie over het wegverkeer te verhinderen of te bemoeilijken. Reclame voor deze uitrustingen, alsook het aanbieden van hulp of het verstrekken van advies om deze te monteren zijn eveneens verboden. Bij deze bepaling worden de radar detectors uitdrukkelijk bedoeld.

De vaststelling van de overtredingen in deze aangelegenheid alsook de sancties ressembleren onder de wet betreffende de politie over het wegverkeer.

2 en 3. De ambtenaren van het bestuur Economische Inspectie zijn niet bevoegd om in deze uit eigen beweging op te treden, maar in geval van klacht moeten zij de aangebrachte feiten, op grond van artikel 29 van het Wetboek van strafvordering, ter kennis brengen van de rechterlijke instanties.

Een aangifte, steunend op artikel 29 van het Wetboek van strafvordering heeft in 2001 aanleiding gegeven tot een kennisgeving aan het parket van de heer procureur des Konings te Antwerpen.

Wat de bevoegdheid van de minister van Economie betreft, zij is strikt beperkt tot de homologatie van de radars en de plaatsen, die uitgeoefend wordt door het bestuur Kwaliteit en Veiligheid en meer bepaald door de afdeling Metrologie.

**Vraag nr. 2177 van de heer de Clippele d.d. 17 juni 2002 (Fr.):**

**Fiscaaladviseur. — Verlening van de hoedanigheid van fiscaal adviseur aan natuurlijke personen.**

Het *Belgisch Staatsblad* van 28 maart 2002 heeft een koninklijk besluit gepubliceerd dat dateert van 18 maart 2002 en dat een tijdelijke procedure organiseert om natuurlijke personen die al 15 jaar op dat vlak actief zijn de hoedanigheid van fiscaal adviseur te verlenen.

De omstandigheden waarin dat koninklijk besluit werd genomen en gepubliceerd, doen binnen het betrokken beroep vragen en ontevredenheid rijzen.

Zou de geachte minister me een antwoord willen geven op de volgende vragen:

1. Waarom is de periode niet vroeger begonnen dan 28 maart 2002 (datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad*) aangezien niets in de wet dat in de weg stond?

2. Waarom eindigde de periode niet later dan 15 april aangezien niets in de wet dat in de weg stond?

3. Is een periode van 19 dagen (28 maart-15 april) in de ogen van de minister een redelijke periode voor het indienen van een aanvraag die van groot belang is en vindt hij die niet onrechtvaardig in die zin dat ze door haar korte duur van aard is eventuele kandidaten die over informatie van hoog niveau en dus ook over belangrijke materiële middelen beschikken, *de facto* te bevoorstellen aanzien van andere kandidaten?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord op zijn vragen te geven.

1. Het koninklijk besluit van 18 maart 2002 tot toekenning van de hoedanigheid van belastingconsulent aan natuurlijke personen op grond van beroepservaring werd uitgevaardigd als derde afwijkmogelijkheid voor fysieke personen op de algemene regeling van toegang tot het beroep van accountant en belastingconsulent. Immers, het koninklijk besluit van 4 mei 1999 betreffende het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten had reeds een overgangperiode voorzien en het advies van de Hoge Raad voor de economische beroepen had op dat ogenblik zelfs de mogelijkheid voorzien om personen die niet aan de voorwaarden

3. Dans l'affirmative, quelles actions a-t-il déjà entreprises et quels en sont les résultats éventuels?

**Réponse:** Voici ma réponse à la question de l'honorable membre.

1. L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 21 juin 1985 modifiée par la loi du 6 août 1996 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, prohibe en son § 6 de manière formelle la fabrication, l'importation, la détention, la mise en vente, la vente et la distribution à titre gratuit de tout équipement ou de tout autre moyen destiné à empêcher ou à entraver la constatation des infractions relatives à la police de la circulation routière. La publicité pour ces équipements ainsi que l'offre de service et de conseil en vue du montage sont, elles aussi, punissables. Les détecteurs de radar sont visés expressément par cette disposition.

La constatation des délits en cette matière ainsi que les sanctions relèvent de la loi relative à la police de la circulation routière.

2 et 3. Les agents de l'administration de l'Inspection économique ne sont pas habilités à intervenir d'initiative en la matière mais, en cas de plainte, sont tenus de porter les faits dénoncés à la connaissance de l'autorité judiciaire sur base de l'article 29 du Code d'instruction criminelle.

Une dénonciation fondée sur l'article 29 du Code d'instruction criminelle a donné lieu à une communication au parquet de M. le procureur du Roi d'Anvers en 2001.

S'agissant de la compétence du ministre de l'Économie, elle se limite strictement à l'homologation des radars et des sites exercée par l'administration de la Qualité et de la Sécurité et en particulier la division de la Métrologie.

**Question n° 2177 de M. de Clippele du 17 juin 2002 (Fr.):**

**Conseil fiscal. — Octroi de la qualité aux personnes physiques.**

Le *Moniteur belge* du 28 mars 2002 a publié un arrêté royal daté du 18 mars 2002 organisant une procédure temporaire d'accès à la qualité de conseil fiscal pour les personnes physiques disposant d'une activité de 15 ans.

Les conditions dans lesquelles cet arrêté a été pris et publié suscitent dans la profession concernée questions et mécontentements.

L'honorable ministre veut-il bien me répondre aux questions suivantes:

1. Pourquoi la période n'a-t-elle pas commencé plus tôt que le 28 mars 2002 (jour de la publication au *Moniteur belge*) alors que rien dans la loi ne l'empêchait?

2. Pourquoi la période ne se termine-t-elle pas plus tard que le 15 avril 2002 alors que rien dans la loi ne l'empêchait?

3. Une durée de 19 jours (28 mars-15 avril) est-elle aux yeux du ministre une durée sérieuse pour l'introduction d'une requête de première importance, et ne lui paraît-il pas inéquitable en ce sens qu'elle est, par son exiguité, de nature à favoriser *de facto* les éventuels candidats disposant d'une information de qualité supérieure, donc de moyens matériels importants, au détriment des autres?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de donner à l'honorable membre, la réponse suivante.

1. L'arrêté royal du 18 mars 2002 relatif à l'octroi de la qualité de conseil fiscal aux personnes physiques sur la base de l'expérience professionnelle a été promulgué en tant que troisième possibilité de dérogation visant les personnes physiques quant aux règles générales d'accès à la profession d'expert-comptable et de conseiller fiscal. De fait, l'arrêté royal du 4 mai 1999 relatif à l'Institut des experts comptables et des conseils fiscaux avait déjà prévu une période transitoire et l'avis du Conseil supérieur des professions économiques avait, à ce moment-là, même prévu la possibilité pour les personnes qui ne satisfaisaient pas aux condi-

voor de overgangperiode voldeden maar wel voldoende ervaring hadden, de toegang tot het Instituut van de accountants en de belastingconsulenten te verlenen.

Deze optie werd echter in eerste instantie niet in aanmerking genomen. Tijdens de overgangperiode is echter gebleken dat een aantal personen wel degelijk aan de laatstgenoemde voorwaarden voldeden, zodat het instituut gevraagd heeft om toch een derde groep van personen die voldoet aan de voorwaarden om het mogelijk te maken af te wijken van de algemene regeling tot toegang van het beroep van accountant en belastingconsulent, in een besluit op te nemen.

De tijd nodig om dit te realiseren en de nodige adviezen te vragen heeft geleid tot de situatie waar de indiening van de kandidaturen op een zo kort mogelijke periode moest gebeuren.

2 en 3. Aangezien echter de vorige overgangsmaatregelen reeds op het einde van december 2001 afliepen, en binnen het beroep reeds voldoende bekendgemaakt was dat de derde afwijking (15 jaar bewezen ervaring) op komst was en deze overgangperiode nog tot maximum einde juni 2002 kon lopen, werd gekozen voor een korte periode van kandidaatstelling. Op die wijze zal het instituut binnen een aanvaardbare periode de aanvragen kunnen behandelen. Gezien het feit dat de media over deze mogelijkheid hebben gerapporteerd komt het weinig waarschijnlijk voor dat sommige kandidaten hierdoor benadeeld zouden kunnen zijn.

**Vraag nr. 2338 van mevrouw de Bethune d.d. 8 augustus 2002 (N.):**

***Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van januari tot juli 2002.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2325 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3319).

**Antwoord:** Hierbij deel ik het geachte lid mijn antwoord op de bovenvermelde vraag mee.

1. Zoals voorzien door de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie van Peking, werd in mei 2002 een verslag opgesteld over het beleid inzake gelijke kansen dat in mijn departement in 2001 werd gevoerd.

Het gaat hier om het derde verslag terzake.

Het document rapporteert ook over de activiteiten met betrekking tot het grootstedenbeleid en het wetenschappelijk onderzoek. Het rapport wordt afgesloten met de nieuwe strategische doelstellingen en de vooruitzichten voor 2002.

2. Het uitvoeren van strategieën en evaluatiemethodes gebeurt in samenwerking met de cel «mainstreaming», samengesteld uit leden van vijf universiteiten.

Een werkgroep, bestaande uit medewerkers uit mijn kabinet, de betrokken ambtenaren en de leden van deze cel «mainstreaming» kwamen verschillende keren samen in de loop van 2002. Er werd geen apart budget voorzien voor deze problematiek.

3. De opvolging en de evaluatie van de projecten gebeurt in samenwerking met de cel «mainstreaming» die de opdracht kreeg de contactpersonen van kabinetten en ministeries bij het hele proces te begeleiden. Die cel heeft hiervoor de nodige kredieten.

#### Wetenschappelijk Onderzoek

**Vraag nr. 1821 van de heer Verreycken d.d. 14 januari 2002 (N.):**

***Ruimtevaartonderzoek. — Ruimtevaartindustrie. — Toestand in België.***

Volgens officiële bronnen zijn een zeventigtal wetenschappelijke teams en een veertigtal bedrijven in België actief in het kader van de ruimtevaart. Graag had ik wat meer verduidelijking gekregen omtrent deze cijfers.

tions de la période transitoire mais qui possédaient une expérience suffisante, d'avoir accès à l'Institut des experts-comptables et des conseils fiscaux.

Cette solution n'a pas été retenue dans un premier temps. Durant la période transitoire, il est apparu qu'un certain nombre de personnes remplissaient ces dernières conditions, à telle enseigne que l'institut a demandé d'inclure, malgré tout, un troisième groupe de personnes réunissant les conditions permettant de déroger au règlement général d'accès à la profession d'expert-comptable et de conseiller fiscal, et ce dans un arrêté royal.

Le temps nécessaire pour le réaliser et recueillir les avis indispensables a mené à une situation telle que l'introduction des candidatures devait se faire endéans un temps aussi court que possible.

2 et 3. En outre, étant donné que les anciennes dispositions transitoires arrivaient à échéance à la fin de décembre 2001 et qu'au niveau de la profession, il était suffisamment patent que la troisième dérogation (15 ans d'expérience confirmée) était imminente, de telle sorte que la période transitoire ne coure, au maximum, que jusque fin juin 2002, il fut décidé d'opter pour une courte période quant à l'introduction des candidatures. De cette manière, l'institut peut disposer d'une période acceptable pour l'analyse de ces dernières. De plus, étant donné que cette possibilité a été largement commentée dans les médias, il est peu probable que certains candidats puissent être lésés.

**Question n° 2338 de Mme de Bethune du 8 août 2002 (N.):**

***Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de janvier à juillet 2002.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2325 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 3319).

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-dessus ma réponse à la question susmentionnée.

1. Comme le prévoit la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale de Pékin, le rapport reprend l'ensemble des mesures mises en œuvre dans mon département en 2001 et a été rédigé au cours du mois de mai 2002.

Il s'agit du troisième rapport concernant cette politique.

Le document expose aussi les actions menées au niveau de la politique des grandes villes et de la recherche scientifique et reprend, pour conclure, les nouveaux objectifs stratégiques et les prévisions pour 2002.

2. La mise en œuvre des stratégies et des méthodes d'évaluation se fait en collaboration avec la cellule «mainstreaming», composée des membres de cinq universités.

Un groupe de travail, composé de représentants de mon cabinet, de l'administration et de cette cellule «mainstreaming» s'est réuni à plusieurs reprises au cours de l'année 2002. Aucun budget distinct n'a été prévu pour cette problématique.

3. Le suivi et l'évaluation des actions en la matière sont assurés avec l'aide de la cellule «mainstreaming», qui est chargée d'une mission d'accompagnement des personnes relais des cabinets et des administrations. Cette cellule dispose des crédits nécessaires.

#### Recherche scientifique

**Question n° 1821 de M. Verreycken du 14 janvier 2002 (N.):**

***Recherche spatiale. — Industrie aérospatiale. — Situation en Belgique.***

Selon des sources officielles, une septantaine d'équipes scientifiques et une quarantaine d'entreprises seraient actives dans le secteur de l'aéronautique. J'aimerais obtenir plus de précisions à propos de ces chiffres.

1. Kan de geachte minister een lijst geven met de verschillende wetenschappelijke teams die aan ruimtevaartprojecten werken met telkens ook de instelling waarvan deze afhangen en het daartoe bestemde budget?

2. Kan de geachte minister een lijst geven van de Belgische bedrijven die actief zijn in de ruimtevaartsector en telkens ook de omzet die specifiek in het kader van ruimtevaartactiviteit wordt gegenereerd?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

1. De universitaire (of daarmee gelijkgestelde) onderzoeksteams die aan ruimtevaartonderzoek doen, werken mee aan verscheidene programma's, te weten:

— het programma Prodex van ESA (periode 2000-2002 — zie bijlage 1 (1));

— de programma's van ESA niet in het kader van Prodex en de programma's in bilateraal verband (B/Frankrijk, B/Argentinië) — zie bijlage 2 (1);

— het teledetectieprogramma Telsat (periode 1996-2001) — zie bijlage 3 (1);

— het programma dat verband houdt met het Vegetatie-instrument (periode 1996-2000) — zie bijlage 4 (1).

2. Bijlage 5 (1) bevat voor de programma's van ESA en die in bilateraal verband de lijst van de Belgische bedrijven die werkzaam zijn in de ruimtevaartsector en een jaarlijks gemiddelde van het bedrag aan gekregen contracten over de periode 1999-2001.

## Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag nr. 2296 van de heer Vandenberghe d.d. 5 augustus 2002 (N.):

*Ministeries en federale overheidsdiensten. — Ziekteverzuim.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag n° 2294 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3317).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid de gevraagde inlichtingen te laten geworden wat betreft het ziekteverzuim voor het geheel van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

1.

Jaartal	Totaal aantal ziektedagen	Totaal aantal zieke ambtenaren	Gemiddelde ziektedagen per zieke ambtenaar	Gemiddelde dagen ziekte per ambtenaar
1997	55 669	1 897	29,35	27,2
1998	57 316	2 013	28,47	25,84
1999	49 704	1 757	28,29	21
2000	53 739	1 823	29,48	20,8
2001	56 204	1 992	28,21	21,2

Deze cijfergegevens dienen echter met de nodige voorzichtigheid geïnterpreteerd te worden daar mijn diensten

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegegeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inlage bij de griffie van de Senaat.

1. L'honorable ministre pourrait-il communiquer la liste des différentes équipes scientifiques qui collaborent à des projets spatiaux, en mentionnant chaque fois le nom de l'organisme dont elles dépendent et le budget prévu à cet effet?

2. L'honorable ministre pourrait-il communiquer la liste des entreprises belges exerçant des activités dans le secteur spatial, en indiquant chaque fois le chiffre d'affaires généré spécifiquement par les activités dans le domaine spatial?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. Les équipes de recherche universitaires (ou assimilées) actives dans la recherche spatiale interviennent dans plusieurs programmes, à savoir:

— le programme Prodex de l'ESA (période 2000-2002 — voir annexe 1 (1));

— les programmes de l'ESA hors Prodex et les programmes dans le cadre bilatéral (B/France, B/Argentine) — voir annexe 2 (1);

— le programme de télédétection Telsat (période 1996-2001) — voir annexe 3 (1);

— le programme lié à l'instrument Végétation (période 1996-2000) — voir annexe 4 (1).

2. L'annexe 5 (1) reprend pour les programmes de l'ESA et dans le cadre bilatéral la liste des firmes belges actives dans le spatial et une moyenne annuelle de montant de contrats obtenus sur la base de la période 1999-2001.

## MinistredelaProtectionde laconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question n° 2296 de M. Vandenberghe du 5 août 2002 (N.):

*Ministères et services publics fédéraux. — Absences pour cause de maladie.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2294 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 3317).

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations demandées concernant les absences pour maladie pour l'ensemble du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

1.

Année	Nombre total de jours d'absence pour maladie	Nombre total d'agents malades	Moyenne jours d'absence pour maladie par agent malade	Moyenne jours d'absence pour maladie par agent
1997	55 669	1 897	29,35	27,2
1998	57 316	2 013	28,47	25,84
1999	49 704	1 757	28,29	21
2000	53 739	1 823	29,48	20,8
2001	56 204	1 992	28,21	21,2

Ces données chiffrées doivent cependant être interprétées avec la plus grande prudence parce que mes services ne disposent que

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

enkel beschikken over gegevens in verband met ziekteperiodes uitgedrukt in kalenderdagen. Dit betekent dat de zaterdagen, zondagen en eventuele feestdagen mee in rekening gebracht werden. Tevens werd geen opsplitsing gemaakt tussen deeltijdse en voltijdse tewerkgestelden. Dit betekent dat voor deeltijdse arbeid het aantal kalenderdagen van een ziekteperiode volledig in aanmerking werden genomen in plaats van het aantal dagen effectieve afwezigheden.

2 en 3. Er zijn geen cijfergegevens beschikbaar onderverdeeld naar geslacht en opleidingsniveau.

4. Het percentage van de ongewettigde afwezigheden is voor wat mijn departement betreft zo miniem dat gesteld mag worden dat het « nihil » is.

5. Binnen de dienst van de Medische Expertise is in navolging van de Copernicshervormingen een project Business Process Re-engineering gestart om de controles efficiënter te maken.

**Vraag nr. 2313 van mevrouw de Bethune d.d. 8 augustus 2002 (N.):**

***Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van september tot december 2001.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2308 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3319).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

Voor het antwoord op deze parlementaire vraag verwijzen wij graag naar het antwoord op de vraag nr. 1740 van 7 december 2001 van mevrouw de Bethune en naar het zogenaamde Peking-rapport 2001. In beide wordt uitvoerig bericht over de verwezenlijkingen aangaande de realisatie van de strategische doelstellingen inzake Volksgezondheid. We geven hier de belangrijkste elementen nog even weer.

**1 en 2. Taal — zichtbaarheid van vrouwen vergroten**

Vrouwen zijn in teksten en in taal over het algemeen minder zichtbaar dan mannen. Over de strategieën om dit taalseksisme in de kiem te smoren bestaat geen eensgezindheid. Het gaat immers over de vraag of teksten moeten vervrouwelijkt dan wel in een neutrale vorm geschreven worden.

Ik heb ervoor gekozen om teksten en brieven in een neutrale vorm te schrijven en vrouwen tegelijkertijd meer zichtbaar te maken. Daartoe werd de nota « Taalseksisme ... hoe te vermijden? — Sexisme linguïstique ... comment l'éviter? » uitgewerkt. In deze nota worden aandachtspunten en tips meegegeven voor iedereen op het kabinet die te maken heeft met mondelinge en schriftelijke communicatie. Zo wordt bijvoorbeeld het gebruik van algemene, seksenutrale termen toegelicht en worden alternatieven geboden om vrouwen meer zichtbaar te maken. Daarnaast worden veel voorkomende valkuilen vermeld (gebruik van verkleinwoorden, gebruik van toevoegsels, zinsconstructies, enz.) en werden afspraken gemaakt in verband met het gebruik van functie- en beroepsnamen.

Alle kabinetsleden ontvingen de Nederlandstalige en/of Frans-talige versie van deze nota.

Een interne vormingsbijeenkomst werd georganiseerd. Daarop werd het waarom van het vermijden van taalseksisme toegelicht en bediscussieerd en de praktische consequenties ervan besproken. In de loop van het jaar werden regelmatig teksten gescreend en correcties gesuggereerd aan de schrijver/schrijfster.

Hoewel ik niet met 100 % zekerheid durf te stellen dat alle teksten die op mijn kabinet geschreven worden genderneutraal zijn, stel ik bij mijn kabinetsleden wel een sterk verhoogde gevoeligheid vast voor het gebruik van een genderneutrale taal en de zichtbaarheid van vrouwen daarin.

**Verzamelen van info over de gezondheid van vrouwen**

In voorbereiding van de Gezondheidsenquête 2005, werd in 2001 de Gezondheidsenquête 2001 doorgelicht op genderspecifiteit. Zowel de Raad voor gelijke kansen (commissie gender en gezondheid) als het Centrum voor bevolkings- en gezinsstudies werd om een doorlichting gevraagd.

des données relatives aux périodes d'absence pour maladie exprimées en jours civils. Cela implique que les samedis, dimanches et jours fériés éventuels sont pris en compte. De plus, les chiffres ne sont pas ventilés entre les agents travaillant à temps plein et à temps partiel. Pour les travailleurs à temps partiel, les périodes d'absence ont été prises en considération dans leur totalité et ne couvrent donc pas uniquement les jours d'absence effective au travail.

2 et 3. Aucune donnée chiffrée représentant la répartition par sexe et par niveau n'est disponible.

4. Pour mon département, le pourcentage d'absences non justifiées est minimale au point que l'on peut le qualifier de nul.

5. Un Business Re-Engineering a été lancé au sein de l'Expertise médicale, dans le cadre des réformes Copernic, dans le but d'améliorer l'efficacité des contrôles.

**Question n° 2313 de Mme de Bethune du 8 août 2002 (N.):**

***Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de septembre à décembre 2001.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2308 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 3319).

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

En ce qui concerne la réponse à la présente question parlementaire, nous vous renvoyons à la réponse donnée à la question n° 1740 du 7 décembre 2001 de Mme de Bethune et au rapport de Pékin de 2001. Ces deux documents fournissent un aperçu détaillé de la mise en œuvre des objectifs stratégiques en matière de santé publique. Nous reprenons ci-après les éléments les plus importants.

**1 et 2. Langue — rendre les femmes plus visibles**

Dans les textes, les femmes sont en général moins visibles que les hommes. Il n'existe néanmoins pas d'unanimité sur les stratégies pour étouffer ce sexisme linguistique. Il s'agit, en effet, de voir si les textes doivent être féminisés ou s'il faut plutôt les rédiger de façon neutre.

J'ai opté pour une rédaction neutre de textes et de lettres et pour rendre, par la même occasion, les femmes plus visibles. À cet effet, j'ai élaboré la note Taalseksisme ... hoe te vermijden? — Sexisme linguïstique ... comment l'éviter? Cette note reprend des points dignes d'attention et des conseils pour tous ceux qui, au cabinet, travaillent dans le domaine de la communication orale ou écrite. C'est ainsi que l'utilisation de termes généraux et neutres est expliquée et des alternatives sont proposées afin de rendre les femmes plus visibles. Parallèlement à cela, beaucoup de pièges sont mentionnés (utilisation de diminutifs, d'additifs, constructions de phrases, etc...) et des accords ont été trouvés en ce qui concerne l'utilisation des noms de fonction et de profession.

Tous les membres du cabinet ont reçu la version néerlandaise et/ou française de cette note.

Une réunion de formation interne a été organisée. À cette occasion, l'on a expliqué et discuté des raisons pour lesquelles il fallait éviter les sexismes linguistiques et des conséquences concrètes de cet usage. Dans le courant de l'année, des textes ont été régulièrement examinés et des corrections ont été suggérées à l'auteur.

Bien que je ne puisse affirmer que tous les textes rédigés au sein de mon cabinet sont neutres en genre, je constate que les membres de mon cabinet font preuve d'une grande sensibilité en la matière: ils utilisent une langue neutre et rendent les femmes plus visibles.

**Collecte d'informations sur la santé des femmes**

En préparation à l'enquête de santé 2005, l'enquête de santé 2001 a été examinée sous l'aspect du genre. Des explications ont été demandées à la fois au Conseil pour l'égalité des chances (Commission genre et santé) et au Centre d'étude de la population et de la famille.

Het advies van de Raad voor gelijke kansen werd ontvangen in het voorjaar 2002. De doorlichting door het CBGS werd, omwille van andere prioriteiten van het CBGS, jammer genoeg afgemeld.

*Integratie van de genderdimensie in twee beleidsvoorstellen*

- Federale beleidsnota drugproblematiek

— De te ontwikkelen epidemiologie en evaluatie zullen genderspecifieke aspecten bevatten.

Binnen het Wetenschappelijk instituut volksgezondheid werd contact opgenomen met de auteurs van het «Belgian National Report on Drugs 2001». Met hen samen wordt onderzocht op welke wijze de volgende rapporten meer rekening kunnen houden met het aspect gender.

— De linguïstische vormen gebruikt in de nota werden reeds herzien.

- Beleidsnota «geestelijke gezondheidszorg»

— Medicatie wordt vanuit een genderspecifieke invalshoek benaderd.

De Hoge Gezondheidsraad werd gevraagd een advies te formuleren inzake (de bestrijding van) het overmatig gebruik van slaap- en kalmeermiddelen in ons land. Er werd uitdrukkelijk gevraagd om bij de formulering van dit advies een onderscheid te maken tussen het gebruik van middelen door mannen en door vrouwen. Op basis van dit advies is het bedoeling om in 2002 een sensibiliseringscampagne ten aanzien van het grote publiek uit te werken. Afhankelijk van het advies van de Hoge Gezondheidsraad zal bekeken worden of aparte subcampagnes voor mannen en voor vrouwen dienen uitgewerkt te worden.

— Binnen een diepgaand epidemiologisch onderzoek dat in samenwerking met de WHO wordt opgezet en uitgevoerd bij 3 000 Belgen wordt, bij de verwerking van de resultaten, het aspect gender uitdrukkelijk meegenomen.

Het onderzoek werd in 2001 bij 2 600 Belgen uitgevoerd (niet de vooropgestelde 3 000). Wegens discussie met de WHO over toegang tot de gegevens, zal het genderen ervan ten vroegste kunnen aanvangen in het najaar 2002.

— De linguïstische vormen gebruikt in de nota werden reeds herzien.

Aangezien ik er van uit ga dat de genderdimensie in zoveel als mogelijk beleidsmaatregelen- en programma's geïntegreerd wordt, werden geen aparte middelen ingeschreven in de begroting 2001 ter verwezenlijking van de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen.

Het Vrouwen Overleg Komitee ontving een subsidie van 1 239,47 euro (50 000 frank) voor de organisatie van de Vrouwendag «Is ons lijf ons lief?» op 11 november 2001.

De Nederlandstalige Vrouwenraad en de Université des Femmes ontvingen een subsidiëring van 1 983,15 euro (80 000 frank) voor de organisatie van de internationale studiedag «Geestelijke gezondheid: vrouwen stellen vragen» op 11 oktober 2001.

3. «Wij wensen de aandacht te vestigen op het feit dat de verwezenlijking van de gekozen strategische doelstellingen een werk is op lange termijn, zodat bijgevolg niet alle ondernomen acties vandaag al voltooid zijn. De etappes waarmee reeds werd aangevangen dienen in de toekomst hernomen te worden in functie van de voorstellen van het beleidsplan 2002 die zullen weerhouden worden, opdat de ervaring opgedaan tijdens het eerste werkjaar kan worden benut voor het verdere verloop van het project» (project Mainstreaming — Eindrapport, november 2001).

Zoals blijkt uit het eindrapport 2001 van de cel Gendermainstreaming werd de (mate van) realisatie van de verschillende strategische doelstellingen geëvalueerd samen met de experte die het kabinet begeleidde. Aangezien deze begeleiding, zoals reeds eerder werd vermeld, in de beginfase niet helemaal van een leien dakje liep, werd afgesproken voor 2002 geen nieuwe strategische doelstellingen te bepalen, maar verder te werken aan de doelstellingen geformuleerd in 2001. Samen met de experte werd een concreet stappenplan uitgetekend voor de realisatie van de doelstellingen in 2002. Zie hiervoor het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 2330.

Nous avons reçu l'avis du Conseil pour l'égalité des chances au printemps 2002. Le CEPF n'a, en raison d'autres priorités, malheureusement pu procéder à l'examen.

*Intégration de la dimension des genres dans deux propositions de politique*

- Note de politique fédérale sur les drogues

— L'épidémiologie et l'évaluation qui doivent être développées tiendront compte de l'aspect lié au genre.

Au sein de l'Institut scientifique de santé publique, nous avons pris contact avec les auteurs du «Belgian National Report on Drugs 2001». Ensemble, nous avons examiné de quelle manière les prochains rapports pourraient davantage tenir compte de l'aspect lié au genre.

— Les formes linguistiques employées dans la note ont déjà été revues.

- Note de politique «soins de santé mentale»

— La médication est abordée selon l'angle du genre.

Il a été demandé au Conseil supérieur d'hygiène de formuler un avis sur (la lutte contre) l'usage abusif de somnifères et de calmants dans notre pays. Il a été expressément demandé d'établir, dans le cadre de cet avis, une distinction entre l'usage des médicaments par les hommes et par les femmes. Sur la base de cet avis, l'objectif est d'organiser en 2002 une campagne de sensibilisation visant le grand public. On examinera, en fonction de l'avis du Conseil supérieur d'hygiène, s'il est nécessaire de lancer des sous-campagnes distinctes pour les hommes et pour les femmes.

— L'aspect lié au genre a été expressément pris en considération lors de l'examen des résultats de l'enquête épidémiologique approfondie organisée en collaboration avec l'OMS et menée auprès de 3 000 Belges.

L'enquête a été réalisée en 2001 auprès de 2 600 Belges (en non les 3 000 fixés au départ). En raison de la discussion avec l'OMS sur l'accès aux données, l'aspect lié au genre ne pourra être pris en considération qu'à l'automne 2002 au plus tôt.

— Les formes linguistiques employées dans la note ont déjà été revues.

Étant donné que nous envisageons, autant que possible, la dimension de genre comme partie intégrante des mesures et des programmes de politique, aucun moyen spécifique n'a été inscrit dans le budget 2001 en vue de mettre en œuvre l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Le «Vrouwen Overleg Komitee» a reçu un subside de 1 239,47 euros (50 000 francs) pour l'organisation de la journée de la Femme «Is ons lijf ons lief?» du 11 novembre 2001.

Le «Nederlandstalige Vrouwenraad» et l'Université des Femmes ont bénéficié d'un subside de 1 983,15 euros (80 000 francs) pour l'organisation de la journée internationale d'étude «santé mentale: les femmes posent des questions» du 11 octobre 2001.

3. «Il est important de signaler que les objectifs stratégiques définis s'inscrivent dans le long terme et qu'ainsi toutes les actions entreprises ne sont pas à ce jour achevées. Les étapes qui sont cependant déjà en cours de réalisation doivent absolument être relayées dans l'avenir en fonction des propositions du plan d'action 2002 qui seront acceptées afin que les acquis de la première année de travail servent de base à la suite du projet» (projet Mainstreaming — rapport final, novembre 2001).

Comme l'indique le rapport final 2001 de la cellule Mainstreaming, l'état d'avancement des différents objectifs stratégiques a été évalué avec l'experte qui encadrait le cabinet. Étant donné que cet accompagnement, ainsi que précédemment mentionné, ne s'est pas du tout révélé fructueux au début, il a été convenu de ne pas définir de nouveaux objectifs stratégiques pour 2002 mais de continuer à réaliser ceux fixés en 2001. Un plan échelonné concret a été élaboré avec l'experte pour la réalisation des objectifs en 2002. Voir à cet effet la réponse à la question écrite n° 2330.

Naast de uitwerking en opvolging van de vooropgestelde strategische doelstellingen, werden in 2001 nog verscheidene beleidsmaatregelen uitgewerkt die de gelijkheid tussen vrouwen en mannen bevorderen.

#### *Herorganisatie eerstelijnsgezondheidszorg*

Bij een deel van de huisartsen heerst een toenemende malaise. De werkdruk neemt steeds toe terwijl de waardering van het beroep gestadig afneemt, zowel in termen van financiële verloning als van sociale appreciatie. Een toenemend aantal huisartsen die solo werken, ondervindt een burnout-syndroom. Een niet onaanzienlijk deel onder hen zou wel bereid worden gevonden om samen te werken met (jonge) collega's, indien daar bepaalde tegemoetkomingen tegenover zouden staan.

Verder is er, net zoals in andere sectoren, een toename van het aantal vrouwelijke huisartsen, met een toenemende vraag naar deeltijds werken. Ook mannelijke (meestal jongere) huisartsen opteren meer en meer voor formules waarbij zij niet meer 100 % van de tijd beschikbaar moeten zijn. In een beroep waar de beschikbaarheid traditioneel zeer groot was, vraagt dit niet alleen een mentaliteitswijziging, maar tevens een aantal structurele wijzigingen.

De Ministerraad keurde op 21 december 2001 de ontwerpen van koninklijk besluit met betrekking tot de ondersteuning van de gezondheidssector op het niveau van de eerste lijn (huisartsen, thuisverpleegkundigen, kinesisten, ergotherapeuten, ...) goed.

Een protocolakkoord werd afgesloten tussen de verschillende ministers betrokken bij de gezondheidszorg in België (behalve het Brussels Gewest) waarbij de partijen zich engageren om een coherent en op elkaar afgestemd beleid te voeren. Momenteel zijn op verschillende niveaus allerlei organisatievormen werkzaam. Het is de bedoeling om de verschillende initiatieven op elkaar af te stemmen en te ordenen, zodat het geheel duidelijker en zichtbaarder wordt voor de patiënt/e.

Daartoe zullen zorgzones uitgetekend worden. Dit is een geografische aanduiding voor aanpalende gemeenten. Zo zullen er bijvoorbeeld 84 zones zijn in Vlaanderen en 47 in Wallonië en het Duitstalig deel van België.

Verder wordt een financiering voorzien voor het multidisciplinair overleg. Dergelijk overleg tussen bijvoorbeeld huisarts, kinesist/e en thuisverpleegkundige bestaat reeds maar zal voortaan dus vergoed worden. Deze maatregel is een bijkomende stimulans om het multidisciplinair samenwerken tussen verschillende zorgverleners/sters te stimuleren en dus een efficiënt en kwaliteitsvol zorgaanbod uit te bouwen.

Bovendien zal per zorgzone één centrale wachtdienst voorzien worden. Niet alleen voor huisartsen maar ook voor alle andere eerstelijnsgezondheidsberoepen die zich willen inschrijven in dit systeem. Huisartsenkringen zullen instaan voor de organisatie van dergelijke eerstelijnswachtdiensten. De organisatie is tevens een norm voor erkenning van de huisartsenkring waarvoor financiering voorzien is.

#### *Verpleging: het zit je in het bloed — een roldoorbrekende campagne*

In het sociaal akkoord van 1 maart 2000 werd beslist om een imago- en recruiterscampagne voor het verpleegkundig beroep te organiseren. De campagne moet de opleiding en het beroep van verpleegkundige onder de aandacht van de jongeren brengen met een grotere instroom in de opleiding tot gevolg. Bijkomend is het de bedoeling dat er duidelijke en realistische informatie verstrekt wordt over het beroep ter verbetering van het imago van de verpleegkunde bij een breed publiek.

Momenteel bestaat een tekort aan verpleegkundigen. Dat tekort is gedeeltelijk toe te schrijven aan recente overheidsinitiatieven die de omkadering binnen de verpleegkunde deed toenemen en dus meer verpleegkundigen aan het werk zet. Daarbij komt dat de instroom van studenten verpleegkunde de laatste jaren gedaald is. Het aantal afgestudeerden alleen is niet meer toereikend om aan de vraag vanuit de sector te voldoen.

Het komt er dus op aan een grotere groep jongeren aan te trekken voor dit beroep.

Om het tekort op te vangen of toch minstens te stabiliseren werd in 2000 reeds het project 600 gelanceerd. Dit project waar-

Outre l'élaboration et le suivi des objectifs stratégiques de départ, d'autres mesures de politique ont été élaborées en 2001, mesures qui encouragent l'égalité entre les hommes et les femmes.

#### *Réorganisation des soins de santé de première ligne*

Certains médecins généralistes éprouvent un malaise croissant. La pression du travail ne cesse de s'accroître alors que la valorisation de la profession diminue constamment tant en termes de rémunération que de reconnaissance sociale. De plus en plus de médecins généralistes travaillant seuls souffrent d'épuisement. Bon nombre d'entre eux/elles seraient prêt(e)s à collaborer avec de (plus jeunes) collègues si cela était lié à une compensation.

En outre, on constate dans ce secteur, comme dans d'autres, une augmentation du nombre de femmes médecins et une augmentation de demande de temps partiel. Les hommes médecins (les jeunes pour la plupart) choisissent de plus en plus des formules leur permettant de ne pas devoir être disponibles à tout moment. Dans une profession où la disponibilité a toujours été très importante, il faut changer les mentalités mais également mettre en œuvre une série de changements structurels.

Le Conseil des ministres a approuvé, le 21 décembre 2001, les projets d'arrêté royal relatifs à l'appui du secteur de la santé pour ce qui est des soins de première ligne (médecins généralistes, infirmiers/-ières à domicile, kinésithérapeutes, ergothérapeutes, ...)

Les différents ministres impliqués dans les soins de santé en Belgique (excepté la Région de Bruxelles-Capitale) ont conclu un protocole d'accord par lequel les parties s'engagent à appliquer une politique cohérente et harmonieuse. À l'heure actuelle, de nombreuses formes d'organisation sont actives à différents niveaux. L'objectif est d'harmoniser et d'ordonner les différentes initiatives afin que l'ensemble soit plus clair et plus visible pour les patients.

Pour ce faire, des zones de soins seront délimitées. Il s'agit d'une définition géographique des communes attenantes. À titre d'exemple, la Flandre comptera 84 zones tandis que la Wallonie et la partie germanophone de la Belgique en comptabiliseront 47.

En outre, un financement est prévu pour la concertation pluridisciplinaire. Une concertation de ce type entre, par exemple, les médecins généralistes, les kinésithérapeutes et les infirmiers/-ières à domicile existe déjà mais sera désormais rémunérée. Cette mesure constitue une motivation supplémentaire en vue d'une collaboration pluridisciplinaire entre les différents prestataires de soins et ainsi élaborer une offre de soins efficace et de qualité.

De plus, un service de garde central par zone de soins sera prévu non seulement pour les médecins généralistes mais aussi pour toutes les professions de première ligne qui désirent adhérer à ce système. Les cercles de médecins assureront l'organisation de ces services de garde de première ligne. L'organisation sera d'ailleurs une norme d'agrément du cercle de médecins généralistes bénéficiant d'un financement.

#### *Infirmier/-ière: j'ai ça dans le sang — une campagne novatrice*

Dans l'accord social du 1<sup>er</sup> mars 2000, il a été décidé de lancer une campagne relative à l'image et au recrutement du personnel infirmier. L'objectif de la campagne est d'éveiller l'intérêt des jeunes pour la formation et la profession d'infirmier/-ière et d'attirer ainsi un plus grand nombre d'entre eux vers ce type d'études. La campagne fournira en outre des informations claires et réalistes sur la profession et ce, dans le but d'améliorer l'image de la profession auprès du grand public.

On manque actuellement de personnel soignant. Ce manque est à attribuer partiellement aux récentes initiatives des pouvoirs publics qui ont permis d'augmenter le personnel infirmier d'encadrement et par là même, de mettre plus d'infirmiers/-ières au travail. Par conséquent, le nombre d'étudiants qui se sont tournés vers des études d'infirmier/-ière a diminué au cours de ces dernières années. Le nombre de diplômés n'est pas suffisant à lui seul pour faire face à la demande du secteur.

Il s'agit donc d'attirer un plus grand groupe de jeunes vers cette profession.

Pour rattraper le retard ou tout au moins pour le stabiliser, on a déjà lancé le projet 600. Celui-ci offre la possibilité à des person-

door mensen die reeds actief zijn in de verzorgingssector maar geen verpleegkundige zijn (vaak herintreedsters) de kans krijgen om dit diploma te halen, zal herhaald worden wegens overweldigend succes.

Het overleg om de werkdruk van de verpleegkundigen te verminderen is volop aan de gang. Het is immers evident dat er niet alleen meer verpleegkundigen nodig zijn om het werk te verdelen, maar dat de werksituatie van de verpleegkundigen in het algemeen moet aangepakt en verbeterd worden. Een werkgroep werkt rond dit thema.

De campagne «Verpleging: het zit je in het bloed» werd gerealiseerd met de mensen van het terrein, met de verpleegkundigen zelf. Vier gezichten werden gekozen voor deze campagne. Zowel jonge verpleegkundigen in opleiding als dertigers die al enige tijd actief zijn als verpleegkundige.

— Een jonge student verpleegkunde is het boegbeeld; hij toont aan dat niet alleen vrouwen voor dit beroep kiezen en moedigt ook mannen aan om voor de studie te kiezen.

— Een jonge studente verpleegkunde die met overtuiging voor de optie geriatrie kiest. Een dienst waar duidelijk nood is aan meer verpleegkundigen.

— Een vrouwelijke hoofdverpleegkundige: ook vrouwen maken carrière in de gezondheidssector.

— Een mannelijke hoofdverpleegkundige: omdat verpleegkunde ook een boeiende job kan zijn voor mannen.

Met deze vier gezichten werd getracht om clichés te doorbreken of op zijn minst ter discussie te stellen.

De slogan «Verpleging: het zit je in het bloed» verwijst naar de bewuste en gemotiveerde keuze voor het beroep. Het is een zwaar en moeilijk beroep maar het zijn sociale, contactvaardige mensen die voor dit beroep kiezen mét overtuiging. Wie ervoor kiest verdient het respect en appreciatie van iedereen.

#### *Installatie Borstvoedingscomité*

Op 21 februari werd het koninklijk besluit goedgekeurd waarin de wijze van aanduiding van de leden van het comité werd bepaald. De leden werden vervolgens benoemd en het comité werd officieel geïnstalleerd op 24 oktober.

De vorige jaren werden er reeds tal van initiatieven genomen die tot doel hadden borstvoeding bij pas bevallen moeders te stimuleren. Ondanks deze initiatieven moeten we vaststellen dat de resultaten erdanks beperkt gebleven zijn en dat er nog veel werk aan de winkel is.

Het lijkt me belangrijk dat het Federaal Borstvoedingscomité vooreerst de bestaande initiatieven bundelt en een status questio-nis maakt. Ook de cijfergegevens zijn niet altijd betrouwbaar en vergelijkbaar tussen de verschillende gemeenschappen.

In eerste instantie zou het dus wenselijk zijn om correcte cijfers te verzamelen en te verwerken over het aantal moeders die starten met borstvoeding en het aantal moeders die dit exclusief verder geven na 4, 8, 16 of 24 weken. Een correcte en transparante registratie ontwikkelen is nodig. Pas dan is er een goede basis om nieuwe initiatieven te ontwikkelen die een positief elan kunnen geven.

Fundamenteel lijkt ons de vraag waarom moeders zo vroegtijdig stoppen met borstvoeding. Dit is blijkbaar een typisch westers fenomeen.

Er bestaat geen twijfel over het feit dat borstvoeding de beste voeding is voor pasgeborenen. Het is bijgevolg belangrijk dat moeders correct geïnformeerd worden en goed begeleid worden vanaf het begin van hun zwangerschap. Een gids met alle beschikbare informatie kan zeer nuttig blijken voor vrouwen die gekozen hebben voor borstvoeding.

Naast informatie en educatie is er ook de promotie. Hier denk ik bijvoorbeeld aan het starten met borstvoeding bij de geboorte, maar ook aan het voortzetten ervan. Dit is pas mogelijk als alle voorwaarden gunstig zijn.

nes travaillant déjà dans le secteur des soins mais qui ne sont pas infirmiers/-ières (souvent des personnes qui reviennent sur le marché du travail), de pouvoir décrocher ce diplôme. Vu son immense succès, il sera renouvelé.

Une concertation en vue de réduire la charge de travail des infirmiers/-ières est actuellement en cours. Il est clair qu'il ne suffit pas de disposer de plus de personnel infirmier et cela, dans le but de mieux répartir le travail mais qu'il faut s'attaquer aux conditions générales de travail de celui-ci et les améliorer. Un groupe de travail examine la question.

La campagne «Infirmier/-ière: j'ai ça dans le sang» a été réalisée en collaboration avec les gens du terrain, avec les infirmiers/-ières. Quatre visages ont été retenus pour la campagne. Il s'agit aussi bien de jeunes infirmiers/-ières aux études que de jeunes dans la trentaine qui travaillent depuis quelque temps déjà dans la profession.

— Un jeune étudiant-infirmier sert de figure de proue pour montrer que les femmes ne sont pas les seules à pouvoir opter pour cette profession et pour encourager les hommes à s'orienter vers ce type d'études.

— Une jeune étudiante-infirmière qui choisit, avec conviction, l'option gériatrie. Un service où il est clair que l'on a besoin de plus d'infirmiers/-ières et que ne choisissent pas toujours les jeunes infirmiers/-ières.

— Une infirmière en chef: les femmes aussi peuvent faire carrière dans le secteur de la santé.

— Un infirmier en chef parce que la profession d'infirmier/-ière est, pour les hommes également, un métier passionnant.

On essaie, grâce à ces quatre visages, de se débarrasser des clichés habituels ou du moins en discuter.

Le slogan «Infirmier: j'ai ça dans le sang» renvoie au choix conscient et motivé pour ce type de profession. Il s'agit d'une profession lourde et difficile mais ce sont des personnes sociables et ayant le sens du contact qui optent pour celle-ci avec conviction. Celui qui fait un tel choix mérite le respect et l'appréciation de tous.

#### *Inauguration du Comité de l'allaitement maternel*

L'arrêté royal déterminant le mode de désignation des membres du comité a été approuvé le 21 février. Les membres ont ensuite été nommés et le comité a été officiellement inauguré le 24 octobre.

Ces dernières années ont vu fleurir de nombreuses initiatives visant à encourager l'allaitement auprès des mères qui viennent d'accoucher. Malgré ces initiatives, nous devons constater que les résultats restent plutôt limités et qu'il reste encore beaucoup à faire dans ce domaine.

Il me semble important que le Comité fédéral de l'allaitement maternel traite tout d'abord les initiatives existantes et fournisse un état de la question. Les données chiffrées ne sont pas toujours fiables et comparables entre les différentes communautés.

Il serait donc tout d'abord souhaitable de rassembler les données correctes et de comparer le nombre de mères qui commencent à allaiter avec celui des mères qui ont encore recours exclusivement à l'allaitement après 4, 8, 16 ou 24 semaines. Il est nécessaire de mettre sur pied un enregistrement correct et transparent. Alors seulement disposera-t-on d'une bonne base pour développer de nouvelles initiatives qui peuvent donner un élan positif.

La question suivante nous semble essentielle: pourquoi les mères arrêtent-elles d'allaiter prématurément. Il s'agit manifestement d'un phénomène propre aux Occidentaux.

Nul ne met plus en doute que l'allaitement maternel est la meilleure alimentation pour les nouveau-nés. Il est donc important que les mères soient informées de manière correcte et bénéficient d'un accompagnement adéquat dès le début de leur grossesse. Un guide rassemblant toutes les informations disponibles peut se révéler très utile pour les femmes qui ont choisi d'allaiter.

À côté de l'information et de l'éducation, il y a aussi la promotion. Je pense ici notamment au fait de commencer l'allaitement maternel dès la naissance, mais aussi à la poursuite de celui-ci. Cela ne sera possible que moyennant d'autres conditions favorables.

Een eerste advies werd reeds gevraagd over volgende punten :

— Welke positieve initiatieven kunnen worden genomen om maatregelen te nemen opdat moeders effectief 6 maanden borstvoeding zouden kunnen geven ?

— Is het geven van stalen van kunstvoeding aan de moeders bij het verlaten van de materniteit een belangrijke reden dat deze moeders effectief vroeger stoppen met borstvoeding ? Indien ja, welke aanbevelingen doet het Federaal Borstvoedingscomité ?

*Implementatie van een geïntegreerd klinisch pad voor bevallingen met een kort ziekenhuisverblijf*

De gemiddelde verblijfsduur in een ziekenhuis naar aanleiding van een normale bevalling bedroeg in 1995 5,6 dagen. Onderzoek naar de toegekende zorgen toont aan dat deze zorg op dag 0 en dag 1 sterk varieert, maar op dag 2 stabiliseert. De zorg die patiënten vanaf dan krijgen is voornamelijk voorlichtende, ondersteunende zorg die erop gericht is postpartumproblemen te herkennen en te behandelen.

Op basis van deze vaststellingen zou men de postpartumverblijfsduur kunnen beperken. Dat vergt dan wel een goede opvolging in het thuismilieu en de verdere bewaking en bevordering van de gezondheidstoestand van moeder en kind door professionele kraamzorg aan huis. Een langere verblijfsduur in het ziekenhuis is enkel verantwoord bij complicaties of indien in het thuismilieu deze zorg niet kan worden gewaarborgd.

Momenteel kiezen slechts weinig patiënten voor de formule van een kort verblijf in het ziekenhuis; de meerderheid kiest voor een traditioneel verblijf in het ziekenhuis. Een aantal voorwaarden dient immers vervuld. Ten eerste moet de formule ten minste voor de patiënte financieel neutraal zijn. Ten tweede zijn duidelijke afspraken tussen ziekenhuis- en thuiszorg noodzakelijk. De zorg in het ziekenhuis en de zorg thuis moeten op elkaar afgestemd worden.

Ik gelastte daartoe het UZ Leuven, het Heilig Hart Ziekenhuis Leuven en het centrum voor kraamzorg De Bakermat de ontwikkeling en implementatie van een geïntegreerd klinisch pad in een algemeen en in een universitair ziekenhuis uit te werken.

Het onderzoek loopt van september 2001 tot september 2002.

*Borstkanker- en baarmoederhalskankerscreening*

Borstkanker- en baarmoederhalskankerscreening zijn in principe gemeenschapsbevoegdheden. Aangezien de borstkankerscreening met nationale middelen wordt gefinancierd, werd een samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gemeenschappen gesloten.

*Uitwerking van een globaal anticonceptieplan*

Naar aanleiding van de constatering van een toenemend aantal zwangerschapsafbrekingen bij jongeren onder de 20 jaar, werkte een interministeriële werkgroep, daarin bijgestaan door deskundigen uit allerlei sectoren, een aantal aanbevelingen uit. Deze maatregelen werden goedgekeurd tijdens de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid van 11 december 2001.

Belangrijk daarbij is dat alle voorgestelde aanbevelingen gekaderd worden binnen een globaal strategisch plan dat het aantal ongeplande zwangerschappen, vooral bij jongeren, wil terugdringen. De aanbevelingen hebben betrekking op zowel federale als regionale bevoegdheden, met bijzondere nadruk op gezondheidszorg, onderwijs, welzijns- en jeugdwerk.

De interministeriële conferentie legde er de nadruk op dat de keuze voor een bepaalde anticonceptiemethode in principe bij de jongere zelf ligt. De ministers gaan uit van de visie dat het gebruik van voorbehoedsmiddelen enerzijds en middelen om zich te beschermen tegen seksueel overdraagbare aandoeningen en HIV anderzijds, twee preventieve maatregelen zijn die noodzakelijk kerwijs samengaan. De idee van dubbele bescherming — ofwel condoom en betrouwbaar voorbehoedsmiddel, ofwel condoom en noodpil voor het geval er iets misgelopen is bij het gebruik van het condoom — staat dus steeds voorop bij het uitwerken van concrete maatregelen.

Un premier avis a déjà été demandé sur les points suivants :

— Quelles initiatives positives peut-on lancer afin d'adopter des mesures pour que les mères puissent réellement allaiter pendant 6 mois ?

— Le fait de donner des échantillons d'alimentation artificielle aux mères lorsqu'elles quittent la maternité contribue-t-il à ce que les mères cessent d'allaiter prématurément ? Si oui, quelles sont les recommandations du Comité fédéral de l'allaitement maternel en la matière ?

*Mise en œuvre d'un parcours clinique intégré pour les hospitalisations de courte durée à la suite d'un accouchement*

La durée moyenne d'hospitalisation à la suite d'un accouchement normal s'élevait en 1995 à 5,6 jours. L'analyse des soins prodigués révèle que ces soins varient fortement aux jours 0 et 1, mais se stabilisent au jour 2. Les soins reçus par les patientes à partir de ce moment sont principalement des soins axés sur le conseil et l'accompagnement dans le but d'identifier des problèmes post-partum et de les traiter.

Ces constatations semblent indiquer qu'il devrait être possible de limiter la durée d'hospitalisation post-partum. Cela suppose toutefois un suivi correct à domicile ainsi que la poursuite de la surveillance et la stabilisation de l'état de santé de la mère et de l'enfant au moyen de soins postnataux professionnels à domicile. Une plus longue durée d'hospitalisation ne se justifierait qu'en cas de complications ou si de tels soins ne peuvent être garantis à domicile.

À l'heure actuelle, la majorité des patientes optent pour l'hospitalisation traditionnelle et non pour la formule de l'hospitalisation de courte durée. Pour favoriser cette dernière option, il convient en effet de remplir une série de conditions. Tout d'abord, cette formule doit être neutre du point de vue financier, du moins pour les patients. Ensuite, cela nécessite des conventions précises entre les prestataires de soins à domicile et en milieu hospitalier. Les soins en milieu hospitalier et les soins à domicile peuvent coïncider.

À cet effet, j'ai demandé au CHU de Louvain (Heilig Hart Ziekenhuis Leuven) et au centre de soins postnataux «De Bakermat» de concevoir et de tester un parcours clinique intégré dans un hôpital général et dans un hôpital universitaire.

Cette étude est en cours depuis septembre 2001 et se terminera en septembre 2002.

*Dépistage du cancer du sein et du cancer de l'utérus*

En principe, le dépistage du cancer du sein et de l'utérus relève des compétences des communautés. Étant donné que le dépistage du cancer du sein est financé avec des moyens nationaux, un accord de coopération a été conclu entre les autorités fédérales et les communautés.

*Élaboration d'un plan global sur les moyens contraceptifs*

Interpellé par le nombre croissant d'interruptions de grossesses chez les jeunes de moins de 20 ans, un groupe de travail interministériel a élaboré, en collaboration avec des experts de divers secteurs, une série de recommandations. Ces mesures ont été approuvées lors de la Conférence interministérielle Santé publique du 11 décembre 2001.

Il est impératif que toutes les recommandations proposées s'inscrivent dans un plan global stratégique visant à diminuer le nombre de grossesses non désirées, principalement chez les jeunes. Les recommandations concernent tant les compétences fédérales que régionales, avec un accent particulier sur les soins de santé, l'enseignement, l'aide sociale et le travail des jeunes.

Les participants à la conférence ministérielle soulignent le fait que le choix d'une méthode contraceptive déterminée repose en principe sur le jeune lui-même. Les ministres partent du principe que l'utilisation de moyens contraceptifs, d'une part, et de moyens pour se protéger des maladies sexuellement transmissibles et du VIH, d'autre part, sont deux mesures préventives indissociables. L'idée d'une double protection — soit le préservatif et un moyen contraceptif fiable, soit le préservatif et la pilule du lendemain au cas où il y aurait un problème avec le préservatif — est toujours mise en avant lors de l'élaboration de mesures concrètes.

Een greep uit de voorgestelde maatregelen :

— Voorlichting van de doelgroep: om zoveel mogelijk jongeren te informeren over het gebruik van anticonceptie, dienen de overheden in voldoende middelen te blijven voorzien voor een geïntegreerde en continue aanpak. Daarnaast dienen de overheden specifieke informatiecampaagnes te organiseren en die campagnes op regelmatige basis te herhalen, aangezien steeds nieuwe groepen jongeren nood hebben aan deze info.

— Praktische en financiële toegankelijkheid tot anticonceptie, inclusief noodanticonceptie, verhogen. Dat kan onder meer door de noodpil zonder doktersvoorschrift verkrijgbaar te stellen.

— Vorming van jongeren door middel van aangepaste leerprogramma's rond lichaamsbeleving, seksualiteit, vruchtbaarheid en anticonceptie vanaf de lagere school; opleiding en navorming van leerkrachten, onder meer op het vlak van methodieken om met jongeren over deze thema's te communiceren; aanstellen van een vertrouwenspersoon, waarbij jongeren terecht kunnen met hun vragen en problemen, in elke school.

Als minister van Volksgezondheid ben ik reeds gestart met de uitvoering van de beleidsmaatregelen die onder mijn bevoegdheid vallen.

In het voorjaar werkte ik een koninklijk besluit uit waardoor noodanticonceptie zonder doktersvoorschrift bij de apotheek te verkrijgen is (zie hoger). Momenteel wordt gewerkt aan een ontwerp van koninklijk besluit, waardoor een pilvoorschrift niet meer driemaandelijks, maar slechts halfjaarlijks dient afgehaald te worden bij de arts. Uiteraard is deze duur nog steeds afhankelijk van het oordeel van de voorschrijvende arts en de afspraken die zij/hij maakt met de pilgebruikster. Met de respectievelijke artsorganisaties (huisartsen/gynaecologen) wordt onderhandeld over de loskoppeling van het pilvoorschrift en het gynaecologisch onderzoek. Gynaecologisch onderzoek in functie van pilgebruik is zeker niet steeds nodig en is vaak (vooral voor jonge vrouwen) een rem om een arts te raadplegen.

Om de 6 maand zal een stand van zaken opgemaakt worden betreffende de uitvoering van dit globaal anticonceptieplan.

#### *Noodpil*

Als minister van Volksgezondheid heb ik beslist om de noodpil (merknaam Norlevo), vroeger vooral bekend onder de naam « morning-after-pil », zonder voorschrift beschikbaar te stellen bij de apotheker (koninklijk besluit van 5 april 2001). Deze pil is reeds langer verkrijgbaar mét doktersvoorschrift. Deze beslissing is de uitvoering van het positieve advies dat de Geneesmiddelencommissie van het ministerie van Volksgezondheid gegeven heeft. Het feit dat er een toenemend aantal zwangerschapsafbrekingen worden vastgesteld bij vrouwen jonger dan 20 jaar heeft eveneens bijgedragen tot de vrijgave van deze noodoplossing. Het vrij verkrijgbaar zijn van de noodpil moet de drempels verlagen die momenteel bestaan om aan noodanticonceptie te geraken. Bijvoorbeeld het niet tijdig bereiken van de arts, de vrees voor reacties van arts, ouders of vertrouwenspersoon, ... Tijdig aan de noodpil geraken is hét sleutelwoord, want na 72 uur is het te laat. Deze mogelijkheid moet ongewenste zwangerschappen maximaal helpen voorkomen. Tussen een ongewenste zwangerschap en abortus is er een tussenweg, een noodoplossing en die weg moet opengesteld worden voor diegenen die hem nodig hebben in noodsituaties.

Het moment dat iemand deze noodoplossing komt halen bij de apotheker mag echter niet zomaar zonder gevolg gelaten worden. Dit belangrijke moment moet aangegrepen worden om de vrouw in kwestie in te lichten over contraceptie in het algemeen. Is er iets misgelopen bij het gebruik van de traditionele anticonceptie? Wordt er geen anticonceptie gebruikt? Is men op de hoogte van de verschillende mogelijkheden en methoden? Dit zijn enkele vragen waar een antwoord op moet komen. Met andere woorden: het is niet zo dat de noodpil ter vervanging van een goede anticonceptie kan of mag gezien worden. Het blijft een noodoplossing. Het moment van aflevering zal dus begeleid worden, omringd worden door het verstrekken van informatie door de apotheker.

De Algemene Pharmaceutische Bond is bereid gevonden om de nodige informatie op te stellen en bij de doelgroep te verspreiden.

Quelques exemples de mesures proposées :

— Campagne d'information visant le groupe cible: afin d'informer autant de jeunes que possible sur l'utilisation des moyens de contraception, les autorités doivent prévoir des moyens suffisants en vue d'adopter une approche intégrée et continue. En outre, les autorités doivent organiser des campagnes d'information spécifiques et réitérer ces campagnes régulièrement, car il y a toujours de nouveaux groupes de jeunes qui ont besoin de ces informations.

— Accroître l'accessibilité pratique et financière aux moyens de contraception, dont la pilule du lendemain. Notamment en rendant la pilule du lendemain disponible sans prescription médicale.

— Former les jeunes en restaurant, à partir du degré secondaire inférieur, un programme d'apprentissage adapté abordant différents thèmes: découverte du corps, sexualité, fécondité et moyens contraceptifs; formation et suivi des professeurs, entre autres dans le domaine des méthodes pour communiquer avec les jeunes sur ces thèmes; désigner, dans chaque école, une personne de confiance à laquelle les jeunes peuvent poser leurs questions et exposer leurs problèmes.

En tant que ministre de la Santé publique, je veille déjà à la mise en œuvre des mesures politiques qui relèvent de mes compétences.

Au printemps, j'ai élaboré un arrêté royal grâce auquel la pilule du lendemain est devenue disponible chez le pharmacien sans prescription médicale (voir supra). On élabore actuellement un projet d'arrêté royal qui permettra de demander une prescription pour la pilule non plus tous les trois mois mais une fois par an. Certes, cette durée dépend encore de l'avis du médecin qui prescrit la pilule et des rendez-vous convenus avec l'utilisatrice de ce moyen contraceptif. Une concertation a eu lieu avec les organisations médicales compétentes (médecins généralistes/gynécologues) en vue de dissocier la prescription de la pilule de l'examen gynécologique. L'examen gynécologique pour recevoir la pilule n'est pas toujours nécessaire et constitue souvent un frein pour consulter un médecin (surtout chez les jeunes femmes).

Tous les 6 mois, on fera le point sur l'exécution de ce plan global sur les moyens contraceptifs.

#### *Pilule du lendemain*

En tant que ministre de la Santé publique, j'ai décidé que la pilule du lendemain (marque Norlevo), connue auparavant sous le nom de « morning-after-pil », pourrait être obtenue chez le pharmacien sans prescription médicale (arrêté royal du 5 avril 2001). Cette pilule est déjà disponible depuis longtemps sur prescription médicale. Cette décision met en application l'avis de la Commission des médicaments du ministère de la Santé publique. Le constat selon lequel le nombre d'interruptions de grossesse n'a cessé de croître chez les jeunes femmes de moins de 20 ans a contribué à l'application de cette solution d'urgence. La délivrance libre de la pilule du lendemain doit réduire les obstacles qui existent actuellement pour obtenir des moyens contraceptifs d'urgence. À titre d'exemple: l'indisponibilité temporaire du médecin, la peur des réactions du médecin, de ses parents ou de la personne de confiance, etc. Le but est de permettre l'obtention de la pilule du lendemain à temps car après un délai de 72 heures, il est trop tard. Cette possibilité doit restreindre au maximum les grossesses non désirées. Entre une grossesse non désirée et un avortement, il existe une autre issue, une solution d'urgence qui doit être accessible à celles qui en ont besoin dans des situations d'urgence.

Lorsqu'une personne s'adresse à un pharmacien pour obtenir cette solution d'urgence, il convient de saisir cette opportunité pour l'informer sur les moyens contraceptifs en général. Les moyens contraceptifs traditionnels n'ont-ils pas fonctionné correctement? Un moyen contraceptif a-t-il été utilisé? Les différentes possibilités et méthodes sont-elles connues? C'est à ces quelques questions qu'il convient d'apporter une réponse. En d'autres termes: il ne faut pas que la pilule du lendemain soit perçue comme une alternative aux moyens contraceptifs efficaces. Elle reste une solution d'urgence. Au moment où le pharmacien délivre la pilule du lendemain, il devra dès lors donner des conseils et fournir des explications.

L'Association pharmaceutique belge est disposée à rédiger les informations nécessaires et à les diffuser au groupe cible.

Elke apotheek kreeg een «beslissingsboom» ter beschikking. Daarin staan aanduidingen over de opvang van en de raadgevingen aan de patiënten die om de aflevering van de noodpil komen vragen.

Verder is in elke apotheek, zowel de privé als de coöperatieve, een speciaal documentatiepakket gratis ter beschikking voor de patiënte. In een discrete verpakking en met de bedoeling om samen met de noodpil afgeleverd te worden. Het informatiepakket bevat een folder over Norlevo; een brochure over de noodpil en anticonceptiva (wat, hoe en waarom), een zakboekje over veilig vrijen, een condoom, een folder over seksueel overdraagbare aandoeningen en aids en ten slotte een lijst met de coördinaten van de verschillende centra voor gezinsplanning.

#### *Geweld jegens vrouwen*

In het kader van het Nationaal plan ter bestrijding van het geweld op vrouwen, formuleerde ik 4 doelstellingen:

- sensibiliseren van (voornamelijk) huisartsen en personeel op spoedgevallendiensten;
- evalueren van de medische fiches;
- uitwerken van een instrument (een soort checklist) dat artsen toelaat te beoordelen of men te maken heeft met een patiënt/e die het slachtoffer is van geweld;
- met artsen de discussie aangaan rond het probleem van «de meldingsplicht versus het beroepsgeheim.»

In eerste instantie focusten we ons op de evaluatie van de medische fiche. Een evaluatie van deze fiche en de bespreking aangaande een beter gebruik ervan, zijn sowieso reeds sensibiliserend.

Daartoe werd in 2001 overleg gepleegd met 3 groepen niet-artsen: de provinciale coördinatrices «geweld», een aantal vrouwenorganisaties (koepels) die zich bezighouden met de bestrijding van het geweld op vrouwen, de mensen binnen de administratie Gelijke Kansen die belast zijn met de bestrijding van het geweld op vrouwen. Dat overleg resulteerde in een aantal aanbevelingen die begin 2001 met de respectievelijke artsenverenigingen worden doorgepraat.

Zo meldde men ons dat het belangrijk is een onderscheid te maken tussen enerzijds de verspreiding van de medische fiches en anderzijds het gebruik ervan. Wat de verspreiding betreft dient veel meer gebruik gemaakt te worden van de kanalen waarover de medische pers beschikt (bijvoorbeeld de huisartsenkrant); met betrekking tot het gebruik van de fiches wordt het belangrijk geacht dat de huidige minister van Volksgezondheid de wens uitdrukt om deze fiches ook effectief te gebruiken (vergt een mentaliteitsverandering) — tot nu toe werd het gebruik ervan niet echt aanbevolen door een of andere instantie. Uit de praktijk blijkt dat artsen over vrij weinig info beschikken inzake geweld op vrouwen. Het is belangrijk hen voortdurend te sensibiliseren en te vormen (opleiding en nascholing). Daartoe zal dienen samengewerkt te worden met de provinciale coördinatoren/trices en met de vrouwenorganisaties.

Het gebruik van de medische fiche om klacht neer te leggen en in functie van het bekomen van statistisch materiaal, weerhoudt artsen vaak om ze in te vullen. Deze thematiek dient zeker, samen met Justitie en de dienst voor criminalistiek aangepakt te worden.

#### *Adviesraden*

Met de administraties Volksgezondheid en Leefmilieu werd sinds 2000 een proces opgezet om hen te overtuigen van de zinvolheid van de quotamaatregel. De verantwoordelijkheid voor voldoende aanwezigheid van vrouwen in adviesraden ligt evenwel niet uitsluitend bij de administratie. Ook de beroepsorganisaties en het werkveld moeten hiervan overtuigd worden. En vrouwen moeten aangespoord en ondersteund worden om een dergelijk mandaat op te nemen, niet enkel als plaatsvervangster, maar ook als effectief lid. Door middel van artikels in (medische) tijdschriften, tijdens toespraken en door middel van individuele

Chaque pharmacien a reçu un «arbre de décision»; il y trouve des indications sur l'accueil et des conseils à donner aux patientes qui demandent la pilule du lendemain.

En outre, un dossier de documentation spécial et gratuit est à la disposition des patientes dans toutes les pharmacies privées ou coopératives. Ce dossier aura un emballage discret et devra, en principe, être remis avec la pilule du lendemain. Ce dossier comprend un fascicule sur Norlevo, une brochure sur la pilule du lendemain et les moyens contraceptifs (quoi, comment et pourquoi), un feuillet expliquant comment avoir des relations sexuelles en toute sécurité, un préservatif, un fascicule sur les maladies sexuellement transmissibles et le sida et enfin, une liste où figurent les coordonnées des différents centres de planning familial.

#### *Violence à l'égard des femmes*

Dans le cadre du plan national d'action contre la violence à l'égard des femmes, j'ai formulé 4 objectifs:

- sensibilisation des médecins généralistes (principalement) et du personnel de services d'urgence;
- évaluation des fiches médicales;
- élaboration d'un outil (une sorte de check-list) permettant aux médecins de juger si l'on a affaire à un/e patient/e victime de brutalité;
- engager la discussion avec les médecins au sujet du problème de l'«obligation de signaler en dépit du secret professionnel»

Nous nous concentrons, en premier lieu, sur l'évaluation de la fiche médicale. L'évaluation de cette fiche et le débat portant sur une meilleure utilisation de celle-ci remplissent déjà, d'une manière ou d'une autre, un rôle de sensibilisation.

Une concertation réunissant 3 groupes de non-médecins a eu lieu en 2001: les coordinatrices provinciales «violence», de nombreuses organisations (de coordination) de femmes chargées de lutter contre la violence à l'égard des femmes, les membres de l'administration égalité des chances chargés de lutter contre la violence à l'égard des femmes. Cette concertation a débouché sur une série de recommandations qui ont fait l'objet d'un débat avec les différentes associations de médecins début 2001.

Il nous a notamment été signalé qu'il convient de faire une distinction entre la diffusion des fiches médicales, d'une part, et leur utilisation, d'autre part. En ce qui concerne la diffusion, il faut davantage utiliser les canaux dont dispose la presse médicale (par exemple, le journal des médecins généralistes); quant à l'utilisation des fiches, on estime que l'actuelle ministre de la Santé publique devrait se prononcer en faveur de l'utilisation appropriée des fiches (exige un changement de mentalité) — l'utilisation de celles-ci n'a, jusqu'à présent, été recommandée par aucune instance. La pratique révèle que les médecins disposent de très peu d'informations sur la violence à l'égard des femmes. Il est important de continuer à les sensibiliser et à les former (formation et suivi). Pour ce faire, il faut collaborer avec les coordinateurs/-rices provinciaux/-les et les organisations de femmes.

L'utilisation de la fiche médicale en vue de déposer une plainte ou lorsque cela est lié à la communication de données statistiques, décourage souvent les médecins de les remplir. Ce thème doit être abordé en concertation avec la justice et le service de criminalistique.

#### *Organismes consultatifs*

Depuis 2000, une initiative a été lancée afin de persuader les administrations Santé publique et Environnement de la pertinence de la mesure de quotas. La responsabilité qui consiste à veiller à ce que les femmes soient suffisamment représentées au sein des organismes consultatifs n'incombe pas uniquement à l'administration. Les organisations professionnelles et les personnes sur le terrain doivent en être convaincues. Il faut encourager et soutenir les femmes pour qu'elles assument un tel mandat, pas en tant que remplaçant mais en tant que membre actif. Grâce aux articles parus dans les magazines (médicaux), aux discours et aux

contacten worden mannen en vrouwen overtuigd van het belang van de deelname van vrouwen aan alle maatschappelijke geleidingen, dus ook aan adviesraden.

*Inbreng genderdimensie tijdens besprekingen in interkabinetsvergaderingen*

Net zoals vorig jaar kregen de medewerk/st/ers van het kabinet Algemeen Beleid de opdracht om te trachten de genderdimensie mee in de discussie te brengen tijdens hun onderhandelingen in de interkabinetsvergaderingen. Dit werd bijvoorbeeld zeer uitdrukkelijk gedaan tijdens de discussie over de «tegenoetkoming van hulp aan bejaarden» (gepensioneerde ambtenaren die gescheiden zijn en onderhoudsgeld betalen aan hun exechtgenote/genoot en een tegenoetkoming voor hulp aan bejaarden vragen).

**Vraag nr. 2330 van mevrouw de Bethune d.d. 8 augustus 2002 (N.):**

***Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van januari tot juli 2002.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 2325 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3319).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1. *Taal — zichtbaarheid van vrouwen vergroten*

Het is de bedoeling ook in 2002 de kabinetsleden verder op te volgen en te trainen in het genderneutraal maken van teksten. Daartoe worden teksten, in de mate van het mogelijke, verder gescreend. Willen we deze doelstelling echter ten volle realiseren, dan mogen we het niet enkel over taal hebben, maar moet ook gewerkt worden aan de mentaliteit van de kabinetsmedewerk/st/ers. Daarom onderzoeken we de mogelijkheid om verschillende (korte) vormingssessies te organiseren rond 3 thema's: 1) project gendermainstreaming en taalseksisme, 2) de praktijk van gendermainstreaming aan de hand van een concreet geval en 3) de toepassing van 2) in het concrete werk van de medewerk/st/ers. Het is de bedoeling verschillende sessies rond 1 onderwerp te organiseren, zodanig dat iedereen toch een sessie kan meemaken. Magda Michielsens (UIA) en Petra Meier (VUB), zouden via de cel Gendermainstreaming door onze begeleidster aangesproken worden om de sessies te begeleiden.

*Verzamelen van info over de gezondheid van vrouwen — screenen van de gezondheidsenquête*

Februari: samenstelling van een (intern) opvolgingscomité.

Maart-april: overleg tussen het opvolgingscomité en leden van de commissie gender en gezondheid van de Raad gelijke kansen die het advies uitwerkten. De resultaten van het overleg worden verwerkt in een rapport. De aanbevelingen uit het rapport worden in een beleidsnota gegoten.

Najaar: overleg met het WIV over de aanbevelingen.

*Integratie van de genderdimensie in de beleidsvoorstellen drugs*

Voorjaar: opstart werkgroep kabinet en Focal Point Drugs met als doel het formuleren van voorstellen ter verbetering van de toekomstige nationale drugsrapporten.

*Integratie van de genderdimensie in de beleidsvoorstellen geestelijke gezondheidszorg*

Het genderen van de gegevens van de epidemiologische enquête kan ten vroegste starten in het najaar 2002. Zie ook het antwoord op de vraag nr. 2313.

Het advies van de Hoge Gezondheidsraad over slaap- en kalmeermiddelen wordt in het voorjaar verwacht. Het uitwerken van de sensibiliseringscampagne is gepland voor het najaar.

contacts individuels, les hommes et les femmes sont convaincus de l'intérêt que présente la participation des femmes dans toutes les composantes de la société et par conséquent, également dans les organismes consultatifs.

*Apport de la dimension «genre» aux discussions lors des réunions intercabinets*

Tout comme l'année dernière, les collaborateurs/-rices du cabinet Affaires générales ont été chargé(e)s d'amener la dimension «genre» dans la discussion lors de leurs négociations dans les groupes de travail intercabinets. Cela a été fait de manière explicite notamment lors des discussions relatives à l'«indemnisation aux personnes âgées» (les fonctionnaires à la retraite qui sont divorcés et qui paient une pension à leur ex-époux/se et une indemnisation d'aide aux personnes âgées).

**Question n° 2330 de Mme de Bethune du 8 août 2002 (N.):**

***Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de janvier à juillet 2002.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2325 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 3319).

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. *Langue — rendre les femmes plus visibles*

L'objectif de 2002 est également de continuer à suivre et à former les membres du cabinet à rédiger les textes dans un genre neutre. Pour ce faire, les textes sont, dans la mesure du possible, examinés plus avant. Étant donné que nous souhaitons réaliser pleinement cet objectif, nous ne devons pas uniquement nous attacher à la langue mais également à la mentalité des collaborateurs/-trices du cabinet. C'est la raison pour laquelle nous examinons la possibilité d'organiser différentes (courtes) sessions de formation sur 3 thèmes: 1) projet d'intégration de la dimension de genre et sexisme linguistique, 2) la pratique de l'intégration de la dimension de genre sur la base d'un cas concret et 3) l'application du point 2 dans le travail concret des collaborateurs/-trices. L'objectif est d'organiser différentes sessions sur 1 sujet, de manière à ce que chacun puisse participer à une session. Notre accompagnatrice contactera, par l'intermédiaire de la cellule Mainstreaming, Magda Michielsens (UIA) et Petra Meier (VUB) pour qu'elles encadrent les sessions.

*Collecte d'informations sur la santé des femmes — examen de l'enquête de santé*

Février: constitution d'un comité de suivi (interne)

Mars-avril: concertation entre le comité de suivi et les membres de la commission genre et santé du Conseil pour l'égalité des chances qui ont rendu l'avis. Les résultats de la concertation sont examinés dans un rapport. Les recommandations découlant du rapport sont reprises dans une note de politique.

Automne: concertation avec l'ISP concernant les recommandations.

*Intégration de la dimension de genre dans les propositions de politique drogues*

Printemps: lancement du groupe de travail cabinet et Focal Point Drugs dont le but est de formuler des propositions améliorant les prochains rapports nationaux sur les drogues.

*Intégration de la dimension de genre dans les propositions de politique soins de santé mentale*

La prise en compte de l'aspect lié au genre des données de l'enquête épidémiologique ne peut débuter qu'à l'automne 2002 au plus tôt. Voir également la réponse à la question n° 2313.

L'avis du Conseil supérieur d'hygiène sur les somnifères et les calmants est attendu au printemps. Le lancement d'une campagne de sensibilisation est prévu pour l'automne.

## 2. Taal — zichtbaarheid van vrouwen vergroten

Er werd contact opgenomen met Petra Meier in verband met de vormingssessies. Zij werd bereid gevonden om hieraan mee te werken, maar wenste het voorstel eerst te bespreken met de cel Gendermainstreaming.

### *Verzamelen van info over de gezondheid van vrouwen — screenen van de gezondheidsenquête*

Het opvolgingscomité werd samengesteld en bestaat uit leden van het technisch kabinet Volksgezondheid en de genderspecialiste van het kabinet Algemeen Beleid.

Het overleg met de leden van de Commissie gender en gezondheid vond plaats op 27 mei 2002. Aangezien de kritiek van deze commissie op de gezondheidsenquête vrij fundamenteel is en ik het aspect gender structureel wil verankeren in deze enquête, wil ik me in eerste instantie daarop richten in plaats van op inhoudelijke aanvullingen en correcties. In die zin wordt onderzocht of en hoe het Wetenschappelijk Comité, dat de uitwerking van de gezondheidsenquêtes wetenschappelijk begeleidt, kan uitgebreid worden met een aantal genderspecialisten. Het is dan aan hen om er voor te zorgen dat het element gender meer en beter aan bod komt in de volgende Gezondheidsenquête (de voorbereidingen voor de volgende enquête starten in 2003).

### *Integratie van de genderdimensie in de beleidsvoorstellen drugs*

Het Nationaal Drugsrapport 2001 werd door een werkgroepje bestaande uit de genderdeskundige van het kabinet, de gelijke kansen ambtenaar en de begeleidster vanuit de cel Gendermainstreaming geëvalueerd en aanbevelingen werden geformuleerd. Wegens ziekte van een paar leden van het Focal Point Drugs kon een eerste overleg niet doorgaan. Een tweede bijeenkomst werd gepland eind augustus.

### *Integratie van de genderdimensie in de beleidsvoorstellen geestelijke gezondheidszorg*

Het advies van de Hoge Gezondheidsraad over slaap- en kalmeermiddelen werd ontvangen in de loop van de maand april. Het wordt momenteel geanalyseerd en aanbevelingen worden geformuleerd inzake de uitwerking van de sensibiliseringscampagne.

Er werden geen aparte financiële middelen ingeschreven in de begroting 2002 ter realisatie van de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen. Uit de planning die werd opgemaakt door mijn medewerkster in samenwerking met de begeleidster vanuit de cel Gendermainstreaming, bleek immers dat niet zozeer financiële dan wel personele middelen dienen ingezet te worden om de strategische doelstellingen te realiseren.

3. De (verdere) realisatie van de verschillende door mij geformuleerde strategische doelstellingen zal uiteraard eind dit jaar geëvalueerd worden en verder opgevolgd in 2003. Over specifieke strategieën om dit te doen beschikken we (nog) niet. De evaluatie zal gebeuren op mijn kabinet met alle betrokken medewerk/st/ers en de begeleidster van de cel Gendermainstreaming.

Het formuleren van strategische doelstellingen inzake gendermainstreaming is, zoals het geachte lid weet, een nieuwe werkmethode die nog in haar experimenteerfase zit. Het lijkt me zinvol om bij een volgend project inzake formulering van strategische doelstellingen uit te gaan van meer concrete doelstellingen en te werken met genderindicatoren (die echter in veel gevallen nog moeten ontwikkeld worden) die op hun beurt makkelijker kunnen geëvalueerd worden dan algemeen geformuleerde objectieven. In die zin verwacht ik nog een grondige evaluatie van dit project door enerzijds de verschillende verantwoordelijken binnen de kabinetten en administraties en anderzijds de expertes/begeleidsters van de cel Gendermainstreaming.

Naast de uitvoering van de strategische doelstellingen werden in de eerste helft van 2002 nog verscheidene andere beleidsmaatregelen genomen die de gelijkheid tussen vrouwen en mannen bevorderen.

### *Borstkankerscreening — BRAC-gen*

Het Europees Octrooibureau (EPO, European Patent Office) heeft vorig jaar drie octrooien verleend aan het Amerikaanse bedrijf Myriad Genetics voor het borstkankergen BRCA1. Het BRCAgen is in staat om tumorgroei in het borstklierweefsel te onderdrukken. Wanneer er een mutatie optreedt in dit gen, wordt

## 2. Langue — rendre les femmes plus visibles

L'on a pris contact avec Petra Meier dans le cadre des sessions de formation. Elle est prête à collaborer à ce projet mais souhaite, d'abord, discuter de la proposition avec la cellule Mainstreaming.

### *Collecte d'informations sur la santé des femmes — examen de l'enquête de santé*

Le comité de suivi a été constitué et se compose des membres du cabinet technique Santé publique et de la spécialiste sur les questions de genre du cabinet Politique générale.

La concertation avec les membres de la commission genre et santé s'est tenue le 27 mai 2002. Étant donné que la critique de cette commission concernant l'enquête de santé porte essentiellement sur le fond et que je souhaite enraciner l'aspect lié au genre sur le plan structurel, je souhaite tout d'abord m'attacher aux ajouts et aux corrections liés au contenu. Dans ce sens, il a été examiné dans quelle mesure et de quelle manière le comité scientifique qui encadre l'élaboration des enquêtes de santé sur le plan scientifique, peut être élargi à certains spécialistes sur les questions de genre. C'est alors à eux de veiller à ce que l'élément de genre apparaisse davantage et mieux dans la prochaine enquête de santé (les préparations pour la prochaine enquête débutent en 2003).

### *Intégration de la dimension de genre dans les propositions de politique drogues*

Le Rapport national 2001 sur les drogues a été évalué par un groupe de travail composé de l'experte sur les questions de genre du cabinet, du représentant de l'égalité des chances et de l'accompagnatrice de la cellule Mainstreaming. Ces derniers ont formulé des recommandations. En raison de la maladie de certains membres du Focal Point Drugs, une première concertation n'a pu avoir lieu. Une seconde réunion a été prévue fin août.

### *Intégration de la dimension de genre dans les propositions de politique soins de santé mentale*

Nous avons reçu l'avis du Conseil supérieur d'hygiène sur les somnifères et les calmants dans le courant du mois d'avril. Il est actuellement examiné et des recommandations sont formulées quant au lancement d'une campagne de sensibilisation.

Aucun moyen financier distinct n'a été inscrit dans le budget 2002 pour favoriser l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. Le calendrier fixé par ma collaboratrice, conjointement avec l'accompagnatrice de la cellule Mainstreaming, indiquait qu'il fallait déployer tant des moyens financiers que des moyens en personnel afin d'atteindre les objectifs stratégiques.

3. La (poursuite de la) réalisation des différents objectifs stratégiques que j'ai fixés, sera évaluée à la fin de cette année et sera poursuivie en 2003. Nous ne disposons pas (encore) de stratégies spécifiques pour y parvenir. L'évaluation aura lieu à mon cabinet avec tou(te)s les collaborateurs/-trices et l'accompagnatrice de la cellule Mainstreaming.

La formulation d'objectifs stratégiques en matière d'intégration de la dimension de genre est, comme l'honorable membre le sait, une nouvelle méthode de travail qui n'est encore que dans sa phase expérimentale. Il me semble qu'il faut, pour un prochain projet sur la formulation des objectifs stratégiques, partir d'objectifs plus concrets et de travailler avec les indicateurs liés au genre (qui doivent cependant encore être développés dans de nombreux cas) qui peuvent être, à leur tour, évalués plus facilement que les objectifs généraux. En ce sens, j'attends une évaluation approfondie de ce projet par les différents responsables au sein des cabinets et administrations, d'une part, et les expertes/accompagnatrices de la cellule Mainstreaming, d'autre part.

Outre la mise en œuvre des objectifs stratégiques, d'autres mesures de politique ont été élaborées durant la première moitié de 2002, mesures qui encouragent l'égalité entre les hommes et les femmes.

### *Dépistage du cancer du sein — gène BRAC*

L'an dernier, l'Office européen des brevets (OEB) a attribué trois brevets sur le gène de prédisposition au cancer du sein BRCA1 à l'entreprise américaine Myriad Genetics. Le gène BRCA est à même d'inhiber la croissance des cellules mammaires. Lorsque ce gène subit une mutation, il ne peut plus inhiber le déve-

de tumoronderdrukking verstoord en ontstaat er makkelijker borstkanker. Onderzoek van dit gen levert dus enkel nuttige informatie op voor mensen met een familiale aanleg voor kanker (ongeveer 5 % van borst- en eierstokkankers zijn het gevolg van erfelijke aanleg). Een vierde octrooiaanvraag voor het borstkankergen BRCA2 wordt nog onderzocht door het EPO. Deze octrooien zorgen ervoor dat onderzoek naar erfelijke borsttumoren alleen nog in de VS mag gebeuren. Dit is zowel van uit ethisch als vanuit sociaal opzicht onaantvaardbaar.

Myriad Genetics eist dat alle tests voortaan in haar laboratorium in de Verenigde Staten uitgevoerd worden. Voor Belgische patiënten zullen de kosten dus onbetaalbaar worden. In België worden deze tests uitgevoerd door de Centra voor menselijke erfelijkheid, waar je vandaag slechts 9 euro remgeld betaalt voor zo een test. De overige 283 euro wordt door het RIZIV bijgepast. Als de octrooien stand houden, moeten de Belgische centra de stalen doorsturen naar de Verenigde Staten voor analyse. Het prijskaartje van een test bij *Myriad* in de Verenigde Staten bedraagt ongeveer 3 000 euro per test. Het is al betwistbaar dat op een diagnostische methode een octrooi genomen wordt, maar het is helemaal onaantvaardbaar dat een diagnostische methode de toegang tot genetisch materiaal belet en bovendien het gebruik van een exclusieve test verplicht.

Het gaat hier duidelijk om een precedent. Als binnenkort ook andere genen en diagnostische methodes gepatenteerd worden, dan wordt ons sociaal systeem van ziekteverzekering onmogelijk. Vandaar dat ik, als minister van Volksgezondheid, samen met mijn federale collega's bevoegd voor sociale zaken en wetenschappelijk onderzoek, oppositie aantekende tegen het tweede octrooi op het BRCAgen.

*Opvolging Vrouwendag 2001 «Is ons lijf ons lief?»*

In opvolging van de Vrouwendag op 11 november 2001 met als thema «Is ons lijf ons lief?» belegde het VOK op 26 maart 2002 een bijeenkomst met de betrokken ministers. Van mijn kabinet namen aan deze vergadering de kabinetschef Algemeen Beleid en de raadgeefster inzake gender deel.

Wat mijn bevoegdheden betreft werd een stand van zaken gegeven betreffende het optimaliseren van de beschikbaarheid van de anticonceptiepil en het loskoppelen van het pilgebruik en het gynaecologisch onderzoek. Dat laatste immers weerhoudt vooral jonge meisjes tot het halen van een pilvoorschrift bij de arts.

— Verhogen van de beschikbaarheid van de anticonceptiepil: een ontwerp-koninklijk besluit werd uitgewerkt en voor advies voorgelegd aan de Raad van State.

— Loskoppelen pilgebruik — gynaecologisch onderzoek: contact werd opgenomen met de Wetenschappelijke Vereniging van Vlaamse huisartsen inzake de uitwerking van een aanbeveling terzake. Volgende krachtlijnen zitten in de aanbeveling:

- geen gynaecologisch onderzoek beneden de 25 jaar, behoudens indien er klachten zijn of een vermoeden van risicogedrag op basis van anamnese;
- die anamnese staat centraal;
- jaarlijks consult;
- na een eerste consult wordt wel een tweede aangeraden na 3 maanden. De bedoeling hiervan is om vooral de nevenwerkingen te evalueren;
- driejaarlijks uitstrijkje;
- wegens de lagere kostprijs: een duidelijke keuze voor de tweede generatiepil.

Er werd eveneens werk gemaakt van een Franstalige aanbeveling terzake. Beide aanbevelingen zouden in het late voorjaar verspreid kunnen worden onder de artsen.

Noot: deze beide voorstellen werden eveneens geformuleerd in het Algemeen Anticonceptieplan.

*Bijeenkomst met vrouwelijke huisartsen*

Op 12 juni vond een bijeenkomst met 80 vrouwelijke huisartsen plaats. Het is de bedoeling in het kader van de genderproblematiek specifieke aandachtspunten met betrekking tot de

loppement de type tumoral qui dégenère facilement en cancer. La recherche sur ce gène nous livre donc des informations utiles pour les personnes qui présentent une prédisposition familiale au cancer (une prédisposition familiale est à l'origine d'environ 5 % de l'ensemble des cas de cancer du sein et de l'ovaire). L'OEB examine encore une quatrième demande de brevet sur le gène de prédisposition au cancer BRCA2. Ces brevets impliquent que les recherches relatives au cancer du sein héréditaire pourront seulement être menées aux États-Unis. Ceci est inacceptable tant d'un point de vue éthique que social.

Myriad Genetics exige que tous les tests soient menés dans ses laboratoires aux États-Unis. Par conséquent, le prix des tests deviendra insupportable pour les patients belges. Actuellement, en Belgique, ces tests sont menés par les Centres de génétique humaine: les patients ne paient qu'une quote-part de 9 euros pour un test et l'INAMI prend en charge les 283 euros restants. Si les brevets étaient maintenus, les centres belges devraient envoyer les échantillons aux États-Unis pour qu'ils y soient analysés. Aux États-Unis, le prix d'un test réalisé par *Myriad* s'élève à environ 3 000 euros. Il est déjà contestable qu'un octroi soit accordé sur une méthode diagnostique mais il est totalement inacceptable qu'une méthode diagnostique empêche l'accès au matériel génétique et impose, par ailleurs, l'utilisation d'un test exclusif.

Cela crée, sans conteste, un précédent. Si d'autres gènes et d'autres méthodes diagnostiques sont brevetés sous peu, notre système social d'assurance maladie sera mis à mal. C'est pourquoi j'ai décidé, en tant que ministre de la Santé publique, avec mes collègues fédéraux compétents en matière d'affaires sociales et de recherche scientifique, d'introduire un dossier en opposition contre le deuxième brevet.

*Suivi de la journée de la Femme 2001 «Is ons lijf ons lief?»*

À la suite de la Journée de la Femme qui s'est tenue le 11 novembre 2001 et dont le thème était «Is ons lijf ons lief?», le «Vrouwen Overleg Komitee» a organisé le 26 mars 2002 une réunion avec les ministres concernés. Le chef de mon cabinet Politique générale et la conseillère ont pris part à cette réunion pour ce qui est de la partie liée au genre.

En ce qui concerne mes compétences, un état d'avancement a été présenté en matière d'optimisation de la disponibilité de la pilule contraceptive et de la dissociation de l'utilisation de la pilule et de l'examen gynécologique. Ce dernier constitue un frein chez la plupart des jeunes femmes pour consulter un médecin afin d'obtenir une prescription.

— Mise à disposition plus facile de la pilule contraceptive: un projet d'arrêté royal a été élaboré et soumis pour avis au Conseil d'État.

— Dissociation utilisation de la pilule — examen gynécologique: l'association scientifique des médecins généralistes flamands a été contactée concernant l'élaboration d'une recommandation en la matière. Ci-après, les grandes lignes de la recommandation:

- pas d'examen gynécologique en-dessous de 25 ans, excepté si la patiente se plaint ou si l'on craint un comportement à risques sur la base de l'anamnèse;
- cette anamnèse est essentielle;
- consultation annuelle;
- après une première consultation, une seconde est conseillée après 3 mois. L'objectif de celle-ci est principalement d'évaluer les effets secondaires;
- un frottis tous les trois ans;
- en raison du coût peu élevé: un choix clair pour la deuxième génération de pilules.

Une recommandation francophone existe également dans ce domaine. Les deux recommandations seront diffusées auprès des médecins à la fin du printemps.

Note: ces deux propositions ont également été formulées dans le Plan général sur les moyens de contraception.

*Réunion avec les femmes médecins généralistes*

Une réunion rassemblant 80 femmes médecins généralistes s'est tenue le 12 juin. L'objectif, dans le cadre de la problématique liée au genre, est d'énumérer les difficultés particulières relatives à la

situatie van vrouwelijke huisartsen te inventariseren en duidelijker te beklemtonen in het toekomstplan dat voor de huisartseneeskunde wordt uitgetekend (rapport van Dr. Van de Meulebroeke).

Een aantal knelpunten werden onderscheiden :

— probleem van tijdsgebrek (tijd voor praktijkwerk, overleg-tijd, voor vorming, ...) is voor vrouwen meer voelbaar;

— probleem van permanente beschikbaarheid en deelname aan wachtdiensten (in verband met gezinsorganisatie, fysieke belasting en onveiligheid);

— moeilijker praktijkorganisatie (minder inschakeling van mannelijke partner in de organisatie, sterkere interferentie met gezinsorganisatie);

— sociaal statuut van de huisarts als zelfstandige is nog meer nadelig voor vrouwelijke huisartsen (geen mogelijkheden tot loopbaanonderbreking, ziekteverlof, palliatief verlof, ouderschapsverlof, ... hoge kostprijs kinderopvang en huishoudhulp);

— moeilijker betrokkenheid bij werkgroepen en commissies (oververtegenwoordiging door mannen, vrouw- en gezinsonvriendelijke vergadermomenten, ...);

— te weinig huisartsen beschikbaar voor vervangingen en interims.

Een aantal van deze knelpunten zijn gelijkaardig voor zowel mannelijke als vrouwelijke huisartsen. Toch bleek uit de tussenkomsten van de artsen dat een aantal problemen zich specifiek en sterker stellen voor vrouwelijke huisartsen. Het verslag van deze bijeenkomst zal als aanvullende nota bij het rapport Van de Meulebroeke gevoegd worden.

#### *Verpleegkundigen*

Ik ben van mening dat kwalitatieve zorgen en goede resultaten van het verpleegkundig werk in grote mate worden bepaald door de omkadering van verpleegkundigen en de kwaliteit van hun werkomgeving. Een kwalitatieve werkomgeving zal er gemakkelijker in slagen om verpleegkundigen in het beroep te houden.

Daarom pleit ik voor een extra budget om de verpleegkundigen op volgende drie domeinen te ondersteunen :

— Uit recent wetenschappelijk onderzoek blijkt dat voldoende bestaande en een goede werkorganisatie voor verpleegkundigen sleutelfactoren vormen ter verbetering van de kwaliteit van de zorg voor patiënten en de tevredenheid over de job en burn-out tegen te gaan. Er werd een direct en onafhankelijk verband vastgesteld tussen de arbeidstevredenheid en de kwaliteit van de zorg. Op dit ogenblik is het aantal verpleegkundigen per activiteit in algemene ziekenhuizen te krap bemeten. Vandaar dat ik ervoor pleit om het personeelsbestand van het verpleegkundig departement uit te breiden met één medewerker/ster op de huidige basisnormering. Daardoor wordt er ruimte geschapen om zieke of tijdelijk afwezige collega's te vervangen zonder dat een beroep moet worden gedaan op collega's (waardoor hun gezinsleven, hun vrije tijd en hun sociaal leven telkens wordt ontwricht — een veelgehoorde klacht van verpleegkundigen). Zo komt er ook tijd voor de relatie verpleegkundige-patiënt. De kwaliteit van deze relatie bepaalt in sterke mate de tevredenheid van de patiënt en de jobvoldoening voor de verpleegkundige. Dit contingent aan personeelsleden dat aan het verpleegkundig departement wordt toegewezen, kan bestaan uit verpleegkundigen, zorgkundigen, logistiek assistenten of administratieve medewerkers/sters al naargelang de behoeften van de bestaande groep verpleegkundigen.

— Het vrijmaken van middelen voor een specifiek investeringsbudget voor de aankoop van ergonomisch materiaal zoals bijvoorbeeld hef- en tilliften, hoog-laag bedden enz. Dit modern materiaal verlicht het werk van verpleegkundigen en verzorgenden. Rugklachten vormen immers een veel voorkomende klacht bij verpleegkundigen en verzorgenden en een reden om het beroep vroegtijdig te verlaten. Dit budget zal toegekend worden aan het verpleegkundig departement en moet voor deze doelstelling worden aangewend.

— Het beschikbaar maken van een budget voor permanente vorming van verpleegkundigen. Vorming is een belangrijke moti-

situation des femmes médecins généralistes et de les souligner davantage dans le plan d'avenir pour la médecine générale (rapport du Dr Van de Meulebroeke).

Une série de points sensibles ont été dégagés :

— les femmes sont plus sensibles au problème du manque de temps (temps pour les activités pratiques, temps de concertation, temps pour la formation ...);

— problème de la disponibilité continue et participation aux services de garde (concernant l'organisation de la famille, contraintes physiques et insécurité);

— organisation de la pratique plus difficile (moins d'implication de la part du partenaire masculin dans l'organisation, intervention plus forte dans l'organisation de la famille);

— le statut social du médecin généraliste en tant qu'indépendant est encore plus désavantageux pour les femmes médecins généralistes (aucune possibilité d'interrompre leur carrière, congé de maladie, congé palliatif, congé de paternité ... prix élevé de la garderie et de l'aide ménagère);

— implication plus difficile auprès des groupes de travail et des commissions (surreprésentation des hommes, réunions à un moment difficilement compatible avec la vie de famille);

— trop peu de médecins généralistes disponibles pour les remplacements et les interims.

Certains de ces points sont sensibles pour les femmes ainsi que pour les hommes médecins généralistes. Néanmoins, les interventions des médecins montrent qu'une série de problèmes se posent plus spécifiquement et plus fortement aux femmes médecins généralistes. Le rapport de cette réunion sera ajouté au rapport de M. Van de Meulebroeke.

#### *Infirmiers/-ières*

Je suis d'avis que les soins de qualité et les bons résultats du travail infirmier dépendent grandement de l'encadrement des infirmiers/-ières et de la qualité de leur environnement de travail. Si ce dernier est de qualité, les infirmiers/-ières resteront plus volontiers dans la profession.

C'est la raison pour laquelle j'insiste sur la nécessité d'octroyer des moyens supplémentaires afin de soutenir les infirmiers/-ières dans les trois domaines suivants :

— Une récente enquête scientifique indique qu'un personnel suffisant et une bonne organisation du travail constituent des facteurs clés pour améliorer la qualité des soins aux patients, accroître la satisfaction au travail et lutter contre l'épuisement des infirmiers/-ières. Un lien direct et indépendant a été établi entre la satisfaction au travail et la qualité des soins. En ce moment, le nombre d'infirmiers/-ières par activité dans les hôpitaux généraux est à son seuil limite. C'est pourquoi, je souhaite renforcer les effectifs en personnel du département infirmier en ajoutant un(e) collaborateur/-rice en se basant sur la norme de base actuelle. Ainsi, on pourra remplacer les personnes malades ou temporairement absentes sans faire appel aux collègues (ce qui perturbe leur vie de famille, leur temps libre et leur vie sociale, plainte que l'on entend souvent chez les infirmiers/-ières). De ce fait, davantage de temps sera consacré à la relation infirmier/-ière-patient. La qualité de cette relation influence grandement la satisfaction du patient et la satisfaction que l'infirmier/-ière retire de son travail. Ce contingent de personnel qui est attribué au département infirmier, peut se composer d'infirmiers/-ières, d'aides-soignant(e)s, d'assistant(e)s en logistique ou de collaborateurs/-rices administratifs/-ves selon les besoins du groupe actuel d'infirmiers/-ières.

— Il faut dégager des moyens, dans le cadre d'un budget d'investissement particulier, pour l'acquisition de matériel ergonomique tel que lève-personnes, lits réglables en hauteur, etc. Ce matériel moderne facilite le travail des infirmiers/-ières et du personnel soignant. Ces derniers se plaignent souvent de maux de dos. C'est une des raisons qui explique leur départ prématuré de la profession. Ce budget sera consacré au département infirmier et doit être utilisé à cette fin.

— Il faut libérer un budget pour la formation permanente d'infirmiers/-ières. Il s'agit là d'un facteur important de motiva-

vatiefactor voor verpleegkundigen. De opleiding kan zowel vakinhoudelijk zijn (bijvoorbeeld rond pijn of palliatieve zorg) of betrekking hebben op de organisatie van de zorg. Vandaar dat er in elke instelling een jaarlijks programma voor permanente vorming moeten worden opgesteld. Bovendien moet er een positieve ingesteldheid komen tegenover opleidingen buiten de instelling.

Daarnaast richtte ik een oproep aan de werkgevers in de sector om een dynamisch personeelsbeleid te voeren. Enerzijds bepleit ik meer inspraakmogelijkheden voor de verpleegkundigen in de organisatie van de diensten waar zij de spil van zijn. Deze inspraak behelst niet alleen de werkorganisatiemodellen maar ook de combinatiemogelijkheden met gezin en persoonlijke ontplooiing en de participatie aan beslissingsprocessen. Anderzijds moeten werkgevers meer oog hebben voor de horizontale carrièremogelijkheden van de verpleegkundigen: soepele mutatiemogelijkheden tussen diensten, functiedifferentiatie als remedie tegen burn-out, het aanbieden van nieuwe uitdagingen, etc. Een dynamisch personeelsbeleid is een beleidsinstrument bij uitstek om de betrokkenheid van de verpleegkundigen te verhogen. Investeren in een kwalitatieve werkomgeving moet samengaan met de hierboven genoemde maatregelen.

#### *Bestrijding geweld op vrouwen*

De 4 doelstellingen die ik vorig jaar formuleerde in het kader van het Nationaal plan ter bestrijding van geweld op vrouwen zijn:

- sensibiliseren van artsen, vooral huisartsen en artsen/verpleegkundigen in urgentiediensten voor de problematiek van intrafamiliaal geweld;

- evaluatie en verspreiden van het «medisch attest inzake fysiek geweld» en het «medisch attest inzake seksueel geweld» waarop artsen relevante gegevens betreffende het slachtoffer/de patiënte/e kunnen noteren;

- onderzoek naar een instrument voor artsen dat hen toelaat na te gaan of men al dan niet met een slachtoffer van geweld te maken heeft;

- discussie aanzwengelen over «meldingsplicht versus beroepsgeheim».

Volgens artikel 20 van het koninklijk besluit van 31 mei 1885 heeft een geneesheer de plicht melding te doen, telkens hij/zij vaststelt dat zijn/haar patiënt/e slachtoffer is van een misdrijf. De meldingsplicht vormt een uitzondering op het beroepsgeheim.

Het lijkt mij zinvol rond deze delicate kwestie een brede maatschappelijke discussie op te starten. In overleg met de gewesten wordt onderzocht of en hoe een systeem van vertrouwensartsen kan opgezet worden. Daarbij zal zeker de vraag moeten beantwoord worden welke functies een dergelijk centrum moet opnemen. Bij vertrouwensartsencentra kunnen artsen (maar ook maatschappelijke werk/st/ers en anderen) terecht om gevallen van mishandeling te melden, zonder dat onmiddellijk de stap naar Justitie dient te worden gezet. De centra nemen contact op met het slachtoffer van mishandeling en overleggen welke volgende stappen kunnen gezet worden. Het is de bedoeling op een discrete wijze het slachtoffer te ondersteunen. Hierbij mag eventuele «daderhulp» niet over het hoofd gezien worden.

Ik ben me er van bewust dat de vooropgestelde objectieven in het nationaal actieplan moeilijk onafhankelijk van mekaar kunnen gerealiseerd worden. Ik zie ook geen heil in nóg maar eens een sensibiliseringscampagne naar artsen (folders, affiches en dies meer), maar wil de aandacht van de medische sector trekken op dit schrijnend maatschappelijke probleem door er de sector zelf bij te betrekken en voorstellen tot aanpak te laten formuleren. Zo kan een evaluatie van de bestaande medische fiche, zowel naar inhoud als naar de mate van gebruik, op zich al een sensibiliserend effect hebben en zal men sowieso stuiten op het probleem van de meldingsplicht en het beroepsgeheim.

Her en der werden reeds initiatieven genomen om vooral huisartsen te sensibiliseren en te informeren inzake intrafamiliaal geweld op vrouwen. Zo werd een paar jaar geleden de brochure voor artsen «Help hen de stilte breken» door de ministers van Justitie en Gelijke Kansenbeleid uitgebracht, verschenen artikels

tion pour les infirmiers/-ières. La formation peut porter sur des matières précises (par exemple, sur la douleur ou les soins palliatifs) ou sur l'organisation des soins. C'est pourquoi, il faut établir un programme annuel de formation permanente dans chaque établissement. En outre, il faut valoriser les formations dispensées à l'extérieur.

En outre, je lance un appel aux employeurs du secteur pour qu'ils mettent en œuvre une politique dynamique du personnel. D'une part, j'insiste pour que les infirmiers/-ières puissent davantage intervenir dans l'organisation des services dont ils/elles sont le pivot. Cette participation porte à la fois sur les modèles d'organisation du travail, sur les possibilités de combiner ce dernier avec la vie de famille, sur l'épanouissement personnel ainsi que sur la participation aux processus de décision. D'autre part, les employeurs doivent être davantage attentifs aux perspectives de carrière des infirmiers/-ières dans l'axe horizontal: permettre de changer de service plus facilement, varier les tâches et ce, afin de lutter contre l'épuisement, offrir de nouveaux défis, etc. Une politique dynamique du personnel est l'instrument de politique par excellence pour impliquer davantage les infirmiers/-ières. Investir dans un environnement de travail de qualité doit aller de pair avec les mesures susmentionnées.

#### *Lutte contre la violence à l'égard des femmes*

Les 4 objectifs que j'ai formulés l'année dernière dans le cadre du plan national de lutte contre la violence à l'égard des femmes sont les suivants:

- sensibiliser les médecins, principalement les médecins généralistes et les médecins/infirmiers/-ières des services d'urgence à la problématique de la violence au sein de la famille;

- évaluation et diffusion du «certificat médical concernant la violence physique» et le «certificat médical concernant la violence sexuelle» sur lesquels le médecin peut noter des informations importantes sur la victime — le/la patient(e);

- recherche d'un instrument pour les médecins qui leur permet de vérifier s'ils ont affaire à une personne victime de mauvais traitements;

- lancer la discussion sur l'«obligation de mention face au secret professionnel».

En vertu de l'article 20 de l'arrêté royal du 31 mai 1885, un médecin est tenu de mentionner et ce, chaque fois qu'il le constate, que son/sa patient(e) est victime d'abus. L'obligation de mention constitue une exception au secret professionnel.

Il me semble judicieux de lancer une grande discussion sociale autour de cette question délicate. En concertation avec les régions, il a été examiné dans quelle mesure et de quelle manière un système de médecins de confiance peut être mis sur pied. En outre, il faudra certainement répondre à la question suivante: quelles fonctions un tel centre devra-t-il assurer? Dans les centres de médecins de confiance, les médecins peuvent (mais également les travailleurs sociaux et les autres) signaler les cas de mauvais traitement sans immédiatement entamer de démarches judiciaires. Les centres prennent contact avec la victime des mauvais traitements et se concertent pour voir quelles prochaines étapes peuvent être lancées. L'objectif est de soutenir la victime de manière discrète. En outre, il ne faut pas négliger d'apporter une aide à celui qui s'est rendu coupable de violence.

Je suis consciente que les objectifs fixés au départ dans le plan d'action national sont difficilement réalisables indépendamment les uns des autres. Je ne vois pas l'intérêt de lancer encore une campagne de sensibilisation visant les médecins (dépliants, affiches etc.), mais souhaite attirer l'attention du secteur médical sur ce problème social criant en impliquant le secteur lui-même et en le laissant formuler des propositions quant à l'approche. Ainsi une évaluation de la fiche médicale existante, tant du point de vue du contenu que de l'usage, remplit déjà un rôle de sensibilisation et l'on sera, de toute manière, confronté au problème de l'obligation de mention et du secret professionnel.

Ici et là, des initiatives ont déjà été prises afin de sensibiliser principalement les médecins généralistes et de les informer de la violence à l'égard des femmes au sein de la famille. Ainsi, une brochure pour les médecins intitulée «Aidez-les à briser le silence» a été éditée il y a quelques années par les ministres de la

in de *Huisartsenkrant*, werden door sommige provinciebesturen, meestal in samenwerking met de beroepsverenigingen, navormingsessies georganiseerd, enz...

Toch blijken vele artsen de signalen van hun mishandelde patiënten onvoldoende te herkennen. Dat is ook niet altijd makkelijk. In een aantal gevallen gaat het om duidelijk fysieke kwetsuren; maar in vele andere gevallen is dat minder duidelijk en gaat het om eerder vage fysieke en psychische klachten. Vrouwen die het slachtoffer zijn van mishandeling door hun partner schamen zich ook vaak en lopen daar zeker niet mee te koop.

Maar zelfs indien artsen de signalen van hun patiënten herkennen, blijft vervolgens de vraag : en nu ? Hoe kan ikzelf als huisarts verder omgaan met deze klachten ? Doorverwijzen ? Naar welke instantie ? De vrouw in kwestie stimuleren om klacht neer te leggen bij de politie ? En wat als ze toch opnieuw naar huis gaat ? Hoe zit dat met mijn deontologie ? Immers vaak behandeld de arts niet enkel de vrouw, maar ook haar partner en kinderen.

Zeer veel vragen dus, waarop genuanceerde antwoorden vereist zijn. Maar wél antwoorden, want geweld ten aanzien van vrouwen is nog steeds een probleem.

Ik wens beroep te doen op de expertise van ervaren artsen die in het kader van een onderzoeksproject richtlijnen uitwerken onder de vorm van een aanbeveling. Deze aanbeveling wordt ter beschikking gesteld van de artsen op het terrein (in het kader van de huisartspraktijk of van de urgentiediensten):

— deze aanbeveling moet huisartsen en alle artsen werkzaam op een spoedgevallendienst sensibiliseren voor de problematiek van het geweld op vrouwen;

— tevens moet deze aanbeveling huisartsen en urgentieartsen informatie en handelingsalternatieven aanreiken om met deze problematiek om te gaan (diagnostisch denkkader zowel op anamnestic gebied als op gebied van eventuele diagnostische onderzoeken, richtlijnen voor follow-up, doorverwijzing, communicatie met eventueel andere betrokkenen en met andere hulpverleners/verleensteren, attesteringen, juridische aspecten, ...).

Samen met het uitwerken van deze aanbeveling, verwacht ik een strategie en planning inzake sensibilisering en bijscholing van artsen.

Belangrijk in deze is 1) een bewustwordingsproces bij artsen op gang te brengen en 2) artsen strategieën en handelingsmogelijkheden aan te reiken om met de problematiek van geweld op vrouwen gepast om te gaan. Dat wordt niet op een paar maanden tijd gerealiseerd, maar vergt een voortdurende en jarenlange volgehouden aandacht.

De oproep tot het indienen van projectvoorstellen werd gelanceerd in juni. Tot half augustus konden de voorstellen worden ingediend.

### Consumentenzaken

**Vraag nr. 2357 van de heer Van Quickenborne d.d. 23 augustus 2002 (N.):**

**Horeca. — Kwaliteitslabel bier.**

De Belgische Dienst voor de serveerkunde van het bier (BSB) is sinds juni 2002 in liquidatie, ten gevolge van het terugtrekken van één van de brouwers uit dit project. De Belgische Dienst voor serveerkunde van het bier hanteerde strikte kwaliteitsnormen en keek nauwgezet toe op de kwaliteit, de hygiëne en de juiste serveertechnieken van het bier bij de vele caféhouders en bierhandelaren die deel uitmaakten van dit kwaliteitslabel. Deze dienst gaf ook diverse vormingscursussen aan de caféhouders die dit kwaliteitslabel wensten te bekomen.

Men kan weliswaar opleidingen volgen bij de diverse brouwerijen, doch het gemeenschappelijke belang van de bierhandelaren,

Justice et de la Politique pour l'égalité des chances, des articles sont parus dans le *Journal du médecin généraliste*, des sessions de formation ont été organisées par certaines administrations provinciales, la plupart du temps, en collaboration avec les associations professionnelles, etc...

Néanmoins, il apparaît que de nombreux médecins ne reconnaissent pas suffisamment les signaux de leurs patients victimes de mauvais traitements. Ce n'est pas toujours facile. Dans certains cas, il s'agit de blessures physiques évidentes; mais dans de nombreux autres cas, c'est moins évident: il s'agit de troubles physiques et psychiques vagues. Les femmes qui sont victimes de mauvais traitements par leur partenaire ont souvent honte et les passent sous silence.

Cependant, même dans le cas où les médecins reconnaissent ces signaux, une question subsiste: et maintenant, que faut-il faire ? comment puis-je, en tant que médecin généraliste, traiter ces plaintes ? Les adresser à quelqu'un ? À quelle instance ? Encourager la femme en question à déposer plainte à la police ? Et que se passera-t-il si elle retourne chez elle ? Qu'en est-il de ma déontologie ? En outre, le médecin a non seulement la femme pour patiente mais également son partenaire et ses enfants.

Il y a donc de très nombreuses questions auxquelles il faut apporter une réponse nuancée mais néanmoins une réponse car la violence à l'égard des femmes est encore toujours un problème.

Je souhaite faire appel à l'expertise des médecins chevronnés qui élaborent, dans le cadre d'un projet d'enquête, des directives sous la forme d'une recommandation. Cette recommandation est mise à la disposition des médecins sur le terrain (dans le cadre de la pratique du médecin généraliste ou des services d'urgence):

— cette recommandation doit sensibiliser les médecins généralistes ainsi que l'ensemble des médecins urgentistes à la problématique de la violence à l'égard des femmes;

— cette recommandation doit également fournir des informations et alternatives de traitement aux médecins généralistes et aux médecins urgentistes pour faire face à ce problème (cadre de réflexion diagnostique tant sur le plan de l'anamnèse que sur le plan des éventuelles recherches liées au diagnostic, directives pour le suivi, le renvoi, la communication avec d'autres personnes impliquées et d'autres membres du personnel soignant, attestations, aspects juridiques ...).

Parallèlement à l'élaboration de cette recommandation, j'attends une stratégie et un calendrier en matière de sensibilisation et de formation continue des médecins.

Les points importants sont les suivants: 1) lancer un processus de conscientisation chez les médecins et 2) élaborer des stratégies et possibilités de traitement afin de traiter les problèmes de violence à l'égard des femmes. Cela ne se fera pas en quelques mois mais cela exige une attention continue.

L'appel aux projets a été lancé en juin. Les propositions peuvent être introduites jusqu'à la mi-août.

### Protection de la consommation

**Question n° 2357 de M. Van Quickenborne du 23 août 2002 (N.):**

**Horeca. — Label de qualité pour la bière.**

L'Office belge du service de la bière (BSB) est en liquidation depuis juin 2002 parce qu'un des brasseurs s'est retiré de ce projet. Cet Office belge du service de la bière respectait des normes de qualité strictes et veillait attentivement à la qualité, à l'hygiène et au respect de techniques précises pour servir la bière chez les nombreux cafetiers et commerçants en bières qui en faisaient partie et avaient obtenu le label de qualité. Ce service organisait également divers cours de formation pour les cafetiers qui souhaitaient obtenir le label de qualité.

Il est exact que l'on peut suivre des formations dans les diverses brasseries, mais l'intérêt commun des commerçants en bières, des

caféhouders en de brouwers overstijgt het «merk» en moet gedragen worden door mensen en niet door particuliere ondernemingen. Vooral wat betreft de controle beschikte de BSB over de nodige afstandelijkheid en objectiviteit om de nodige kwaliteitszorg te garanderen. Jaarlijks werd ieder lid onaangekondigd gecontroleerd. De preventieve werking die uitging van deze controle was niet onbelangrijk voor de volksgezondheid.

Vanuit de horecafederaties werd de uitdrukkelijke oproep gedaan om inzake de professionalisering van de cafésector geen stap achteruit te zetten.

In dit kader had ik de volgende vragen aan de geachte minister:

1. Is de geachte minister er zich van bewust dat de zelfcontrole bij de horeca-uitbaters aangaande de hygiëne en de kwaliteit van het bier, tengevolge van het in vereffening gaan van de Belgische Dienst voor de serveerkunde, grotendeels is weggevallen en welke maatregelen stelt hij voor?

2. Heeft hij omtrent deze problematiek al overleg gepleegd met de horeca-federaties? Zo ja, wat waren de resultaten? Zo neen, is er overleg voorzien voor de nabije toekomst? Kan de geachte minister aangeven wie gaat instaan voor de controle op de kwaliteit en de hygiëne van het bier bij de horeca-uitbaters?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

Als minister van Volksgezondheid ben ik op de eerste plaats verantwoordelijk voor de strikte toepassing van de hygiënewetgeving in de voedingssector met inbegrip van cafés en verbruikslokalen. Ik heb sympathie voor initiatieven zoals kwaliteitslabel voor bier, op voorwaarde dat het toegekend wordt op basis van objectieve criteria.

De Belgische brouwers noch horeca hebben mijn administratie over dit initiatief geraadpleegd. De BSB is evenmin een officiële overheidsdienst maar een sectorinitiatief. Het staat de brouwerijsector natuurlijk vrij om dit initiatief voort te zetten. De Europese hygiënewetgeving voorziet in de mogelijkheid dat de beroepssectoren gidsen voor goede hygiënepraktijken opstellen en door de bevoegde overheid laten goedkeuren. Het is echter de verantwoordelijkheid van de horeca-uitbaters om de conformiteit met de hygiënewetgeving te verzekeren.

De beroepsverenigingen vervullen aldus een belangrijke stimulerende rol om deze kennis van hygiënisch onderhoud van leidingen op een bevattelijke wijze over te brengen.

De inspectiediensten stellen vast dat heel wat onwetendheid en ondoordachtigheid heerst in verband met goede hygiënemaatregelen, ook in horecasector.

Vandaar het idee om de horecasector in samenspraak met het bestuur van HoReCa te sensibiliseren om cursussen te organiseren, en folders en andere nuttige informatie ter beschikking te stellen. In de komende maanden wordt dit initiatief verder uitgebouwd binnen het FAVV (eetwareninspectie). Er wordt in de horeca ondertussen een preventiecampagne gevoerd. Uitbaters die niet aan de eisen voldoen, krijgen een verwittiging.

## Leefmilieu

**Vraagnr. 2352 van de heer Vandenberghe d.d. 14 augustus 2002 (N.):**

***Vlaamsoppervlaktewaterenafvalwater. — Aanwezigheid van oestrogeenachtige stoffen. — Onderzoek.***

Uit een universitaire studie van de oppervlaktewateren blijkt dat in stalen van oppervlaktewater en afvalwater van Vlaamse rivieren verontrustend hoge gehalten aan oestrogeenachtige stoffen ontdekt zijn (*De Morgen* van 13 augustus 2002).

cafetiers et des brasseurs va plus loin que la simple «marque» et doit être porté par des personnes et non par des entreprises privées. C'est surtout en ce qui concerne le contrôle que le BSB disposait du recul et de l'objectivité nécessaires afin de garantir la qualité requise. Chaque année, tous les membres faisaient l'objet d'un contrôle impromptu. L'effet préventif émanant de ce contrôle n'était pas négligeable pour la santé publique.

Les fédérations horeca ont lancé un appel formel afin que l'on ne régresse pas dans le domaine de la professionnalisation du secteur cafetier.

Dans ce cadre, j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. A-t-il conscience que l'auto-contrôle chez les exploitants du secteur horeca au niveau de l'hygiène et de la qualité de la bière à la suite de la liquidation de l'Office belge du service de la bière a fortement diminué et quelles mesures propose-t-il à cet égard?

2. S'est-il, à propos de cette problématique, concerté avec les fédérations horeca? Dans l'affirmative, quels en ont été les résultats? Dans la négative, une concertation est-elle prévue dans un proche avenir? Peut-il indiquer qui va être chargé du contrôle de la qualité et de l'hygiène de la bière chez les exploitants du secteur horeca?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

En tant que ministre de la Santé publique, je suis avant tout responsable de l'application stricte de la législation en matière d'hygiène dans le secteur alimentaire et notamment, dans les cafés et les débits de boissons. J'adhère aux initiatives telles que le label de qualité pour la bière à condition qu'il soit octroyé sur la base de critères objectifs.

Les brasseurs belges et le secteur horeca n'ont pas consulté mon administration au sujet de cette initiative. Le BSB n'est pas un service public officiel mais une initiative du secteur. Le secteur de la brasserie est naturellement libre de poursuivre cette initiative. La législation européenne en matière d'hygiène permet aux secteurs professionnels d'élaborer des guides sur les bonnes pratiques en matière d'hygiène qui doivent être approuvés par les autorités compétentes. Les exploitants de l'horeca sont néanmoins tenus de veiller au respect de la législation en matière d'hygiène.

Les associations professionnelles jouent, par conséquent, un rôle important de stimulant pour transmettre, de manière claire, les connaissances relatives à l'entretien et à l'hygiène des conduites.

Les services d'inspection constatent que l'ignorance et le manque de réflexion règnent quant aux mesures à prendre pour assurer une bonne hygiène et ce, également dans le secteur horeca.

D'où l'idée de travailler de concert avec l'administration de l'HoReCa afin de sensibiliser le secteur en vue d'organiser des cours, de mettre à la disposition des dépliants et d'autres informations utiles. Cette initiative sera développée plus avant dans les mois à venir au sein de l'AFSCA (inspection des denrées alimentaires). Une campagne de prévention a entre-temps été menée dans le secteur horeca. Les exploitants qui ne satisfont pas aux exigences reçoivent un avertissement.

## Environnement

**Question n° 2352 de M. Vandenberghe du 14 août 2002 (N.):**

***Eaux de surface et eaux usées en Flandre. — Présence de substances œstrogéniques. — Étude.***

Il ressort d'une étude universitaire portant sur les eaux de surface que dans certains échantillons d'eaux de surface et d'eaux usées de rivières flamandes, l'on a découvert des teneurs inquiétantes en substances œstrogéniques («*De Morgen*» du 13 août 2002).

Er wordt gevreesd dat hormoonverstorende stoffen in het milieu mede aan de basis kunnen liggen of de oorzaak zijn van de verminderde vruchtbaarheid van mens en dier.

Volgens wetenschappers zijn de eersten die gevolgen ondervinden van de hoge concentraties van het vrouwelijk hormoon in de Vlaamse wateren de vissen. Indien dat oppervlaktewater wordt gebruikt bij de groententeelt, zou ook de mens er het effect van ondervinden.

Ook de Wereldgezondheidsorganisatie roept op om dringend meer onderzoek te verrichten naar de impact van hormoonverstorende chemicaliën op de gezondheid van mens en dier.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Kan de geachte minister de gegevens van deze studie bevestigen?
2. Acht de geachte minister het wenselijk maatregelen te nemen om de schadelijke concentraties van het vrouwelijk hormoon in de Vlaamse wateren af te bouwen?
3. Acht de geachte minister het noodzakelijk de bevolking correct in te lichten over de schadelijke gevolgen van te hoge concentraties van het vrouwelijk hormoon op onder meer de vruchtbaarheid van de mens?
4. Acht de geachte minister het aangewezen, samen met de ministers van de deelregeringen, verder onderzoek naar de schadelijke impact van hormoonverstorende chemicaliën op de gezondheid van mens en dier financieel te ondersteunen?

**Antwoord:** Ik kan aan het geachte lid als volgt antwoorden.

1. De studie, waarnaar in het recente persartikel wordt verwezen, betreft een lopend onderzoek naar het voorkomen van stoffen met hormonale werking in oppervlaktewater in Vlaanderen. Die studie is nog niet gepubliceerd en zelfs nog niet voltooid. In die omstandigheden ben ik niet in staat de gegevens te bevestigen.

2. De kwaliteit van het oppervlaktewater in Vlaanderen, wat betreft het voorkomen van hormonale stoffen (natuurlijke of synthetische) of van hormoonverstorende stoffen (door de mens teweeggebrachte chemische stoffen gebruikt in de landbouw, industrie of in verbruiksgoederen en die het endocriene stelsel kunnen ontregelen) als verontreiniging, valt onder de bevoegdheid van de minister bevoegd voor de milieuzaken in het Vlaams Gewest, aan wie het in de eerste plaats toekomt om maatregelen tot verbetering van de kwaliteit van het oppervlaktewater uit te vaardigen. Indien zou worden aangetoond dat daarbij nood is aan bijkomende leefmilieuproductnormen kan ik op dat vlak een bijdrage leveren, weliswaar dient daarbij de Europese regelgeving gerespecteerd te blijven (cf. punt 4).

3. Het is mijn overtuiging dat de bevolking sinds lang via de media en andere geëigende kanalen geïnformeerd is over de risico's verbonden aan de blootstelling aan te hoge concentraties hormonale stoffen via de voeding. Meer recent en minder verspreid is de kennis over het vóórkomen van hormonenverstorende stoffen en, naar nu ook wordt vermoed, hormonen als contaminant in het oppervlaktewater. Op dat vlak is er zeker nood aan een correcte informatie van de bevolking via de geëigende kanalen. Wat de federale overheid betreft moet deze informatie geschieden op basis van volledige gevalideerde studies en aansluiten bij het beleid tot vermindering van het eventuele risico dat verbonden is aan het op de markt brengen van hormoonverstorende stoffen. Eén en ander zal uiteraard in overleg met de deelregeringen en hun administraties moeten gebeuren. Zie terzake ook het momenteel opgestelde NEHAP (National Environmental Health Action Plan).

4. De problematiek van de hormoonverstorende stoffen is niet specifiek voor België. Reeds in 1996 is daaromtrent een Europese workshop georganiseerd waaraan, naast wetenschappers en beleids mensen uit Europa, Japan en de Verenigde Staten, ook afgevaardigden van internationale instellingen als OESO, WGO deelnamen. De mededeling van de Commissie aan de Raad en het

L'on craint que des substances à effet hormonal dans l'environnement puissent être en partie à la base, à l'origine ou la cause d'une diminution de la fertilité chez l'homme et la femme.

D'après certains scientifiques, les premiers à ressentir les conséquences de concentrations élevées d'hormones féminines dans les eaux flamandes sont les poissons. Si l'eau de surface est utilisée pour la production maraîchère, l'homme pourrait également en subir les effets.

L'Organisation mondiale de la santé invite également à effectuer d'urgence beaucoup plus d'études sur l'impact des substances à effet hormonal sur la santé de l'homme et de l'animal.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Peut-elle confirmer les données de cette étude?
2. Estime-t-il souhaitable de prendre des mesures afin de réduire les concentrations nuisibles d'hormones féminines dans les eaux flamandes?
3. N'est-il pas nécessaire d'informer correctement la population à propos des conséquences nuisibles de concentrations trop élevées d'hormones féminines, notamment au niveau de la fertilité de l'être humain?
4. Estime-t-elle indiqué, de même que les ministres des entités fédérées, de poursuivre la recherche sur l'impact nuisible de substances chimiques à effet hormonal sur la santé de l'homme et de l'animal et de soutenir financièrement cette recherche?

**Réponse:** Je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. L'étude dont il est question dans le récent article de presse vise une recherche en cours portant sur la présence de substances à effet hormonal dans les eaux de surface en Flandre. L'étude n'a pas encore été publiée et est d'ailleurs inachevée. Dans ces circonstances, je ne suis pas en mesure de confirmer les données.

2. La qualité des eaux de surface en Flandre, concernant la présence de polluants sous forme de substances hormonales (naturelles ou de synthèse) ou de perturbateurs endocriniens (substances chimiques anthropiques utilisées dans l'agriculture, l'industrie ou dans les biens de consommation et susceptibles de perturber le système endocrinien), relève des attributions du ministre compétent pour l'environnement en Région flamande auquel il appartient de prendre des mesures permettant d'améliorer la qualité des eaux de surface. Si la nécessité de décréter, en outre, des normes de produits environnementales complémentaires se fait sentir, il m'est possible d'apporter une contribution sur ce plan. En outre, la réglementation européenne doit être respectée (voir point 4).

3. Je suis convaincu que la population est informée depuis longtemps déjà, via les médias et autres canaux spécifiques, des risques liés à l'exposition à de trop fortes concentrations de substances hormonales via l'alimentation. Plus récentes et moins largement diffusées sont les données relatives à la présence de perturbateurs endocriniens et, comme on le suspecte actuellement, d'hormones comme contaminants dans les eaux de surface. Sur ce plan, le besoin d'information correcte de la population, via les canaux appropriés, est réel. Pour l'autorité fédérale, cette information doit être donnée sur la base d'études complètement validées et se situer dans le prolongement de la politique visant une réduction du risque éventuel lié à la mise sur le marché de perturbateurs endocriniens. Il faudra évidemment collaborer avec les entités fédérées et leurs administrations pour certains projets. Voir en la matière le NEHAP (National Environmental Health Action Plan) actuellement en préparation.

4. La problématique des perturbateurs endocriniens n'est pas un problème spécifiquement belge. En 1996 déjà, un atelier européen avait été organisé à ce propos auquel avaient participé, outre des scientifiques et des décideurs politiques européens, japonais et américains, des représentants d'organisations internationales comme l'OCDE et l'OMS. La communication de la Commission

Europees Parlement(1) — over de communautaire strategie voor hormoonontregelaars — geeft duidelijk aan dat vooral behoefte is aan de ontwikkeling van internationaal aanvaarde aangepaste testmethoden voor het opsporen van chemische stoffen met hormoonverstorende werking en aan onderzoek om te komen tot een beter begrip van de mechanismen die aan de basis liggen van de hormoonverstoring en naar de band tussen de blootstelling aan de stoffen en de nadelige effecten voor mens en dier.

Aan die internationaal aanvaarde testmethodiek wordt gewerkt in het raam van het OESO-programma inzake de testmethoden voor chemische stoffen en het verder onderzoek vindt plaats in het kader van de Europese onderzoeksprogramma's. Voor de federale overheid is in het bijzonder de taak weggelegd om, in het raam van de communautaire strategie voor hormoonontregelaars en van de nieuwe Europese strategie inzake de chemische stoffen, deel te nemen aan de inspanningen die geleverd worden om de hormoonverstorende chemicaliën te identificeren, deel te nemen aan de evaluatie van het risico dat zij betekenen en om de maatregelen die nodig zijn voor het beperken van het risico voor mens en milieu uit te vaardigen.

## Staatssecretaris voor Ontwikkelingsamenwerking

Vraag nr. 2323 van mevrouw de Bethune d.d. 8 augustus 2002 (N.):

**Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van september tot december 2001.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag n° 2308 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3319).

**Antwoord:** De wet betreffende de Belgische internationale samenwerking van 25 mei 1999 heeft kracht van wet gegeven aan het gelijkheidsprincipe tussen mannen en vrouwen (zie antwoord op de schriftelijke vraag n° 1229 van 3 september 2001).

In uitvoering van het in 2001 genomen besluit van de Minister-raad om de genderthematiek te integreren in de federale departementen, koos de DGIS als specifieke strategische doelstelling om in elk partnerland minstens één groot programma gericht op de problematiek van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen te financieren. Aan deze keuze werd gestalte gegeven om in Bangladesh een tegemoetkoming in te schrijven in het bilateraal programma voor het ministerie van Vrouwenzaken en in Ecuador een preventieprogramma voor adolescentenzwangerschap te financieren. Verder in de tekst wordt nader ingegaan op deze programma's.

In de loop van 2001 heeft de directie-generaal Internationale samenwerking samen met de adviescommissie «vrouwen en Ontwikkeling» (CVO) en de Belgische Technische Cooperatie (BTC) verder werk gemaakt van deze initiatieven op het gebied van «gender mainstreaming» zijnde de inpassing van het genderthema in het ontwikkelingsbeleid, zowel transversaal (over de verschillende sectoren heen) als longitudinaal (doorheen de gehele projectcyclus) en met oog voor positieve acties ten aanzien van vrouwen. Om dit proces te schragen kwam in juni 2001 een experte met bijzondere kwalificatie de Gendercel versterken. Zo heeft de Gendercel van de DGIS overeenkomstig de wet van 25 mei 1999 een ontwerp van strategische nota betreffende de gelijkheid van rechten en kansen tussen mannen en vrouwen opgesteld waarbij een actieplan van de uitvoering is inbegrepen.

In het kader van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie (1 juli 2001-31 december 2001), heeft de DGIS haar steun verleend aan verschillende internationale conferenties rond het genderthema.

(1) Mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement COM(1999) 706 def. van 17 december 1999.

au Conseil et au Parlement européen(1) sur la stratégie communautaire concernant les perturbateurs endocriniens, indique clairement qu'il existe un besoin réel de développement de méthodes d'essai appropriées et acceptées sur le plan international pour le dépistage de substances chimiques qui agissent comme perturbateurs endocriniens afin d'arriver à mieux comprendre les mécanismes à la base de la perturbation endocrinienne ainsi que la relation entre l'exposition à ces substances et les effets dommageables pour l'homme et l'animal.

Ces méthodes d'essai acceptées au niveau international sont actuellement mises au point dans le cadre du programme de l'OCDE relatif aux méthodes d'essai pour les substances chimiques et les études sont poursuivies dans le cadre des programmes de recherche européens. Il appartient plus particulièrement à l'autorité fédérale de participer, dans le cadre de la stratégie européenne relative aux substances chimiques, aux efforts accomplis pour identifier les substances chimiques qui agissent comme perturbateurs endocriniens, de prendre part à l'évaluation du risque qu'ils génèrent et de définir les mesures nécessaires pour limiter le risque pour l'homme et l'environnement.

## Secrétaire d'État à la Coopération au développement

Question n° 2323 de Mme de Bethune du 8 août 2002 (N.):

**Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de septembre à décembre 2001.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2308 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 3319).

**Réponse:** La loi relative à la coopération internationale belge du 25 mai 1999 a donné force légale au principe d'égalité des droits et des chances entre hommes et femmes (voir réponse à la question parlementaire n° 1229 du 3 septembre 2001).

En 2001, suite à la décision du Conseil des ministres sur l'intégration du genre dans les départements fédéraux, la DGCI a choisi comme objectif stratégique spécifique de financer au moins un programme d'envergure axé sur la problématique de l'égalité entre les femmes et les hommes dans chaque pays partenaire. Comme premières manifestations concrètes de cet engagement il a été proposé de retenir, au Bangladesh, un soutien au ministère des Affaires féminines dans la programmation de l'aide bilatérale envers ce pays et, en Équateur, de financer un programme de prévention de la grossesse des adolescentes.

Dans le courant de l'année 2001, la direction générale de la Coopération internationale, en collaboration avec la Commission consultative «Femmes et Développement» (CFD) et la Coopération technique belge (CTB), a poursuivi ses initiatives dans le domaine du «gender mainstreaming», c'est-à-dire l'intégration des questions de l'égalité des sexes dans les politiques de façon transversale (quel que soit le secteur concerné) et longitudinale (dès la programmation et à toutes les étapes des interventions), tout en adoptant des actions positives en faveur des femmes. Ainsi, conformément à la loi du 25 mai 1999, la cellule Genre de la DGCI a rédigé un projet de note stratégique relative à l'égalité des droits et des chances entre femmes et hommes, comprenant un plan d'action pour sa mise en œuvre.

Dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne (1<sup>er</sup> juillet 2001-31 décembre 2001), la DGCI a soutenu plusieurs conférences internationales liées aux questions d'égalité des droits et des chances entre femmes et hommes.

(1) Communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen COM(1999) 706 final du 17 décembre 1999.

Een internationale conferentie rond het thema «Strengthening Economic Governance: Applied Gender Analysis to Government Budgets» werd georganiseerd in oktober 2001 in samenwerking met de VN-Vrouwenorganisatie (UNIFEM), de Ministerraad van de Noordse landen, de Organisatie van economische samenwerking en ontwikkeling (OESO), het secretariaat van de Commonwealth en het Onderzoekscentrum voor internationale ontwikkeling. De steun van de DGIS aan dit programma van UNIFEM weerspiegelt hierbij duidelijk de evolutie van de Belgische samenwerking van projectsteun op microniveau, naar een genderbenadering op macro-economisch niveau. Een gendergereleerde analyse van nationale begrotingen zijn ook een middel om te komen tot een goed financieel bestuur en de gender gaps te verkleinen.

Het Belgisch Platform voor bevolking en ontwikkeling heeft een internationale conferentie georganiseerd in november 2001 rond het thema «*Sexual and reproductive health and rights and development*». Een geïntegreerd ontwikkelingsbeleid op het gebied van seksuele en reproductieve rechten was een van de belangrijke aanbevelingen van deze conferentie.

Hiernaast heeft de Belgische Samenwerking in december 2001 een financiële steun toegekend aan de internationale rondetafelconferentie over «*Women's Leadership in Rebuilding Afghanistan*» die in Brussel plaats had onder de bescherming van UNIFEM en de Belgische regering. Het doel van de rondetafelconferentie was de deelname van de vrouwen aan de wederopbouw van hun land te steunen. Tot slot van de conferentie gaven de om en bij de veertig Afghaanse vrouwen in een actieplan de punten aan die van de tijdelijke gezagdragers van Afghanistan, de agentschappen van de Verenigde Naties en de internationale gemeenschap voorrang moeten krijgen. De Belgische Samenwerking heeft erover gewaakt dat dit actieplan op tafel lag tijdens de verschillende internationale vergaderingen over de wederopbouw van Afghanistan. België heeft er zich op beleidsniveau toe verbonden in alle haar interventies in Afghanistan plaats in te maken voor het genderaspect en specifieke acties voor vrouwen.

Op institutioneel gebied was 2001 het jaar van een verdere uitbreiding van de human resources. De cel «Gender» van de DGIS werd versterkt met een voltijdse expert met bijzondere kwalificatie; en ook bij de BTC trad een genderexpert in dienst.

In 2001 organiseerde de Commissie vrouwen en ontwikkeling (CVO) ontmoetingen met vrouwen uit conflictlanden of postconflictgebieden (Afghanistan, Israël/Palestina). De commissie nodigde twee onderzoekers uit om de resultaten van hun studies over vrouwenhandel in België toe te lichten. Deze studies tonen duidelijk het verband aan tussen prostitutie en armoede in het Zuiden. Onder het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie heeft de commissie de noodzaak van een grotere gelijkheid tussen zowel mannen en vrouwen als tussen het Noorden en het Zuiden benadrukt. Een brochure over dit standpunt werd op grote schaal verspreid. Op 12 oktober 2002 organiseerde de commissie rond het thema gender, financiering en ontwikkeling een seminarie «*Women say no to speculation*». De commissie stelde ook een *vade-mecum* op voor de attachés internationale samenwerking die belast zijn met het opstellen van de geografische strategienota's.

Hierbij geven we slechts enkele voorbeelden van activiteiten die door de internationale samenwerking ontwikkeld worden ter implementatie van de strategische doelstellingen.

**Vraag nr. 2340 van mevrouw de Bethune d.d. 8 augustus 2002 (N.):**

***Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van januari tot juli 2002.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag n° 2325 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3319).

**Antwoord:** Op het stuk van de integratie van het genderperspectief in de Belgische Samenwerking is 2002 in vele opzichten een overgangsjaar.

Ainsi, une conférence internationale a été organisée en octobre 2001 conjointement avec UNIFEM, le Conseil nordique des ministres, l'OCDE, le secrétariat du Commonwealth et le Centre de recherches pour le développement international sur le thème «*Strengthening Economic Governance: Applied Gender Analysis to Government Budgets*». Le soutien à ce programme d'UNIFEM reflète l'évolution de la coopération belge d'un soutien à des projets au niveau micro vers une approche «genre» au niveau macro-économique. L'analyse des disparités entre les hommes et les femmes appliquée aux budgets gouvernementaux constitue un moyen de renforcer la bonne gouvernance financière et ainsi de réduire les inégalités de genre.

La Plateforme belge de la société civile sur la population et le développement a organisé en novembre 2001 une conférence sur le thème «*Sexual and reproductive health and rights and development*». Les recommandations issues de cette conférence plaident en faveur d'une politique de développement intégrée dans le domaine des droits sexuels et reproductifs.

Enfin, la Coopération belge a soutenu en décembre 2001 une table-ronde internationale sur le «*Women's Leadership in Rebuilding Afghanistan*» organisée à Bruxelles sous l'égide d'UNIFEM et du gouvernement belge. Les objectifs de cette table-ronde étaient de soutenir la participation des femmes au processus de reconstruction de leur pays. À l'issue de cette réunion, la quarantaine de femmes afghanes présentes ont adopté un plan d'action qui énumère une série de priorités pour l'autorité intérimaire de l'Afghanistan, les agences des Nations unies et la communauté internationale. La Coopération belge a veillé à ce que ce plan d'action soit pris en compte lors des diverses réunions internationales ayant trait à la reconstruction de l'Afghanistan. La Belgique s'est par ailleurs engagée au niveau politique à intégrer la dimension genre ainsi que des actions spécifiques pour les femmes dans le cadre de toutes ses interventions en Afghanistan.

Sur le plan institutionnel, 2001 a été marqué par le renforcement des ressources humaines, tant au sein de la cellule «genre» de la DGCI, avec l'arrivée d'une experte à temps plein, qu'au niveau de la CTB, où un poste de conseiller «genre» a été créé.

En 2001, la Commission femmes et développement (CFD) a organisé des rencontres avec des femmes provenant de pays en conflit ou en situation d'après-conflit (Afghanistan, Israël/Palestine). Elle a également invité deux chercheurs à présenter le résultat de leurs travaux sur la traite des femmes en Belgique, en établissant le lien entre la prostitution et la pauvreté dans les pays du Sud. Au cours de la présidence belge de l'Union européenne, la CFD a attiré l'attention sur la nécessité d'atteindre une plus grande égalité entre hommes et femmes et aussi entre Nord et Sud. Une brochure reflétant ces idées a largement été diffusée. Le 12 octobre 2002, la commission a organisé un séminaire «*Women say no to speculation*» autour du thème du genre, des finances et du développement. Enfin, la commission a préparé un *vade-mecum* à l'intention des attachés à la coopération internationale en charge de la rédaction des notes stratégiques géographiques.

Ce ne sont là que quelques exemples des activités menées par la coopération internationale belge dans le sens de la mise en œuvre des objectifs stratégiques.

**Question n° 2340 de Mme de Bethune du 8 août 2002 (N.):**

***Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de janvier à juillet 2002.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2325 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 3319).

**Réponse:** 2002 constitue à plusieurs égards une année de transition pour l'intégration du genre dans la Coopération belge.

Sinds januari 2002 is een statutaire adjunct-adviseur (op stage in 2002) werkzaam bij de cel «Gender». Zij werkt aan de gender mainstreaming in de geografische strategienota's, opgesteld door de attachés internationale samenwerking. De uitwerking en bijwerking van de sectorale, thematische en geografische strategienota's is aan de gang. De strategienota over «Gelijkheid van rechten en kansen tussen vrouwen en mannen» werd opgesteld en zal het onderwerp vormen van een consultatie proces met inbegrip van de actoren van de civiele maatschappij, de Commissie vrouwen en ontwikkeling en de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling, om in het tweede semester van 2002 voorgelegd te worden aan het Belgische Parlement. Deze nota zal het referentiekader vormen voor alle acties die tussen 2002-2003 inzake gender mainstreaming worden gevoerd in het kader van de Belgische Samenwerking. Het is de bedoeling de inspanningen te steunen van de partners die werken aan de gelijkheid van rechten en kansen van vrouwen en mannen via de integratie van het genderperspectief zowel op beleidsniveau als in de programma's en projecten.

Hiernaast werden de cel «gender» en de Commissie vrouwen en Ontwikkeling ook nauw betrokken bij de opmaken van de andere strategienota's (thematische, sectorale en geografische) opdat gender als transsectoraal aspect in alle programma's en sectoren wordt geïntegreerd. Tevens werd zowel binnen de gendercel alsook in de Commissie vrouwen en ontwikkeling, een onderzoek op gang getrokken naar sexespecifieke en genderindicatoren, om alzo de impact van de Belgische ontwikkelingsinterventies te kunnen meten op niveau van gelijke rechten en kansen van mannen en vrouwen, verwijzend naar de Millennium Development Goals van de Verenigde Naties.

Ten slotte ging, in het kader van de follow-up van de internationale conferentie over «Gender responsive budgeting» die in november 2001 werd georganiseerd door onder andere de Belgische Samenwerking, de Belgische federale regering in de Ministerraad van 8 maart 2002 de verbintenis aan om deze aanpak toe te passen in de federale departementen waaronder het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking. Een gender budgetanalyse wordt uitgevoerd om na te gaan of de politieke doelstelling van gelijkheid tussen mannen en vrouwen ook uit het budget valt af te lezen. Aldus kunnen genderspecifieke budgettaire processen op gang worden gebracht die garanderen dat de eventuele gevolgen van budgettaire keuzes op zowel mannen als vrouwen, zullen worden meegewogen. Deze oefening zal in de nabije toekomst een antwoord geven op de vraag of de DGIS beschikt over voldoende en passende middelen om haar verplichtingen op het gebied van de vermindering van de ongelijkheid tussen mannen en vrouwen na te komen.

## Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

Vraag nr. 2324 van mevrouw de Bethune d.d. 8 augustus 2002 (N.):

*Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van september tot december 2001.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag n° 2308 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3319).

**Antwoord:** 1. Planning

De planning omvat de realisatie van vijf strategische doelstellingen inzake gender mainstreaming tegen het einde van deze legislatuur. Bepaalde acties werden reeds gerealiseerd en andere zullen het binnenkort zijn.

2. Implementatie van de strategische doelstellingen

De realisatie van deze vijf doelstellingen resulteert uit een nauwe samenwerking tussen een deskundige inzake gender mainstreaming aangesteld door het kabinet van minister Onkelinx, de verantwoordelijke binnen mijn kabinet en de ambtenaar

Une conseillère-adjointe statutaire (en stage en 2002) est venue renforcer la cellule «genre» depuis janvier dernier et travaille spécifiquement sur le gender mainstreaming dans les notes de stratégie géographiques élaborées par les attachés à la coopération internationale. Le processus d'élaboration de ces notes thématiques, est en cours. Celle traitant de l'«Égalité des droits et des chances entre hommes et femmes» est finalisée et fera l'objet d'un processus de consultation, comprenant les acteurs de la société civile, la Commission femmes et développement et le Conseil fédéral du développement durable, pour être ensuite soumise au Parlement belge dans le courant du second semestre 2002. Elle constituera le cadre de référence pour toutes les actions menées dès 2002-2003 dans le sens du gender mainstreaming au sein de la Coopération belge. L'objectif est de soutenir les efforts déployés par ses partenaires, visant à l'égalité des droits et des chances des femmes et des hommes par l'intégration de la dimension du genre dans toutes ses politiques, programmes et projets.

Par ailleurs, la cellule «genre» ainsi que la Commission femmes et développement ont été étroitement associées à la préparation des autres notes stratégiques (thématiques, sectorielles et géographiques) afin d'assurer dans toutes ces stratégies la pleine intégration de la dimension genre. Un travail d'égalité a été entamé tant au sein de la cellule genre que d'un des groupes de travail de la Commission femmes et développement sur les indicateurs sexes spécifiques et de genre, afin de suivre l'impact des projets menés par la Coopération belge en termes d'égalité des droits et des chances entre femmes et hommes, en se référant aux Objectifs de développement du millénaire des Nations unies.

Enfin, dans le cadre du suivi de la conférence internationale sur le «Gender responsive budgeting» de novembre 2001, organisée entre autres par la Coopération belge (voir réponse à la question parlementaire n° 2323 du 8 août 2002), le gouvernement fédéral belge a adopté le 8 mars 2002 en Conseil des ministres, l'application de cette approche dans les départements fédéraux, dont le ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale. L'analyse sexes spécifique des budgets est un outil permettant d'examiner dans quelle mesure l'objectif politique d'égalité entre hommes et femmes est transcrit dans le budget et de mettre en place des processus budgétaires tenant compte des sexes spécifiques et garantissant la prise en compte des impacts des choix budgétaires sur l'un ou l'autre sexe. Cet exercice permettrait de répondre à la question: les engagements de la DGCI en matière de réduction des inégalités entre hommes et femmes sont-ils transcrits dans les faits par des ressources suffisantes et adéquates ?

## Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable

Question n° 2324 de Mme de Bethune du 8 août 2002 (N.):

*Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de septembre à décembre 2001.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2308 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 3319).

**Réponse:** 1. Planning

Le planning comprend la réalisation de cinq objectifs stratégiques en matière de gender mainstreaming d'ici la fin de la législature. Certaines actions ont déjà été réalisées et d'autres sont en phase d'aboutir.

2. Implémentation des objectifs stratégiques

La réalisation de ces cinq objectifs résulte d'une collaboration étroite entre l'experte en gender mainstreaming désignée par le cabinet de la ministre Onkelinx, la responsable au sein de mon cabinet et le fonctionnaire chargé de l'égalité des chances au sein

belast met deze kwestie binnen de administratie Energie. Verschillende interkabinettenvergaderingen werden hiervoor georganiseerd. Daarna volgden ook vergaderingen die beperkt waren tot de drie bovenvermelde personen, dit om de acties gevoerd op het gebied van gender mainstreaming grondiger te kunnen opvolgen en om de verschillende strategische doelstellingen te kunnen implementeren.

### 3. Opvolging en evaluatie

Onder de verschillende doelstellingen is er de aanduiding van een ambtenaar belast met de positieve acties die gevoerd moeten worden op het gebied van gelijke kansen tussen mannen en vrouwen (december 2001). Dit maakt het mogelijk om de acties inzake gender mainstreaming binnen de administratie van dichterbij te analyseren en op te volgen.

**Vraag nr. 2341 van mevrouw de Bethune d.d. 8 augustus 2002 (N.):**

*Gelijkheid tussen vrouwen en mannen in het beleid. — Implementatie van de strategische doelstellingen. — Periode van januari tot juli 2002.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag n° 2325 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3319).

#### **Antwoord:** 1. Planning

De planning omvat de realisatie van vijf strategische doelstellingen inzake gender mainstreaming tegen het einde van deze legislatuur. Bepaalde acties werden reeds gerealiseerd en andere zullen het binnenkort zijn.

#### 2. Implementatie van de strategische doelstellingen

De realisatie van deze vijf doelstellingen resulteert uit een nauwe samenwerking tussen een deskundige inzake gender mainstreaming aangesteld door het kabinet van minister Onkelinx, de verantwoordelijke binnen mijn kabinet en de ambtenaar belast met deze kwestie binnen de administratie Energie. Verschillende interkabinettenvergaderingen werden hiervoor georganiseerd. Daarna volgden ook vergaderingen die beperkt waren tot de drie bovenvermeldde personen, dit om de acties gevoerd op het gebied van gender mainstreaming grondiger te kunnen opvolgen en om de verschillende strategische doelstellingen te kunnen implementeren.

Naast de realisatie van deze vijf strategische doelstellingen, hebben de verantwoordelijken inzake gender mainstreaming binnen mijn kabinet en binnen de administratie begin 2002 een opleiding over gender budgetting gevolgd om te kunnen nadenken over eventuele acties die meer specifiek gericht zijn op een gelijk budgettair beheer tussen mannen en vrouwen en om dergelijke acties te ontwikkelen. Na deze opleiding werden werkvergaderingen georganiseerd met de begrotingsverantwoordelijken van mijn kabinet en van de administratie.

### 3. Opvolging en evaluatie

Onder de verschillende doelstellingen is er de aanduiding van een ambtenaar belast met de positieve acties die gevoerd moeten worden op het gebied van gelijke kansen tussen mannen en vrouwen (december 2001). Dit maakt het mogelijk om de acties inzake gender mainstreaming binnen de administratie van dichterbij te analyseren en op te volgen.

de l'administration de l'Énergie. Différentes réunions intercabinets se sont tenues à cet effet. Ces dernières ont été suivies de réunions restreintes aux trois personnes mentionnées ci-dessus de manière à permettre le suivi plus approfondi des actions en matière de gender mainstreaming et afin d'implémenter les différents objectifs stratégiques.

### 3. Suivi et évaluation

Parmi les différents objectifs, la désignation d'un fonctionnaire responsable des actions positives à mener en matière d'égalité des chances entre les femmes et les hommes (décembre 2001) permet une analyse et un suivi plus rapprochés des actions dans le domaine du gender mainstreaming au sein de l'administration de l'Énergie.

**Question n° 2341 de Mme de Bethune du 8 août 2002 (N.):**

*Égalité entre les hommes et les femmes dans la politique. — Mise en œuvre d'objectifs stratégiques. — Période de janvier à juillet 2002.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 2325 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 3319).

#### **Réponse:** 1. Planning

Le planning comprend la réalisation de cinq objectifs stratégiques en matière de gender mainstreaming d'ici la fin de la législature. Certaines actions ont déjà été réalisées et d'autres sont en phase d'aboutir.

#### 2. Implémentation des objectifs stratégiques

La réalisation de ces cinq objectifs résulte d'une collaboration étroite entre l'experte en gender mainstreaming désignée par le cabinet de la ministre Onkelinx, la responsable au sein de mon cabinet et le fonctionnaire chargé de l'égalité des chances au sein de l'administration de l'Énergie. Différentes réunions intercabinets se sont tenues à cet effet. Ces dernières ont été suivies de réunions restreintes aux trois personnes mentionnées ci-dessus de manière à permettre le suivi plus approfondi des actions en matière de gender mainstreaming et afin d'implémenter les différents objectifs stratégiques.

Parallèlement à la réalisation de ces cinq objectifs stratégiques, les responsables en matière de gender mainstreaming au sein de mon cabinet et de l'administration ont suivi, début de l'année 2002, une formation en gender budgetting de manière à réfléchir et à développer d'éventuelles actions plus spécifiquement orientées vers une gestion budgétaire équitable entre les hommes et les femmes. Cette formation a depuis été suivie de réunions de travail avec les responsables du budget de mon cabinet et de l'administration.

### 3. Suivi et évaluation

Parmi les différents objectifs, la désignation d'un fonctionnaire responsable des actions positives à mener en matière d'égalité des chances entre les femmes et les hommes (décembre 2001) permet une analyse et un suivi plus rapprochés des actions dans le domaine du gender mainstreaming au sein de l'administration de l'Énergie.